This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

https://books.google.com

VISINA
ŠETAR
40.

S: N: R: S: M: N:

Priporuciem tebi Sfamoguchiemu
Jedinomu Bogu, i u Trostu
Nevasdilgenomu Sello ovo, i
mene Nedostojnoga gniegova.
Pastiva ka suim Pukom, da
dostoje braniti i Cuvati Cripostiu
tuojom sf: od Sfree Nesdravi, i
Nemochi sadda, i vasda. Ar
Jesus + Jesukarst pridobiva, i Jesus
Jesukarst + Vlada, i Jesus Jesukarst
Zapovida +, Jesus Jesukarst od
Kuge, Glada, Rati, i od
Sfake Nesdravi, i Suprotischi
Sello ovo, i Suih u gniemu
pribivajuchih brani, i Cuvaj
vasda. Amen +.

Blagoslovij + Vas Bo

Digitized by Google

Otaę, cojuasie stuovio; Bog +
Sin, cojuasie odcupio. +;
Bog Duh sf., cojuasie
[illegible] V' Jmé Oęa +, i Sina,
i Duha sfetoga + 5

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

POKRIPGLENIE

UMIRUCHI.

Digitized by Google

Digitized by Google

POKRIPGLENIE UMIRUCHI,

Za dobro i Sveto pochi Umilosti Bosxioi Sovoga Svita, Iztomaçeno, i Skupgleno pria Po Don Luczi Terzichiu.

Koie da boglie, i vpraunie izgovara u Haruaski Iezik; popravi i pristampa po ozcu P. Fra Bernardinu Patulovichiu iz Dubrovacke Darsave, Stioz; Pripovidoz i Sudaz Provincie SS. Odkupitegla, u Dalmacii, i Namisnik Komesara od Svete Zemgla Jeruzolimske.

Reda obsluxitegla male Brachie S. O. Franceska. Jod istoga nadostaugleni mnogi, i rasliçiti Blagosovi, i Druge Stuari Svete, i Kriposne, zakorit Naroda Harvasckoga. Kakose moxe Viditi nassuarsi isti knigaf.

Dedicate a Sua Eccellenza

SIMON CONTARINI

Procurator di S. Marco, è Protettore de' Reverendi Padri Minori Osservanti della Provincia del Santissimo Redentore di Spalatro.

U MLECZI, MDCCXLVII.

Po Bartalu Occhi

Z' *Dopustegnem Stareseina.*

Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

Digitized by Google

Digitized by Google

ECCELLENZA.

DESIDEROSO il mio cuore tutto ossequio, freggiar col nome di Personaggio riguardevole l'opera

Digitized by Google

ra Sacra, il Rituale Romano, tradotto in lingua Illirica; fra tanti altri di maggior grandezza, che risplendono nel Cielo luminoso di questa non men gloriosa, che inclita Republica, o si riguardino i prodigiosi Natali, o l'ammirabile devozione; non mi s'offre il più benefico ne gl'influssi a favore della sovranominata Nazione, che 'l merito sublime di V. E. Osservo in Voi adunate le prerogative di tanti Eroi del Conspicuo Ca-

sa-

ſato, quali con l'armi, ſcien-
za, e raſinata Criſtiana Poli-
tica hanno ſervita, e nel tem-
po ſteſſo illuſtrata la Patria Se-
reniſſima. Se la Religione, e
pietà ſono quei Poli intorno a
quali s'aggirano l'altrui virtù
cattoliche, ſcorgendo queſte a-
ver collocato il ſuo trono nel
voſtr'animo eccelſo; ardiſco pre-
ſentar al voſtro valido Patro-
cinio queſto parto in Illirico per
intelligenza migliore a profeſſori
della Lingua, acciò nella San-

ti-

Digitized by Google

tità Maestosa de riti s' inferuerino nell' amoroso ossequio verso il Supremo Monarca, e venerino le misteriose determinazioni della gran Madre del Mondo Cattolico, Chiesa Santa. Compiacendovi accoglierlo, averò il piacere vedermi confermato nel numero de' Vostri servi più rispettosi. Non tesso elogj alla Ducale famiglia, nè alla vostra Persona nella non men difficile, che gloriosa Ambasceria alla Porta Ottomana,

e

Digitized by Google

e tanti altre sostenute con pari lustro, decoro, e Publica soddisfazione, mentre non possono formarsi adeguati dalla debolezza del mio conoscere, ne men dalla vostra modestia sono graditi. Sono già noti li pregi, ch' adornano il vostro animo eccelso, e la vostra mente sublime. Imploro la protezione al libro, il sguardo benigno à chi ve l' offre, è la gloria che vie più spera nell' esser abilitato, chi

con

Digitized by Google

con profondiſſimo riſpetto, ſi proteſta.

Dell'Eccellenza Voſtra.

Umiliſſ. Devotiſſ. ed Obligatiſſ. Servo
F. Bernardino Paulovich M. O.

PO-

Digitized by Google

POKRIPGLIENYE

UMIRUCHI,

Za dobro, i ſveto pochi ù milloſti Boxiyoi s'Ovoga ſvitta.

Ovaſe govore Kadaſe pohodi nemochniki ; poſkropitichies s'noddom blagoslovglienom, govorechi.

OSkropitichies mene Goſpodine Ixopom, i ociſtitichiuſe opratichies mene, i ſvarhu ſniga obilitichiuſe. Slava Otçu, i ſinu. Oskropiti, i *oſt*.

Goſpodine pomilui. Karſte pomiluy. Goſpodine pomiluy. Otçe naſc, i *oſt*.

R. Inèu vedi nas ù napaſt.

Odg. Da izbavi nas odazla.

R. Sarahgnena ucini Slugu tuoga Gne:

Odg. Boxe moy uffayuchiega ù tebe

R. Poſcgli gniemu Goſpodine pomoch od Svetoga.

Odg. I od Syona Garqua gniega.

R. Niſtar nenapridova nepriategl ù gniemu.

Odg. I Sin nepravednoſti ne priloxio nauditi gniemu.

R. Budi gniemu Goſpodine turam yakoſti.

Odg. Prid licçem nepriateglia.

R. Goſpodine uslisci molitvu moyu,

Odg. I vapay moy da k'tebbi pride.

Digitized by Google

R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

BOxe, kogaye ossobito smillovatise vazda, i prostiti; primi molitvu nascu, da nas, i ovoga slugu tuoga. N. Koga veruga grihou stiska, pomillovagnye tuoga millosardya millosardno da odrisci.

Boxe tii koysi ulastita pomoch covicanskæ mlohavosti, pomochi tuoye svarhu nemochnoga slughe tuoga N. kiripost ukaxi; da spomochiu milosardya tuoga pomoxen, Csvetoy tuoyoy budde dostoyan bitti prikazan.

Dopusti ovoga slugu tuoga N. molimote Gospodine Boxe uxivati vicgnye zdravye tiila, i pameti; I po molenyu B. V. Diviçe Marie od sadascgnye tughe, i bolesti bude oslobodien, i dostoyan bude uxivatti vicgnye vesseglie. Po Issukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Blagoslou Boga svemoguchiega Otça, ✠ i Siina, ✠ i Duha, ✠ svetoga scisao svarhu tebe, i pribiva vazda. Amen.

Oskropise.

Nagovaranye.

VSvako urime karschianin imma bitti sdruxen s' vogliom Boxyom, dalli vechma ù urime nemochi pò put od koye nas Gos. Boog kakono millosardni Otac pohodi, i zove dasse sasmma k'gniemu obratimo, i poznamoga kakono pravoga Gospodina, Gospodara, i stuoriteglia dusce nasce; Zato immamose sasvim sarçem nascium uttechi k' gniemu, daste dostoyi sachi ù duscu nascu s' gniegovom svetom milloschiu, prikaxuyuchimu nà postegnye svu nascu vogliu, xudechi ispuniti ù svemu vogliu gniegovu; mollechiga, dasse dostoyi prostitnam grihe prosastnih vrimena, akoga nismo sluxili

xili dò ſad ù urime ad zdravya ; Dopuſtinam miloſt sluxitiga ſadda, i ù napridak , i danam dà pravo poznanye, daye on Boog Otaç, i Goſpodar datti nemoch, ſuprotiuſchine, i dobro kako, i kadaye gniemu drago pohoditinas s' nemochiu, koyu imamo priati od gnyegove ruke kakono yedan draghi dar ; Zuſto dabiſmo priali od yednoga Poglaviçe , alli kraglia, i maglian dar , mibiſmoga çinili mnogo draga (à tò ako i ne ciichia dara) dallibiſmo imali çiinu, ciichia onnoga, boynamgaye darova . Koliko dakle vechma immamo çiniti dare Boxye? Akobiſmo dobrovoglno priyali dobro od ruke Boxye; ſuprotiuſchine zaſto nechiemo priyati ? Ovako govoraſce ſveti Iob ù gnyegovi ſuppotiuſchina . Dakle naſtoimo zacetthi ù naſcemu ſarçu , i pameti uzrok od glubavi , pridayuchiſe ù gnyegove ſvete ruke , xudechi à ſvemu izvarſciti gniegovu prisfettu vogliu . Koyu ſtuar Bognam dopuſtio pò gniegovoy ſvetoy miloſti . Amen .

Prikazagnie ſebbe iſtoga.

O' pridraghi , i gliubeznivi Sinu Boxyi, Iſuſſe, Iſſukarſte . Ya N. ſasvom gliubavyu, i imochiu moga ſarza, primam ovu nemoch, koyumi ſaglie Tuoiye velicanſtuo kakono likariu poslanu od Tebe primudroga Likara duſce moye, tebbiſu ocitnagnie pomagnkagnya, i nemochi; Znam dami dayes prigodu od koriſti duhovne pò putu ove nemochi, zato ya doklegodir ova nemoch budde durati, obbichemtiſe podnitiyu dobrovoglno s' uſterpglienyem, i gliubaviu ciichiatuoye gliubavi, kakoye tuoya voglia, dayeſcmi ovii krix od boleſti, neka ya propnem moya chiuchienya putena, nekaſe uzbudi duh. Dopuſtimi Goſpodine miloſt da podneſem dobrovoglno ſuaka çiichia tuoye gliubavi;

vi; Day moy draghi Boxe, da onni yaram, kogasi tii ucinio laghana, i ugdona stuoyom svetom riicyu, menisse budde ucinitti sladak, i koristan pò dostoyanstvu posluha, i ponixenstva, Tako dopusti da budde. Amen.

NACIN ZA SLUXITTI

Prisfeti, i slavni Sakramenat Tilla Issukarstova.

NAy priya immase nemochnik ispoviditi od sfy sfoyi grihou, i za dobro ucinitti sfetu Ispovid, vaglia priye dobro protresti sfoyu duscu, i kuscençiu (ako niye barza smart, i akose tako moxe ucinitti) Zasto koykise possa ispoviditi, à nebbi iskusio sfoye kuseentie priye Ispovidi; smartnobi sagriscia. Zato ako nebude umitti, alli mochi pokornik tako ucinitti, nekaga Isprovidnik pomoxe, i nauci. Imma bitti pripravno ù kuchi nemochnika (akose tò moxe lasno immatti) yedna tarpeza pokrivena s' cistim rucinikom, sudak s' vodom biagoslovglienom zà oskropiti nemochnika, tamgniana, dvi sfichie s' fitgniaçi, i ostala kako ù Ritualu. Kadase doide ù kuchiu, postavise sfeti Sakramenat s' blustrom na tarpezu svarhu tilesnika, terse pokloni Misnik s' kolimni S. Sakramentu, pak uzme voddu blagoslovglienu ter oskropitichie Nemochnika, i Loxnizu, govorechi.

R. Mir ovomu domu.

Odg. I sfim pribivayuchim ù gnyemu.

R. Oskropitichies mene Gospodine Hyxopom, i ocistitichiuse; opratichies mene, i sfarhu sniga obilitichiuse.

R. Pomiluy mene Boxe pò velikomu milosardyu tuomu.

Odg.

Digitized by Google

Odg. I pò mnoſtvu pomilovagnyi tuoyih : pomarſi nepravednoſt moyu.

R. Slava Otęu, i Sinu, i Duhu Sfetomu.

Odg. Kako biſce ù pocelo, ſadda, i ù vike vikou. Am:

R. Oskropitichies mene Goſpodine, i *oſt*.

R. Pomoch naſca ù iime Goſpodinovo.

Odg. Koiye ucinio Nebbo, i zemgliu.

R. Goſpodine usliſci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy da k' tebbi priide.

R. Goſpodin s' vami.

Odg. I Sduhom tuoym.

Pomolimoſe.

VSliſci nas Goſpodine sfeti Otce sfemoguſchi vicgni Boxe, i poslati doſtoyſſe S. Angiela tuoga s' Nebbeſa, koyi ſacuva, uttovi, zaſchitti, i brani sfe. pribivayuchye ù ovvomu pribivaliſchiu. Amen.

Nakhon ovoga ſpomenutichie Miſnik Nemochniku, yeli pripravan priati sfoga Spaſſiteglia, i ſpomignelise ſto poiſpoviditti; Kayeliſe odasfih grihou, praſchiali sfakomu, pitali proſchienye ù sfih. Pakſe recce iſpovid opchiema. Pak. Pomilovao tebe sfemoguchi Boog, i *oſt*. Proſtenye, odriſcenye, i odpuſchienye, od tuoy grihou podao tebbi ſvemoguchi, i milloſardni Goſpodin. Amen.

Pakſe ſkolinmi pokloni Miſnik, i sfih oſtali ; Vzme S. Sacramenat iz bluſtra, uzdignvuſciga ukaxega nemochniku, govorechi.

Evo Yagnaç Boxyi, evo koyi duixe griche ſvita. Goſpodine nyſam doſtoyan, da ulizeſc pod pokrou moy; da toliko ſamo reççi rycyiu tuoyom, i ozdravitichie duſca moya. *Vdarayuchiſe nemochniku parſi; à Miſnikchie rechi dò tri puta. Goſpodine kako zgora, i nemochnik s' emiſnikomchie* govoriti. *Pac Miſnikchie rechi.* Tiilo

Goſpodina naſceha Iſſukarſta ſarahnilo, i ſpafilo duſcu tuoyu ù xivot vicgni. Amen.

Akoye blizu ſmarti, illiſe boyi dachie dò male umriti, receſe. Uzmi Brate, (*alli ſeſtro*) braſcenicu tiila Goſpodina naſcega Iſſukarſta, koyi tebe ſacuvah od nepriateglia zlobnoga, i povea tebe ù xivot vicgni. Amen.

Akoliye blizu ſmarti, ſamoſe rece. Pomilovaho tebbe, i *oſtalo, oſtaviuſi ſue oſtale molbe: terſe pak udigl poda ſveti Sakramenat: Pak Redovnik opravſi parſte niſtar govorechi dadepopiti nemochniku, illiyh pak opere pokleſe povrati ù Crikvu, terſe vodda ulliye ù Poſvetilnik.*

R. Goſpodin s' vami.

Odg. I zduhom tuoym.

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otce ſvemoguchi vicgni Boxe, tebe virno, proſſimo, da primayuchiemu naſcemu Bratu (*alli ſeſtri naſcoi*) prisfeto Tiilo Goſpodina naſcega Iſſukarſta, Siina tuoga, toliko tiilo, koliko duſci naprudi za lik vikovicgni. Koyi ſtobom xive, i kragliuiye ù yedinſtvu Duha Svetoga, Boog pò ſue vike vikou. Amen.

Pokleſe odiili od nemochnika, govoriſte. Pomiluime Boxe, *i drughe Piſme, Kakoſe viddi. Kadaſe povrati Sacramentom, i doyde ù Crikvu ſa ſvetim Sakramentom poſtaviſe na Oltar S. Sakramenat, à pakſe rece.*

O priſveta gozbo, nà koyoyſe Iſſukarſt uzima, uzpomegnuyeſe Muka gniegova, pametſe milloſti napugnuye, i od vicgnie slave namſe daye.

R. Kruhaſi s' Nebba podaſi gnima.

Odg. Svako nasladienye ù ſebbi immayuchi.

R. Goſpodin s' vami.

Odg.

Digitized by Google

Odg. I z'duhom tuoym.

Pomolimoſe.

BOxe, koyiſi nami pod Sakramentom zamirnim Muke tuoye uſpomenu oſtavio, poday, molliſmoſe, da tako miih Tiila, i Karvi tuoye ſvete ottayſtua ſtuyemo, neka odkupglidnya tuoga plod ù nas ſveyer chiutimo. Koyi xiveſc, i kragliuyeſc z'Bogom Otçem, ù yedinſtvu Duha ſvetoga. Boog pò sfe vike vikou. Amen.

Dadeſe blagoslou Puku Sakramentom ù piſſidi niſtar govorechi.

Pria nego Miſnik dade Blagoslou Svetim Sakramentom, naviſtitichie Puku Proſchinye, koye dopuſchiayu Sveti Otçi Papi omnizim, koyi dopratte S. Sakramenat.

Proſchienya.

Koyi zdruxe Priſveti Sakramenat ſvichiami uxganim: dobiyu ſedam ghodiſch proſchienya, i ſedam ceterdeſetniz, to yeſt cetiri puta pò deſet dana.

Koy ydruxe Priſveti Sakram. brez ſvichia dobiyu pet godiſch proſchienya, i pet ceterdeſetniz.

Koybi poslali ſvichiu à nebih mogli doiti, dobiyu tri godiſchia proſchienya, i toliko ceterdeſetniz.

Koybi byo zadarxan od kogà posla, ter neè moga dochi ſdruxiti, neka rece yedan Otce naſc, i yednu zdravu Mariyu za onnoga nemochnika, dobiyè ſtè dana proſchienya; I ovo yeſt depuſchieno xenam, koye nemogu dochi rudi ſgnihova posla.

NACIN ZA SLUXITTI

Sakramenat od naiposlidgniega Pomazagna.

IMma bitti pripravna yedna terpeziza ciſtim ubbruſom pokrivena (akoſe moxe tò lasno immati) vodde blagoslougliane ſedam ballotiç Pamuka nepredena, s' koymchieſe ottarti miſto gdi budde pomazano Svetim Vgliem, Svichia voſchiena blagoslougliena, ſridiça kruha za ottarti parſte, ſud vodde za oprati ruke Miſnikove. Napokon Redovnik ochie naſtoyati daſe prime ovi S. Sakramenat s' ciſtochiom, devoziunom, i pripravom ſtoſe vechie moxe, zaſto ovih Sakramenat pomerſcuye oſtanke grihou, koiyeſmo zaboravili iſpoviditi: podayo kripoſt duſci za harvattiſe s' Diavlom ù onno urime naypokonye, i yoſchie pomaga priyati zdravye tilesno, akoye prudno zà ſpaſſenye Duſce. Ochie ſuaki naſtoyati priyati ovi Sveti, i koriſmi Sakramenat ù dobru ſtanyu, à ne vaglia cekati naizadgnyega caſa, kadaſe nezna vechie ſtoſe cini.

Pokle Redovnik doide ù kuchiu, i miſto, gdi lexi nomochnik rechichie. Mir ovoy kuchi. *Odg.* I ſvim pribivayuchim ù gnoy.

R. Oskropitichies mene Goſpodine Sizopom, i ociſtitichiuſe, opratichieſc mene, i ſvarhu ſniga obbilitichiuſe.

R. Pomoch naſca ù ime Goſpodinovo.

Odg. Koiye ucinio Nebbo, i zemgliu.

R. Goſpodin s' vami. *Odg.* il z duhom tuoym.

Pomolimoſe.

VLizlo Goſpodine Iſſuſe Iſſukarſte ù kuchiu pò ulaxenyu ſnixenſtva naſcega, vicgne blaxenſtvo, Boxia dobraceſnoſt, vedro ve-

ſe-

Digitized by Google

ſeglye, gliubav plodna, zdravglie viko-vicgnie, pobiglo iz ovoga miſta priſcaſtye Diavalsko: Doſcli Angeli od mira, i kuchiu ovu oſtavio ſvaki zlobni neskladj nemir. Uzvelici Goſpodine ſvarhu nas imme Sveto tuoye: I blagoſſovi ✠ naſce opchienye, poſveti naſcega pomxegnia ulazegnie, koyſi ſvet, i Miloſtiv, i Stoiſe s' Otçem, i s' Duhom ſvetim U vike vikou. Amen.

MOllimo, i proſſimo Goſpodina naſcega Iſukarſta, da blagoſi-vglyayuchi, blagoſovi ✠ ovo pribiva-liſchie, i ſue pribivayuchie ù gniemu, i dayim poda Angela dobroga ſtraxanina, i dayi cini sluxiti gnyemu za razmiſglyati cuddnovata od zakona gniegova oduratio od gnih ſve ſuprotivne ulaſti. Izmaknvo gnih od ſvakoga ſtraha, i od ſvake ſmutgnye, i zdrave ù ovomù pribivaliſchiu ſacuvati doſtoyaſe. Koyi s' Otçem, i s' Duhom Svetim xive, i kragliuye Boog ù vike vikou. Amen.

Pomolimoſe.

VSliſci nas Goſpodine Sveti Otce Svemoguchi vicgni Boxe, i poslati doſtoiſe Svetoga Angiela tuoga s'. Nebbeſa, koyi Sacuva, utovi, zaſchiti, i brani ſve pribivayuchie ù ovomu pribivaliſchiu. Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Sadda nemochnich, illi drughi nà miſto nemochnika rechichie opchienu iſpovid. A zàtim ovo dillo od skruſcenya.

O priveliki, i ſvemoguchi Boxe, tebe gliubim ſvarhu ſvake ſtvari, i gliubimte ſa ſvim ſarçem, sà ſvom Duſcom, moyom, i ſa ſvom yakoſtyu, i zatoſe kayem moy Goſpodine, i moy Boxe bolimſe ſa ſvim ſarçem ſvarhu ſvakoga zla dafam tebe vuridia cinechi vellekrat

Digitized by Google

prottiva tuoyoy vogli prisvetoi, i stanovito odulucuyem, spomochiu tuoyom datte nigdar vecchie nechiu uvriditti, i dachiu sue tuoye zapovidi obsluxitti. Amen.

Pakchie Redovnich rechi.

R. Pomillovao tebe svemogùchi Boog, i odpustivsci grihe tuoye, priveo tebe ù xivot vicgni. Amen.

Proschienye, odriscegnie, i odpuschienye grihou tuoyh podao tebbi svemoguchi, i Millostivi Gospodin. Amen.

Parvo neggo pocme misnik mazati nemochnika, napomènutichie okollo stoyechima, dà za gniega mole, i gdino budde bitti lasno misto, i urime dopusti, i broy od cegliadi budde nekka reku seddam pisam pokornih s' Letaniami, illi boye drughe Bogogliubne mollitue.

Potom, toga rechichie Misnik.

Uimme Otza ✠, i Sina, ✠ i Duha ✠ Svetoga ugasilase ù tebbi sua silla Diavolska pò postavglienyu rukuh nascih, i pò zazivagnyu svih Svetih, Angeli, Arkangeli, Patriarkou, Prorokou, Apostolou, Mucenikou, Ispovidnikou, Divizzaa, isvih inokupno svetaça. Amen.

Pak ommociusi pallac ù Vglye sveto, ter nà nacin Krixa maxe nemochnika, nà mista zdola upisana, pristavgliayuchi k' svakomu mistu rici od forme, nà ovi nacin.

Na occi.

Pò ovomu svetomu pomazanyu ✠, i svomu prismillovanomu millosardyu, prostio tebbi Gospodin stogodirsi pogledanyu sagriscio. Amen.

Misnik zà svakim pomazanyem ottartichie mista pomazana novim bumbakom illi drugom stuaryu pri-

prikladnom i stavitichie onne ballottize ù cist sud, à pakchieyh saxgati, i pepel varchichie ù Sakrariy, illi svetomisto.

Na usci.

Pò ovomu svetomu pomazanyu, ✠ i svomu prismillovanomu millosardyu, prostiyo tebbi Gospodin stogodirsi pò cuvenyu sagriscio. Amen.

Na nozdarve.

Pò ovomu svetomu pomazanyu, ✠ i Svomu prismillovanomu millosardyu prostiyo tebbi Gospodin stogodirsi pò mirisagniu sagriscio. Amen.

Na usta, stisnvusci usne.

Pò ovomu svetomu pomazanyu, ✠ i svomu prismillovanomu millosardyu prostiyo tebbi Gospodin stogodirsi pò okuscenyu, i govorenyu sagriscio. Amen.

Na ruke.

Pò ovomu svetomu pomazanyu, ✠ i gniegovu prismillovanomu millosardyu prostiyo tebbi Gospodin stogodirsi pò tiçanyu sagriscio.

Misnikom ne maxuse ruke iz nutra na dlanu, neggo izduora.

Na noghe.

Pò ovomu svetomu pomazanyu, ✠ i gniegovu prismillovanomu millosardyu, prostiyo tebbi Gospodin stogodirsi pò hodyenyu sagriscio. Amen.

Na bedra, illi bubrighe.

Pò ovomo svetomu pomazanyu, ✠ i gniegovu prismillovanomu millosardyu, prostiyo tebbi Gospodin stogodirsi pò nasladyeniu beder sagriscio. Amen.

A ovo pomazanye nà bedre, ne stavgliase xenami, ni gliudem, koyse nemogu privarnuti radi velike ne mochi.

Digitized by Google

Koya ſvaak uciniuſci Miſnik rechichie.

Goſpodine pomillui.
Iſſukarſte pomillui.
Goſpodine pomillui.
Otce naſc, i *oſtalo.*
R. I ne uvedi nas ù napaſt.
Odg. Dà izbavi nas odazia.
R. Sahragniena ucini ſlugu tuoga.
Odg. Boxe moy uffaychiega ù tebe.
R. Poſcegli gniemu Goſpodine pomoch od ſvetoga.
Odg. I iz Scyona ſacuvay gniega.
R. Buddimu Goſpodine turran yakoſti.
Odg. Od liça nepriateglia.
R. Niſtar ne napridovao ù gniemu nepriategl.
Odg. I Sin nepravednoſti ne prilozio nauditi gniemu.
R. Goſpodine uſlisci mollitvu moyu.
Odg. I vapay moy da priide k' tebbi.
R. Goſpodin Svami,
Odg. I s' Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe, koyi pò Apoſtolou tuomù Yakovu govorio, akoye nemochian koyigod od vas? Uvedi Miſnike Crikvene, i molliſichie varhu gniega, maxuchiga Ugliem, i oblakſatichie gniega, Goſpodin, i akko budde ù griſih, bittichiemu proſchieni: Ozdravi mollimoſe, Odkupiteglu naſc mylloſtyu Duha Svetoga, ſlaaboſti ovoga nemochnika, i gniegove izlici ranne, i proſtimu grihe, i bolleſti ſve pameti, i tiila od gniega izarni, i punno iznutargnie, i izvagnie zdravye milloſardno povrati, neka s' pomochiu milloſardya tuoga nà parvagnie sluxbe povratiſe. Koy s' Otcem, i s'

Du-

Duhom Svetim xiveſc, i kragliuyeſc; Boog ù vike vikou. Amen.

Pomolimoſe.

OBazriſe, mollimote Goſpodine, nà sluxbenika tuoga N. ù nemochi ſvoga tiila muçechiſe, duſcu pomiluy, koyuſi ſtvorio, da pedipſagni pobolſcan, ochiuti tuoym likom ſebe ſahragniena.

Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine Sveti Otce Svemoguchi Vicgni Boxe, koi milloſt tuoga blagoslova nà nemochina prolivayuchi tiileſa ſtvorenya tuoye mnoghim pomilovanyem occuyaſ; Nà zazivanye tuoga imena blagoſtivo priſtani, da sluxbenika tuoga. N. od nemochi oslobogiena, i zdravgliem nadarena, delnicom tuoyom [illegible]neſc, kripoſtiu pokripiſc, ulaſty[illegible] ſacuvaſ, i Carqui tuoyoy ſvetoy ſa ſvakom xugienom obilnoſtyu povratis.

Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

NACIN ZA BRIPORUCITI DUSCU.

GOſpodine pomilluy.
Iſſukarſte pomilluy.
Goſpodine pomilluy.
Sveta Mario. Moliſe za gniega, *illi za gnyu.*
Svi Sveti Angeli, i Arkangeli. Moliteſe za gniega.
Sveti Abbele. Moli za.
Vas kor od pravednih. Moli za.
Sveti Abrahme. Moli za.
Sveti Ivanne karſtitegliu. Moli za.
Sve Sveti Patriarkæ, i Proroci. Moliteſe za gniega.

Sve-

Digitized by Google

Sveti Petre. Moli. za.
Sveti Paule. Moli. za.
Sveti Andria. Moli. za.
Sveti Ivanne. Moli. za.
Svi Sveti Apoſtoli, i Evangeliſte. Moliteſe za.
Svi Sveti Ucenicì Goſpodinovi. Moli. za.
Svi Sveti Miladinçi. Moliteſe za.
Sveti Stipane. Moliteſe za.
Sveti Lovrince. Moli. za.
Sve Sveti Muceniçi. Moli. za.
Sveti Silveſtre. Moli. za.
Sveti Gargure. Moli. za.
Sveti Aguſtine. Moli. za.
Svi Sveti Biskupi, Iſpovidniçi. Moli. za.
Sveti Benedikte. Moli. za.
Sveti Francesko. Moli. za.
Svi Sveti [illegible]ri, i Remette. Moli. za.
Sveta Mario Madalino. Moli. za.
Sveta Lucio. Moli. za.
Sve Svete Diviçe, i Udovice. Moli. za.
Svi Sveti, i Svetçie Boxye. Moli za.
Milloſtiu buddi. Proſti gniemu Gone.
Miloſtiu buddi. Oslobodi gniega Gone.
Miloſtiu buddi. Oslobodi gniega Gone.
Od Sarxbe tuoye. Oslobodi gniega Gone.
Od poghibili ſmertne. Oslobodi gniega Goſpodine.
Od Zle ſmarti, Oslobodi, i oſt.
Od muka pakleni. Oslobodi.
Od ſvakoga zla. Oslobodi.
Od oblaſti Uraxye. Oslobodi.
Za prorogenye tuoye. Oslobodi.
Za Krix, i Muku tuoyu. Oslobodi.
Za Smart, i pokopagnye tuoye. Oslobodi. gniega Goſpodine.
Za Slavno Uzkarſnutye tuoye. Oslobodi.

Za

Digitized by Google

Za cudnovato Uzaſcſtye tuoye. Oslobodi.
Za milloſt Duha Svetoga Utiſciteglia. Oslobi.
U dan Svdgni. Oslobodi.
Griſniçi. Tebe mollimo uslifci nas.
Da gniemu proſtiſc Tebe mollimo uslifci nas.
Goſpodine pomiluy.
Iſſukarſte pomiluy.
Goſpodine pomiluy.

DIlliſe duſco Karſtianska od ovogn Svita, ù Imme Otça Svemoguchiega, koyteye ſtvorio, ù Imme Iſſvkarſta Sina Booga xivoga, koiyezà tebe bio mucen; U Imme Duha Svetoga, koiſeye ù tebe izlio; U Imme Angelou, i Arkangelou; U Imme Priſtoglia, i Goſpoſtvih; U Imme Poglaviça, Ulaſthi; U Imme kripoſtih; U Imme Kerubina, i Serafina; U Imme Patriarkuo, i Prorokou; U Imme Sveti Apoſtolv, i Evangeliſta; U Imme Sveti Mucenika, i Iſprovidnika; U Imme Sveti kalugiera, i Remetta; U Imme Sveti Divizza, i Udoviza, ù Immeſvih Svetaza, i Svetizah Boxiih, danaska bilo ù miru miſto tuoye, i pribivagnie tuoye ù Svetomu Sciomu. Pò iſtomu Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Pomolimoſe.

BOxe milloſardni, Boxe Blagoſtivi, Boxe, koyi pò mnoſtvu pomillovagnih tuoyh grihe pokornikov pomarſcuyeſc, i proſaſtnih ſagriſcegnii krivine proſchienyem odpuſchienya izprazgnuyeſe, obazriſe milloſtivo nà ovoga sluxbenika tuoga. N. i odpuſchiegnye ſvih grihov gniegovih ſa ſvom Iſpovidyu ſardza proſcechiega, miloſtivo usliſci. Ponovi ù gniemu primlloſtivi Otce, ſtogodye zemaglskom slaboſtiu raſuto, illi ſtogodye Diavolskom privarom

os-

Digitized by Google

oskvargnieno ; i k' yedimſtvu Crikvenoga hudo odkupglienya priluci . Smiluiſe Goſpodine , nà yaukagnia , ſmiluiſe nà gniegove, zaſto neima drugoga uffagnia ; negò ù tuomu milloſardyu, i nà poſvetiliſchie tuoga ſmirenia primi . Amen.

Priporucuyem tebe Svemoguchiemu Boogu , pridraghi bratte , i onnomu , kogaſi ſtvoregnie , pridayem : neka kada buddeſc doplatiti dug , ſmartiu ulazechoy , i k' Stvoritegliu tuomu koyteye od ghnile zemaglskeſatvorio, vratiſeſe. Izlazechioi dakle duſci tuoyoi iz tiila , ſvitli skup Angielski neka tebe ſuſrite . Sudaç Apoſtolou skup prema tebbi iziſcao .

Prifvitla voiska slavodobitniza Mucenikou ſufrila tebe , obkruxilo tebe sliliani mnoſctvo od laskatuchi iſpovidnikov . Primilo tebe kollo od radvyuchiſe Divizah , i od blazenoga pokoya ù skutu od Patriarkou tebe zagarglienye ſtiſnulo prikazaoſe tebbi obraz tihii, i radoſni Goſpodina Iſſuſa Iſſukarſta , koy odlucio , da ti meu s'gnim ſtoyechimi vazda pribivas . Neznao tii miſtar , ſtò ſtraſci ù tminah , ſtò praska ù plameniih , ſtò muci ù Muka . Uklonilaſe tebbi priſtraſna ſotona s' razboyniçii ſtoimi ; ù priſcaſtyu tuomu zdruxuyuchi tebe Angeli, uztrepetalla onna , i ù propaſtod vicgne nocchi pobighnula udigl . Uſtao Boog , i raſparſcaliſe nepriategli gniegovi , i pobigli koyi marze na gniega , od obraza gniegova . Kakono pomagnkayuchiim , pomagnkali onni : Kakonoſe topih voſak od obraza oggnia tako poghinuli griſniçi od obrazza Boxiega , à pravedni blagovalli , i uzradovalliſe prid liçem Boxiim ; Smeleſe dakle , i zaſramileſe ſve paklene Voiske , i sluxbeniçi

ſoto-

Digitized by Google

ſotonski put tvoi pripriciti neſmilli. Oslobodi tebe od muke Iſſukarſt, koiye zà tebe propet biio. Izbavio tebe od vicgne ſmarti Iſſukarſt, koyſeye doſtoya zà tebe umriti. Poſtavio tebe Iſtukarſt Siin Boga Xivoga pò ſrid Raya kraſnoga ſvogavazda zelenechiega, i meiu ovciçami ſvoimi iſtiniti onni Paſtir tebe poznao. On tebe od sfih tuoyh griah oddriſcio, i nà deſnu ſvoyu tebe ù ſrichiu od izabranih ſvoyh poſtaviyo. Odkupiteglia tuoga obrazom k'obrazu gledao tii, i onde vazda tii ſtoyechi ſgnim priocitnu iſtinnu occima Blaxenimi razgledao tii. Poſtavglien dakle meu mnoſtva od Blaxenih uxivao ſlatkoſt od raſgledagnia Boxanſtvenoga. U Vikevikou. Amen.

Molitva.

PRimi Goſpodine ſlugu tuoga ù miſto uzdanoga ſebbi ſpaſſegnia milloſardya tuoga. *Ogd.* Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu sluxbenika tuoga od ſvih poghibili pakleni, i od zamcina Muka, i od ſvih xaloſti. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu sluxbenika tuoga, kakonoſi oslobodyo Enoka, i Illyu od opchiene ſmarti ſvitovgnie. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodyo Noya od potopa. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Abrama iz Ura kaldeiskoga. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Jobba od mukah gniegovi, Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Ixaka od prikazaliſchia, i od ruke Otca ſvoga Abrama. Amen.

Oslo-

Digitized by Google

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Lotta od Sodoma, i od plamena oggnienoga. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Moizeſa od ruke Faraunove kraglia Yegiupackoga. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Daniela iz yiamme Lauske. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio tri Mladichia iz pecchi oggnia goruchiega, i od ruke kraglia nepravednoga. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu sluge tuoga, kakonoſi oslobodio Suſcanu od laxive krivine. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu slughe tuoga, kakonoſi oslobodio Davida od ruke kraglia Saula, i od ruke goliatove. Amen.

Oslobodi Goſpodine Duſcu sluxbenika tuoga, kakonoſi oslobodio Petra, i Paula iz tamniza, i kakonoſi priblaxenu TEKLU Diviçu, i Muceniçu tuoyu oslobodio od trih naixeſtoçiih Muceniſtvih; takoſe doſtoi oslobaditi Duſcu ovoga sluxbenika tuoga, i cini daſſe veſſeli ſtobom ù dobrih nebbeskih. Amen.

Molitva.

PRiporucuyemo tebbi, Goſpodine Duſcu sluxbenika tuoga. N. i mollimoce Goſpodine Iſſuſſe Iſſukarſte Spaſitegliu od Svita, da ciichia koyeſi nà zemgliu milloſardno ſiſcao, neoduratiſe uveſtiyiu ù ſrid krila od Patriarkou tuoyh Poznay Goſpodine ſtvoregnie tuoye, nè od druzieh Bogova Satvorenu; Nego od tebe ſamoga Booga xivoga, i iſtinoga yere niie drugoga Booga izvan tebe, i nitighaye pò dilli tuoyi.

Obeſ-

Digitized by Google

Obeſſeli Goſpodine Duſcu gniegovu prid liçem tuoyim, i nè ſpomignuiſe od gniegovih ſtarih krivina, i opianſtvi, koyaye probudila ſarxba, ili vruchina od zle poxude. I prem daye ſagriſcio, niſtar nemagnie niye zataya Otça, i Siina, i Duha Svetoga, negoye virrovao, i gliubav Boxyu ù ſebbi immayo yeſt, i Boguſeye s koiye ucinio ſvaka, virno klagna.

Pomolimoſe.

SAgriſcegnia od mladoſti, i neumitenſtva gniegova, mollimoſe, ne ſpomignuiſe Goſpodine, nego pò vellikomu milloſardyu tuomu ſpomeniſe od gniega ù Slavi Proſvitglienya. Otvorilaſe gniemu nebbeſſa, obeſſelilise gniemu Angeli. U kraglieſtvo tuoye Goſpodine ſlugu tuoga primi. Primio gniega Sveti Mihovil Arkangel Boxyi, koiye bio doſtoyan bitti poglaviza Voiske nebbeske. Dosli prema gniemu Sveti Angeli Boxii, i odveliga ù Grad Nebbeski Yeruzolim. Primio gniega B. Petar Apoſtol, komuſu od Booga pridani kgliuci kraglieſtva Nebbeskoga. Pomoga gniega S. Pavao Apoſtol, koi bio yeſt doſtoyan bitti ſud obrani. Pomolioſe za gniega S. Ivan izabrani Boxyi Apoſtol, komuſu occitovana ottaiſtva Boxia: Mollilise zà gniega Svi SS. Apoſtoli, koimye od Goſpodina biila dana oblaſt za ſvezati, i odriſciti. Pomollilise za gniegna ſvi Svetzi, izabrani Boxyi, koy zà Iſſukarſtovo Imme muke nà ovomu Svitu podniſce: Da oslobogien od zaveza tiileſni, budde doſtoyan prichi ù ſlavu kraglieſtva Nebbeskoga, podayuchimuye Goſpodin Iſſus. Iſſukarſt, koi s' Otcem, i s' Duhom Svetim xive, i kragliuye ù vike vikou. Amen.

Nasli-

Digitized by Google

Naslidovanye S. Evangelya po Ivannu. P.17.

VZdvignvusci Occi k'Nebbu Issus rece. Otce dosloye vrime prosvitli Siina tuoga, neka siin tuoy prosvitli tebe: Kakonosi dao gniemu oblast varhu svake putti, da sve stogodirsi da gniemu podade gnima xivot vicgni. A ovi yest xivot vicgni: da poznadu tebe samoga Booga istinnitoga, i kogasi poslao Issussa Issukarsta. Yasam tebe prosvitlio varhu Zemglie: dilloſam dovarsio da ucinim; à sadda prosvitli mene tii Otce, pritebbi istomu sviitlostyu, koyiusam imma pri tebbi priye nego sviit biih. Ocittovaosam imme tuoye gliudem, koyesi da menni od svita. Tuoyi bihu immenisi gnih dao govoregnie tuoye obsluxilisu. Sadasu poznali, yere svaka, koyasi dao menni od tebe yesu. Zasto ricci Koyesi dao menni daosam gnima, i onnisuyi primili, i poznalisu zaisto, da ya izascao yesam od tebe: i virrovalisu dasi ti poslao menne. Ya za gnih mollim. Ne mollim za Svit, nego zà onne, koyesi dao menni: yere tuoyi yesu, i moya svaka tuoya yesu: a tuoya moyasu; i prosvitglien yesam ù gnih. I yurve ya nisam nà svitu, à ovisu nà svitu: i ya k'tebbi gredem. Otce Sveti Sahrani gnih ù imme tuoye, koyesi dao menni: Dà buduu yedno kakono i mii yednoyesmo. Kada biah sgnimi, ya sahragnievah gnih ù imme tuoye. Koyesi dao menni cuvaosamyi, i nitkor od gnih nepoghinu, nego Siin poghibiye; Nekabise pismo izpunillo. A sada k'tebbi gredem, i ova govorim na svitu; Neka imayu vesseglie moye ispugnieno ù gnih istih. Yasam dal gnima govoregnie tuoye, i Svitye nà gnih marzio; Zasto nisu od svita, kakono ni ya nisam od svita. Nemolin dayi dvigneſc od svitta, nego dayi sacuvvase od zloga.

Od

Od ſvitta niſu, kakono niya niſam od ſvitta, Poſveti gnih ù iſtinni. Govoregnie tuoye iſtinna yeſt. Kakonoſi tii menne poslao na ſvit, i yaſam poslao gnih na ſvit. I zà gnih ya poſvechiuyem menne iſtoga, neka buddu, i onni poſvechieni ù iſtinni. A zà gnih nè mollion ſamo, nego i zà onnih, koichie virrovati pò ricci gniovoy ù menne: Neka ſvi yedno budduu, kakono tii Otce ù menni, à ya ù tebbi; Neka i onni ù nas yedno buddu; Neka ſvit virruye, daſſi tii menne poslao. I ya ſvitloſt, koyuſi dao menni daoſamye gnima: Nekaſu yedno kakono i mi yedno yeſmo. Ya ù gnih, à ti ù menni: da buddu skupglieni ù yedno, i da poznade ſvit daſi ti poslao menne, i obgliubioff gnih, kakonoſi i menne obgliubio. Otce koyeſi dao menni, hochiu, da gdiſam ya, i onni dà buddu ſamnom: neka gledayu ſvitloſt moyu, koyuſi dao menni yereſi obgliubio menne pria ſtvoregnia ſvita. Otce pravedni, ſvit niye poznao tebe. A yaſamte poznao, i oviſu poznalli, daſſi ti menne poslao. I ocitoſam ucinio gnima imme tuoye, i ocitnochiu ucinitti, neka gliubav, koyiomſi obgliubio menne da budde ù gnih, i ya ù gnih.

MUKA GOSPODINA NASCEGA

Iſſukarſta pò Ivannu.

VOnno vrime: izaſcao yeſt Iſſus s' Uccenici ſvoimi prikko Potoka Cedronskoga; gdi biſce Vartal, ù koyi uſliſe on, i Uccenici gniegovi. A'znadiſce, i Juda, koiga izdavaſce miſto: yere ceſtokrat Iſſus prihodyaſce ondi s' Uccenici ſvoimi. Juda dakle, biuſci uzeo cettu od Plogaviza, i od Farizeou Slux-

be-

Digitized by Google

benike, priide onnamo ſvitgniaçi, i zubgliami, i s' orruxiem. Iſſus dakle znayuchi ſvaka, koyaſe imahu doghoditti varhu gniega, iziide, i rece gnima: Koga iſchiete? Odgovoriſçe gniemu: Iſſuſſa Nazaranina. Govori gnima Iſſus: Ya yeſam. Staſce tada, i Juda koyiga izdavaſce ſgnimi. Kako dakle rece gnima Iſſus. Ya yeſam: Otidoſce nazad, i padoſce nà zemgliu. Opeta dakle upita gnih: Koga iſchiete? à omni rekoſce. Iſſuſſa Nazaranina. Odgovori Iſſus: Rekoh vam: dà ya yeſam. Akodakle mene iſchiete, puſtite ove da otidu. Nekabiſe iſpunilo govoregnie, koye recce: da koyeſi dao meni, nè izgubih od gnih niednoga. Scimun dakle Petar immayuchi mac: izvadiga i poſice ſlughu Biskupova, i odſicemu uho gniegovo deſno. Abiiſce ſluzi imme Malkus. Rece dakle Iſſus Petru. Povrati mac tuoy à noxnizu. Caſcu, koyumie dao Otaç: Nechieſc dayu popiyem? Cetta dakle, i Voyvada, i ſlughe Xudyske uihtiſee Iſſuſſa, ivezano povedoſcega nayprie k' Anni; A biiſce Anna taſt Kayifin: koyi biiſce Biskup godiſchia onnogo. A Kayſa biilce dao ſvit Xudiom, da potribuyie: da yedan covik umre Za Puk. A slidyaſce Iſſuſſa Scimun Petar, i drughi Ucenik. A ucenik onni biiſce znanaz Biskupou: i ulize s' Iſſuſom ù dvor Biskupou. A Petar ſtaſce na vratih izvanka. Izayde dakle onni Ucenik, koyi biiſce znanaz Biskupou: i rece Vratariçi, i uvede Petra. Rece dakle Petru ſluzbeniza vratariça. Yeda, i tiih yeſi ad ucenikou covika ovoga? Odgovori on niiſam. A ſtau ſlughe, i dvorani prixeraviçi (Zaſto ziima biiſce), i griahuſe. A biiſce Petar ſgnimi ſtoyechi, i griuchiſe. Biskup dakle upitta Iſ-

ſuſ-

Digitized by Google

ſuffa od ucenikou gniegovih; i od nauka gniegova. Odgovori gniemu Iſſus. Yaſam ocitto govorio ſvitu. Yaſam vazda ucio ù skupſchini, i ù Carqui gdiſce sfih xudiyi zbiraiyu, a skrovito niſctar niiſam govorio. Zaſcto pitaſc mene? Upitay oniih koyiſu sliſcali koyaſam govorio gnima. Evo ovii znayu koyaſam govorio. A ova buduchi rekao, yedan od ſtoyechi sluga dade Iſſuſu zauſcniçu, govorechi. Takoli od govoraſc Biskupu? Odgovori gniemu Iſſus. Akoſam zlo rekao: izvedi ſvidocanſtvo odazla: Da akoliſam dobro, zaſtome biyeſce? I poslaga Anna sfezana k' Kayfi Biskupu. A biiſce Scimun Petar, ſtoyechi, i griuchiſe. Rekoſce daklegniemu. Yeda i tii yeſſ od Ucenikou gniegovih? A Petar zataya, i rece. Niiſam Recemu yedan od sluga Biskupovih Rodyak onoga, komu Petar odſiice uho. Niiſamlite ya viddio ù Vartlu ſcgniim? A Petarga dakle opet zataya: I tudye Piteo zapiva. Povedoſce tada Iſſuſſa od Kayfe ù duor ſudça, à biiſce yutro: i onni ne ulizoſce ù duor, daſſe neoskvarne, i dabi blagovali Vazam. Izaide dakle Pilat k' gnima vanka, i recce. Koyſe oſſvadyenye noſſite protiva Cloviku ovomu? Odgororiſce, i rekoſce gniemu. Dabi on nebio zlocinay; Nebiſmoga billi pridali tebbi. Receim dakle Pilat, Uzmitega vii, i pò zahonu vaſcemu ſuditega. Rekoſce dakle gniemu Xudiyi. Namiſe nepriſtoyi pogubitti nikogare. Daſſe napuni govoregnie Iſſuſſovo, koye recce: Zlamenuyuchi, koiyom ſmartyu immaſce umriti. Ulize opet dakle Pilat ù Polacu, i dozva Iſſuſſa, i recce gniemu. Tiiliſi kragl Xudinski? Odgovori Iſſus. Od ſamogali ſebe tò gororiſc, alliſuti druzi rekli od mene?

Od-

Digitized by Google

Odgovorimu tada Pilat ; yedali ya Xidoy yesam? Narod tuoy, i Biskupi pridalisute meni. Stosi ucinio? Ogdovori Issus: Kraglieſtvo moye niye od ovoga Svita: akobi kraglieſtvo moye biilo od ovoga Svita : Slughe moye ù istinu harvalebise , da nebih bio pridan Xudiom . Asadda kraglieſtvo moye niye odovuda. I tako recemu Pilat. Dakle kragl yesi tih; Odgovori Isus: Tii govoris, da ya kragl iesam. I na tò rodien yesam: I zatò pridoh nà ovi svit, da svidocanstvo pridam istinni. Yere svaki koyi od istinue yest, slisca glas moy: Govori gniemu Pilat. Stoye istinna? I to buduchi rekao; izayde opet k'Xudion, i recce gnimi, Ya niednoga uzroka nenahodin ù gniemu. A yest obiçay vasc, davam pustim yednoga nà vazam. Ochieteli dakle, davam pustim kraglia Xudiyskoga? Zavapisce opet svi, govorechi. Nè ovoga dalli Barabbana. A bisce Barabban Razboynik. Tada dakle uze, Pilat Issusa, i frusta gniega. I Voinizi pletuchi krunu od targnia, postavisceyu nà glavu gniegovu , i odichiom carglienom zaogarnusce gniega: I prihodiyahu k'gniemu, i govorahu. Zdrav kragliu Xudiyski. I davahumu zausciçe. Izaide opet Pilat vanka, i recce gnimi. Ovovanga vodim vanka: neka poznate, da ù gniemu niednoga uzroka nenahodim. Izaide dakle Isus, nosechi tarnovu krunu, i odichiu carglienu, i recce gnima. Evo Clovik. Kadaga dakle vidisce Biskupi , i slughe, vapiahu govorechi. Propni, propni gniega. Recce gnimi, Pilat. Uzmitega vii, i propnite; yabo ù gniemu nenahodim uzroka . Odgovorisemu Xudyi. Mi zakon immamo, i pò zakonu imma umriti: Zastose cini siin Boxyi, Kada dakle

le slisca Pilat govoregnie ovo, vechmase uzboya. I ulize opet u Polacu, i recce Issussu. Odkuda yesi tii? A Issusmu neda odgovora. Reccemu Zatò Pilat. Menili neodgovarasc? Neznascli, dà oblast immam propeti tebe, i oblast immao oblasti niyedne protiva menni, dati nebude odzgora dano. Zato koime pridade tebbi; Vecchi grih imma. I od tada izkasce Pilat pustiti gniega. A Xudyi vapiahu, govorechi. Akoti postisc ovoga: nisi priategl Cessarou. Svakibo, koyise cinii kragliem, protivise Cessaru. Budduchi slisçao Pilat ova govoregnia: izvede Issussa vanka, i side nà Sudu, nà mistu, koyese Zove Lithostratos, à Xudinski Gabatha; A biisce Petak vazmeni, vrime nikako sceslo: I recce Xudiiom. Evo kragl vasc. A onni vapiyahu: uzmi uzmi, propni gniega Recce gnima Pilat. Kraglialichiu vascega propeti? Odgóvorisce Biskupi. Neimamo kraglia, nego Cessara, Tadaym dakle pridade gniega, dasse propne. A onni uzamsci Issussa, i povedosce. I nosechi Issus krix nà tebbi; Izaide nà onno, koyese zove Kalvarie misto: A Xudinski Golgotha: gdi propesce gniega, i sgnim druga dua: odovuda, i odonnuda: a posridi Issusa, i napiisa nadpis Pilat, i postaviga svarhu kriixa. A biisce piisano: Issus Nazaranin kragel Xudinki. Ovii dakle nadpis mnozi od Xudiov stisce: Zasto bliizu Grada biisce misto gdi propet bii Issus. I biisce piisano Xudyski, Garcki, i Latinski. Govorauh dakle Pilatu Biskupi Xudyski. Nemoy pisati kragl Xudyiski: nego daye on rekao, kragl yesam Xudyiski. Odgovori Pilat. Sto piisah: pisah. Voynizi Dakle pokle propesce gniega, uzesce sfite gniegove (i uciniisce cettiri diila sfakomu Voy-

niku dio) iſukgniu. Abiſce ſukgnia neſcivena : à od zgora sſa popletena. Rekoſce Zato meuſobom. Nerazdiraymo gniu : da xdribaymoſe obagniyu, cigova budde. Daſſe napuni piiſmo govorechie, razdiiliſce ſfiite moye ſebbi, i ſtaruh hodichie moye mettaſce xdribe. I Voynici uiſto ova uciniſce. A ſtahmu pri Kriixu Iſſuſſovu matti gniegova, i ſeſtra mattere gniegove Maria Kleofina, i Maria Mandalina. Viddechi dakle Iſſus Matter ſfoyu, i uceniks ſtoyechi, koga gliubglyaſce; recce Matteri ſfoyi. Xeno-Evo Siin tuoy. Potomtoga recce Uceniku. Evo Matti tuoya. I od toga vrimena; uze gniu Ucenik za ſfoyu: Potomtoga Znayuchi Iſſus da ſfaka yiurve ſfarſcena yeſſu: nekaſe piiſmo iſpuni, recce Xedjam. Sud dakle poſtauglyen biiſce pun octta. A onni ſpugu punnu Octta Ixopom obloxiuſci prineſoſce k'uſtom gniegovim. Kako dakle priya Iſſus Oçat recce. Sfarſceno yeſt. I prignuvſci glavu. IZPUSTIH DUD. A xudiyi: petak biiſce, da bii neoſtala tiileſſa na Krixu ù ſubbottu (Velikibo biiſce dan onni ſubbotgni) uzmoliſce Pilata, dabiſſe gnii kolina pribili, i dabiſe dignuli. Pridoſce dakle voyniçi: i parvomu uiſtinnu pribiſce kolina gniegova, i drugomu, koyi ſcgnim propet yeſt: A kada k'Iſſuſu pridoſce, kako viddiſce gniega yurve martva nepribiſce kolina gniegova: da yedan od voynikou s'ullicrm ottuori parſi gniegove. I tudye protece karu, i vodda. I koyi viddi ſfidocanſtvo izvede. I iſtinito yeſt ſfidocanſtvo gniegovo. I on zna da pravo govori: neka i vii viruyete. Ovaboſu ucjgniena: daſſe piiſmo iſpuni. Koſti gniegove ne slomiſce. I yoſte drugo piiſmo govori. Viditichie ù komu propeſce. Potomtoga

mo-

moli Pilata Oſſip iz Abbaramatie (Ato, yere, i onbiiſce ucenik Iſſuſov, dalli skrovito cichia ſtrah xudiyskoga) dabi uzeo tiilo Iſſuſovo; I dopuſtimuga Pilat. Priide dakle, i uze tiilo Iſſuſovo, doyde i Nikodem, koyi biiſce dohodio k' Iſſuſu obnoch parvo noſechi ſmiſcanye mirra, i Alloye nikako okollo ſto: Uzeſce dakle tiilo Iſſuſovo, i zaviſcega platnom ſmiriſanyem. Kako obicay yeſt Xudyom kopatiſe. A biiſce ù miſtu gdi propet bilh vartao à ù vartlu greb nov, ù komu yoſche nikor nebiiſce poſtavglyen. Ondi dakle radi petka Xudiyskoga: yere blizu biiſce greb, poſtaviſce Iſſuſa.

Molitva Goſpodinu Iſſuſu ad ſtih clanak muke gniegove; Koyiu iztma rechi nemochnik, ako more, illi drughi za gniega.

Poklagniamoſe tebbi Iſſukarſte, i blagoſlivglyamo tebe.

Odg. Yereſi po ſfetomu, Kriixu tuomu odkupio ſfiit.

BOxe, koyiſiſe ottio roditti, za odkupglyeniye ſfiita, bitti obrizovan, odmet nut od xudiov, izdan ćelovom od Jude izdaynika, uzami vezan, i odveden kakono yagnaç pravedni na poſvetiliſchie, I pridan prid liçça Anne, Kayfe, Pilata, i Irudda nedoſtoyno: Hotioſi bitti osfadien od laxivih ſfidokou, fruſctan bicci, pogarđienſtvi mucen, pglivuotinami popgliuvan, dracami okrugnien, zauſcnicami biyen, tarſtyu udaran, pokrivan po obrazu, slacen iz odichie, pribiyen s' cavli Krixu, uzdignut na Kriixu, poſtavglyen meu lupexi, Xuciyu, i oſtom napoyen, s' ulizom ſhgnien. Tiih Goſpodine za ove priſvete Muke tuoye koye ya nedoſtoyni ſpomigniem, za ſfeti Kriix,

i muku tuoyu (Oslobodi mene. *Akoli drughi govori za gniega*) oslobodi sluxbenika tuoga N. od Muka Paklenih, i povesti dostoyse, kamosi poveo lupexa stobom propeta. Koyi s' Otçem, i z' Duhom Sfetim Xivesc, i *ost*.

Tri bogomile, i bogolubne, molitve umiruchima, s' trimi Otcenasci, i s' trima zdravim Muriam, koyese ymayu rechi nà mucegniu, i umiragniu smartnomu.

Parvose govori.

Gospodine pomillui.
Issukarste pomillui.
Gospodine pomillui.
Otce nasc. Zdrava Maria.

Molitva.

GOspodine Issukarste, za tuoye prisveto harvagnie, i molitvu, koyomsi molio zà nas nà gori maslinskoy, kadase ucini znoii tuoy, kakono kapgliçe karvi tekuchie nà zemgliu, prossim od tebe, dà mnox znoya tuoga karvavoga, kogasi izlio radi tughe, i tiskochie velle priobilno za nas, dostoise pokloniti, i prikazati Boogu Otçu Svemoguchiemu protiva mnostvu svih griha ovoga sluxbenika tuoga N. i oslobodi gniega ù ovo vrime, i cas svoye smarti oda svih Muka, i tuga, koyese boyi, daye dostoyan za grihe svoye. Koyi s' Otcçm, i s'Duhom svetim xivesc, i kragliuyesc, Boog vike, vikov. Amen.

Druga Molitva.

Gospodine pomillui.
Issukarste pomillui.
Gospodine pomillui.
Otce nasc. Zdrava Maria.

Mo-

Digitized by Google

Molitva.

GOſpodine Iſſukarſte, koyſiſe zà nas umriti doſtoyao nà kriixu, mollimote, zà ſve gorkoſti muka, i mucegnih tuoyi koyeſi za nas nevoglne griſnike podnio na krixu, à nauliſtito ù onno doba, kadaye priſveta Duſca tuoya izasla iz priſvetoga tiila tuoga, doſtoiſe pridatti, i prikazati Boogu, Otçu ſvemoguchiemu zà Duſcu ovoga sluxbenika tuoga N. i oslobodi gniega, ù ovi cas ſmarti gniegove oda ſvih Muka, i tuga, koyeſe boyi daye doſtoyan za grihe ſvoye. Koyi s' Otçem, i s' Duhom ſvetim xiveſc, i klagiuyeſc Boog ù vike, vikov. Amen.

Trechia Molitva.

Goſpodine pomillui.
Iſſukarſte pomillui.
Goſpodine pomillui.
Otce naſc. Zdrava Maria.

Molitva.

GOſpodine Iſſukarſte, koyiſi rekao pò nasſra Proroka: ù gliubavi viegnoy obliubi tebe; Zatoſam pritegnuo tebe, pomillovauſi tebe: mollimote daſe doſtoiſc iſtu gliubav tuoyu (koyateye s' Nebbeſa nà zemgliu pritegnula, zà pritarpiti gorkoſti od ſvi mucegnya tuoyi) datti, i prikazati Boogu Otçu Svemoguchiemu za Duſcu ovoga Sluxbenika tuoga N. i oslobodi gniega od ſvih mucegnia, i xaloſtih, koyeſe boyi, daye doſtoyan za grihe ſfove; I Sahrani Duſcu gniegovu ù ovi cas od izaſaſchia gniyegova: Otuori gniemu vrata xivotta, i cini daſſe on veſſeli sà Svetima tuoyim ù slavi vicgnioy. I tii primilloſtivi Goſpodine Iſſuſſe Iſſukarſte, koyſi nas odkupio neproçignienom karviyu tuoyom, ſmilluiſe nà Duſcu ovoga sluxbenika tuo-

Digitized by Google

ga, i doſtoiſe uveſtiyu ù vazda zelè enechia, ureſcena miſta od Raya da xive tebbi ù gliubavi ne razdiglienoi, koyaſe od tebe, i od izabranih tuoyh nikadar nemore razlucitti. Koyi s' Otçem, i s' Duhom Svetim xiveſc, i kragliuyeſc, Boog ù vike vikov. Amen.

Nahodechiſe blizu ſmarti yedan Sveti Otaz Papa. Vpita gniegova kapellana, koyi biiſce Covik dobre Duſce, shoyonbiga pomochiu pomoga nà cas gniegove ſmarti; Odgovorimu kapellan: Dabbi naſtoya darimu pomoch ſa ſvima mollitvami, i dobrimi dilli, koyebi zna daſa beglie, i kripkiye; Niſtar nemagniye da zapovidi Sveli Otaz, koym mollitvami ochie daga pomoxe. Tadamu recce Papa, ya pitam od tebe pomoch; rò yeſt, kadame buddeſc viditi vechie nà priminuchiu, rechichiyeſctri Otcenaſca, i tri Zdrave Marie. Parvi Otcenaſc, i Zdravu Mariu nà poſtegnie karvavoga znoya Iſuſſova, daſe doſtoi prikazati Otcu Boogu onni gniegov znoi pò kripoſti koga dabime oslobodio od ſvakoga muccegnia, koyeſam doſtoyan za grihe. Drughi Otcenaſc, i zd. i oſt. nà poſtegnie ſvih Muka, i gorkoſtih, koyeye Iſſus podnio na krixu, a navlaſtito, kadaſe razdili priſveta duſca gniegova s' tiilom. Trechi otcenaſc, i Zdravu Mari. rechichieſc na poſtenya neizmirne gliubavi Iſſuſove, koyaga pritegnu s' nebba na zemglyu, za podniti tolik Muke Zanas griſ. dabiſe Iſſus doſtoya prikazati za grihe moye, Boegu Otcu, Muke i gliubav gniegovu, pokoyoy muci, i gliubavi dabimi otvorio nebbeſa, buduchi daya niſam doſtoyan brez pomochi, i miloſti Iſſuſove. Buduchi reka Papa ove rici, kapelanſe obechia dachie izvaſciti; Itako ucini na cas gniegove ſmarti; Rece bogoliubno zgora recene molitve, kakomu biiſce narechieno. Po ſmarti ukazannſe Papa vaſhlik ſhi-

tal

Digitized by Google

tal zafagliuchimu mnogo, na molitva, i rec[illegible] Yasam oslobodiyen ad sfake Muke; Zasto nako[illegible] parvoga Ocenasca, Issukarst prikaza Otcu gniegovu trudni, i karuavi znoy, po dostoyanstvu koga prostimi svaku Muku. Nakon drugoga otcenasca, odarna izprid sebbe sve kolike moye griehe, kakono yedan carni ablak: Nakon trechiega otcenasca, ciichiagniegove velike gliubavi, Issus ottuorimi nebbesa, ù koyia ù vedeme s' velikim veselyem. Radi ovoga ocitvagnya bii uzet obicay govoriti ove molitvize, neka Gospod. Boog oslobodi grisnike od napaslovagnya Dyavolskoga, i prostiym grihe, i uvedeyi ù Ray. Zato nekayi sfak govori svelikim bogo-gliubstvom, ne samo na cas od smarti, dalli sfaki dan Zasto, neznamo vrimena, nicasa, kadachie lupex Evangeliski priti. Zasto ù [illegible]munas Issukarst nayde, ù tomuchienas, i suditi: blago onim koyisu brez griha. Beati immaculati.

Kada yurve pristupi vrime od smarti, tada sfi okollo stoyechi kleknutichie, terchie veoma bogogliubno moliti Booga dabise dosteiya priati na milosardye umiruchiega. Zato nima kod nemochnika nikor plakati, ni veoma govoriti, osvim sam misnik, ochie s cistim glasom, i gliubeznivim, a ne poplascenim, govoriti ove molitvice.

JESUS, YESUS, YESUS.

VRuke tuoye Gospodine priporucuyem duh moy. Gospodine Issukarste priimi duh moy. Sfeta Mario molise Zame.

Mario Mayko od millosti, Mayko od milosardya, tii mene od nepriategl obrani, i nacas od smarti priimi.

O Issuse spasitegliu moy, spassi duscu moyu O Milosardna Mario brani od Nepriategl duscu moyu.

Digitized by Google

O Iſſuſe, i Mario immayte miloſardye od duſce moye.

O Iſſuſe, i Mario dopuſtite uſtarpglyenye, i yakoſt duſci moyoy.

O Iſſue, i Mario primite, ù kriilo vaſce duſcu moyu.

Pokleſe odiili duſca od tiila, illi mallo pria rechichie qvi odgovor.

Pomozite ſteti Boxyi ſuſritite Angieli Goſpodinovi, primayuchi duſcu gniegovu: Prikazuchi gniu prid liice priviſokoga.

R. Primio tebe Iſſukarſt, koyiye zazvao tebe, ù kriilo Abramovo poveli tebe Angieli.

R. Primayuchi duſcu gniegovu, prikazuyuchi gniu prid licce priviſokoga.

R. Pokoy vicgni daruy gniemu Goſpodine.

Odg. I ſfitloſt vicgnia ſfitila gniemu. Prikazuyiuchi gniu prid licce priviſſokoga.

Goſpodine pomilluy.

Iſſukarſte pomilluy.

Goſpodine pomilluy.

Otcenaſc. R. I neuvedinaş ù napaſt.

Odg. Da izbavinas odazla.

R. Pokoi vicgni daruy gniemu Goſpodine.

Odg. I ſfitloſt vicgnia ſfitila gniemu.

R. Od vrata Pakleni.

Odg. Otmi Goſpodine duſcu gniegovu.

R. Pocinvo ù Miru. *Odg.* Amen.

R. Goſpodine uſliſci molitvu moyiu.

Odg. I vapay moy k' tebbi da priide.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

TEbbi Goſpodine priporocuyem duſcu ſluxbenika tuoga N. da preminuvſi iz ovoga vika, budde tebbi xivitti, i koyieye po ſlaboſti

ſti gliudskoga opchienya grihe ucinio, tii oproſchienyem primiloſardnoga pomilkovanya ottari. Po Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Nacin za podiliti proſchienye bratimom, i ſeſtrimam od S. Rozaria, na cas od ſmarti.

Receſe opcibiena iſpovid. Pak Pomilovate, Odriſcenye, i odpuſchienye. i *oſt.*

Pomolimoſe.

ZAſchiti Goſpodine slugu (alli ſulx) tuoga pomochiyu od inira, i obragnienyem B.V. D. Marie, uffayuobiega, od ſvii nepriategl cini slobodna. Goſpodin Naſc Iſſus Iſukarſt ſiin Booga Xivoga, koyi B. Petru Apoſtolu ſvomu dade oblaſte vezati, i odriſciti, po ſvomu priſmilovanomu miloſardyu primio tuoyiu iſpovid, i proſtio tebbi ſve kolike grihe tuoye, koyegod, i pokoyigod nacin ſve vrime xivota tuoga ucinio yeſi, i od koyiſiſe pokaya ù ſarcu tuomu, i uſtih iſpovidio, povrachiayuchiti parvagniu rizu, koyuſi primio, ù urime tuoga karſchienya, i po podpunomu proſchienyu, dopuſchienu od S. Otça Pape Innocenzia oſmoga Bratimom priſvetoga Rozaria na cas od ſmarti, i oslobodio tebe od mucenya ſadaſcgniega, i doſcaſnoga xivotta, proſtiti tebi doſtoyaſe Muke od Ciſſila, Zatvorio tebbi vrata od Pakla, à Rayska otvorioti, i doſtoyaſe pak tebe priveſti ù radoſt vicgnie slave, po doſtoyanſtvu ottayſtvi gniegove priſvete Muke, xivotta, i slave, uzdarxani ù priſvetomu Rozariyu. Koyi s' Otçem, i z' Duhom ſvetim Boog yedini, xive, i kragliuye, ù vike vikov. Amen.

Digitized by Google

OBITOVANYA ALLI PROTESTE.

Koyeſe immudu ciniti ſvaki dan za iſproſſiti od Boga dobru ſmart.

YA nevoglni grihſcnik obichiemſe prid liççem priſvetoga Troyſtva Otça, ſiina, i Duha ſvetoga, i Iſſuſa Iſukarſta propetoga ciichia moyi grihou : i prid B. V. Divizom Mariom odvitniçcom naſcom, i ſvetoga Mihovila Arkangiela, prid ſvim Angieli, i ſvetim od Raya à navlaſtito prid Angielom moym ſtraxaninom, i ſvetim moyega immena N. i prid ſvim ſvetim moyim devotim Odvitniçi, i prid vami okollo ſtoyechim, koyime sliſcate, koyievas molim dami budete ſvidoçi od onoga ſtochiu rechi.

1. Obichiem dakle ya N. priati ſaſvim ſarçem ovu ſmart (Akomie ſadda Gop. Boog poſcaglye) dachiu dobrovoglno podniti ciichia gliubavi, i slave gniegova Boaanſtvenoga Moguyſtva, ovu nemoch ſaſvim tugami, boleſtima, i mucenſtvi : Muke od Ciſtila, poſve vrime, koye ottiti budde Moy Goſpodin, za pokoru, i oproſechienye moyi grihov.

2. Obichiem, i odlucuyem, dà hochiu, i zelim umriti kakoſam xivio ù pravoi Virri Svete Crakve, kattolicanske Rimske, i Apoſtolske; I virruyem ſtanovito ſve onno, ſtò onna darxi, i prikaxuyemi ſa ſvim Clani od Virrovagnia. Kogachiu rechi. Virruyem ù Boga Otça Svemoguchiega, i *oſtalo*.

3. Obichiem, da ya uffam ù neizmirnu dobrottu, i miiloſardie moga Goſpodina Boga, Hoyeye nedoſpivenim nacinom vechie od ſvih moyih griha, prem daſſu mnoghi, i veliki.

Uffam

Uffam ſtanovito brez ſvake ſumgnie, dachiuſe ſahraniti, nè pò moyi doſtoyanſtvi, dalli Samo pò doſtoyanſtvu priſvete karvi, Mukе; i Smarti moga Iſſuſſa Iſtukarſta, yedino, i vlaſtito ſpaſſegnie duſce moye.

4. Obichiem, da ya praſchiam ſa ſvim ſarçem ſvim onnim, koiſume ù vridili ù cemu god, i proſſim od Goſpodina daim dopuſti ſvako pravo dobro, ù koyi pitam proſchignie od uzroka, kogaſam gnim da dame ù vride.

5. Obichiem, da ſa ſvim ſarçem ponizno pitam proſchienie ù ſvih onnih, koyeſam ya ſmutio ſmoyom zlom prilikom, naukom, alli akoſam koga ù vridio ſdillom, s'riciu, tolliko ù immagniu, koliko ù poſtegniu, koiyzmſe obichiem datti ſvako zadovogliſtvo.

6. Obichiem humiglieno proſtart prid ſlavnim liçem vellicanſtva moga Goſpodina Boga, od koga piitam proſchiegnie sà ſvim ſarçem od ſvih moyi griha, i pomagnkagnih, koyeſam ucinio ſuprottiva gniemu, i ſuprottiva momu Izkargniemu, i prottiva menni iſtomu, ſmiſgliu, ricihu, dillom, i oſtavglienyem; Xaloſtechiſe ſvarhu ſvih ſtvari daſſam uvridio moga Boga, dobro nedoſpiveno, i doſtoyanſtvo, i radi dobaar izvarſtitih, koyemie podillio, i bollimſe velle mmogo, dà nimam onne bolleſti, koyuſam darxan immati, i barx niiſam iſpovidio moye grihe, i moya pomagnkagnia, kakoſam darxam biio iſpoviditiyi, radi ceſſa bollimſe neizmirnim nacinom, i odlucuyem, dahochiu ſtanovito ù napridak sluxiti Boogu mo-emu ù vike.

7. Obichiem, da zaffagliuyem sa ſvimiznu argnim moga ſarça momu Goſpodinu Boogu

Digitized by Google

na ſvih dobrih, koyemiye dopuſtio, i uffam ù gniegovo Boxanſtveno vellicanſtvo, dachiemi podilitti dobra nedoſpivena. Zaffagliuyem tolikoyer ſvim onnim, koyiſumi uccinili koyegodi dobro pò koyi godir nacinſumiga uccinili toliko duhovno, koliko tiileſno, illifumi dalli nacin bittiga doſtoyan.

8. Obichiem, dà prikaxuyem Goſpodinu Boogu ſva zadovogliſtva, doſtoyanſtva, bolleſti, i karv prollitu Goſpodina Iſſuſa Iſſukarſta zà nas, i ſva doſtoyanſtva B. V. D. M. i ſvih ſvetaz, i sluxbenikov Boxyi tya do doſpitka ſvita, zà odpuſchienye moyi privelikih griha, i nà zaffaglienyu toliçih dobrih priatih od Boxanſtvenoga volicanſtva.

9. Obichiem, da mollim, i humiglieno proſim B. D. M. Maiku od milloſardya, Angela moga ſtraxanina, Svetça moga immena N. i fue Svete moye devote, sà ſvim Angeli, i Svetima od Raya, dabbime pomogli ù nai pokogni cas moyega xivotta, i dabbimi iſproſſili pò gnihovi molba, i doſtoyanſtvih, vicgnie pocinuchie. Mario Maiko od milloſti, malko od milloſardya tinaſcod Nepriategl obrani, i na cas ſmarti primi. Svih Svetih, i Svetiçe Boxye, molitefe zame.

10. Obichiem, akobi Goſpodin dopuſtio, dà budem napaſtovan od Diavla s'koyim god napaſtovagniem, alli ſuproch Virri, alli ſuproch Uffanyu, alli gliubavi prema Boogu, alli momu Iskargniemu, alli pò koyi drughi nacin; alli navlaſtito ſuproch ovomu, ſtoſam dò ſad rekao, obichiem, i zagovaram, daga nechiu ù nicemu posluſati, ni datimu odgovora nikakva, i yoſc mnogo magnie virrovati gniegovu laxivu nagovaragniu; akolibime pak Diaval

Digitized by Google

val ſgniegovimi napaſtovagni ù cemugod privario, i ù veho ù koyigod grih (od ceſſame Boog ucuvah) od togaſe ya sad ſvega odmichiem , i odvarxiem , koliko ad nebi nigdar biilo recceno, alli uccignieno, i da budde izprazno, i zaludu ſvako gniegovo napaſtovagnie, à tò pò kripoſti neproçigniene karvi Iſſuſſa Iſſukarſta.

Napokon odlucuyem, i priporuccuyem moyu nevoglnu Duſcu ù priſvete rahne rukah , nogah, i parſih moga prislat koga Iſſuſſa Iſſukarſta, koye gliubim, i garlim sà ſvom yakoſtyu moyega ſarça, ù koyi Rahna hochiu xiviti, i umriti.

U rukah Odkupiteglia moga xivlti hochiu , i umriti xelim. U ruke tuoye , Goſpodine , priporucuyem Duh moy , odkupioſime Goſpodine Boxe od iſtinne. Boxe ſarça moga, i xdrib moy Boxe ù vike.

Tolikoyer mollim radi gliubavi Iſſuſſa Iſſukarſta ſve onne , koyiſe naydu ; kada ya buddem vech umirati, i vech nebbudem mochi govoriti , dabbime pomogli s'gnihovim molitvámi, prikazuyuchi Otçu vicgniemu priminutye, znoiy , i moye boleſti ù iedinſtvo priminutya znoyia karvavoga, tugovanya , i Muke moga pridra goga Iſſuſſa Iſſukarſta zà odpuſchienye moyi griha. Iſſuſſe, i Mario primite ù vaſce Svete ruke Duſcu moyiu. Amen.

Zapovid Diavlu daſſe odiili, i dà ne napaſtuye.

U imme Iſſuſſa Iſſukarſta propetoga ✠ , i ù imme prislavne D. M. ✠ zapovidam ſvim prokletim Diavlom protivnikom ovoga slughe Boxiyega N. daſſe odilite, i pobignete od gniega , i daſce niimate k'gniemu priblixati : Moguiſtvo Booga Otça , ✠ Mudroſt Booga Siina kripoſt Duha Svetoga ✠ tebe blagoslovila ſaccuvala, i obranila ſada, i vazda.

Mo-

Moguiſtvo Ceſſara Nebbeskoga tebe blago, ✠ slovilo, Boxanſtvo Vicgniega kraglia tebe zaſchitilo ✠, vicgnie Boxanſtvo tebe uccuvalo od ſvih tuoyih nepriategl. Amen.

Dvih molieve Bogoglinbne, yednu na poſtegnie Iſſuſovo, à druga nà poſtegnie B. D. M. za iſproſiti dobru ſmart.

Molitva Iſſuſſu.

O Goſpodine moy Iſſuſſe Iſſukarſte, moy primilloſtivi Spaſitegliu! ciichia onne privelike gorkoſti, koyu tii poddneſe radi menne nevoglnoga Griſnika nà drivu krixa, navlaſtito kad priſveta Duſca tuoya izaiide iz priblaxenoga tiila tuoga, humiglieno, i priklonito mollimtſe ſa ſvim moyim ſarçem, daſſe doſtoiſe immati milloſardye od Duſce moye ù vrime gnie poſaſtya od ovoga Svita, i radi doſtoyianſtva ptiſvete karvi tuoye doſtoiyſe povestiyiu ſtobom ù xivot vicgni. Amen.

2. Molitva Slavnoi Diviçi Marii.

O Primilloſardna, i slavna Diviçe Mario, Maiko Boxia doſtoina, Slatko Utocisichie nevoglnih Grisnikov, Utiſſegnie ſvih oxaloſchieni, k'tebbiſe virno uticçem, mollechite ciichia onnoga privellikoga veſſeglia, koyie immade ù tuomu ſardçu kada ugleda tuoga pridragoga Sinka Slavna uskarſnuta od Martuiih, doſtoiſe milloſardno prokripiti Duſcu, moyiu, à navlaſtitote molimte ciichia tuoga neizmirnoga milloſardya, dà ù caſc naipokogni moga xivotta, kad huddem prichi prid priſtoglye tuoga pridragoga ſiinka Iſſuſſa, za datti razlog od ſvega vrimena moga xivotta, doſtoyſe miloſtivo pomochime; i obranitime, neka ſtuoyom pomochiyu ò prislatka ò primiloſtiva Mayko, budem mochi utechi ſtraſcnu

nu osuddu vicgnye smarti, i da pro tebbi dostoyan budem uxivati vicgnye kraglyestvo. Amen.

Spomene stose imma cinitti nakon ovi molitav.

1. *Poklese reku ove molitve, cinitichie bolesnik alli onni koyi nastoyi, dase reku Letanie B. D. Marie, illi vellike od svetih, i akobi moga on, neka odgovara, illi sustimi, illi sarçem immaduchi misal, i xegliu isprositi od Gospodina Booga dobru, i svetu smart, po dostuyanstvu B. D. M. i svih sveti. Poklese dospiu molbe, neka bolemsk devoto s'kruscenim sarçem pogliubi svete rahne slavnoga propetya, à na svakoy rahani rechiche. Issuse siinu Davidov pomiluy mene.*

2. *Cinitichiese dasse postavi propetye, alli koya druga prilika Issusova, illi B. D. M. na mistò pristoyno gdi lasno more nemochnik gledati prilike, ter akobbi on isti moga govoriti ova uzdanutya gliubezniva, illi nekayi drughi govori, à nekayi on isti govori sardçem.*

O Issuse spasiteglyu moy spasi duscu moyu.
O primilosardna Mario brani duscu moyu.
O Issuse, i Mario immayte milosardye od dusce moye.
O Issuse, i Mario daruyte ustarpglyenye dusci moyoy.
O Issuse, à Mario posvetite duscu moyu.
O Issuse, i Mario primite ù vasce kriilo duscu moyu.

3. *Onni koyi imayu pomgliu od nemochnika nastoyatichie, nepuschiati, k'gniemu niegove siinove, alli drughu varstu od ceglyadi, koyimye nemochnik za xivota veliku gliubav nosio. Zasto vidignye takovi uxa smutiti nemochnika, radi gliubavi, koya smutgnia, i tugovagnye uxabitti, ne samo skoda dusce, dalli yos, i tiila.*

4. Im-

4. Imma nastoyati bonik daye cesto pohodien od redovnikov, à navlastito od orça Duhovnoga, nekabi biio ad gni pomoxen, i p okripglyen dobrim, i Svetim nagovarnyem, ù svako dobba, à navlastito na priminutyu, Zasto samo biisivo redovnicko, slugh Boxyi, yest strah sotonski, tako dase od gni udobe strasce, i bixe.

5. Nutkam, i nagovaram svakoga karschianina, i karschianku, da ako more, i imma moguystvo ucinitti dobra za svoyu duscu: kako ostaviti tolike misse za sobom, illi koya druga dobra dilla, Nikay cini pria smarti, zastosu takova dobra dilla, i almusctva veoma korisna dusci pria smarti, negoli po smarti; Xto mogu isprossiti od Booga mnoghe pomochi, i milosti, tako dase dusca uxexe vechma ù gliubavi Boxyoy, i ù cini dilla svarub naravi, od skrnscenya, bolesti od griha, uffanya, ciischia kohi dilla sticese milost Boxya obilniye, a pak xivot vicgni. I prima yosc dusca yaku pomoch arvattise hrabreno z Dyavlom na cas oil smarti, tako da nye pridobivena ad gniega.

Nastoy ciniti govoriti misse za tuoyu duscu pria nego umresc, i druga diila dobra; Zasto ta sveta diila, immayu vechiu kripost isprossiti od Booga Ray nebbeski, yerese cinu povoglno, a ne silom, a pakse more dogoditi da buduchi tii ù mistu gdi moresc yoschie stechi, i izgubiti, zato moresc plaaiti za tuoye grihe yosc tii xivuchi, tako umresc moresc poyti uxivati udigl ray, koga nebi uxiva, doklese nebbi rekle le te mise po smarti.

Ove male spomene ottiosami na pomenuti karschianine, kako nay potribitye; Ostaye sad dayi tii ispuniic. Oh kada doydese prid strascnoga Sudza za datimu razlog od tuoga duornisctva; kolikochiesc bitti vesco, i radostan dassi ova dobra diila ucinia pria tuoye smarti.

Anti-

Antifona.

Zacetye tuoye neosquargnieno Bogorodiçe Divo, veselye navisti svemu svitu: Zastoye od tebe isteklo sunçe pravde Issukarst Boog nasc; koyi odriscivsci proklestvo, dade blagoslov: ismetayuchi smart daravaye nami xivot viçgni.

LETANIE B. D. MARIÆ.

GOspodine pomiłuy.	
Karste pomiluy.	
Gospodine pomiluy.	
Issukarste slisci nas.	
Issukarste uslisci nas.	
Otçe nebbeski Boxe pomiluy nas.	
Siinu odkupitegliu svita Boxe.	Pomiluy nas.
Dusce sveti Boxe.	pomiluy nas.
S. Mario.	Molise za nas.
S. Bogoradiçe.	Mo. za.
S. Diviço Diviça.	Mo. za.
Mayko Issusova.	Mo. za.
Mayko Boxanstvene milosti.	Mo. za.
Mayko Pricista.	Mo. za.
Mayko urescena.	Mo. za.
Mayko nepotlacena.	Mo. za.
Mayko Bogogliubna.	Mo. za.
Mayko cudna.	Mo. za.
Mayko stvoriteglya.	Mo. za.
Mayko spasiteglya.	Mo. za.
Diviço Primudra.	Mo. za.
Diviçe Posctovana.	Mo. za.
Diviçe Pripovidana.	Mo. za.
Diviçe Moguchia.	Mo. za.
Diviçe Sveta.	Mo. za.
Diviçe Dobrostiva.	Mo. za.
Diviçe Virna.	Mo. za.

Di-

Digitized by Google

Diviçe Miloſtiva. Mo. za.
Ogledalo Pravde. Mo. za.
Uzroce naſce radoſti. Mo. za.
Grade od utociſchia. Mo. za.
Vrata nebbeska. Mo. za.
Veſelye Izrayelsko. Mo. za.
Slavo Jeruzolimska. Mo. za.
Skalo nebbeska. Mo. za.
Sudde duhovni. Mo. za.
Priſtoglye Salamunovo. Mo. za.
Ruziço Rumena. Mo. za.
Kruno Biſerna. Mo. za.
Gliubizo Premalitgnya. Mo. za.
Kuchio Zlatna. Mo. za.
Zvizdo Iutargnia. Mo. za.
Studence Vode xive. Mo. za.
Zdravye Nemochnikov. Mo. za.
Utociſchio Griſnikov. Mo. za.
Utiſcegnye Nevoglni. Mo. za.
Pomochniçe Karſchianska. Mo. za.
Kragliçe Nebbeska. Mo. za.
Kragliçe Angelska. Mo. za.
Kragliçe Patriarkov. Mo. za.
Kragliçe Apoſtolou. Mo. za.
Kragliçe Mucenikov. Mo. za.
Kragliçe Iſpovidnikov. Mo. za.
Kragliçe Diviç. Mo. za.
Kragliçe Svih Sveti. Mo. za.
Kragliçe, i odvitniçe naſca. Mo. za.

Yagnce Boxyi, koyi odnimaſc grihe ſvita.
Proſti nami Goſpodine.
Yagnce Boxyi, koyi odnimaſc grihe ſvita.
Usliſci nas Goſpodine.
Yagnce Boxyi, koyi odnimaſc grihe ſvita.
Smiluyſe nami Goſpodine.
Kaſte sliſci nas.

Iſ-

Digitized by Google

Iſſukarſte Usliſci nas.
Boxe pomiluy.
Iſſukarſte pomiluy.
Goſpodine pomiluy.

Slidniza.

Pod tuoye zaſchichienye, uticemoſe slavna, i ſveta Bogoradiçe Diviçe; Molbe naſce ne pogardi ù potribba naſci, dalli od poghibilii ſvih nas oslobodi Diviçe slavna, i blagoslovglyena.

R. Moli zanas Diviçe slayna, i blagoslovglyena.

Odg. Da doſtoyni budemo obuchianya Iſſukarſtovi.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

Milloſt tuoyu, molimote Goſpodine pamétima naſcim uliy: da mi koÿi pò Angielskomu naviſcchienyu Iſſukarſta ſiina tuoga upuchienye poznalismo, pò doſtoyanſtvu Muke, i kriixa gniegova da budemo privedeni, k'slavi uskarnutya. Po Iſſukarſtu Goſpodini naſcemu. Amen.

Slidniza ſpaſi Kragliçe.

Spaſi kragliçe, Mayko od miloſardya, xiotu, slakoſti, i uſſanye naſcega ſpaſenya. K' tebbi vapiemo izagnani ſiinovi Eve. K' tebbi uzdiſcemo placuchi, i çuſechi ù ovoy dollini od ſuza. Nu dakle odvitniçe naſca one tuoye miloſardne ocei k' nami obrati. Iſſuſa blagoslovglyenoga, plod od utrobe tuoye, nami nakon ovoga izagnanya, ukaxi. O blaga, O milla, O slatka Diviçe Mario.

Odg. Da doſtoyni budemo obechianyah Iſukarſtovi.

Po-

Pomolimose.

SVemoguchi vicgni Boxe, koyi slavne Diviçe Mayke Marie tiilo, i dusçu, dostoyno siina tuoga pribivalischie bitti ottiosi, po dillovagnyiu duha svetoga pripravios: dopusti da koye uspomenom veselimose, gniye milosardnim utocischiem, od sadascgni tuga, i od vicgnye smarti oslobochieni buddemo. Po Issukarstu Gospodinu nascemu, Amen.

Molitva.

OGizdo nebbeska Diviçe sveta, Mayko vicgnyega kraglya, Ciichia onoga strahà i tughe koya ustrese tuoye sardçe, kada tii cuh dasu tuoga pripogliubglienoga siina Issusa nemilli xudiyi uhitili, vezali, i nemillo poveli, i daye ostavglien od svih priategli. Priklonitote molimo dasse dostoyise slughu tuoga N. ù nay pookognye dobba gniegova izdanutya trepechiuchi, i mucechise blagostivo pomochi, nekase od proscastii grihov zadovoglno zgrozi, a sarçe gniegovo dà budde prosvitglieno zrakom nebbeskom pokayatise pravo od svih gniegovi grihsi, nekasse nebbi strascio od susritagnyia sotonskoga, ni od gledanya strascnoga liçça sudça (osvachiayuchiga oskvargniena) negoli da budde pomoxen stuoiym molbami, gledati radosno, tihi obraz sudça. Amen.

Molitva.

OPrivelika Gospoye od kraglyestva nebbeskoga, primilosardna Mayko od grisnikov, k' tebbise uticem braniteglice dobrostiva. Tii O Mario yesi likariça od svitta, ozdravi moye rahane, osladi moye gorkosti, millosardyye millosardye ù moyi potribba ò Diviçe prislavna, brani ovu moyu dusçu, neosta-

Digitized by Google

oſtaviye ò ſlavna Divíçe, braniyu ò Mario, ſarahniyu ò kraglyiçe, zaſchitiyu ò prava Ceſſariçe Rayska, o pravò utiſcenye oxaloſchieni pomozi ovù duſcu ù gniye potribba, nekaſe nebbi izgubila, nekaye oslobodiena od ſvakoga tugovanya. O prava Ceſſariçe od nebba Mario, tiſi vazda pripravna priati onne koyiſe k'tebbi uticu, tiiſi razgovor tuxni, molimte ſaſvom yakoſtyu moga duha, i ſardça daſſe doſtoyiſc braniti ovu bidnu duſcu moyu od ſvakoga naskocenya, i napaſtovanya vraxiyega, neka neima ſloboda zaſidatiyoy ù nayzadgnie doba od gnie zaſcaſtya iz tiila, i ako nebuddemochi govoriti, ſmiluyſe na gnye zlamene, akoli nebude mochi ſlamena cinitti, ni miçatiſe, pogleday milloſtivo gnie ſardçe, i akobi ſarçe biilo ſtiſnuto, i ſmuchieno od ſtrah ſmarti, date nemore vapiti, prigniſe sliſcati dobrovoglno riici onoga koyimi budde naſtoyati, koye riici ſadda narechiuyem dami sluxe namiſto toliçi yezikov. Amen.

Molitva.

O Mario kragliçe; ova bidna duſca obnevoglyena, xeli bitti zaohdivena pod tuoyim skutom od zaſchichenya, neoſtaviyu ò prislavna D. Mario. Tiiſi Mayka, i odvitiniça grihſcnikov. Evo ova duſca griſcniça k'tebbiſe utice, tebe zaziuglye napomoch. Mario Mayko od miloſti, Mayko od miloſardya, tii mene od nepriateglobrani, i nacas moye ſmarti primi. Am:

Molitva.

O Mario ſveta Bogorodice, ſlavna Divicçe, ſviih ù cuiglieni k'tebbi vapiyu, Diviçe, prava, i iſtinita utiſcitegliçe: za ono veliko veſelye; koyimſi biila utiſcena, kada poznade daye Goſpodin Iſſukarſt trechi dan od mar-

tvi

tvi uskarſnuo, doſtoyſe bitti utiſcenye duſce moye, i prid iſtoga tuoga yedinorochienoga ſiina Boxyega, ù nay pokogni dan, kad z' duſcom, i tiilom immam bitti prikazan nakon uſkarſnutya, i od ſvii dilla moyi immam dati razlog, doſtoyſe tada pomochime, neka utecem, i ubighnem po tebbi ò milloſardua Mayko, i Diviçe vicgniyu oſuddu, i ſaſvetim Boxym pridem ù vicgnie veſelye. Amen.

Molitva.

GOſpoye Moya ſveta Mario, mene ù tuoyu ſvetu virru, oſobito cuvanye, i kriilo miloſardya tuoga, danas, i ſvaki dan, i na cas moy ſmarti priporucuyem, i pridayem duſcu, i tiilo moye neka pòdoſtoyanſtvu tuomu, i molbah doſtignem xivot vicgni, i da ſvaka moya dillovanya, miſcglyenya, i cignienya buddu izpravna, i ù godna vogli tuoyoy, i ſinka tuoga. Amen.

Molitva.

SVeta Mario Mayko Iſſuſova, i ſvih ſveti moliteſe Goſpodinu Boogu za me da budem doſtoyan bitti pomoxen, i ſarahgnyen, ù xivot vicgni od onnoga koyi xive, i kragliuye, ù vike vikov. Amen.

Molitva.

TEbe pozdravglyam Diviçe prislavna, Mayko Iſſuſſova, Mayko od miloſardya, Mayko i utociſchie ſvih uçviglyeni k' tebbiſe uticem tebbi mene priporucuiyem, daſſe potuomu doſtoyanſtvu ſvaka moya miiſſal, govorenye, cignienye, i dillovanye obrati, na falu, i ſlavu ſiinka tuoga pridragoga ſpaſiteglya moga, à naſpaſenye duſce moye, i ſvih pravonirni karſchiani; oh Mario Mayko od miloſardya usliſci mene, i primime, u broy od obrani Boxyi. Amen.

Mo-

Digitized by Google

Molitva.

ZDrava prisveta Mario Mayko Boxya kraglicç od nebba, urata raiska, Gospoye od svitta : tisi sama cista : tiisi Diviça, tiisi zacela Issusa brex griha: tiisi porodila stvoriteglya, i spasiteglya svita, koya svaka ya stanovito virruyem : oslobodime odasvakoga zla, i napasti vraxiye ù svako dobba, à navlastito ù cas moye smarti. Molise za grihe moye Divice slavna, i blagoslouglyena. Amen.

Molitva.

MOlimote Gospoye Mario Mayko Boxya, puna milosardya, kchieri vicgniega kraglya Mayko, slavna, Mayko sirotah, utiscenye oxaloschieni, punte od zabluchieni, zdravye nemochnikov, Divice pri rochienya, Diviçe ù rochienyu, Diviçe po porochienyu, studence od milosardya, zdravya, Boxye gliubavi, utiscenya, oproschienya, bogogliubstva, i veselya koymse obradova duh tuoy ù onni cas, kada tebbi po Angielu Gabrielu bii navischieno, upuchienye siina Boxyega : za onno sveto tuoye humiglyenstvo, s' koyim tii odgovori Arkangielu. Evo sluxbeniça Gospodinova, buddi meni po ricci tuoyoi. I za onno Boxanstveno ottaystvo, koye onada Duh sveti ù tebbi stvori, i za neizrecenu glyubav Boxyu, radi koge Gospodin Issukarst siin tuoy sayde s' nebba, priati put covicansku od prisvete utrobbe tuoye, i za prislavni petnadeste veseglyi, koyesi immalla od siima tuoga Gospodina nascega Issukarsta ; I za onnu svetu, i priveliku gliubav, i priveliku bolest, koyu cuh sardçe tuoye, kada siinka tuoga Gospodina nascega Issukarsta viddilasi prid krixem golla, uzdignuta, i visechi propeta, izrahgniena, xedna, gorkim ostom, i xuciyu

ciyu napoyena. Tiisi cula kada Eloi vapiasce , i viddi kada umirasce , I za pet rahna istoga siina tuoga, i za bolest sardça tuoga , i bolesti rahn gniegovi : i za bolest koyusi immala, kadasi vidila probitti gniegove svete parsi, ruke, noghe, i za urutak karvi gniegove , i za svu. muku gniegovu, i za sve tuoye radosti , i bolesti sardça tuoga, dostoyse isprossitimi dobru , i svetu smart, cuvayme od svakoga napostovanya dyavolskoga, i cini da vazda buddem cinitи , i misliti , onna koyasu ugodna Gospodinu Boogu, i tebbi. Uslisci, i moli zame prislatka Divice Mario Mayko Boxya. Amen.

Molitva.

O Mario Divice prisveta , brez svake sumglye slobodna od grihe iztocnoga za-ceta, Mayko Boxya, kragliçe od milosardya, i gliubavi, odvitniçe grisnikov ; Prikloni millostiva huo tuoye , k' molbami nedostoynoga slughe tuoga, i po tuomu milosardyu dopusti meni , da ya buddem bitti ù broyu od onnikoye tii gliubisc, i ù tuoyi divicanskih, i neoskvargnieni parstupiisane darxisc. Isciсti tuoyom gliubavyu , i obranom, ò prislavna Divice sarçe moye grisćno od svake zlobe, i griha . Divigni, od mene sve onno stoye tuoyim svetim ocima marsko, pamet izbavi, i voglyu moyu od svake izprazne , i taschie gliubavi , i spoxude putene, cini da moye sarçe, i voglya negliubi, i xeli drugo , negoli samo nebbeska dobra , i i vicgnye. Molise zame priciста Divice, i gliubezniva Mayko prid tuoyim draghim siinkom, sadda, i vazda, à navlastito na cas moye smarti, kada immati buddem datti razlog od svih moyi misli, i rici, i diila prid pristoglyem strascnoga sudça, komu niedna stvar nye skrovita,

i ne-

i' neka po tebbi Mayko od gliubavi, i miloſti buddem oslobochien od Muk Pakleni, i od xeſtokoga ognia Ciſtila, za neka po doſtoyanſtvu tuomu buddem prichi uxivati tebe, ù druxbi virni tuoyi ù kraglyeſtvu nebbeskomu, brez ſvake ſmetgnye, i ſuprotiuſchine. Ne odvrati occi tuoye milloſti od mene griſnika, ò Priciſta Divicze Mario, nego pod kriilom, i deſnicom tuoyom uzdarxi mene, uladay, i brani duſcu moyu, i tiilo od ſvakoga nepriateglya, i poghibili ſvittovgnie, i duhovne; za sfeto, i neoskvargnieno zacetye tuoye, izproſſimi miloſt, da ya vazda buddem ſtati kripko, i temeglito ù ſvetoy virri katolicanskoy, imayuchi pravo uffanye ù velikomu miloſardyu Boxyemu, pokomu dà doſtighnem proſchienye od moyi griha, i zlochia. Tolikomi dopuſti Divicze ſlavna, i blagoſlouglyena, po doſtoyanſtvu Iſſuſa Iſſukarſta ſiina tuoga, koyi xive, i kragliuye, ù yedinſtvo duha ſvetoga Boog poſve vike vikov. Amen.

Molitva.

O Mario Divicze prislatka, i Mayko Boxya pridoſtoyna pomiluy mene zloceſtoga griſcnika: pozdravgliam, i ſctuyem tebe sà ſvim Sarczem, iſproſimi molimte nà puno ſvih grihov proſcchienye, izproſi doſpiveno moyih polepglyenyih ukrocchieniye, i umorenye; iſproſi pravo ponixenye, uſtarpglienye, gliubav iſuarſnu prema Boogu, i iskargnemu, yezika moga, i ſvih chiuchienyih uzdarxanye, i uſteghnutye, i iſproſſi çiſtochiu priproſtnu od ſvih ſtuorenyih, i oslobodyenu pamet, i izvarſno z' boxyon voglion danye, neka budem Covik takov, kakovo xeli Sarcze Sinka tuooa. Amen.

Digitized by Google

Uzdanutya B. D. M.

O Mario Mayko xivotta, i millosti, tii ucini dà tuoy xivem, i umrem. Tebbi bitti gliubohotan yest yedan pocetak, i spasenya koyi bilig boog daye onim, koyih hochie shraniti. *Govori Sveti Damascen.*

Nitkor niye Gospoye, nitkor njye koyiy stova, i gliubi Mariu ki yoschie ni bi pogliubglien od Marie.

Zlamen yest Dusce odredyene nà xivot vicgni stovatite, i gliubiti. Molli Gospoye, i cini date gliubim, postavi name ti zlamen, ò zlamenye veliiko; koyese na Nanebu ukaza.

O bastrume smartne xalosti, i bolesti pakla, da tii prislatko utocischie grischikov, i tuoyih sluxbenikou utischenie, nà ne voglnoga smilitise moxesc, akò hochiesc &c.

Od pocela ponouglienya, i iskupglienya covicyega svim kisuse utekli pod tuoye krilo pomoglasiyih, i radi toga vechie od svakoga stvorenya svake huale bilasi dostoyna, barzo priteczi pomochinas, neka ona slava, koyusi pò toliko vikou dostoyno immala, dati nigdar nepristane, nego dà sveyer produxi ù istoy Millosti s' koyom Svit ki ghignasce pomoglasi.

Tebbise dakle priporucuyemo nastoy millosardna dà neizghinemo. Kolikosiyih Gospoye, kolikosiyih ù gorkih xalostih smarti utischila, i iz cegliustih Diavaliskih otela, i tuomu Sinku povratila.

Usilnobi bilo umriti, i kobi moga shragnen bitti akò nebbi Isus Otcum svoye rane, à Maria Sinku svoye parse kazali, i od ovuda Misiko Mariyino, à od onuda Karu Sinougliya prid Otcem, zà mene yao velle neharnoga, millosardye isprosite.

Ah

Digitized by Google

Ah Isuse zà prislatku Mayku tuoyu, zà prigorku smart tuoyu smillise onada name kada nayuechie tuoga millosardya potribbu immati budem.

Pravi Marie Sin Didich Raya yest. Ti cini ò Mayko dà i posigneni Sini s'gninga uzivayu.

O Mayko millosti opravi pri Sinku tuomu, koyite stuori punu millosti dà ù millosti xivem, i umrem. O Mayko millosardya ukaza meni ù xivotu, i nà dospitak xivotta moga tuoye millosardye: i hualtichiu ù vihè tuoga Sinka, i tuoye millosardye, zasto svaki koyi bude immat pecat immena tuoga pisan bude ù k'gnigah xivotta.

O svi Sveti, i Sveticze, koyi ossobitom gliubavyu Mariyi sluxiste, i vii priblaxeni Angelski Dusci mollite Kragliczu vascu, dame nezapusti, negò dà Duscu ovu (zà gliubav koye Isus nà krixu umri) kada izayde iz Tila ù svoye krilo primyu, i ù vasc broy postaviyu i zapisce.

Vpitovagnia, koyase immayu cinitti nemochniku, i akobi on moga odgovorati, illi dayuchi zlamen rukom, alli innako; ova upitovagnya immayuse cinitti thio, i dragoçino, tako da bolesnik skrusteno budde odgovorati s' goruchiom xegliom, i gliubaviu prema Boogu.

1. Virruyeschi pridraghi Brate ù Issukarstu, sve onne stvari, koyesu od Virre Cattolicanske, onnako kako, i pò koyi nacin Sveta Matti Carqua virruye, i darxi. *Sadda imadu odgovoriti okollo stoyechi s' nemochnikom ovako.* Virruyem.

2. Ochiesli xivitti, i umriti ù istoi Virri kattolicanskoi?

Odg. Oochiu.

3. Kayeſcliſe, i xelisliſe kayati od ſvih tuoyih griha, i pomapnkagni ſà ſvim ſarçem, à tò ne radi Pakla, koyiſi doſtoyan radi tuoyih griha, ni ciichia Raya, koyega niſſi doſtoyan, zaſtoſi vechma gliubio grih, i naslagienya ſvitovgnia, negoli Raii, niſtar nemagnie tiiſe kayeſc velle, daſſi uvridio Goſpodina Boga, koyiye doſtoyian ſvake gliubavi, i posluah.

Odg. Kayem, ixelim ymati boleſt od moyi griha kakonoyiu immade Sveti Petar, Sveta Maria Mandalina, i ocitnik, Oh Boxe xe moy velleſe kayem, date uvridih, i priſtupi tuoye ſvete zapovidi, niſſam doſtoyian pogledati Nebbo radi moyih velliçi grihov, koye zlochiudno, i brezpametno uccinih prottiva tebbi! Milloſardie moy Boxe, yere znam daye vechie tuoye milloſardie, negoliye moye ſagriſcegnie. Milloſardie, Miloſardie.

4. Pitasli proſchienie od Boga zà grighe, koyeſi uccinio prottiva neizmirnomu vellicanſtvu gniegovu; zaſtoga niſſi ſtova, i sluxio, kakoſe priſtoyi.

Odg. Pitam.

5. Uffasli dachieſc doſtighnuti proſchienye od tuoyih griha, à tò pò neizmirnomu dobrotinſtvu Boxiemu, i pò doſtoyanſtvu Muke Iſſuſſa Iſſukarſta?

Odg. Uffam, i proſſim.

6. Odlucuyesli poboglſati, i pokoriti tuoy xivot ù napridak, i dachieſc vechma naſtoyati, duſci, i sluxitti pomglivie Goſpodinu Boogu, akobiti Boog dopuſti da ozdraviſc od ove nemochi?

Odg. Odlucuiyem, i ochiu.

7.

Digitized by Google

7. Praſchiaſcli ſaſvim ſarçem onizim, koyiſute uvridili pokoyigod nacin?

Odg. Praſchiam ſaſvim ſarçem, kakono xelim da meni Goſ. Boog proſti.

8. Yeſili pripravan ſmiritiſe ſaſvim tuoyim nepriategli, i iskorenuti iz tuoga ſarça ſva ſtara nepriateglſtva?

Odg. Pripravanſam ſtannovito.

9. Pitascli proſchienye od ſvih onii, koyi yeſi pokoyigod nacin kadgod uvridio, rlcyu, alli dillom.

Odg. Pitam dobrovoglno ſaſvim ſarçem.

10. Billiſe dobrovoglno iſpovidio od ſvih tuoyi griha, koyeſi zaboravio, akobitti doſli napramet.

Odg. Bih dobrovoglno.

11. Podnoſiſcli dobrovoglno za gliubav Boxiyu ſve boleſti, muku, i ſmart iſtu akobitiyu Goſ. Boog posla, buduchi, daye Iſſukarſt tarpio za nas tolike mnoghe muke nadaſtu kriixa? *Odg.* Podnoſim, i molim Boga dami dopuſti podniti uſtarpglieno kakoye gniegova veglya.

12. Proſiſcli tii od Goſ. Boga ſponixnim, i uruchim molegnyem, da ciichia dobrotte, i miloſardya ſvoga dopuſtiti ovu milloſt, daſſe nigdar neodiliſc od ove odluke, neggoli dati dopuſti milloſt ſa skruſcenyem od tuoyi griha produxiti obiilniye ù dobri dilii.

Odg. Proſſim ſaſvim ſarçem, i pametyu.

Akobi biio bonik ſvitovgni, morſe ucinitimu ovo upitovagnye.

Ochieſcli daſſe povrati ſvakomu ſuoye, all i caſt, illi pratex akoſi komu ſto priveo ù cemugod, alliſci komu ſto duxam? *Odg.* Hochiu.

Digitized by Google

Parvi At od Virrè.

YA Goſpodine tuardo, i ſtanovitto virruyen, ſve ſtò virruyè; i darxi Sveta Matti Carqua Katolicanska; i oſobitto ono ſtoſe uzdarxi ù virrovanyu, i zà onu Svetu Virru pripravanſam datti tiſuchkrat moy xivot, kakoſuga Sveti Muçenicyi dali, i obitan, i priſixen nà Svero Evangelye, produxiti ù ovoy Virri do koncza xivotta.

2. At od Uffanya.

YA Goſpodine uffam ù vaſce miloſardye neizmirno, i u karv Iſſukarſta proſli-tu zàme, dachietemi proſtiti ſva ù vridyenya koyaſam ucini ſuprottiya vaſcoy dobrotti, ſagriſcuyuchi, dachietemi udiliti vaſcu miloſt, i pomoch, da nigdar vechie neſagriſci, i dachietemi datti vicgnè Blaxenſtvo.

3: At od Gliubavl, illi Karitadi.

STochiuvam datti Goſpodine moy, zà tolikè dare keſtemi udiſli, navlaſtito daſte umarli zame nà Krixu, datichiuvam yedan dar od Gliubavi; Evo velleſe veſelim, i raduyem daſte ſvemoguchi, iſtà lipoſt, iſtà mudroſt, i dobratta neizmirna; ſczinim, i darxim vaſcu vogliu iſpuniti vechiè nego ſvako ino dobro, i zà nepriſtupiti, i neuvriditiyu, pripravanſan umriti tiſuchiakrat, xelin da vaſça dobrotta bude od ſvih poznana, ſtovana, i gliubgliena, i naſtoyatichiu koliko vechie mogu, davas ſvi poznadu, i gliubè.

4. At od Skruſcenya.

KAyemſe, i bolim Goſpodine od ſvegà Sarcza moga, vechiè nego od niyednoga drugoga zla, daſamvas ùvridi cinechi vellekrat prottiva vogli vaſcoy prisfetoy, i ſtanovitto odlucuyem dà nigdar vechie nechiu

vas

Digitized by Google

vas ùvriditi, i dachiu ſve vaſce zapovidi obſluxiti.

5. At, od Sakramentih xeglia.

INekami proſtite grihe moye, hochiu, koliko pria iſpovidityih, neka primem, moch, i kripoſt neſagriſcevati, hochiu ceſto pokripitiſe Svetim Sakramentom, Tila, i Karvi vaſce.

TESTAMENT DUSCEUNI,

Alli nacin nayzadgne voglie, i odluke, ku Duſca cini.

VImme Priſvetoga Troyſtva Otcza, Siina, i Duha Svetoga, triuh Sobſtvih, a yednoga ſamoga Boga. Ya N. potaknut od Gliubavi, i xeglie zà slavit, i sctovat moga Boga, i zà ucinitti koliko vechie mogu ſtanovitto ſpaſenye Duſce moye, neznaduchi oſtayelimi drugoga vrimena zà pripravitiſe, kakkò priſtoyi nà priminutye, i poſcaſcchie iz ovoga ù drughi xivot; ocitto govorim, i zagovaram prid Boxanſtvenim vellicanſtvom, i Blaxenom Diviczon Maykon Boxyon, Svetim Angelom moyim Straxninom, i ſvin Duorom Nebeskim, dachiu xivitti, i umriti poſluſcam Svetoy Carquam Rimskoy, viruyuchi ſtanovitto ſvz duanadeſt clanih Virre, kuſu naucili Sveti Aposctoli, s'iſtumacenyi, i razuminyem, koyeye ucinila ſvarku gnih Sveta Carqua Katolicanska, i ſve onno, ſtò iſta Carqua, uladana od Duha Svetoga, naucilaye, odlucila, i iſtumacila. I napokon govorim, i zagovaram, dà viruyem ſve onno ſtò yedan dobar Katolik, i Karsctyanin yma virovati. U koyoy Svetoy Virri hochiu, i ve-

Digitized by Google

ſelimſe umriti. Toliko dabih ſtò rekao, alli ucinio (ſtò ne day Boog,) protiva Ignoy potaknutyen Diavalskim, alli inim nacinom napaſtovan, sàda zà onada raſccignam, i pomarſuyem ovom ſadaſcgnom odlukom, i vogliom, niti hochiu daye receno, ni ucigneno.

Yoſcchie s'ovom moyom nay zadgnom vogliom zagovaram, i potuarduyem, dà nà ſmarti moyoy xelim, i hochiu, priati Sakramenat pokore, alli Iſpovidi, koyu akobiſe zgodilo zà ki uzrok dà nebih mogayu ucinitti pò kripoſti ove odluke, i Piſma, zagovaram ſadda zà onada ucinitiyu Sarczem, ſtaugliayuchiſe ù krivinu od ſvih moyih griha, keſam ucinio, mislechi, govorechi, i dilluyuchi; toliiko ſuprottiva Boogu, kolliko ſuprottiva Duſci moyoy, i iskargnemu momu, od koyiſe brez koncza, i neizmirnim nacinom bollim, i kayem, xellechi kogod vrime zà pokoru, zà mochiyih gorko plakati, ne vech zà ſami ſtrah od Pakla, i inih muk: negò zaſtoſam uvridio privelliko dobrò moye, Boga moga koga ymah ſvarhu ſvih ſtvarih gliubiti, i sluxitti ſtò ſadda ſtanovitto odlucuyem ucinitti ſgnegovom pomochiu pò ſve vrime xivotta moga, nigdar vech hotechiga uvriditi. Yoſcvhie takoyer zagovaram, dà hochiu na konacz xivotta moga priati priſveto Priceſcchienye zà putovanye, zà daſſe doſpiveno s' yedinim, i umrem s' moyim Goſpodinom, pò put tolliko Boxanſtvenoga Sakramenta, koyi nemuguchiga onada zaki god uzrok priati ſadda dayemſe razumiti, zà ono vrime, dachiuga priati duhounim nacinom, Sarczem, klagnyuchimuſe, i profechiga, i daſſe, hraci bitti ſamnom ù putovanyu tolliko poghiblivu, dame brani od

pri-

Digitized by Google

privar' lupexih paklenih, i dà me doneſce nà priſtaliſcchie ſtanovitto vicgnega Blaxenſtva.

Tollikoyer govorim, i prigovaram tuardo dachiu poyti s'ovoga Svita oruxan nayzzdgnim Sakramentom Svetoga Pomazanya; koyi nemoguchi, radi koga zapricenya priati, ſadda takoyer zà onada yaga pitam, i xelim, proſechi gnegovo velicanſtvo, daſſe rani pomazati ſva moya chiuchienya, iznutargnya, i izvangnska s'uglien gnegova neizmirnoga miloſardya, proſtiuſcimi onno ſtoſam ſagriſcio, Ocima, Yazikom, oku ſcenyem, vognanyem, sliſcanyem, i taknutyem, i ſvakim drughim nacinom.

Tollikoyer s'ovom odlukom, i Piſmom potuardyuyem, dà nechiu nigdar s'niyednom napaſtyu izgubiti Uffanye, koye immam, ù Boxanſtvenomu milloſardyu, radi mnoſctva moyih grihov, zà koye prem dà iſpovidam, dà doſtoyim muke paklene, ne zato gubim uffanye ù gnegovo neizmirno milloſardyo, znaduchi yoſcchie, daye ono proſtilo druzim nebroyenim griſcnikon glaſovitim, kakoſam i ya, yemayuchi od toga Piiſmo gnegovom iſtom rukom podpiſano, i portuardyeno ù Svetomu Evangelyu, ù komu govori, *dà nye doſcal zuati pravedne, negò griſcnike.*

Yoſcchie ſpovidam zatim, dà neznam, daſam nigdar ucino dobra dilla, koye doſtoyi xivot vicgni, i akobih kò dillo takovo ucinox, nebigha moga ucinitti, akome nebbi milloſt Boxya pripomogla, zato neka oſtane ſmeten Diaval, zaſtoſe ya neuzdan, ni hochiu daſſam radi tih dillih ſamih doſtoyan Raya, dalli mnogo vechie radi doſtoyanſtva, i kar-

Digitized by Google

vi Goſpodinove prolite na Krixu zà mene griſcnika.

Yoſcchie tuardo zagovaram s'ovim Piſmom, dà hochiu podniti s'uſtarpglienyem ſvaku nemoch, i boleſt ſmartnu; ù koyoy zgodiuſcise, (ſtò ne dopuſti Goſpodin Boog) dà radi ſille; tughe, ipotiske ſmartne, alli radi napaſti Diavalske, da upadem, ù kogod neuſtarpglienye alli ù napaſt od pſoſti, alli marmglianya prottiva Boogu, alli dabih ukaza kogod zlamenye tamna nauka, ſadda zà onada kayenſe, bollim, i odmichiem ſve onno, ſtò bih tamno moga ucinitti, alli rechi molechi Bozanſtveno dobroſtiuſto, dame ne oſtavi ù onoy poghlivoy arvagni.

Yoſcchie pokripoſti ove odluke praſcchian ſva uvridyenya, i ne pravicze, keſumi igdar ucignene od kogagod cegliadeta ù poſctenyu, ù xivotu, i imanyu, alli pò ſvaki drughi nacin, i molim Goſpodina Boga, doyiim proſti, i dayih pomoxe, i takoyer xelim, dami onni proſte, koyimſam ucinio kogod uvridyenye.

Tolikoyer tuardo odlucuyem, dachiu neizmirne huale datti Boxanſtvenemu velicanſtvu na ſvaka dobracinenya, kamiye udilio toliko meni skrovita, koliko ocita, i oſobito za blagodarye ſtuorenya odkupglienya, i za zuanya, kinmeye poteghnu nà gnegovo ſveto poznanye, i ſvarhu ſvega, dameye ceka tolliko vrime na pokoru, moguchimi doſtoynim nacinom vazeti xivot, kad naymagne miſgliah, i kad ſtah, ù ſmradu ſagriſcenyih; Budi dakle, blagoslouglieno brez koncivo uſtarpglienye, i vellika gliubav, Boxya kakkò David ù Pſalmu 85. verſ. 11. *Ispovidatichiu tebbi Goſpodine Boxe, moy haule oda ſvega Sareza moga, pro-*

Digitized by Google

proslavitichiu jmme tuoye ù vike, zaſcto milloſardye tuoye velliko yeſt ſvarhu mene, i izvadilſime iz pakla dubokoga.

Zatim hochiu pace nayvechie xelim, i ponixeno molim, da od ove moye nayzadgne voglie bude Branitegliza slavna Mayka vazda Diva Maria utociſcchie, i Odvitnicza griſcnikov Hoyu oſobitim nacinom s'druzimi Svetimi moyimi Odvitnizi, i devotim N. N. N. zazivam, dà bude primeni nà vrime moye ſmarti, i dame utiſci ſvoyim slavnim zrakom, i dà moli ſvoga Sinka, dà prime duh moy ù miru.

Yoſcchie hochiu takoyer, i ſtavgliam pò kripoſti ovoga Piiſma, i odluke Angela moga Straxanina zà Obraniteglia, i providiteglia, i namiſnika Duſce moye, nà ſtraſcnomu Sudu, kadaſe ucini izkuſenye, i daſc nayzadgna odluka xivotta, alli ſmarti vicgne. Molechiga dà buduchi od Stuoriteglia pridanamu Duſca moya pod obranu, i ſtraxu gnegovu, dayu obrani, i privede ù ruke iſtoga ſtuoriteglya.

Yoſcchie napokon molim radi iznutergne gliubnvi Iſukarſtove ſve moye Priateglie, i Rodyake, dà pren daſſe nemoxe znatti kachieme ceſt, alli ſrichia dopaſti, sà ſvim tim, boyechiſe zà moye grihe Da Duſca moya yma poyti zà mnogo vrimena ù Ciſtillo, zato dà hotiti budu pomochime dilli od miloſardya, koyimſe zadovoglno cini zà dughe od griha, à navlaſtito priſvetim poſvetiliſcchiem od Miſſe, koyeye pomoch nay izvarſniya, zà oslobodití Duſce od onih muka od, od kih akoſe ya kad s'gnegovimi dobri dilli izvadim, obichiemſe, da nechiu bitti neſaznanza tolliko dobrocignyenye.

Yoſcchie hochiu, i zagovaram da Duſca moya udiglie odpuſcchiena, od ove zemaglske tamnicze, budde pokopana ù gliubeznivu ſpilizu Boka Iſukarſtova, ù koyem, kakkò xiyuchiemu grebu, budde lexati, i xivitti va vike ù pokoyu vicgnemu.

Yoſcchie priporucuyem mayim Starifcinam, i inim dilla dobra, kaſam gnimi, ſpomenuo, i xelim dayih napriduyu s'pomochiu Boxyom.

Napokon zagovaram, da primam dobrovoglno ſmart pokigodir nacin miſe zgodi, s'kladayuchi moyu vogliu s'voglion Boxyon, primayuchi s'uſtarpglienyem na pokoru, i za dovogliſtvo za moye grihe, na ſpomenu, i caſt ſmarti Iſukarſtove, zahuoagliuyuchi gnegovoy Boxanſtvenoy dobroti za xiuglienye, komike dopuſtil, koyi xivot, akò hotiti budde ù daglie produxitti, buddi takoyer tiſucchiakrat blagoslouglien, akoli nehtiti budde, evo Duſca, Tilo, Xivot, i Smart ù ruke gnegove, proſecchiga ſvarhu ſvega, dà nedopuſti prominitimi zgora recenu dobrum vogliu. Amen, tako bùddi, tako buddi.

Zà potuardyenye ove voglie ya N. ucinih ovo piiſmo, kako kartu ù koy zagovaram, i iſpovidam ſve kako odzgarye receno prid Svetimi moyimi Devotim, kakò Svidoci nà ovo zvani, i moglieni. Koyu hocchiu dà vaglia, i vridna budde, i tuarda ſadda, i vazda pò kripoſti, i mochi Teſtamenta, Kodicila, alli Nadodanya, i Darouſcchine, pò razlogu ſmarti, potuardyuyuchyiu opet, buduchi ù pameti, i ù kipu zdravu, podpiſano moyom rukon, i napokonyu noſechi, za vechie potuardyenye ſveger ſobon, s'koyom hochiu

yoſc-

Digitized by Google

yoſcchie daſam pò moyoy ſmarti ukopan. Amen.

Dillo od ſkruſcenya.

BOxe pravi, Boxe dobroſtivi, Boxe draghi, Boxe gliubeznivi, znam daſam biio doſtoyan radi moyi griha, i zlochia tiſuchiu ſmarti, tiſuchia Pakli, dalli niſctar nemagnie, raciſe moy Boxe ciichia tuoye nedoſpivene dobrotte, i nedoſpivenoga millofardya negledati moye grihe velike, i gardne, koyiſu brez broya, dalliſe ſmlili pogledatti na tuoyu priſvetu karu, koyuſi toliko obiilno prolio za odkupiti duſce nevoglni griſcnika. Yaſam moy Boxe tuoye nedoſtoyno ſtvorcnye; i velliki grihſcnik. Poznayem daſſam mnoghe pute zaigra moyu bidnu duſcu, i ciſtochiu, koyuſimi darova na cas moga karſchienya, i pak vechiekrat putiſimiyu nadodario, s'plodom tuoyi priſveti rai po Sakramentu ſvete iſpovidi. Iſpovidam moy ſlatki ſpaſſitegliu daſam biio gluh ozvattiſe tuoyemu priſvetomu zuanyu, i nadahnutyu: iſpovidam daſſam biio nefahran na tolika dobra koyaſimi ucinio, znam daſſam ſtratio vrime, koyeſimi tii dopuſtio Moy Boze nà sluxbu ſvieta Diavla, i puetti à immaſamga trattiti za dobbitti Ray. O kolikeſam pute moy Goſpodine ſtavio duſcu moyu na poghibil, ſtnorennu od tuoye gliubavi moy Boxe, a yaſamyu prighiba da naſtoyi, kakono drughi Juda iskatti konope, verughe, bicce, tarnne, caulle, kriix zà opet propettite moy Boxe. Yoih menni, kolikoſam zla ſmio ucimitti s'moyim opacim, i ſmardechimi grihſi'. Milloſardye moy Boxe. Kolikeſam pute odmiça pokoritti moy xivot, i obrattitiſe çiinechi zanisctar tuoye pomochi,

i gliu-

Digitized by Google

i gliubav moy draghi Boxe . Znam , i iſpovidam daſſam pridobiven pravedno , daſſam zlo ucinio , i ſagriſcio ; Zatoſam doſtoyan ù vike bitti goren ù Paklu , kakono drughi Juda . Dalli ſpomeniſſe moy draghi , i miloſardni Boxe , daſſi rekao pò Ezekielu Proroku , ù *koyi god cas proplace griſenik , ſtechiuſe vechie ſpomenuti od nepravedneſtih gniegovii*. Zatoſam dakle ya poſtavio ſve moye uffanye ù vridnoſt tuoye priſvete karvi , koyiuſi zame obiilno prolio moy Goſpodine , dachiu doſtighnuti odpuſchienye , i oproſchienye moy griha . Evo Goſpodine utticemſe k'ſlavnomu priſtoglyu od milloſti , i tuoye neizrecene gliubavi ; Garſtimſe' na ſve grihe moyega proſcaſtnoga xivotta , obichiemtiſe da akobimi depuſtio tiſuchiu godiſch xivitti , nechiute vechie nigdar uvriditti , (ſpomochiu tuoyom) ni nyednoga griha ſmartnoga ucinitti , ni niyednoga dilla, koyebi biilo marsko prid tuoym ſvetim occima .

O prislatki Goſpodine moy pitam od tebe milloſardye , i proſchienyie dami proſtiſc moiye vellike grihe . Sadda iznova moy Goſpodine ponauglyam obechianya uclgniena Tuomu Boxanſtvenomu vellicanſtvu , na cas moyega karſchienya , od michiemſe opet iznova ſadda , od Dyavla , ſvita , i putti , odmichiemſe , i pogarchiuyem ſva gniova prokleta napoſtovagnya , izpraſnoſti , i naslachienya puttena , po ſve vrime ovoga Xivotta ſadaſegniega , i po ſve vike ; Obichiem ſtannovito obrattiti moy xivot na boglye obsluxenye tuoyi ſveti zapovidi , ochiuti sluxitti , caſtitiiti , i gliubitite vazda : Zato moy draghi Boxe poſvechiuyemti , i dariyem moy duh ſaſvim yakoſti-

Digitized by Google

koſtima, duſcu ſaſvim gnie moguyſtvi, moye ſarçe ſaſvom gniegovom gliubeznivoſtyu, moye tillo ſaſvim gniegovim chiuchienyi; obichiem yoſcte da unapridak nechiu prignutiniednoga moga uda, i chiuchienya prottiva tuoyoy vogli Boxanſtvenoy, na poſctenye koye prikaxuiyem ſvega mene iſtoga, i poſvechiuyem; Ochiuti ù napridak bitti virran, i posluſcan, nechiuſe odiilitti od tuoye ſvete voglye yednoga caſa, ſpomochiu tuoye priſvete miloſti, nitichiuſe igdar oxaloſtitti od ove ſvete odluke, koyu ſadda odlucuyiem, i obichiem. Dalli akobi kada moy drzghi, i slatki Goſpodine, ponapaſtovanyu Dyavolskomu, alli pokoyemu mlohauſtvu coviçanskomu ucinio alli reka koyugod ſtuar ſuproch ovim oblukami, i obitovany ſadaſe od ſvega odmichiem, i obichiem ſadda za tada da razumim daye koliko ne receno, i ne ucignieno, i ſpomochiu tuoye boxanſtvene miloſti, oehiuſe udigl uſtati, i povratitiſe uſe poznayuchi pomagnkagnye, i grih, obrachiayuchiſe k' tuomu Boxanſtvenomu miloſardyu brez ſvakoga kaſnenxa. Ovoye moya voglya ò Boxe duſce moye voglye, i odluke moye, koyu potuarchiuiyem ſtuoim priſvetim imenom. Iſſuſe, Iſſuſe uzimi ſardçe moye, i nepovratimiga vechie nigdar, dalli tii ſgnim vladay, i ù pravglay. Goſpodine moy, Goſpodine moy priſlatki, buduchi tii Boog moy, Boog moga ſardça, Boog duſce moye, yate zatoga poznayem, i klagniamtiſe ſadda, i vazda; Dopuſtimi miloſt moy Boxe, i potuardi ù meni pò tuoyoy obicaynoy dobrotti ove moye odluke, i primi na milloſardye ovo moye poſvetiliſchie iznutargnye, i izvagnsko: da kakoſi bio

millo-

Digitized by Google

milloſardan dattimi nadanutye, i voglyu ucinitti ovo poſvetilifchie od ſvega mene iſtoga, takomi day milloſt da s'ovom odlukom dò varſcim do konça moga xivotta. Amen.

Molitva za iſpreſſiti dobru ſmart.

O Pridobroſtivi Goſpodine Iſſuſe Iſſukarſte, skroviſchie odmiloſti, molimite humglieno; Ponixno, ciichia onne prigorke tughe koyuſi podnio zamene, nevoglnoga griſcnika ù vartlu, i radi xeſtoke muke, i ſmarti tuoye na krixu; Imay milloſardye ſvarhu mene potribitoga griſnika, nà cas moye ſmarti, dopuſtimi pravu pokoru ucinitti za moye grihe, i daymi ovu milloſt da pridobudem pomaxuchime Angiel moy ſtraxanin ſva-kolika napoſtovagnia, koyami moxe Dyaval napamet doniti, i da umren ù tuoyi ſveti rukah. Amen.

AT OD SKRUSCENYA.

G Liubeznivi draghi, i ſlatki Iſſuſe Iſukarſte ſpomeniſe daſſi ciichia mene [illegible] na pritvardomu darivu krixa, i za poveſti mene nanebbeſſa, ottioſi dochi s' nebba na zemglyu, opchiti s'griſcnizi. Ya N. nevoglni griſcnik, bolimſe ſaſvim ſardcem moyim, i xaloſtimſe ſvarhu ſuake ſtvari daſſam uvridio tuoye neizmirno velicanſtvo priſveto, pò vas moy opaki xivot, atto ſmixglyu ricyu, dillom, i oſtavglyenyem, nepomglyom, i mloahvoſtyu, xamye mnogo da nimam onne prave boleſti, koyubi imma immati, i duxanſamyu immati. Odlucuiyem Goſpodine moy ù napridak ako buddem xivitti, parvo umrit ſiſuchkrat, negote vechie igdar

ù

Digitized by Google

ù uvriditi, ochiuſe ukloniti od ſvake prigode, koyabime mogla naveſti na koyi grih. Yos odlucuiyem dachiuſe iſpoviditi çilovito od ſvih moyi griha, od koyi uffam dachiu doſtignuti oproſchienye; Buduchi da ya iſpovidam, i virruyem daye vechie tuoye milloſardye, negoliſu moyi grihſi, i ſvega fvita. Vazdachiu vapiti z' Davidom Goſpodine. *Miloſardye tuoye Goſpodine prid ecima moym yeſt*. Da kakonote moy ſlatki Boxe humiglyeno molim, dami daſc oproſchienye moyi griha, tako ſtanovito uffam dachiuga doſtinnuti, po doſtoyanſtvu tuoye priçigniene, i vridne karvi, i pomolba prislavne D. M. tuoye priſvete Mayke, i ſvih ſveti od Raya. Amen.

Dillo od gliubavi Iſſuſu Iſukarſtu.

GOſpodine moy pridraghi ya poznayem daſſamte mnogo uvridio, kayemſe; i bolim ſaſvim ſarçem moym, ſpomignyemſe yoſc, daſſam ya omni za kogaſi tii prolio tuoyu privridnu karu, dakle raciſe moy draghi ſpaſiteglyu poſtiti tuomu sluzi, kako govori S. Ambrox Goſpodine proſti sluxi tuomu kogaſi odkupio tuoyiom privridnom karuyu. Yaſam Evo moy draghi Iſſuſe ſtoym cekaiyuchite da doydeſc k' meni, zaſtoye uſahnuſa duſca moya breztebe, xelite kakono xedan yelin xudi frutak vodde xive. Kako govori David. Kakono xeli yelin frutak xive vodde, tako xeli duſca moya tebe Boxe moy.

O Iſſuſe moy kraglyu, priſtraſcni, i moguchi koyi cinis milloſardye ſarahniti onoga, koyiſe kaye od ſvoyi griha; Evo yaſe uticem k' tebbi, ne pomoyh doſtoyanſtvi, zaſto-

ſam

ſam doſtoyan Pakla, dalli ſamo ciichia tuoye dobrotte, i milloſardya ſarahnime, i daruymi Ray.

Kraglyu ſtraſſne vellicnoſti,
Koyi ſarahgnuiyeſc tugnye doſti
Sarahnime vrutce od milloſti.

Spomeniſe ò pridraghi moy Iſſuſe, daſſam ya biio uzrok od tuoga puta s'nebba na zemglyu, odkleſi doſca navlaſtito za ſarhaniti mene, ſpomeniſe moy draghi Boze da tuoye doſcaſtye nye zaludu za me, nemoy me poslati s'oſudyenim ù dan ſudgni.

Milli Iſſuſe ſpomeniſe;
Datih zame uputiſe;
Tay dan name poſmiliſe.

Ya znam moy primiloſardni Boxe, da tih kakono dobri paſtir, iskaoſi mene ouzu izgubglyenu ù zaſidnoy dubravi od oyoga ſvitaza oslobodſti mene od vukou Pakleni, ya znam, i tii yos boglye poznaiyeſc, daſime odkupio od ſuxagnſtva nemiloga Luçifera s' tuoyom ne proçignienom karuyu, i za datti meni xivot vicgni pun ſvakoga dobra, ottioſi tii umriti s'yednom ſmartyu nemilom, oh kolikoſi zame podnio moy Boxe, ne dopuſti da ſve tuoye Muke, i nevoglye, koyeſi zame podnio, budu zame zaludu.

Iſchiuch mene trudan ſide.
Rad griſcnika na krix poyde.
Zaman tay trud da nepoyde.

Pravedni moy Boxe, nemoy (yerevelle molim) bitti toliko ſudaç od oſvete, akomi nebudeſc yoſc, i dobroſtiv, i milloſardan ſadda parvo negoli doyde cas od tiiſnoga razloga, koyiti datti, od ſvii miſcglyenyi, govorenygi, i dillovagni od ſvega moga zivotta;

Digitized by Google

ta ; raciſe molimte proſtiti , i pomarſiti ſvei moye grihe , i pomagnkagnya , neka ya nebbo kuſca ù onni cas tuoye pravedno pedipſagnye kakoſam doſtoyan ciichia moyi griha.

Pravi ſudçe oſvechienya.

Darmi ſtvorì odpuſchienya.

Pri vrimena od raſuchienya.

Ako xelis moy pridraghi odkupiteglyu, da griſcnik doſtighne odtebbe proſchiegnie ; Ochieſe daſſe kaye; Evoſam ya ſadda pripravan obliti ſuzami gorkim moye liçe, à ſarçem uzdiſcem , ſramuiyemſe dafamte toliko puti uvridio, zato nemoy tii pomagnkati proſtitimi , buduchi da ya humiglyeno , i pokorno k'tebbiſe uticem ù tuoye ſvete ruke, od tuoga nedoſpivenoga milloſardia.

Kako krivaz uzdahnuiyem.

Radi griha ubliduiyem.

Similliſe yur moyim molenyem.

Ya znam moy Boxe , da grihſi , koyeſam ucinio yeſu mnoghi, mnogo teſcçi , da akoſe buddu razglo dati moya nedoſtoanſtva , ſtannovito znam , da niſam doſtoyan priati proſchienye , dalli ſpomignyemſe koliko barzo , i millo primioſi na miloſt Mandalinu griſcniçu, i lupexa kayuchiſe; Zato , i ya immam uffanye, i prem akoſam gori griſnik; od ſvita, dachiu doſtignuti tuoye miſſoſardye, i odpuſchienye moyi grihov.

Koyi Mariyu odriſcioſi.

Razboynika usliſcioſi.

Uffanyemi podilioſi.

Znam velle dobro Goſpodine moy prislatki, da moye molbe niſu doſtoyne bitti od tebe usliſcane, Zato nimadu mochi, ni çine nikakve, dalli doſtoyſe tii ucinittiyi podobne , moy

Goſ-

Goſpodine tolikote molim radi tuoye neizmirne dobrotte, iſpuni tii moya pomagnkagnya. Primi barem moy Boxe xeglyu moyiu, i daymi milloſt daya nebudem oſuchien goritti ù vicgni plameni Pakleni dubin.

Niſam griſnik ya doſtoyan.
Da tih ſtuori dobrovoglyan.
Da neixexeme vichni ogan.

O prislatki moy Goſpodine Xelim, i proſſim ſaſvim ſarçem, dame nepoſtaviſc ù ſtado od nevoglnih kozlichi, dalli poſtavime ù ſrichno ſtado od tuoyi poglyubglyeni ovciça, koye s' neizmirnom radoſtyu, i veſelyem naytcheſe, bitti poſtavglyene od tebe, na ſtranu tuoye milloſtive deſniçe.

Meu ouciçami miſto zaymi.
Meu kozlichi ſtat nedaymi.
Poſtavime na deſnu ſvami.

O prislatki moy Goſpodine; Pokle budeſc odagnati od tuoga ſtraſcnoga liçça proklete dolli ù oggan Pakleni, cini daſſe meni ukaxe, ciichia tuoye ulaſtite dobrotte obraz tihi, i radoſtni, i da buddem cuti onni tuoy ſlatki glas. Odite blaxeni Otça moga, uxivayte krageſtvo pripravglyeno vami yoſc od pocela ſvita

Kad oſudiſc yur proklete.
Oggnyem vicgnim gorkeh ſchiete,
Tadme poſtavi meu ſvete.

Goſpodine moy pridraghi ſtuarye od vellike vridnoſti, dillo ſvaruh ſvakoga dilla, i cignienya, Zaſtoſe govori od vicgnie ſmarti, Zato ya proſtart ſaſſuzami, i ſarçem poboſcanim, grem molechite humiglyeno, i ponixno moy draghi Boxe, dame primeſc ù broyod obrani tuoyi.

Molimtiſe ſad priklonno.

Por-

Digitized by Google

Porzi ſarçe moye pokoro.
Terme uſliſci dobrovoglno. Amen.

Dillo od ſkruſcenya.

EUome ovdi Boxe nedoſpivenoga milloſardya, Boxe od vicgnye pravde, evome oudi prignuta, i proſtarta prid tuoym Boxanſtvenim vellicanſtvom, poznayem velle dobro, da niſam doſtoyan uzkazatiſe prid tuoym ſvetim liçem, Zaſtoſamte tolike pute, i pò tolike nacine uvridio: dalli znam da neodmechies priati onoga, koyi pokoyauſciſe, daye uvridio tuoyiu dobrottu, k'tebbi uffayuchi uticeſe; Evome moy Boxe, mechiemſe ù krillo tuoga nedoſpivenoga milloſardya, totile ſapuſcchiam, neka tii ſamnom upraviſc, kakoye tebbi drago. Ixpovidam daſſam ſagriſcio, moyi grihſi znam daſu velle vechi, i mnozi negolyi ya poznayem, i mogu poznati. Tii ſam poznayeſc broy, i velicnoſt gniovu, Zaſto tii ſam poznayeſc tuoye neizmirno velicanſtvo, i moyu Zlochiu; Dalli evoſam odlucio poſtaviti doſpitak momu ſagriſcevanyu, i grihom, koyeſam doſad cinio brez doſpitka, ucinih pomlohauſtvu, prottiva tuomu moguyſtvu, pò neuminſtvu, prottiva tuoyoy mudròſti, po Zlochi, prottiva tuoyoy dobrotti. Sadda odmichiemſe od ſvega, garſtimſe na ſve onno ſtoſam doſad zlo, i opako cinio, kayemſe ſaſvim ſardçem od ſvakoga zla, i pomagnkanya, koyaſam doſad ucinio. I ovo necinim radi ſtrah od Pakla, dalli ciichia gliubavi, razumim, da kadgodir uzdannem, i odanem kayatiſe, i garſtitiſe na ſve onno ſtobi tebbi biilo xa: Radabi moy odkupiteglyu Immati boleſt pravn, i marskochiu na grihe onako kakobi tebbi biilo zadovoglno, i ugodno;

Zla-

Digitized by Google

Zatote molim da primesc od mene onnu marskochiu, i nenavidost, s' koyom ti nenavidisc grihe, a namisto onne bolesti koyiami maruka prikaxuiyemti moy Boxe, bolesti, Issusa Isukarstaj, posvetiliscchie gniegova cistoga xivotta, i skruscenye, koye po tuoyoy millosti ucinisce, immadosce pravi pokornięi, anzi radbi mochi obratiti ù toliku bolest za svaki grih, sce moye bolesti koyesam imma ù vas moy xivot, i immalisuyi svi gliudi od ovoga svitta.

Primi moy Boxe za moyu necistochiu, cistochiu svih sveti, i tebe istoga. Oh dabbi prie biio umro tisuchie puti, nego dasamte uvridi moy Boxe. Nepodusti Boxe sardça moga date vechie nigdar vridim, svakamichie bitti ugodna muka, istom dami sluxi, za tebbe sluxitti, gliubiti, i ugodititi, dostoyse zdignuti od moga sardça svaka onna koyai nisu ugodna, sva ova dilla od skruscegnya, i svaka druga koyabi tebbi biila ugodna, razumimyi ucinitti, i ponoviti svaki put kadabi tii ottio, i pokoyi nacinye tebbi ugodno, i ovo cinim ne samo s' moyom suhom gliubavyu, dalli s' onom gliubavyu, i voglyom od tuoyi sveti Angieli, i svih sveti gliudi. Amen.

Slide molitve S. Angielom, i svetim.

Priporuka svetomu Mihovilu Arkangieglu, bruniceglyu od Dusca.

SVeti Mihovile Arkangiele, tisi kripost privicgniega, Voyvoda nebbeske voyske, tebeye Gospodin Boog odredio dusce primati, i ù slavu nebbesku uvoditi. Tisi paklenomu lavu glavu oholu skarscio, i smecio, koyise

yiſe dicaſe govorechi; Yachiu na nebbo uzayti priſtoglyechiu moye uzviſciti ſvaruh ſvii, ſidaliſchia nebbeski, i prilicanchiu bitti ptivicgniemu, tii yakoſt gniegovu yaku, i ſvih gniegovi naſlidnikah ſabreno potlaci, skaſci, i pridobi, i ù yezero Pakleno sbih, i Zakova. Za neizbroyene kripoſti tuoye, i za neizmirna doſtoyanſtva tuoya, raciſe mene vazda od pakſeni sluxbenikov osloboditi, i braniti, a navlaſtito na cas moye ſmarti, dami nemogu nauditi, i duſcu moyu, molinate od ſvake gniove oblaſti, i griha izbavi, i oslobodi, i ù vikuvicgniu ſlavu upravi, i uvedi, neka zayedno ſtobom, i zdruxbom ſvetom tuoyiom buddem Boxye veliko milloſardye uzviſcevati, slaviti, faliti, i ù xivati poſve vike vikov. Amen.

R. *Sveti Mihovile Arkangieie obrani nas ù boyu.*

Odg. Da nepoghinemo ù dan ſtraſcnoga ſuda.

Pomolimoſe.

BOxe, koyi cudnovatom naredbom, Angielske sluxbe, i glyudske razdigluiyeſc: dopuſti molimote, da koyi tebbi vazda nà nebbu sluxe, onni iſti xivot naſc na zemgli obkruxe, i brane. Po Goſpodinu Naſ. Iſuk. ſiinu tuome, i *oſtalo.*

Vtociſchie Angielom ſvetim.

OPriviſſoki Serafini, ò duſſi Angielski, koyi vazda gorite ù oggniu od gliubavi, Molimvas da iſproſſite od Iſſuſa Iſſukarſta ſpaſſiteglya naſcega, i od gniegove Mayke kragliçe nebbeske ſpaſſenye ovoy duſci, neka nàyde miloſtiva ſudça, kadaſe odili od tiila.

O ſvih ſveti od nebſieſa, ò poglaviçe gorgnye, pomozite molimuas, i iſproſſite proſchie-

Digitized by Google

chienye moy griha. Sto moxe ucinitti ova bidna dusca brez vasce pomochi, ò diviçe Mario brez tuoga zaschichienya ò kragliçe ò Angieli sveti gdichiese onna nachi brez vasce pomochi; Pomoziteyu ciichia dostoyanstva Muke, i Karvi Issusa Isukarsta, koyuiye za gnyu podnio, i prolio. Amen.

Vtocischie Angielu straxaninu.

ANgiele moy straxanine, koyisi od prorochienya moga meni biio narechiem za strazu od neizmirnoga velsicanstva Boxyega, cuvay, brani, i sarahni ovu dusicu ù svako doba à navlastito na cas od smarti moye, ò Angiele sveti, cini dasse neizgubi ova dusca, negoliyu brani, i schiti od svakoga napastovagnya Dyavolskoga, i dostoyse privestyu stobom ù slavu nebbesku, pò dostoyanstvu Issusa Isukarsta, i B. D. Marie, i svih sveti. Amen.

Vtocischie S. ossipu, i ostalim svetim.

O Prisveti Patriarka Josipe, o Zaschititegliçe Mario, ò Angiele straxanine ò sveti N. *alli sveta* N. ù tebe kada bih zdrav postavih svako uffanye za isprossiti millost pri Boogu za me, akosam igdar yma potribbu od tuoye pomochi, sadamiye nay potribnia, neggo nigdar, pomozime dakle, i doydi na obragnienye moye ù ovo vrime od moye nay-zadgnie potribbe. O Issuse, i Mario pomoziteme, i zaschiteteme od svakoga zla, l nepriateglya, i primite ù vasce svete ruke dusicu moyu. Amen.

Molitva svim svetim.

O Sveti svi, i svetiçze Boxye, i Blaxeni Angielski dusi, koyi Gospodin Boog liçem

Digitized by Google

çem ſvoym medenim veſſeli vazda, moliteſe zame. Pozdravglyam, i ſtuyem, vas, huale uzdayem Goſpodi nu koyi vaſye obra, i ſvoymi blagoslovi nadario. Od molim vas iſprositemi proſchienye od moyi griha, i izuchie s'Bogom s'yedignienye. Amen.

Molitva Sverega Agustina izvadyena iz velle Tabule, alli Knighe Carqua Lateranenske, koyu ſvaki, koyu skruſceno rece, i bogogliubno oſſamdeſet tiſſuch godiſcch proſchienya dobiye, i koyiyu zà cetardeſet dan budde govorio, nà puno grihov proſcehienye dobitichie, koyu Bonifaciy Papa Oſmi dopuſti, i Beaedit Papa potuardi.

BOxe, koyi zà odkupglienye Svitta hotioſi roditiſe, bitti obrizan, od Xudiyeu bitti odvarxen, od Jude celovom bitti izdan, uzami vezan, kako Yagnacz tihi nà poſvetiliſcchie poveden, i prid Anom, Kayifom, Pilatom, i Irudom nepriſtoyno prikazan, od nepravednih ſvidoka oſvadyen, bicci, i pſoſti mucen, pgliuvotinami garduo popgliuvan, targnem okrugnen, policniczami, i ſakami biyen; tarſtyu udaran, pò obrazu pokrivan, iz haglin ſvucen, s'cauli Krixu pribiyen, nà Krixu uzdvighnut, meu Razboyniczi kako razboyniſ ſczignen, zucyu, i oſtom napoyen, s'lancon ragnen. Ti Goſpodine zà ove priſvete muke tuoye, koye ya nedoſtoyni ſpomignam, i zà Sveti Krix, i ſmart, oslobodi mene od muk paklenik, i radiſe priveſtime gdiſi privel razboynika propeta ſlobom, koy s'Otçem, i s'Duhon Svetim xiveſc, i kragliuyeſc Boog pò ſve vikc vikom. Amen.

Zdrava ſtraſcna ſvakoy oblaſti glavo Goſpodina Iſukarſta Spaſiteglia naſcega zà nas targnem okrugnena, i tarſtyu pobiyana.

Zdrav prilipi Spaſiteglia naſcega obraz za nas pglivuotinami, i policniczami biyen.

Digitized by Google

Zdravi budite pridobroſtivi Goſpodina Iſukarſta naſcega occi, zà nas ſuzami politi.

Zdrava medena uſta, i garlo prislatko Goſpodina naſcega Iſukarſta za nas zuoyu, i oſtom napoyena.

Zdravi priplemenite uſci Goſpodina Iſſukarſta Spaſiteglia naſcega zà nas s'rugamyi, i pſoſti oſckvargnene.

Zdrav vrat ponixeni Goſpodina Iſſukarſta zà nas izbiyen zauſceniczami, i plechia priſveta zà nas bicci izbiyena.

Zdrave budite ruke poſctene Goſpodina Iſukarſta naſcega, i miſcze zà nas nà Krizu raſtegnute.

Zdrave parſi prikrotke Goſpodina Iſukarſta Spaſiteglia naſcega zà nas ù muczi ſmuchiene.

Zdrav bok ſlavni Goſpodina naſcega Iſukarſta za nas lanczom proboden od Longina.

Zdrava budite Goſpodina Iſukarſta Spaſiteglia naſcega Sveta miloſardna kolina za nas tolikrat nà Molitvah prignuta.

Zdrave budite Goſpodina Iſukarſta Spaſiteglia naſcega noghe, prid koyinſe doſtoyno klagnamo za nas s'cauli pribiyene.

Zdravo ſve koliko Tilo Iſukarſtovo zà nas nà Krixu obiſceno, ragnemo, umarlo, i pogrebeno.

Zdrava Karui pricigiena ,' iz Tila Goſpodina Iſukarſta Spaſiteglia naſcega zà nas ſva prolita.

Zdrava priſveta Goſpodina naſcega Duſco nà Krixu zà nas ù ruke Occeve priporucena.

U tomu iſtomu priporuçenyu skupa priporu-

Digitized by Google

rucuyemti danaska, i ſvaki dan Duſcu moyu, xivot moy, Sarcze, i Tilo moye, ſva chiuchienya, i dilla moya, ſve Priategle, Dobrocincze, Sine, i Rodyake moye; Duſce Roditeglih, Bratye, Seſtar, i ſvih Priateglih, i Nepriateglih moyih, danas ſvih zaſchititi, oslobiditi, i obraniti, raciſcſe od ſvih privarah Nepriategli naſcih vidinih, i nevidinih ſadda, i ù nike. Amen.

Trikrat reci. *Orſe naſe, i Zradavu Mariu.*

Molitvicza Svetoga Tomaſa od Aquina k' Iſukarſtu propetomu.

PRitegni k' ſebbi, molimte Goſpodine, ſvu koliku pamet, i Duſcu moyu, i uxgana, i medena ſiila gliubavi tuoye dami odczipi od ſvih ſtvarih keſu pod Nebom, neka gliubavyu tuoye gliubavi umrem, koyſi gliubavyu moye gliubavi raciſe na nadaru Krixa umriti. Amen.

SEDAN PISAM

Pokornih, s' Letanijami, Koyese govore Klecechi.

Slidniza.

NESPOMIGNUYSE.

Pijan. 6.

GOspodine ù gnivu tuomu nepokaray mene: ni ù sarcbi tuoyoy nemoyme pedipsati. Smilluyse meni Gospodine, zastosam nemochian: ozdravi mene Gospodine, zastosu smuchiene kosti moye. I dusca moiya smuchiena yest velle: dalli tii Gospodine doklechiesc. Obazrise Gospodine, i izbavi duscu moiyn: oslobodi mene ciichia millosardya tuoga. Zasto niye ù smarti tkochiese od tebe spomenuti: à ù Pakłu tkochiese ispovidati tebbi? Trudiosam uplaçu moycmu, opiratichiu svaku noch posteglyu moyu: suzami moiymi tlehchiu moy natopitti. Smutilosciye od gniva oko moye: ustaraosamse meu svimi nepriategli moymi. Odiilitese od mene sviih koyi idiluiyete nepravdu: xastoye uslisio Gospodin glas placa moga. Uslisioiye Gospodin molbu moyu: Gospodiniye molitvu moiyu pri-

Digitized by Google

primio. Zaſramiliſe, i ſmutiliſe mnogo ſvih nepriateglyi moyi: Obratiliſe, i zaſramiliſe velle barzo. Slava ocu, i *oſt*.

Piſan 31.

BLaxeni onih koyizimſu od puſchiene zlobbe: i koyizimſu pokriveni grihſi. Blaxen Covik koiyega neobuzroci Goſpodin grihom: i niye ù duhu gniegovu himbe. Zaſtoſam much, uſtaraſceſe koſti moye: dokle vapiha pò vazdan. Zaſto ù dne, i ù nochi oteſckcalaye ſvaruh mene ruka tuoya: obratioſamſe ù nevoglya moyi, dokleme mucaſce draca. Grihe moy tebbi oznani: i nepravdu moiyu neſakrih. Rekoh iſpovidatichiu prottiva meni nepravednoſt moiyu Goſpodinu: à tii odpuſti nemiloſt griah moga. Za ovu molitichieſe tebbi ſvaki ſvetaç: ù vrime potribbito. Dalli ù potoppu od vod mnozi: k'gniemu nechieſe priblixatti. Tiiſi utociſchie moye ù nevoglya moyi koiyeſume obkruxile: radoſti moiya izbavi mene od obkruxuiyuchi mene. Razumchiu tebbi datti, i ù vicbatichiu aebe ù puutu ovomu, pò komuchieſc hoditti: upritichiu ſvaruh tebe ocima moiym. Nemoyteſe uciuitti, kakono kogn, i marzga: koyi neimayu razuma. Voglavi, i uzdi koſiire uſt gniovi ſtiſnih: koiyſe nepriblixayu k'tebbi. Mnoziſu bicci griſnika: dalli uffayuchiega ù Goſpodina millofardyechiega obkruxitti. Veſelliteſe ù Goſpodinu, i raduyteſe pravedni: i diciteſe ſvih pravedna ſardça. Slava occu, i ſiinu, i *oſt*.

Piſan 37.

GOſpodine ù gnivu tuomu nemoyme karatti: ni uſarcbi tuoyoy nemoyme pedipſati. Zaſto ſtrille tuoye rahnileſu mene: i uſtannovitloſi ſvaruh mene ruku tuoiyu. Nie

Digitized by Google

zdravyla ù putti moiyoy pridliçem ſarche tuoiye: nitiye miira koſtima moym od liçça grihov moyih. Zaſtoſu zlobbe moiye priſcle varuh glave moiye : i kakono tesko brime otteſckcaleſu ſvaruh mene. Uſmardileſuſe , i ſagniile rahne moye : od liçça ludoſti moye. Nevogliyanſamſe ucinio , i zgarcioſamſe tya do ſvarhe : pò vazdan ucuiglyen odiyah . Zaſto bedre moye napunileſuſe rugha : i niye zdravglya ù putti moyoyi. Xaloſtanſam, i ponixen mnogo : uhkaoſam od yadda ſarça moga . Goſpodine prid tobomye ſvaka poxuda moya : i plac moy od tebeniye ſakriven. Sarçe moye ſmuchieno yeſt; oſtavii mene yakoſt moya : i ſvitloſt ociyu moyi, i oname oſtavi. Priateglyi moyi, i iskargni moyi : prottiva meniſe podigoſce , i priſtupiſce. I koyi kod mene biahu , daleko , odſtupiſce : i ſillu cigniauh , koyi iskaud duſcu moyu. I koyi iziskovauh zla meni govoriliſu taſchinu : i himbenoſti povazadan misglyauh . A ya kakono gluſaç necuyiah : i kakono nimaz neotvorih uſta moya . I ù cinioſamſe kakono covik , koyi necuye : i neima ù uſtiyu ſvoyi odgovoragnya . Zaſto ù tebe Goſpodine uffah : tichies uslifciti mene Goſpodine Boxe moy. Zaſto rekoh : daſſe nebbi kadgod ſvaruh mene obeſelili nepriateglyi moyi : i dokleſe krechiu noghe moye , ſvaruh mene govoriti yeſu velika. Yereſam ya pod bice ſpravan : i boleſt moya pridliçemye moyim vazda. Zatochiu nepravednoſt moyu naviſtiti : i mislitichiu za grihe moye. Nepriategli moyi etto xivu, i poevardiliſuſſe ſvaruh mene : i umnoxaliſuſe koyi zlobiſce mene nepravedno . Koyi odvrachiauh zlo za dobro govorauh zlo od mene : zaſto slidya dobrottu, Neoſtavime Goſpodine Boxe moy:

i ne-

Digitized by Google

i neodilise od mene. Nastoy na pomoch molyu: Gospodine Boxe spassenye moye. Slava otçu, siinu, i ost.

Pisan 50.

POmiluy mene Boxe: povellikomu millosardyu tuomu. I pò mnostvu pomilovagni tuoyi: pomarsi zlochiu moyiu. Yos odvisce operi mene od zlobe moye: i od griha moga ocisti mene. Zasto ya zlochiu moyu poznaiyem: i grih moy prottivanye meni vazda. Tebbi samomu sagrisich, i zlosam prid tobom ucinio: dasse opravdasc ù govorenyu tuome, i pridobudesc kada budesc suddicti. Evo ù nepravednosti zacet yesam: i ù grihi zaceh mene matter moya. Yere etvosi istinu obglyubio: neznanna, i skrovitta mudrosti tuoye occitovaosi meni. Oskropitichies mene Ixopom, i ocistitichiusse: opratichiesc mene, i varuh sniiga obilitichiuse. Cnvenyu momu dattichiesc radost, i veselye: i uzradovatichiese kosti ponixene. O durati lice tuoye od grihov moyi: i sve zlobe moye pò marsi. Sardçe cisto stvori ù meni Boxe: i duh ispravan ponovi ù iznutargni moyi. Ne odvarzi mene od obraza tuoga: i duh sveti tuoy ne digni od mene. Povrati meni vesselye spassenya tuoga: i duhom poglavitim potuardi mene. Ucitichiu zle puute tuoye: i nemilli k' tebichiese obrattiti. Oslobodime od karunika Boxe, Boxe od spassenya moga: i uzradovatichiese iezik moy ù pravdi tuoyoy. Gospodine ustne moye otvoritichiesc: i usta moya naviststitichie salu tuoyiu. Zasto da ochies posvetitisschie prikazaobitiga naisto: znam da ù mesu od yiugnciichia, zgorrenu na ortaru nenaslachiuiyesceo. Posvetilischie Boogu duh xalostan: sarçe skrusceno, i ponixeno Boog ne-

Digitized by Google

chie pogarditti. Dobroſtiv buddi Goſpodine, ù dobroy vogli tuoyoy Syonu: Nekaſe ſagrade ziidi Ieruzolimski. Tadachies primiti poſvetiliſchie pravednoſti, prikazanya, zgorenya: tadachie poſtaviti ſvaruh ottara tuoga yugnciichia. Slava Otçu, i ſiinu, i duhu ſvetomu, kako biiſce.

Piſan 101.

GOſpodine usliſci molivu moyu: i vapay moy k' tebbi da priide. Ne odurati liçça tuoga od mene: ù koyigod dan buddem oxaloſchien prigni k' meni uho tuoye. Ukoyigod dan zazovem tebbe: poſpiſcno usliſci mene: Zaſto kakono youorim pomagnkaſce dni moyi: i koſti moye kakono ugarak uſanuſce. Pokoſcenſam kakono ſiino, i uſanuh ſarçe moye: zaſtoſam zaboravio blagovati kruh moy. Od glaſa placa moga: prilipilaſuſe uſta moya k' putti moyoy. Prilicanſamſe ucinio Pelikanu ptiçi ſamochie: ucinicoſamſe kakono kukaviça ù pribivaliſchiu ſvomu. Bdihoſam: i ucinioſamſe kakono modrokos napokrovu. Pò vazdan rugauhſe mnome nepriategli moyi: i koyi faglyauh mene prottiva meniſe kuniyauh. Zaſto pepel kakono kruh blagovah: a pitye moye s' placem miſcah. Od liçça ſarcbe, i gniva tuoga: yereſi uzdvixuchi omlatio mnome. Dnevi moyi kakono oſin odſtupiſce: à ya kakono ſiino ſparxiſe. A tii Goſpodine ù vike pribivaſc: i ſpomena tuoya od poroda do poroda. Tii uſtaiyuchiſe ſmilovatichieſeſe Syionu: zaſtoye urime pomilovanya gniegova, zaſtoye doslo vrime. Zato omiliſce slugham tuoym kameni gnyegovi: i zemglyi gniegovoy ſmilovatichieſe. I boyatichieſe puçzi immena tuoga Goſpodine: i ſvi kragli zemaglski slave tuoye. Zaſtoye gre-

Digitized by Google

gredio Gospodin Syon : i bitichie vidyen v slavi svoyoy. Pogleday na molitvu ponixeni : i nepogardi molbe gnihove. Nekase ova piscu u drugomu porodu : i puk koyi budde stvoren, falitichie Gospodina. Zato pogleda iz uzvisscenoga svetoga svoga : Gospodin s' nebba na zemglyu pogleda. Neka moxe cutti glas suxgnih zakovani : Nekabi odrisscio siinove pobyienih. Neka naviste u Sybnu imme Gospodinovo : i slavu gniegovu u Yeruzolimu. U skupglyenyu pukov zayedno : i kragli da sluxe Gospodinu. Od govorih gniemu u puutu kriposti gniegove : kratkoh dana moyi navisti meni. Nezazovi mene na poloviçu dana moyi, od naroda u narod godischia tuoya. U pocetak tii Gospodine zemglyu ustanovitiosi : i dilla ruku tuoyi yesu nebbesa. Onachie pomagnkati, a ti pribivasc : i svaka kakono agligna ostaritichie. I kakono poktov prominitichies gni, i prominitichiese : a tii onni isti yesi, i godischia tuoya nechiese smagnkati. Siinovi slugh tuoyi pribivatichie, i simme gniovo u vikechie bitti ispravno. Slava Otçu, i siinu, i *osi*.

Pisan 129.

IZdubina vapihosam k'tebbi Gospodine: Gospodine usliscigias moy. Prighni usci tuoye : na glas molbe moye : Ako grihe buddesc pazitti Gospodine : Gospodine tkochie podniti? Zastoye kod tebe smillovanye : i ciichia zakona tuoga podnosih tebe Gospodine. Podnilaye dusca moya po ricci gniegovoy : uffalaye dusca moya u Gospodina. Od straxe yutargnye tya do nochi : uffatichie Izrazel u Gospodina. Zastoye kod Gospodina millosardye : i obiilno kod gniega odkupglyenye. I onchie odkupiti Izrayela : od svih grihov gniegovi. Slava Otçu, i siinu, i *osi*.

Digitized by Google

Pisan 142.

GOſpodine uſliſci molitvu moyu , primi ù uſih tuoye molitve moye, ù ſlinni tuoyoi: uſliſci mene ù tuoyoy pravdi , I nemoy uliſti napravdu ſa ſlugom tuoym : zaſtoſe nechye opravdati prid liçem tuoyim niedan xivuchi . Yereye progonio nepriategl duſcu moyu ; i ponixioye pò zemgli xivot moy. Poſtaviomeye ù tminne kakono mattve od ſvitta : i nayexioſeye varuh mene duh moy, ſmutiloſcye ù meni ſarçe moye . Spomenuoſamſe od dnevi ſtarih razmiſlioſam ſvadilla tuoya ; ù diilli ruk tuoyi razmiſcglyaſam. Proſtrih ruke moye k' tebbi : duſcaye moya kakono zemglya brez vodde tebbi Poſpriſcno uſliſci mene Goſpodine : pomagnkaoye duh moy. Ne odvrati liçça tuoga od mene ; i prilicanchiu bitti onim , koyi ſlaze ù yammu. Cuveno ucini meni zarahna milloſardye tuoye ; zaſtoſam utebbe uffah Goſpodine . Occitan ucini meni puut , pokomuchiu hoditi ; zaſto k' rebbi uzdigoh duſcu moyu . Oſlobodi mene od nepriategl moyi Goſpodine, k' tebbiſe utekoh : naucime voglyu tuoyu , zaſtoſi tih Boog moy. Duh tuoy dobri priveſtichie mene ù zemglyu izpravnu : ciichia imena tuoga Goſpondine oxivitichieſe mene ù pravednori tuoyoy. Izbavitichies od tughe duſcu moyu : i pomilnſardyu tuome raſutichies, nepriateglye moye. I pogubitichieſe ſvih koyi zaloſte duſcu moyu : yereſam ya ſluga tuoya. Slava Otçu, i ſiinu, i vſ.

N E-

NESPOMIGNUYSE

Gospodine od sagrisçegni nasci, ni Otaç nasci, niti uzmi osvete od griha nasci.

LETANIE.

GOspodine pomiluy.
Issukarste pomiluy.
Gospodine pomiluy.
Issukarste cuy nas.
Issukarste uslisci nas.
Otçe nebbeske Boxe, *Odg.* pomiluy nas.
Siinu odkupiteglyu svita Boxe. *Odg.* Pomiluy nas.
Dusco sveti Boxe. Pomiluy nas.
Sveta Troyiçe yedini Boxe. Pomiluy nas.
SSveta Mario. Mo. za nas.
Sveta Bogoradiçe. Mo. za nas.
Sveta Diviço od Diviça. Mo. za.
Sveti Mihovile. Mo. za.
S. Gabriele. Mo. za.
S. Rafaele. Mo. za.
Svi sveti Angieli, i Arkangieli. Mo. za.
Svi sveti Redi od duhov blaxeni. Mo. za.
Sveti Ivanne karstiteglyu. Mo. za.
Svi Sveti Patriarke, i Proroci. Mo. za.
Sveti Petre. Mo. za.
Sveti Paule. Mo. za.
S. Andria. Mo. za.
S. Jakove. Mo. za.
S. Ivanne. Mo. za.
S. Toma. Mo. za.
S. Jakove. Mo. za.
S. Filippe. Mo. za.

Digitized by Google

S. Bartule. Mo. za.
S. Mattiyu. Mo. za.
S. Siimune. Mo. za.
S. Tadia. Mo. za.
S. Matia. Mo. za.
S. Barnaba. Mo. za.
S. Luca. Mo. za.
S. Marko. Mo. za.
Svi ſveri Apoſtoli, i Evangeliſte. Mo. za.
Svi ſveti uceniçi Goſpodinovi. Mo. za.
Svi ſveti Mladinçi. Mo. za.
S. Stipane. Mo. za.
S. Lovrinçe. Mo. za.
S. Vicenzo. Mo. za.
Sveti Fabiane, i Sebaſtiane. Mo. za.
Sveti Ivanue, i Paule. Mo. za.
Sveti Knzma, i Domgniane. Mo. za.
Sveti Giarvaxu, i Protaxyu. Mo. za.
Svi Sveti Muceniçi. Mo. za.
Sveti Silveſtre. Mo. za.
S. Gargure. Mo. zá.
S. Ambroxe. Mo. zá.
S. Aguſtine. Mo. zá.
S. Ierolime. Mo. zá.
S. Martine. Mo. zá.
S. Nicola. Mo. zá.
Svi Sveti Biskupi, i iſpovidniçi. Mo. za.
Sve Sveti naucitegli. Mo. za.
S. Benedette. Mo. zá.
S. Antone. Mo. za.
S. Barnardo. Mo. za.
S. Dominice. Mo. zá.
Oce Franceſco. Mo. zá.
S. Filippe Neriyu. Mo. za.
Svi Sveti Redovniçi, i dyaçi. Mo. za.
Svi Sveti Koludri, i Puſtigniaçi. Mo. za.

Sve-

Digitized by Google

Sveti Mario Mandalino. Mo. za.
S. Agato. Mo. za.
S. Lucio. Mo. za.
S. Agnexe. Mo. za.
S. Ceçilio. Mo. zá.
S. Kattarino. Mo. za.
S. Anaſtaſio. Mo. za.
Sve Svete Diviçe, i udoviçe. Mo. za.
Svi Sveti, i ſvetiçe Boxye. Mo. za.
Miloſtivnam buddi. Proſti nam Goſpodine.
Miloſtivnam buddi *Odg.* Proſti nam Goſ.
Oda ſvakoga zla. Oslobobi nas Goſ.
Od ſvakoga griha. Os. nas Goſ.
Od Sarzbe tuoye: Os. nas Goſ.
Od Nenadignye ſmarti. Os. nas Goſ.
Od Zaſidanya vraxyi. Os. nas Goſ.
Od ſarzbe, i nenavidoſti, i ſvakoga zla otynya. Os. nas Goſ.
Od Duha bludnoga. Os. nas Goſ.
Od Mugnye, i grada. Os. nas Goſ.
Od ſmarti vicgnye. Os. nas Goſ.
Za otayſtvo ſvetoga upuchienya tuoga. Oslobodi nas Goſpodine.
Za doſaſtye tuoye. Os nas Goſ.
Za porochienye tuoye. Os nas Goſ.
Za Karſchienye, i ſveti poſt tuoy. Oslobodi nas Goſpodine.
Za Kriz, i muku tuoyu. Oss nas Goſ.
Za ſmart, i pokopagnye tuoye. Os nas Goſ.
Za ſveto uskarſnutye tuoye. Os. nas Goſ.
Za cudnovato uzaſcaſtye tuoye. Os. nas Goſ.
Za Doſaſtye Duha ſvetoga utiſciteglya. Oslobodi nas Goſpodine.
Na dan ſudgni. Os. nas Goſ.
Griſniçi. Tebe molimo cuy nas.
Da nam proſtiſc. Tebe mol. us. nas.

Da

Digitized by Google

Da nas napravu pokoru priveſti doſtoyiſce. Tebe mol. Usliſci nas.

Da Criquu tuoyu ſvetu vladati, i ſacuvati doſtoyiſce. Tebe mol. us. nas.

Da Uadaoce Apoſtolske, i ſve crikovne redove, ù ſvetomu redovniſtvu uzdarxati doſtoyiſce. Tebe mol. us. nas.

Da nepriateglye ſvete Carque podnixiti doſtoyiſcſe. Tebe mol. us. nas.

Da Kraglyem, i Goſpodi karſchianſkoy mir, i pravo s' yedignienye podiliti doſtoyiſcſe. Tebe mol. us. nas.

Da ſvemu puuku karſchianſkomu mir, i yedinſtvo darovati doſtoyiſcſe, Tebe molimo usliſci nas.

Da nas iſti ù tuoyoy ſvetoy ſluxbi prekripiti, i uzdarzati doſtoyiſcſe. Tebe molimo usliſci nas.

Da pametii naſce na pozude nebbeske uzdvignieſc. Tebe mol. us. nas.

Da ſvim dobrocinçem naſcim vicgnima dobrih platiſce. Tebe mol. us. nas.

Da duſce naſce bratye, bliznikov, i dobrocinac naſci od vicgniega oſuchienya izbaviſc. Tebe mol. us. nas.

Da plod, i ſtamena zemagliſka roditti, nami dopuſtiſc. Tebe mol. us. nas.

Da ſvim pravovirnim martvim pokoy vicgni darovati doſtoyiſcſe. Tebe mol. us. nas.

Da nas usliſcati doſtoyiſcſe. Tebe mol. us. nas.

Yagnce Boxyi, koyi dixeſc grihe od ſvitta. Proſtih nam Goſpodine.

Yagnçe Boxyi, koyi dixes grihe od ſvitta. Usliſci nas Goſpodine.

Yagnçe Boxyi, koyi dixeſc grihe od ſvitta. Pomilay nas Goſpodine.

Iſu-

Digitized by Google

Isukarste cuy nas.
Isukarste uslisci nas.
Gospodine pomiluy.
Isukarste pomiluy.
Gospodine pomiluy.
Otcenasc, *Otayno*.
R. Ineuvedinas ù napast.
Odg. Da izbavinas odazla.

Pisan 69.

BOxe na pomoch moyu nastoy: Gospodine za pomochi mene pospiscise. Smeliise, i zacarglyenilise; koyi ischiu duscu moyu. Zavratilise nazada, i zasramilise. koyi meni ochie zla. Zavratilise hitro zacarglienuischie: koyise mnome rugayu, i govore oh prikore. Radovalise, i veselilise ù tebbi svii koyi tebe ischiu: i vazda govorili uzviscioseye Gospodin, koyi gliube spassenye tuoye. Ayasam zai sto potribit, i ubog: Boxe pomozi mene. Pomochnik, i osloboditegl moy ti yesi. Gospodine nekasni. Slava Otçu, i siinu, i *ost*.
R. Spassene ucinih, slughe tuoye.
Odg. Boxe moy uffayuchie ù tebe.
R. Buddi nami Gospodine Turram od yakosti.
Odg. od liiça nepriategl.
R. Nistar nenapridova nepriategl ù nami.
Odg. I sin zlochie nestaviose nauditti nami.
R. Gospodine neucini nami pò grisi nasci.
Odg. Nitinam oduratti kakosu dostoyne zlochie nasce:
R. Molimose za Papu nascega N.
Odg. Gospodin uzdarxa gniega, i oxivio gniega, i blaxenaga ucinio, na zemgli, i nedopustio gniega ù duscu nepriategl gniegovi.
R. Molimose za dobrocinçe nasce.

Odg.

Odg. Odvrattiti doſtoyſe Goſpodine ſvim koyi cine nami dobra, xivot vicgni, ciichia immena tuoga. Amen.

R. Molimoſe za pravovirne martve.

Odg. Pokoy vicgni daruy gnima Goſpodine, i ſvitloſt vicgnia ſvitila gnima.

R. Da pocinu ù miru. *Odg.* Amen.

R. Zabrachiu naſcu koyiſu na daleku.

Odg. Spaſene ucini slughe tuoye Boxe moy uſtaiuchie ù tebe.

R. Posgli gnima Goſpodine pomochi iz ſvetoga.

Odg. I iz Syona cuvay gnih.

R. Goſpodine usliſci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy da k'tebbi pride.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I s'duhom tuoym.

Pomolimoſe.

BOxe, kogayie vlaſtito ſmillovatiſe vazda, i proſtiti: primi molbe naſce, da nas, i ſve slughe tuoye koyeveruga grihov ſtiska, popomilovanye tuoga milloſardya, milloſtivo da odriſci.

VSliſci molimoſe Goſpodine, molechii molbe, i iſpovidayuchimſe tebbi proſti grihe: takoyer, i nami oproſchienye blagodarno, i miir dopuſti.

NEizreceno nami Goſpodine milloſardye tuoye gliubeznivo ukaſi: nekazayedno nas od ſvih grihia izbaviſe, i od muka koyeſmo za gnye doſtoyni oslobodiſe.

BOxe koyiſe grihom uvridyuieſe, à pokoromſe toliſe, molbe puka tuoga molechiega miloſtivo pogleday: i biccé tuoye ſarbe, koiyeſmo za grihe naſce doſtoyni, oduſatti.

Sve-

Digitized by Google

SVemoguchi, i vicgni Boxe ſmiluyſe ſluzi tuomu Papi naſcemu N. i vladay gniega potuoyoy blagoſti ù puutu od ſpaſſenya vicgniega da pò tuomu daru ſtoyie tebbi ugodno budde xudieti, i ſasvom kripoſtyu iſpuni.

BOxe od koga, ſvete poxude, prava ſvitovanya, i pravedna yeſu dilla, day slugam tuoym, onnii, koyi ſviit nemore datti miir: da ſardça naſça priklonita na tuoye zapovidi, i nepriateglyi zdignuſci ſtrah, vrimena naſca zaſchichienyem tuoym buddu pokoyna.

VXexi oggnyem duha ſvetoga put naſcu, i ſarça naſca Goſpodine: neka tebbi ciſtim tiilom sluximo, i s'ugodnim ſarçem omillimo.

PRavovirnim ſvih Boxe ſtnoriteglyu, i ſpaſiteglyu, duſcam slugha, i ſluxbenicah tuoyi odpuſchienye ſvih griha dopuſti: neka praſchienye, koye vazda xudiiſce millim molbami doſtignu.

CIgnienya naſca molimoſe Goſpodine, nadiſuchi pritteçi, i pomagayuchi napriduy: da ſvaka naſca molitva, i dillovanye od tebe vazda pocne, i potehbi, poceto ſvarſcise.

SVemoguchi, vikuvicgni Boxe, koyi xivimi goſpoduyeſe zayedno, i martvim, i ſvakomuſe ſmiluyieſc, koye virrom, i dillom privid vaſc koyichie bitti tuoyi: tebe priklonito molimo, da zakoye molitve odluciſmo, koyi yoſchie, illi ovi ſviit uzdarxi ù putti, illi koye dohodeſchi yurve sfucenih od tiila primio yeſt, molechiſe sfih sfeti tuoyi, pò milloſardyu tuoye blagoſti, od ſvih griha ſuoyi, oproſchienye da doſtignu. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukar-

karstu siinu tuomu: Koyi s'tobom xiive, i kragluye Bog, i est.
R. Gospodin svami.
Odg. I z'Duhom tuoyim.
R. Usliscio nas svemoguchi, i millosardni Gospodin.
Odg. Amen.
R. A virnih dusce po millosardyu Boxyemu pocinule ù miiru. *Odg.* Amen.

Bogu sala, slava sfetim, miir xivim, vicgni pokoy martvim, zdravyle nemochnim, Boxya pomoch umiruchim, Aogelska druxba putnikom, nami ove molitve pomoghle, i svakomu, i B. D. Maria s'gnic draghim siinkom blagoslovila, i pomogla nas ù svii potribba nasci. *Odg.* Amen.

Ove Molitve koye slide moguse stitti nad nemochnikom, vazda à navlastito kada vcchle nemore govoriti, dalli lippo, i gliubeznivo nekase nemochnik skrusci, i zacmo ù svomu sarçu uffagnye, i gliubav prema Bogu, i gniegovim svetim, Zato nevaglya svaka udigl naglo prostiti, tako dasse smutti, i smete bonik, dallise stiye sad yedna stuar sad druga, à svaka, nekabi biila ugodna, i draga boniku S. svaka ovase pridayu tuoyoy mudrosti, i razhoru, moy bogomiil, bratte, da ucinisc kako, i koliko tii buddesc poznati daye dobro, i korisno spassenyu duscam karschianskim.

Molitva svaruh onii riici, koye rece Issus.

Ne moya voglya, negolida tuoya budde.

1. O Gospodine, i spassiteglyu nasc Issuse Isukarste, ako ovlih tuoy sluga N. *alli slava*, ù ovomu priminutyu, neprima dobrovoglno smart, kako imma, molimte daga tii ù ovomu pomoxesc, i nadanesc, neka ucinni onno sto tii ucini, ù vrime tuoga priminutya, nekase,

kaſe, i on prida izvarſciti voglyu Boxyu, i prem ako on xudi dabbi mimosla od gniega ova caſca bolizniva, niſtar nemagnie, da priluci, i rece: ne moya voglya, neggoli tuoya da budde moy Boxe; Uxexiga Goſpodine, ù gliubavi tuoga dilla, i nezapuſtiga ù ovo doba naypokognye. *Otcenaſc. Zdrav.*

Molitva ſvaruh onni riiei. Ukazamuſe Angieo kripechi gniega.

2. GOſpodine, i ſpaſſiteglyu naſc Iſſuſe Iſukarſte s'onnom gliubavyu, ſkoyomſi tii primio ù vartlu Angiela, koyite kripgliaſce, i skoyom gliubavyu primioſi bolizan priminutya, i znoya karvavoga, pokripi ovoga ſluxbenika tuoga N. doſtoyſe yoſter poslati Angiela tuoga pokripitiga, i cinni da prime dobrovogino bolizan, i ſmart, ciichia gliubavi, i caſti Boxye, slidechi tuoy posluh; Cin Goſpodine da ovih tuoy slugha imma ù ſebbi onnu gliubav; i obsluxenye hitro, i dobrovogino, kakoſi tii imma ù onnii cas, radi nas grihſnika. *Otcenaſc. Zdrava Maria.*

Molitva ſvaruh onni riiei. Xeno evò ſiin tuoy.

3. GOſpodine, i ſpaſſiteglyu naſc Iſſuſe Iſukarſte, s'onnom gliubavyu s'koyomſi priporucip Ivanna S. Tuoyoy Mayçi, doſtoyſe tako priporuciteti ovoga tuoga ſluxbenika N. tuoyoy priſvetoy Mayçi, neka onna s'onnom gnie glybavyu, skoyom radi caſti tuoyi slatki beſiida, pria Ivanna zaſlina, neka tako ciichia tuoye neizmirne gliubavi prime ù ſvoye kriilo ovoga ſluxbenika tpoga N. i tako Goſpodine podiili caſt, i radoſt od gniega tuoyoy prislatkoy Mayci. Amen.

Otcenaſc. Zdrava Maria.

Molit-

Molitva ſvaruh onni riici. Zaſtomeſi oſtavio.

4. O Prislatki, i dobroſtivi Goſpodine odkupiteglyu naſc Iſſuſe Iſukarſte, ciichia onnoga tuoga placnoga glaſa, s' koyim za ukazatti nami boleſti, i tughe tuoye, radi nas, i za naucitti nas vapioſi Boxe moyi, Boxe moy, zaſtomeſi zapuſtio? ne odnimi pomochi miloſti tuoye od ovoga sluxbenika tuoga N. ù ovo vrime nay pokognye, koyi ciichia pomagnkagnya ſnaghe, i duha ù nay-zadgni cas nemorete zazivati: dalli ciichia dobbichia tuoga priſvetoga kriixa, i radi moguyſtva kriipoſti tuoye priſvete Muke, i ſmarti, punna xive, i goruchie gliubavi, misli miisli od pomilovanya, pokripglyenva, i miira, à ne od boleſti, i tughe, oslobediga odaſvii tiskota, i tugha, s' tuoyim blaxenim rukami, koyicſi dopuſtio prigvozditti na krix, radi ovoga slughe tuoga N. Oh Iſſuſe dobri, i slatki, Otce, i Goſpodine doſtoyſe oslobooditiga od mukah koiyeye doſtoyan, i koyeſumu odlucenne; Povediga Goſpodine primilli ù vicgni pokoy, s' glaſom od veſſelya, i radoſti. Amen.

Otcenaſ, Zdrava Maria.

Molitva ſvaruh onni riici. Boxe moy zaſtomeſi oſtavio,

5. O Goſpodine ſpaſiteglyu moy Iſſuſe Iſukarſte naohdechiſe meu ſvimi tugami naſci grihov, nay-vechia tuga, i xaloſt, toyeſt daſmo doſtoyni bitti oſtavglyeni od Boga na cas naſce ſmarti; Molimote humiglyeno, i priklonitto, da kakono tii noſechi nasebbi naſce grihe za ſvidocye, tekaoſi radi ovoga naſcega pedipſagnya. Boxe moy Boxe moy, zaſtoſime oſtavio? Dopuſti miloſtivo, da ovi tuoy slugha N. koyiſe naohdi ù tiskotti od ſmar-

Digitized by Google

ſmarti, neka nye zapuſchien od milloſti, i gliubavi Boxye, dalli neka tuoye zapuſchienye zadovogii duxnoſti, bitti oſtavglyen, ciichia gniegovi griha, illi cinni da yoſchie, i on budde tuoy naslidnik ù zapuſchienyu, uteceſe k Bogu, koyiga oſtavglya, à damu ſve budde sluxiti za plachiu, i odaſtagnye grihov; ciichia doſtoyanſtva, i kripoſti tuoye neizmirne gliubavi, s'koyomſi moy Iſſuſe pritarpio bitti zapuſchien ciichia nas, Oh prislatki, i pridraghi Goſpodine naſc Iſſuſe Iſukarſte nemoynas oſtavitti, i zapuſtitti ù naſci potribba. Amen.

Otcenaſc. Zdrava Maria.

Molitva ſvarub onni riici. Xechiam.

6. OGoſpodine, i ſpaſſiteglyu naſc Iſſuſe Iſukarſte, ucenas ſveti Otçi, da tii govorechi na kriixu *Xechiam* Ottioſi zlamenovati xechiu s'koyomſi xelio naſcu pravednoſt, i ſpaſſenye, radi koye ſtvari, molimte da ovo tuoye ſtvorenye, imma xechiu od ſvoye pravednoſti, i ſpaſſenya, napokon datti ugodih, i date fali, i ſlavi ù vike, neoſtaviga Goſpodine ù xechi, dalli raciſe naſittittiga milloſti tuoye, i necini tii gniemu, ſto bii ucignieno tebbi ù tuoyoy Xechi nemoymu datti Oççat od pedipſagnya, dalli pridobbudi ù tuoyoy dobrotti naſce zlo; Zaſtoſmo mii ſagriſcili podatti tebbi Oççat naſci griha, i zlochia, ocitto iſpovidamo daſmo zlo ucinili prid tobom, humiglieno, i ponizno molimote daſſe raciſc proſtitinam, daynam ſlatkoſt tuoye ſlavne; i neizmirne milloſti, nemoyſe otvetitti, dalli ſkaxi razlikoſt, kaye meu tuoyom dobrottom, i naſcom zlochiom; Buddi blagoslovglyen, ù vike vikov. Amen.

Otcenaſc. Zdravu Maria.

7. Go-

Digitized by Google

7. O Gospodine, i spassiteglyu moy Issuse Isukarste yoschienas uce sveti Otçi, da osvim xechie tiileisne, immadisce yoschie xechie nasititise prostih, nekabise ispunilo piismo, i nekase ispuni Voglya Otça tuoga, da nebbi pomagnikala niyedna stvar za nasce spassenye; Zatote molim da tii uciniſc, neka ovih tuoy slugha, *alli slux*. Imma xechiu, i poxudussu, daſse ù gniemn ispuni onno stosi tii naredio od gniega, i prem damuye mueno, dalli neka budde za gniegovo spassenye, a na tuoyu slavu. Amen.

Otcenasc. Zdrava Maria.

Molitva svarub onni riici.

Svarsceno yest.

8. GOspodine, i spassiteglyu nasc Issuse Isukarste, kakono tii nekti umriti, dokle nesnde dospiveno, i ispugnieno, sve onno sto Gospodin Boog, biisce odredio od tebe, tako dopusti da ovii tuoy sluga, *alii slux*. Koyise naohdi ù nay-pokognyemu vrimenu, budde poznatti ù svemu boxanstvenu naredbu, i dasse neodili prie, dokle neguiye svoy konaz, i odluku, koiyumuiye Boog odlucio, i naredio, Daruymu Gospodine onno ustarpglyenye, i nastoyanyie, koyenosi tii imma nas ucechi immatti ustarpglyenye, cini dà pozna, daye, i zagniega dospivena muka, i dillo koiyesi tii biio poceo, i po na gliubav koyate uzdarza na krixu do dospitka nascega odkupglyenya, yest yoschte sve to ucignieno, i za gnyega. Zato neka, i on more, i ochiè, i doisto ucinii isto dillo ù vrime svoye smarti, koyesi rii cinio ù cas tuoye smarti nasc prislatki Issuse. *Otcenasc. Zdrava Maria.*

Drughe molitve S. Troystvu, i Issussu Isukarstu, ko-

Digitized by Google

koyese stiyu nod bolestnikom, illi dokleye yoschie ù yakosti, illi kad vechie onimi,

Molitva 1.

O Prisveta Troyiçze, Otçe, Siinu, i Dusce sveti, svemoguchi, i vikovicgni Boxe, mii potaknuti, i na danutih od tuoye gliubavi, priklonitto molimote za duscu N. koyise sadda nahodi ù vrime svoyega possastya iz ovoga vika, duscu koyega prisveti Gospodine, priporucuyemo tuoyemu primillosardnomu pomilovanyu, da gnyu sacuvasc, obaruyesc od zasidanya, vidienya, i strastote Diavolske, neka nebbi i gubio virre, koyuiye darxa, da neupade ù yamu od neuffanya, dasse nesmutti desperauscise, spomignuchise od prosasnih griha. Uslisci slavni kraglyu radi tuoga ugodnoga millosardya, i neizmirne dobrotte nas slughe tuoye, molechite za ovoga tuoga sluxbenika N. Uslisci nas ciichia molitav tuoyi S. S. Prorokov, ciichia molitav S. S. Apostolou, ciichia pridobichia sveti Muçenika, ciichia pridobichia sveti Muçenika, ciichia virre S. S. Ispovidnika, ciichia cistochie S. S. Ispovidnika, ciichia cistochie S. S. Diviçah: i ciichia molitav svih koyi tebbi ugodni biisce od pocela svita, à sadda stobom kraglulyu ù radosti neizmirnoy. Odaghni od dusce ovoga tuoga sluxbenika N. svaki duh holiye, i uznesenya, dopusti pobolsagnye, uzbudi plac ù sarzu gniegovu, omekscay sarce gniegovo, sacuvay duscu gniegovu od svakoga zasidovanya nepriateglskoga, prosvitli pamet gniegovu svitlostyu tuoye virre, milost tuoye gliubavi ulii, neka postaviusci uffanye ù tebe kraglya svemoguchiega, i ù tuoye millosardye, dasse pokaye odasvih svoyi grihov spravom bole-

styu

ſtyu ſvoga ſardça. O prislatki Goſpodine odcipi od gniega ſve zle poxude, ugaſi ſvę ſtrille Dyavolske; dopuſti vruttak od ſuza, s'koyizim da opere oskvargnienye grihov, da raſtargne ſve uzle grihſne. Cini Goſpodine da on pita priſtoyna gniegovu ſpaſegnyu, priime koya proſſi, i hitro da budde ushſcan od tebe. Ako budeſc milloſardno pogledati Goſpodine bittichie ſaragnyem, akoſli pohuliſc, poghine; Akoſe budeſc sluxitti ſpravdom, yurve martav uſmardiſe, akoliga budeſc milloſardno pogledatti kakoſe priſtoy tuoyoy dobrotti, bittichie oslobothien od ſvezera neuſpanya. Pogleday Goſpodine ſveti Otçe ſvemoguchi vicgni Boxe rahne ſiina tuoga, i karu Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta kraglya primilloſardnoga, koyiye doſca na ovih ſvilt odkupitti izgubglyene: neoſudi odkupgliyene vicgni Suddce. Day gniemu Goſpodine ſarçe gliubeznivo daſſe tebe boyi boyazanyu ſinovſyom, chiuchienye razummo neka tebe razumi, priproſto oko, pravu miſſa, skoyom da sliide tebe. Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte ſiinu Otça od miloſtih, i kragliçe od milloſardya ſlavne D. Marie; Pomiluy duſcu ovuga sluxbenika tuoga, pogledaiyu milloſardno ſa ſidaliſchia tuoga vellicanſtva, odaghini odgnie ſvaku tminu à proſvitliyu ſvitloſtyu tuoye priſvete zrake. Prislatki Goſpodine Iſſuſe humiglyenote molimo damu proſtiſc ſve grihe, koſyſi Otçu tuomu ugdno ſviit odkupio tuoyom privridnom karuyu. Oh vrutçe od milloſardya tii niſi obicayan bitti nemiloſardan, primi molbe tuoye slatkeh D. M. O prislavna kragliçe ſvita, prilipa Diviçe Mario, diviçe milloſardna, koiyaſi porrodilla kakono gizdava ruxiza,

on-

Digitized by Google

onnè tuoye milloſardne occi k' sluzi tuomu N. milloſardno obratti . Tiiſi pripovidana odvitniça griſcnikov , nayparvo gniovo uffanye : Tiiſi onna mayka od miloſti , koya nikomur nezatvoraſc krilla tuoga milloſardya ; O Mayko od miloſti evo ſad vrime od pomochi , i obragnienya tuoga , kadà slugha tuoy N. budde ſluſcati glas Sudça ſardiita , tada tii gniega millosardno zaſchiti , i obrani . Nu dakle odvitniçe naſca molimote da poſpiſcno prema gniemu izaydeſc , i ù krillo tuoye primeſc duſcu gniegovu . O Gabriele Arkangiele , koyiſi ſpaſſenye ſvitu naviſtio . S. Mihovile , koyiſi Luçifera progna . O ſfeti Rafayele , koyiſi ſiina Tobiina zdrava priveo ; O Angiele ſtrexanine ovoga slughe Boxyega . O viih ſvih kohri od Angiela , Patriarkou , Prorokou , Apoſtolou , Mucenikov , Iſpovidnikou , Popou , Dyaci , Koludri , Remeta , Diviçah , Udoviçah , i vas ſveh ſvete , ciichia gliubavi Yagnça neoſckvargnienoga Iſſuſa Iſukarſta , kraglya vaſcega , koyiye vas od ſviita izabra , koyega ſadda radoſno razgledate ; Vas ſvekolike ſvete , i ſvetiçe gliubeznivo molimo za duſca ſovoga naſcega Bratta , daſſe doſtoyite ciichia gliubavi , i doſtoyanſtva muke Iſſuſa Iſukarſta , i ſvete Marie Diviçe , pomochi ſvaſcim molitvami duſcu ovoga slughe Boxyega N. neka budde oslobochiena od uſt Dyavolski , budde ſaraghniena , i prilucena ù vaſcu druxbu slavnu . O kragliyu miloſardni Boxe ſvemoguchi , ſpaſſiteglyu ſviita Iſſuſe pridraghi , tiiſi obicayian pomilovati ſvii onii koyiſe ù tebe uffayu , ciichia molitav priblaxene Diviçe Marie Mayke tuoyie , i ſvih ſveti Angieli , i obrani Boxyi , humiglienote molimo daſ-

ſe racis pomilovatti duſcu ſlughe tuoga N. i tadi doſtoyanſtva tuoye priſvete Mayke, i karvi koyiuſi zagniu obiilno prolio, tii gniu od grihov gnie odriſci, a pak cini daſſe veſſeli ù kraglyeſtvu tuomu zayedno ſa ſvetim tuoym, ù vike vikov. Amen.

Molitva 2.

O Prislatki, i primiloſardni kraglyu Iſſuſe, tii koyi ù vrime ſtraſcne nochi tuoye gorke muke, od Ucenikov tuoyi byoſi ſam oſtavglyen ù rukah tuoyi nepriateglyi; humiglyeno molimo tuoye milloſardye, daſſe racis neoſtavitti ſamu duſcu sluxbenika tuoga N. ù vrime priminutya gniegova ù rukah nemili duhov neciſti, neggoli podayoy tuoyu pomoch dayu po tuoyoy kripoſti z'druxeſveti Angieli tuoyi zdravuglu, ù miſto priblaxenoga uxivanyia; i Pokripoſti, i doſtoyanſtvu priſvete karvi tuoye, radoſnu uvediyu ù vicgniu slavu. Amen.

Molitva 3.

O Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte lipotto, i slavo ſvetih, tii koyi viſſechi na darvu kriixa: molioſi za nemile tuoye uboyce Otça tuoga govorechi: *Otce proſtiym zaſto neznadu ſto cine:* Molimo tuoyu gliubav miloſardni Iſtuſe; da vzbudiſc ù pameti slughe tuoga N. kripoſt tuoye molitve, da priime od Otça vicgniega proſchienye od ſvih ſuoyi griha, i pomagnkagni; I kakonoſi onnada biio usliſcan tii Goſpodine kraglyu, takoſe doſtoy ſadda usliſcati s'Otçem tuoyim slughe, i voynike tuoye molechite za slugu tuoga N. koy nezna ſtochie ucinitti, buduchi: da imma mloahvoſt ù ſebbi virre, i chiuchienyi. Molimote gliubeznivo primiloſardni Iſſuſe da ù vrime priminutya gniegova proſtiſcmu ſve gniegove grihe, i ciichia doſtoyanſtva prigorke mu-

ke

ke tuoye privedeſcga ù druxbu od tuoyi ſveti Angieli. Amen.

Molitva 4.

O Priſveti Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte ſpaſitelyu, koyi za pomarſiti naſce grihe, nakon nemil pſoſtih, ruganya, bicevanya, xeſtokoga probodenya tarnove krune: na pokon ottioſi umriti gol na priliku od lupexa ſvaruh darva kriixa. Molimote primiloſardni Goſpodine ciichia ovii tuoyi muk koye ya nedoſtoyni uſpomignyem, doſtoyiſcſe nadahnuti duſcu sluxbenika tuoga N. podnoſechiega boleſti naypokogniega priminutya, na boliznivu iſpovid, i pokaiyanye od ſvoyi griha, zgrozit ſarce, gniegovo ſpravim skruſcenyem, priſtoynim ſtrahom okruni, i na kriix ſva gniegova miſcglyenya pameti prigvozdi, neka budde vaskolik od tebe Duhovnom glyubavyu izrahgniem, i podoſtoyanſtvu tuoyi priſveti rahn doſtighne proſchienye od ſvih gniegovih griha, i pak ù ſlavu nebbesku budde priveden. Amen.

Molitva 5.

O Prislavnikraglyu Iſſuſe Iſukarſte, ſlatkoſti Angielska, tii koyi budduchi pribien na krixu za nas griſcnike pravu ſvitloſt virre ulioſi ù ſarce dobroga Lupeza; Da tebe pravoga Boga ſvemoguchiega, i pravoga Covika iſpovidii kadano zavapih. Spomeniſe od mene Goſpodine, kada doydeſc ù kraglyeſtvo tuoye. Vellicanſtvo tuoye humiglyeno molimo da sluxbenika tuoga N. ù vrime priminutya gniegova doſtoyiſce uzdarxatti temeglita ù otayſtvih ſvete virre: neka podoſtoyanſtvu tuoye priſvete muke, tuoyom yakoſtyu, i tuoyom gliubavyu oruxan budde ù cas ſmarti gniegove, nebbudeſe ſtraſciti od duhov neciſti: dalli ne-

Digitized by Google

ka budde ullisti vesselechise ù tuoyiu vikovitu slavu. Amen.

Molitva 6.

O Primilosardni Gospodine Issuse, iti vigniega Otça, siinu Diviçe slavne, tii koyisi sviit odkupio, na' samochit mayçinusise smilova, gnioysi dá zasiina tuoga pogliubglienoga ucenika: humiglyeno molimo tuoye vellicanstvo, da ciichia dostoyanstva tuoye muke, i molitav slavne mayke tuoye, i pogliubglienoga ucenika, dostoyisçe ullitti duh tuoye gliubavi, ù dusçu sluxbenika tuoga N. neka pò istomu duhu budde k' tebbi prilucen, à Bogu Otçu za siina. Zapovidi molimote s' pristoglia slave tuoye, neka budde pridana dusca ovoga sluxbenika tuoga N. tuoyoy primilosardnoy Mayçi slavnoy Diviçi Mariyi: nekase nestrasci na cas niegova priminutya, dalli neka budde s' rukami Divicanskima tebbi prikazana à od tebe gliubeznivo priata, ter pak ù slavu tuoyiu sa svetim tuoyim postavglyena. Amen.

Molitva 7.

O Prislatki, i milosardni Gospodine Issuse Isukarste kruno voynikov, tii koyi umiruchi na krixu naucioši nas moliti ù vrime od smarti govorechi. Otçe ù ruke tuoye priporucuiyem duh moy; Tuoye vellicanstvo molimo; da po kripostih Duha svetoga dostoyisçe upitti ù pameti sluxbenika tuoga N. neka vazda ù istoga pametti zuci glas gliubeznive molitve, i uzdahnutya k' tebbi, i pak prime ù ovi cas svoye smarti plod iste molitve, pridavsci svoiyu dusçu ù ruke tuoye. Amen.

Molitva 8.

O Mnogo milosardni Gospodine Issuse naroda covicanskoga odkupiteglyu: Koyi udan

tuoye

tuoye gorke Muke podnioſi neizmirne boleſti kada umriſce xille tuoyi ſudā, ſkoſtiſe ſtiſnuſce, i tarnih izbodoſce, i pak parſi tuoye izkoyi iſtece karv, i voda, ottioſi da buddu ottuorene; Molimote Goſpodine da duſcu sluxbenika tuoga N. kripoſtyiu tuoye miloſti proſvitliſc, i po doſtoyanſtvu tuoye tarnove krune dopuſtiſc gniemu pravu boleſt od ſvii gniegovi griha, skoyizimteye uyridio, i da buddu ſvih gniegovi grihſi pomarſceni pria negoſe razdili z' Duſcom, a pak ciichia gorkoſti tuoye Muke, da budde poveden od tebe ù druxbu od Angieli. Amen.

Molitva 9.

O Primiloſardni Iſuſe uttiſcenye Xaloſni, tiſi ſvaruh tuoga priſvetoga tiila naſce grihe noſio, tiſi pravi Boog od koga rece Ixaiya, Zlochie naſce on podneſe, i boleſti naſce on noſi, Zato, tuoye prilippo divicansko tiilo od podan pet do varh glave, ſvekoliko bih izragnieno, budduchi tii lipſci od ſvih ſiinov gliudski, bioſi gledan kakono gubavaç: ciichia ove tuoye neizmirne glyubavi, molimote milli Iſuſe; Daſſe raciſc ozdraviti ſve rahne grihov ovoga sluxbenika tuoga N. neka pobolſcan od ſvih pomagnkagnyi; k' tebbi kraglyu, i ſtvoriteglyu ſvomu utiſcen Duhovnim pokripglienyem radoſtan k' tebbi da pride, Zaſtoſiga tii odkupio tuoyom privridnom karuyu, po zlamenu tuoye Muke, to yeſt ſvetoga kriixa, skoyim vazda ottioſiga oruxati; Doſtoyſe ſadda pò doſtoyanſtvu ſvih tuoyi muk, uveſtiga ù radoſno razgledanye slave tuoye zdruxuiyuchiga ſveti Angieli tuoyi. Amen.

Digitized by Google

Molitva 10.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, ſiinu Boga xivoga, i odkupiteglyu ſviita: ya nevoglni grieſcnik humiglzeno molim neizmirno milloſardye tuoye, daſſe doſtoyiſc datti meni, i ovomu sluxbeniku tuomu N. na cas naſcega priminutya, onnu iſpovid, koyuſi miloſardno dopuſtio Lupexu tebe iſpovidayuchi nakrixu. Dopuſti Goſpodine Boxe moy kraglyu milloſardni da na cas ſmarti moye nepade ſvaruh mene Boxya oſveta, i Dyavolska oblaſt dame neſuſrite, i nenaudi, dalli po tuoyoy miloſti dopuſti daſſe naydem tako ciſt, kakonoſam byio udan moga karſcchienya. Humiglyeno, i ponixno molim, i proſſim neizmirno milloſardye tuoye ò primilloſardni Iſſuſe Iſukarſte: da ù cas priminutya moga neuzmakneſcmi tuoye dobroſtive, i milloſardne pomochi, dalli ſtemeglitom virrom, ſtanovitim uſſanyem, i pravom gliubavyu, dopuſtiſcmi nliſti ù vicgnie veſſelye. Koyi xiveſc, i kragluyieſe ù vike vikom. Amen.

Molitva 11.

NEſpomignuyſe Goſpodine od griha moyi, ni, griha roditegla moyi, nitti uzmi oſvete od griha moyi ù naypokognie dobba moga xivotta, i nedopuſti Dyavlu, priſtupitti, dame nepridobbie, i nayzadgna moya ſmete po moguyſtvu tminah, dalli dopuſti po molitva ſvih ſveti tuoyi pomagayuchi Angiel tuoy, poſcaſtie moye od ovoga ſvita s'yakim uſſanyem budde vladano, i virrom katolicanskom oruxano, i ſve koilliko poſcaſtye duſce moye budde ù tebbi, i potebbi, nekaſe neſmiide primiſcati Angiel zli, nitti budde immatti miſta priſtupitti k'meni ſtraſcna druxba ſottonska. Dopuſti meni Goſpodine da ù onni dan, i cas, kada zapovidiſc daſſe

Digitized by Google

ſe imma razlucitti duſca moya od tiila moga, budde doſtoyna cutti milloſardnu oſuddu, i daye Angieli ſveti tuoyi povedu ù radoſt od pravedni. Amen.

Molitva 12.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte tebbi ù ovi cas priporucuyiem duſcu ovoga sluxbenika N. ciichia koye doſtoyaſiſe poroditti od Diviçe, na kriixu tarpiti, umriti, bitti pokopan, trechi dan od martvi uskarſnuti, na nebbeſa uzayti, koya nigdar niſu bila oſtavglyena od tuoga immena; Takoſe doſtoy neoſtavitti duſcu ovoga sluxbenika tuoga N. dalli oslobodiyu od vicgnye ſmarti. Iſpovida daye mnogo vellik griſnik, i krivaç; Dalli tii koyiſi miljoſardno opraſchienye ſvih pomagnkagni, i ſvaruh ſuakogaſe ſmiluyeſc, i niednu niſi nenavidio od onnii koyaſi ſtvorio, tii podnoſiſc grihe gliudske, i praſcchlaſc onnim koyiſe utiçe k tebbi, i ukoyſe god cas pobolſca grihſcnik od ſvoyi pomagnkagni, tiiſe vechie od gnih zaboravglyaſc ù vik, tiiſi proſtio griſcnikom, i xennu vhichienuh ù xivodinſtvu odpuſtioſi, Mandaliniſi oproſtio; Petra placuchiega usliſcioſi, Lupexu vapiyuchiemu vrata od Raya ottvorioſi; Tako doſtoyſe oproſtiti ſve grihe sluxbenika tuoga N. Stogodye zlochiudno ucinio, i ſagriſcio, i duſcu gniegovu ù vicgnoy ſlavi tnoyoy izpokoyiti doſtoyſe. Tiiſi onnii komu nechie poghinuti tiileſa naſca umiruchi, dalliſu promigniena na boglye, à duſca koyaſe odiili od tiila tiiſi obicayan poſtavitiyu ù boglye miſto. Tiiſi reka, da vechima xeliſc xivot grihſcnikov, neggoli ſmart. Virruyem ſarçem, à uſtmi iſpovidam da natu ſvaruh ochieſc daſſe odiili od tiila duſca ovo-

Digitized by Google

ga sluxbenika N. da nakon ſmarti gniegove cinitichies da xive bogli xivot: Chiuchienya, i razum koyi ſad imma; Kakonoye mnoga razlikoſt meu oſſinom, i kipom, tolikochie razlicnia, i boglya uxivatti ù kraglyeſtvu nebbeskomu. Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte ſaſvim moyim ſardçem iſpovidam, i virruyem da tii odkupitegl moy xiveſc, i ù nay pokogni dan immam uskarſnuti, i ù putti moyoy ochiu vidditi Boga ſpaſſiteglya moga, i occi moye razgledatichie tebe. Svaka ovoga ſvita pogarditjuyem, i oſtavglyam, a k'tebbi Bogu momu gredem, koyiſi pripravio cudnovato, i zamirna gliubechim tebe, koya oko nie viddlo, uho sliſcalo, ſarçe covicansko zamislilo, I Evo ſadda priporucuyem duſcu moyu ù ruke tuoye. Odkupioſime tii Boxe od iſtinne. Koyi s'ocem, i z'Duhom ſvetim xiveſc, i kraglyuieſc Boog poſve, i *oſt.*

Molitve pokoyoiſe uticemo S. Krixu.

O Priſveti krixu, tebbe blagoslivglyam poſve vike, k'tebbiſe uticem; uzimglyemte za skalu, puut, i vrata od nebba, tiiſi ſvakomu pomochnik koyi tebe zazivglye, i ochie da potebbi uzayde, i ulize ù slavu nebbesku. O priſveti cauli, alli za boglye rechi perah s'koym daſſe upiſce ſa zlatnim slovi moye ſpaſſenye, ò ſveti bicci ſvidoçi moga ſpaſſenya, pokaxiyuchi rahne Iſſuſa Iſukarſta.

N. Proçiini ove priſvete rahne ovoga kriza, pazi ovu rahanu od parſi ovoga Iſſuſa, odkle izttece karu, i vodda za opratti naſce grihe.

Ova rahna N. yeſu vrata nebbeska, i rutak, od Raiya, miſto od utociſchia, turran, yakoſt, i poſvechienye pravednih, skalla od neb-

Digitized by Google

nebba, utocisſchie griſnikov, ukop putnikov, pech od gliubavi, gizda, i ugliudnoſt od ciſtih golubiz to yeſt ſveti duſcah, i draghi Iſſuſovi zarucnicza.

Oudi ulizimo ſnaſcim ſarcem (moy draghi brate) ova rahna yeſu vratta od Raya, ſvidok glyubavi Iſſuſove, danas Ochie ſpaſſiti. Ova rahna yeſt ottar od Raya, i vicgniega xivotta. Vovu rahnu ulizimo ako hochiemo bitti ſarahgnieni od protopa napaſtovagnya.

Ova rahna yeſt prava korabglya Noyeya, ulizimo ù gniu N. i bittichiemo ſpaſſeni, ù ovoy rahni yeſt miſto gdiſe utiſcuiyu. i kripe tuxm, ù ovoy rahni pribiva prava, i ſpaſna likaria za ozdravitti nemochi duſce.

Po vratih od ove rahne prohode ſlobodni griſcnici ù Ray; V'ovoy rahni pocivayu ſlobodno putnici, izagnanih ſiinovi Evini. Ovoye prava pech od gliubavi, i miloſti Boxye gdiſe uniſctar obrachiayu naſci grihſi.

Evo dom, alli priſtoglye kdiſſe nahodi pravi miir, odovleſe vadi pravo ſpaſſenye Duſci, oudi N. Iſſuſſa Propetoga ſtoyie pravo blago s koymſe more obogatitti duſca uobga.

Evo vrutak vodde xiive, alli moore brez mire, za oprati gardobbe neciſti griha. Ondie N. prava Loqua ſilloyska, gdi ozdravglyayu duſce nemochne. Reci dakle ſamnom zayedno N. Ah Goſpodine Boxe moy Iſſuſſe moy odkupiteglyu duſce moye, molimte da ottuoriſc ova vrata, ovoy bidnoy duſci moyoy, doſtoyſe priati ù ovi tuoy dom duſcu moyu, operi ù ovomu ugodnomu vrutku duſcu moyu, obogati Goſpodine ù ovomu skroviſchiu duſcu moyu, ſaxexi ò Moy Iſſuſe ù ovoy pechi goruchioy ſva pomagnkagnya, i grihe ove

Digitized by Google

pokorne duſce moye. Dopuſti Boxe moy ullifti ovoy duſci ù ovo miſto tuoga ſkroviſchia ; Dopuſti ò dobri Iſſuſe da zaſpe ova duſca ù ovoy tuoyoy priſvetoy rahni, nehaſe zaboravi od ſvih miſcglyenyi, i gliubavi zemaglske, à da misli, i gliubi ſaſvim ſarçem nebbeska.

Reçi dakle ſprorokom N. ovdiye pokoy moy ovoye moye pokripglyenye, moye pribivanye, moye utociſchie, moy dom, moye drago blago, moye ſpaſſenye. *Ovoye pokoy moy ù vike vikov.*

Oudim ù ovomu priſtaniſchiu, bittichie ſtanovita duſca moya, ù ovomu ſtudenzu xive vodde, bitticchie oprana duſca moya, ù ovoy korabgli, bittichie ſlobodna, ù ovomu blagu bittichie bogata, ù ovoy likariyi, bittichie izliçena, ù ovome gnizdu bittichie obragniena od Lovza paklenoga, ù ovome turnnu bittichie obragniena od nepriategl koyiyu iſehiu pogubitti, ù ovomu ſvetoskroviſchiu bittichie ſpaſſena duſca moya, oudi ù ovoy poſteglyi, pocinutichie ù vike duſca moya, oudi ù ovoy rahni xudim pokopati duſcu moyu ; Pò ovoy ſkalli uzaytichie zdrava ù Ray duſca moya. *Ovdichiu pribivati ù vike, Zaſtoſam. odabra gniu.*

Ova rahna yeſt ottuorena za naſce utociſchie za naſcu koriſt, i obragnienye, za naſce ſvi docanſtvo dà ovi Iſſus ochienas ſarahniti, buduchi on davalgç od ſvakoga dobra, i Boog ſuakoga kuntenſtva.

Vtociſchie k' Properyu, à navlaſtito kadaſe daye kniix ſelivatti.

GOſpodine pogleday na me, i ſmiluyſe meni, pogleday Goſpodine moy ſlatki ova ſtuorenye tuoyi ſveti rukuh, poſtavglyenoye ù vel-

Digitized by Google

velliku boleſt, i tugu, nemore drugo rechi, nego daye ù yednomu yezeru od potrib; Dalli tii moy draghi Boxe, za zovo yezero od tuoye miloſti; ter pomozi ovu nevoglnu duſcu. Niſſam doſtoyan Raya to znam, dalliſam poſtavio ſve moye uffanye ù tuoye neizmirno milloſardye, koye uffam doſtighnutti, i priati. Zato nemoyme ſudditti moy Boxe po grihſi moyi, dalli ſuddime pò velikomu milloſardyu tuomu, ſarahnime Boxe od iſtinne. Amen.

Ova koya slide moguſe ſtiti kada vechie nemochnik oniimi, alliyie boglye ſtiti dokle moxe goveriti, za nekaſe k'Goſp. Bogu uttece, ipriporuci, iſarſem, i ſuſti. Zatto moy bogomili ſtiece, illi bratte redovnice, ovih verſceti alli redki koyi slide, immaduſe goveriti nigda, i aigda nemochniku, gliubeznivo, brez priſce, ciſto, nekabiſe veehma ſardge bonika uxgalo ù gliubavi Boxyoy; Dakle nepriſtoyiſe goveriti poplaſceno, i nerazabrano, kriceghi prikorazloga, tako daſſe ſmuti bonik, dalli tibo, i bogoglyubno, Tako da more bonik razumiti: cini kako boglye hudeſc znatti.

VStani Goſpodine, na pomoch moyu zaſtoſe trudim.

Oslobodime Goſpodine od diluiyuchi himbu, i ne pravdu.

Pogleday name Goſpodine, i pomiluy mene, zaſtoſam ſam, i ubog.

Ottmi mene Boxe moy od rukuh nepriategla moyi, i od progonechi mene.

Spaſſena ucini mene, Zaſto ulizoſce vodde tya do duſce moye.

Tiiſi Goſpodine yakoſt moya uſtani, i neodagni mene od ſebbe na doſpitku.

Uſtani Goſpodine, i pomozi mene, i odkupime ciichia immena tuoga.

Digitized by Google

Boxe Vimme tuoye ſarahgniena ucini slugu tuoga, i pokripoſti tuoyoy pomozi mene.

Pomiluy mene Boxe ; pomiluy mene , Zaſto ù tebe uffa duſca moya.

Ottmi mene od nepriategl moyi Boxe moy , id od naripayuchi name oslobodi mene.

Neoſtavi mene Boxe moy , Boxe moy ne odiiliſe od mene.

Naſtoy pomochi mene Goſpodine Boxe ſpaſſegnya moga.

Goſpodine za pomochi mene pogleday.

Pomochnik moy, i branitegl moy tii yeſi , Boxe moy uekaſni.

Goſpodine od Covika himbena, i nepravedna oslobodi mene, branime, i oslobodime.

Usliſci mene Goſpodine, Zaſto dobroſtiva yeſt milloſt tuoya , i pomnoſcvu pomilovagni tuoyi pogleday na me.

Goſpodine neodvrati liçça tuoga od slughe tuoga, Zaſto tuxan yeſam, hitro usliſci mene.

Pomozi mene Boxe moy, ſpaſſena ucini mene, po mnoſctvu milloſardya tuoga.

Oslobodi mene od nepriategl moyi Boxe moy, Goſpodine k' tebbiſe utekoh , nauci meme izvarſcitti voglyu tuoyu, Zaſto tii Boog moy yeſi.

Ricci moye primi u uſcih tuoye, Goſpodine razumiy vapay moy.

Naſtoy na glas molitve moye kragliu moy , i Boxe moy.

Usliſci mene Goſpodine ù pravdi moyoy , i primi molitvu moyu.

Boxe prighni kuo tuoye k' meni , i usliſci rici moye.

Usliſci Goſpodine glas moy , skoym vapih k' tebbi , pomiluy mene , i usliſci mene.

K'

Digitized by Google

K' tebbi Goſpodine vapih, ne odiliſſe od mene.

Uſliſci Goſpodine molitvu moyu, prighni k' meni huo tuoye, poſpiſciſe otteti mene zaſtoſam ù tebbe uffa.

Goſpodine primi ù uſcih tuoye ſuze moye.

Ne zamukni Goſpodine, zaſto ya doſclaz yeſam pridtobom, i putnik.

Goſpodine uſliſci molitvu moyu, dapridu ù uſcih tuoye beſide uſt moyi.

Uſliſci Boxe molitvu moyu, i nepogardi molenya moga, naſtoy meni, i uſliſci mene.

Prignih k' meni uho tuoye, i uſliſci mene, zaſto ſiromah, i ubog yeſam ya.

Prikloni voh tuoye Goſpodine k' molitvi moyoy.

Ya k' tebbi Goſpodine vapih, ne odvrati liçça, tuoga od mene.

Goſpodine k' tebbiſe utekoh, ottmi nepriateglyem moym duſcu moyu.

Utebbe Goſpodine uffa, tichieſc uſliſcati mene Goſpodine Boxe moy.

Goſpodine Boxe ſpaſſenya moga: da ulizo pr d liçe tuoye molitva moya, i prigni huo tuoye' k' molitvam moym.

Goſpodine neodurati liçça tuoga od mene zaſtoſam tuxan.

Glas moy uſlifci po mnoſctvu milloſardya tuoga Goſpodine.

Daſſe priblixi molitva moya k' liçu tuomu, Goſpodine pravo po govorenyu tuome, daymi razum.

Da buddu ufci tuoye razumiyuchi molitvu moyu.

Goſpodine Iſſuſe vapitichiu k' tebbi, uſliſci mene, ſarahni mene, i naſtoy na glas moy.

Ya-

Digitized by Google

Vapiosam k'tebbi Gospodine, rekoh tiisi ussanye moye, yakost moya, utocischie moye, i razum moy.

Pomochnik moy buddi, neostavi mene, i nepogardi mene Boxe, spassenye muye.

Nepriday mene ù dussu zlobechi mene, zasto ustasce prottiva meni.

Odurati obraz tuoy od griha moyi, i sve nepravednosti moye pomarsi.

Ukaxi meni Gospodine milossardye tuoye, i spassenye tuoye day meni.

Da priide svaruh mene milossardye tuoye, Gospodine, i spassenye tuoye po milosti tuoyoy.

Da pridgiu svaruh mene pomilovanya tuoya, i oxivem, i pomnosctvu milossardya tuoga oxivi mene.

Pomiluy mene Boxe, Zasto nemochian yesam, ozdravi mene Gospodine, Zasto smuchiena yest dussa moya.

Obrati mene Gospodine, i ottmi dussu moyu, spasi mene ciichia milossardya tuoga.

Cuvay dussu moyu, i sarahgniena ucini slughu tuoga Boxe uffayuchiega ù tebe.

Pomochnik moy, i oslobodi tegl moy buddi, Gospodine nekasni.

Gospodine nespomignuise krivin moyi, ni pogrihsi moyi, koyesam ucinio nevrati meni.

Pomozi mene Boxe spassenya moga, i ciichia immena tuoga Gospodine oslobodi mene, i milossardan buddi svaruh griha moyi, ciichia immena tuoga.

Razumiy Gospodine vapay moy, nastoy na glas molitve moye; Kragliu moy.

Odkupi mene Gospodine, i pomiluy mene.

Gospodine oslobodi dussu moyu od muk.

Pakle-

Digitized by Google

Pakleni, dame neupote ù yezero zlobbe moye Zaſto mnoghe yeſu.

Goſpodine na pomoch moyu naſtoy, Nekaſe ſmeti, i zavrate koyi iſchiu duſcu moyu.

Goſpodine usliſci molitvu moyu, i uſcihma tuoym primi molegnye moye.

Pomagnkah duh moy, usliſci meue Goſpodine, Zaſto tiiyeſi ſpaſſenye moye.

Milloſardya tuoga Goſpodine yeſt puna zemglya, pomiluy mene Goſpodine.

Pomnoſctvu milloſardya tuoga Goſpodine ſpomeniſe od mene, ciichia dobrotte tuoye.

Ne odurati liçça tuoga od mene, ne odiiliſe, ù ſarebbi od slughe tuoga Goſpodine.

Spomeniſe od pomilovagni tnoyi Goſpodine, i milloſtih tuoyi, koye od vika yeſu.

Pomochnik moy buddi tii, ne oſtavi mene, nitti pogardi mene Boxe moy ſpaſſenya moga.

Yaſam ù te uffa Goſpodine, rekoh Boog moy yeſi tii, daſſe ucini milloſardye tuoye Goſpodine ſvaruh mene.

K'tebhi uzdigo duſcu moyu Boxe moglute tebe uffam, nechiuſe ſmeſti ù vike.

Proſvitli Goſpodine oci moye da ne zaſpu ù ſmarti, da nebbi kad god reka nepriategl priдobbioſam gniega.

Pod oſſinom kriillom tuoyi zaſchiti mene Goſpodine, i pomiluy Zaſto trudimſe.

Buddi Goſpodine milloſardan duſci moyoy, i neodiiliſe od mene.

Goſpodine, nevrati meni po zlochia moyi, dopuſti meni Goſpodine pomoch milloſti tuoye, nepriday mene Goſpodine ù duſcu progonechii mene, Zaſto uſtaſce prottiva meni ſudçi laxivi.

Buddi meni za Boga braniteglya, i miſto od utociſchia, da ſarahniſc mene.

Goſ-

Goſpodine ſcima tuoyim primi riici uſt moyi, zaſtoſe k' tebbi uticem, k' tebbi gredem ſpaſſena ucini mene.

Doydi molimote kraglyu milloſardini, i mene gliubeznivo primi.

Ya mene iſtoga prikaxuyem tebbi Bogu neumarlomu napoſvetiliſcchie.

Yednuſam proffio od Goſpodina, ovuchiu iskati, dami dopuſti pribivati ù domu Goſpodinovi po ſve dneve xivotta moga.

Buddi slava, i ſala vazda tebbi Iſſuſe Iſukarſte zaſtoſime priveo na cas od moga ſpaſſenye.

O Goſpodine mozi, Boxe moy, pokripglyenye moye, uffanye moye, Evo ya k' tebbi gredem, k' tebbi hitim, k' tebbi xudim prichi, ù tebe uffam nechiuſe ſmeſti; Tii duh moy primi, ù pokoy vicgni.

Evo k' tebbi gredem, nekame tuoye ò Iſuſe milloſardye priſme, ſarahni, cuva, i ù nebbeſa uvede, da nigdar nebbude pridobbittnik tuoyi udi, nepriategl Pakleni.

O Iſukarſte gliubeznivo priimi duſcu moyu, čini Goſpodine, da ya ceſtita ovoga ſvitta pogardim, i daſve neboym nikakve gniegove ſuprotiuſcchine.

Goſpodine Iſuſe Iſukarſte odkupiteglyu ſvitta, molimte ciichia ottayſtva priſvete muke tuoye, priimi duſcu moyu, i privediyu ù kraglyeſtvo tuoye, koyeſi pripravio gliubechim tebe.

Tii dakle usliſci mene Goſpodine ù ovi cas od ſmarti moye; Doſtoyſe dattimi milloſt da ya pridem ù ſveto pribivagnye tuoye.

Ne odvarzi mene od obraza tuoga, i duh ſveti tuoy ne odneſſi od mene.

Digitized by Google

U tebbesam Gospodine uffa nechiuse pomesti ù vike.

U ruke tuoye Gospodine priporucuiyem duscu moyu.

Gospodine virruiyem, dachiu vidditti dobra Gospodinova ù zemgli xivuchii.

Kakono yelin xeli vrutkc voddène ; Tako xeli dusca moya k' tebbi Boxe moy.

Oh kolikosu ugodna pribivalischia tuoya Gospodine kriposlih : Xellii, i kopni dusca mnya doyti ù duore Gospodignye.

U tebbesam Gospodine, uffah, ne zastramimse, ni smetemse ù vike, ù pravdi tuoyoy oslobodi mene Gospodine.

Obrani Gospodine Boxe od maca Duscu moyu, i od ruke psa paklenoga yedinu moyu.

Gospodine prosvitglyene moye : i spasenye moye, kogachiuse ya boyati?

Tebbi rece sarcze moye, iskaye tebe obraz moy; lice tuoye Gospodine ochiu iskatti.

Xechialaye dusca moya k' Bogu vrutku xivomu, kadachiu prichi, i prikazatise prid lice Boxye.

Tii Gospodine, koyisi stvorio, i odkupio mene, sarahni mene, ciichia muke tuoye. Amen.

Ova koye slidde govorese kadase pokaxe kriix boniku.

EVo ovi Isus moy draghi bratte N. stoy s' razpetim rukami svaruh ovoga darva krixa, za uzdignuti tebbe ù nebbesa; Onye goh, za tebe obuchi ù svoyu milost, yest s' rukami vezanim, za odrisciti nasce ruke vezane z' grihsi, yest s' nogami pribiyenim ceka tebe na pokoru, z' glavom prinnutom za dattitti celov od miira; Oh kolikoye velliko Isusovo mil-

Digitized by Google

millosardye, i glyubav. Kragl od slave ottioye bitti pribiyen na darvo od kriiza za grisnike; On otti umriti za datti nami xivot. Evo vratta od Raya, evo darvo od xivotta, ulizi s'gliubavyu N. moy bratte ù ovu rahannu, i ochiesc bitti obragnien od svake poghibili. Ove svete rahne Issusove yesu ottuorene za nascu glyubav. Procini, i promisli moy draghi bratte kolike udorçe, kolike rahne, koliko raztezanye, kolike muke, kuolika pogardienya, kolike podbocniçe, i sake, kolike zausciçe, koliko pogliuvanye, i druga pogarchienya, i psosti podni ovi nasc Voyveda Issus Isukarst: sve ovoye podnio za ottuoriti, i dobbitti nami kraglyestvo nebbesko, i za izlicitti nasce rahne kako govori Ixayia Pro. *Onye vistinnu ragnyen radi nepravednostih nasci, i potarven yest ciichia griha nasci, gniegovimi modrisami ozdravglyeni yesmo.* Oh Issuse velikatye gliubav tuoya, stochiuti vrattitti za toliku gliubav, i dobra koyasimi ucinio, svoriusçime, odkupiuscime, rahniuscime, cuvayuchime, dauscimi svete Sakramente, a navlastito prisveti Sakramenat tiila, i karvi tuoye, i svete ispovidi, oh dobra zaisto neizmirna; Yati Gospodine moy dariyem za tolike neizbroyene darre, onno stoye tuoye, a to yest dariyemti moyu istu duscu, i tiilo, i sva moya misglienya, cignienya, neka sva kolika moia buddu na slavu tuoyu. O Issuse primime na millosardye. Amen.

Za ovim moresc ucinitti pozdravsvim udom Issusovim na car. 115.

Opetse pokaxe kriix, i dasse çellovati.

STOy vessello moy draghi bratte N. Evoye ovdi nasc Issus Isukarst dosca za prokripittite ù ovih tuoyi tugah, i bolestima, doscaye

za

Digitized by Google

za zdruxittite ù ovomu tuomu poſcaſty u, koye buddeſc ucinitti izovoga ſvitta, doſcaye zabranitite, pomochite, doſcaye kakono rabreni vitez za oslobodittite od Dyavoola tuoyi nepriategla; kakono govori Jeremia; *Samnomye kakono voynik yaki.* Kadaye Boog ſnami, kochieſe mochi prottiviti nami?

O. Iſſuſe moy draghi ſpaſſitegliu ciichia tuoye priſvete Muke, i krixa proſtimi grihe, i primime na milloſardye. Amen.

Kadaſe priblixa izdanutie govoriſe na c. 49.

SLIDI GOVORENYE.

Od dogachiayi, alli kaxi, liſſa, sluxbbe, sluxbenika. koyaſu nay potribbitya znanyu; okollo ſvetoga Sakramenta nay pokogniega pomazanya.

N. Yelli ſtvar odvirre, daſſe nahodi Sakramenat naypokogniega pomazanya?

Odg. *Yeſt tako porvarchiuye Sabor Trifi. 14. p. 1.*

N. Koye naredio ovi Sakramenat?

Odg. *Iſukarſt G. Naſc.*

N. Kad bih narechien ovi Sakramenat?

Odg. *Yeſu mnoga prigovaranya meu nauciteglì, to yeſt yedni govore, da bih narechien, kadano Iſukarſt poſla ucenike ſvoye da maxu u'lyiem nemochuike mnoghe, i ozdravglyauh od nemochi ſvoyi, koyu ſtvar piiſce Sveti Marko na p. 6. Dalli onno pomazanye, nebbiſce Sakramenat, dalli ſamo yedan zlamen, i prillika od S. Sakramenta nay pokognyega pomazanya, kegi imma ù ſebbi kripoſt ozdraviti, i tiilo, i dnſcu od nemochi, kakono onno pomazanye ozdravglyaſce ſamo tiilo; A pak Iſſus ortih po onnomu pomazanyu uvichatti, i naucitti pak, i S. Apoſtole kakvu kripoſt immo immatti S. Sakramenat od nay po-*

Digitized by Google

kogniega pomazanya, Zato nekabiga primali bogogliubno, spokayanyem od griha, i s' poxndom: Kakonoſe imma primati S. Sakramenat od karſta, kadaga velliki gliudi primayu, yemaddu pria bitti nauceni, i ù vichani ù ſtvarih potribbitti od virre, i oſt. *A pak Apoſt. onnada mazauh gliude koyi yoſter nebyu karſchieni, ni yos Apoſtoli biyu ucignieni miſniçi, koyiſu vlaſtiti sluxbeniçi ovoga Sakramenta. Dakle onada nebbi,* i oſt. *Dalli bih ovi Sakramenat narechien od Iſſusa, onada kadano daddoe oblaſt Apoſt. odriſcevatti od griha; Govorechi pè Ivanna. p. 20.* Primite duh ſveti, i koyemu odriſcite bittichiemu od, i oſt. *Skoyom formom, alli oblaſtyu, Apoſtoli, i redovniçzi, cineſe. Zato triyu Sakramentih yeſt ſamo ulaſtiti sluxbenik miſmikzto yeſt krizme, Pokore, i naypokogniega pomazanya, koyi Sakramenti yeſu od Iſſusa naredieni gribe pomarſcivati, i oppirati. Zatoſe zove ovi Sakramenat ſvarnih, i ispugnienye Pokore.*

N. Sto yeſt Sakramenat naipokogniega pomazagnia.

Odg. *Yeſt yedan billig ſvete ſtvarih s'koyomſe maxunika uda od tiila nemochnika, ugliem blagoslovglienim pridruxuyuchi odredienu formu ricci: Kakonoye Iſſukarſt naredio za ſpaſegnie Duſce, i zdravie tiila, akkoye tako koriſno Duſci.*

N. Koyaye Materia alli Liis ovoga Sakramenta?

Odg. *Liis ovoga Sakramenta yeſt uglie od maſline, à ne od drugoga darveta, alli travs; od ſamoga Biskupa poſvechieno, prem dabiga moga priproſti Redovnik ù potribi blagoſoviti s' oblaſtiu, i zapovidyu Papinom. Vglie zadoveglno zlamenuye dillo, i plod ovoga S. Sakramenta; Yere parvo, uglie ſmainkava boleſt, zatoſe Zove oblakſcagnie nemochnicka, 2. ozdravglia rahne, yere zlamenuye odpuſchienye griha, i ſvar-*

Digitized by Google

Svarſceno ozdravglienye rahnah Duſce, 3. *Zlamenuye milloſardye* (*od koga tada imma potribu nemochnik*) *i milloſt Duha ſvetoga s'koyom milloſchiu Duh Sveti maxe, i krippi Duſcu nevidinim nacinom, Tako potvardiuye Sabor Triden. ſid.* 14. *po.* 1.

N. Yeli zadovoglna materia ovoga Sakramenta uglie ſvete krizme?

Odg. *Ne; Zaſto Carqua ſveta ne sluxiſe s'ovizim ugliem podatti naipokognie pomazagnie: Dalli akobi Redovnik privariuſciſe pomaza nemochnika s'krizmom, nebbi vaglialo vechie izneva mazati iſtoga nemochnika s'ugliem od naipokniega pomazagnia, neggo takova ſtvar, immaſe Goſpodinu priporuciti. A tò zaſto vechiekrat nebbiſe moglo podatti pomazagnie brez s'mutgnie, à pak meyu oſtalim naucitegli Layman govori ù* kniga 5. *tu.* 8. *p.* 2. *bro.* 3. *Daye zadovoglian Sakramenat naipokogniega pomazagnia s'ugliem od* krizme. *A to zaſto à ſtaro vrime biiſce obicay sluxitiſe ſtim ugliem; à pak narav uglia ſvete* krizme *yeſt opchiena s'ugliem naipokogniega pomozagnia, daye pak uglie poſvechieno s'ovom formom, alli s'onnom, takova vlaſtita forma ne daye potribiti uzrok biuſtvu Sakramenta.*

Ovo uglie imaſe ſvako godiſchie promignevati, à Staro ſaxgati à Lug Sahraniti ù ſvechienicu, alli Sakrarii; Dalli ako nebbiſe biilo yos novo dobavilo, moreſe ſtarim pomazati nemochnik dokleſe novo dobavi, illi akobi ſtaroga mallo bilo, tako da nebbi zà doſta moglo bitti pomazatti: moxeſe primiſcati uglia ne blagoslovgliena, i yoſc dabbi vechi dil byo, neggo blagoslovgliena: a tò ù potribi. Toko Arzdekin od Sak. S. Pomazanya.

N. Bili zadovoglna bila yedna kapgliza S. Vglia za podiiliti ovi Sakramenat?

Odg.

Odg. *Biih, liſtom da more pomazati, kakono ù Sakramentu od karſta yeſt zadovoglna kapgliza vodde, ſamo da polize pò udu gdi pade; Tako yoſt zadovoglna yedna kapglia Vglia za pomazati uda tiila illi ſva, illiyi dil. Ovako Tanner ù k. 4. dil. 7. br. 16. Dianna dio 3. tu. 4. od. 177.*

Ovi Sakramenat immaſe davatti, i mazati nà krix, takoye obicai sluxitti ovih Sakramenat, dalli nie od potribe Sakramenta daſſe tako cini, zado. ſtaye daſſe pomaxe nà koimu drago nacin, i izrece prava forma priſtoina udom; Imayuſe pomazati onna uda, alli chiuchiegnia, koyaſu podloxna Sagriſciti, à to yeſt; Pet chiuchienyi tiila Occi, Uſcih, nos, uſta, ruke, poplatti, i bedre. *A tò zaſcto ova chiuchiegnia yeſu kakono vrata prox koya vlazi grih, i oskvarguiuye duſcu. Vcce Nauciteli daſſe ova pomazagnia immayu davatti pò redu, i akoſe ntbbi red obsluxio brez potribbe, ſagriſciobi Miſnik; Akobiſe oſtavilo koye chiuchienye brez pomazagnya; Nebbi bio doſpiven Sakramenat; Zato ako nebbi immao nemochnik uda koyeſe imma pomazatti, immadeſe pomazati miſto blixie onnoga uda, prem da niye Sagriſcio s onnim udom: dalli mote ſagriſciti s' poxudom od onnoga uda, kako rekſci; imma vogliu s' rukami ubitti,* i oſt. *Alliyih niima, à zato Sagriſuye s' poxudom, budduchi da niima rukuh. Niſtar, nemagnie, moxeſe oſtaviti pomazagnie nogu, i beedar, alli bubrizi, à navlaſtito ù Xenski glava, a to ciichia poſctenya, i ſtida. Redovnikom ne maxuſe ruke ſvarh dloni dalli izvanka, à to zaſtoſu biili pomazani pò dlani kadaſu biili redieni od S. Miſſe. Akobbi bio pomazan pò dlanu, niye potribbe opet iznova znazati. Tako Baſſeo ù nauku parvomu od Sakra-*

Digitized by Google

kramenta Pomazagnya po. 5. Filutio br. 77. Benatina ù dilu 5. 6. po. 19.

Vci Baſſeo s'Filuciom od Sak. naipokogniega. pomazagnia, da nie vlaſtita potribba Sakramenta obsluxiti red òd pomazagnia, tò yeſt daſſe naipri pomaxu occi, uſcih, i oſt. *Zaſto prem dabbiſe pomarſio red, oſtalobi izvarſceno xlamenovagnie S. Sakramenta, odviſce zadovoglnobi moglo bitti pomazagnie, dabiſe pomazalo yedno oko yedno uho,* i oſt. *à tò ù potribbi, kadabiſe ſiinilo, dachie nemochnik pria umrici, negoliſe doſpiyiu, pomazagnia pò ſvih udi. Innako uccinìuſci brez potribbe, Miſnik ſagriſciobbi prottiva naredbi S. Carque.*

Rici ovoga Sakramenta, alli forma yeſu ove.

Pò ovomu ſvetomu pomazagniu, i ſvomu primilloſtivomu milloſardyu proſtio tebbi Goſpodin, ſtogodirſi Sagriſcio pogledagniu, alli cuvegniu. *i oſt.*

Vce Bogoslouçi, daſſe immade izgovarati forma pò nacin od molegnya, zaſtoſe podaye nemochnikom, koyi immadu potribbu od molitve, budduchi, daſſe diile od Crika ovoga ſuitta, à gredu gori k' Priſtoglin Boxiega vellicanſtva: Zato immadu potribbu bitti priporuceni Boxanſtvenoi milloſti; Zato ne priſtoiſe izrechi ovu formu zapovidayuchi, alli pò koyi drughi nacin. kako dabbiſe reklo: Maxem tebe ugliem blagoslovgli enim? V imme Otça, i oſt.

Yeſt od Virre daſſe imma izgovarati forma od mollegnia zà ucinitti ovi Sakramenat. Kako govori S. Iakov: Vvedite Miſnike Carquene, i molitichie, i oſt. *Ochieſe daye forma koya xlamennye ſtanovito matteriu blixiu, koyaſe uxdarxi ù ovi riici.* Pò ovomu pomazagniu. *i oſt.* Pò ſvomu primillova nomumilloſardyu, *i oſt. Tolikoyer riici;* Pò cuvegniu, *i oſt. Niſu ove ſve rici*

po-

Digitized by Google

potribbite za ucinitti vlaſtitu formu , budduchi daye ſvarſceno onno , ſtò uzdarxi ovi Sakramenat , ù onnih riicih . Pò ovomu pomazagniu , proſtio tebbi Goſ. *Dalli oſtale riici yeſu potribbite radinaredbe , koyeſe brez ſmartnoga griha nemogu oſtaviti . Tako ucih Baſſeo od Sak. naipok. pom br. 8. ſmnozimi druzim Naucitegli .*

Ovi Sakramenat prem daſſe imma ſtanovito mazati ſvarhu per chiuchienya , izgovarayuchi ſvarhu ſvakoga uda vlaſtitu gniegovu formu ; ù potribbi mogabi Miſnik pomazati yedno oko , yedno uho yednu ruku , i oſt. *izgovarayuchi fornu po ovi nacin .* Pò ovizih ſvetih pomazagnih , i ſvomu primilloſtivomu milloſardyu proſtyo tebbi Goſpodin ſtogodirſi pò vidienyu , cuvegniu , *i oſt .* Sagriſcio. *Ovako podauſci ovi Sakramenat , nebbiſe ucinilo nepoſtegnie Sakramentu , i meglobi bitti yoſc od mneghe keriſti iskargniemu , koibi mega doſtighnuti ſvarſceno skuſcenye neima duchiga .* Cum de attrito , poſſet fieri contritus , ſi ſubſiſtat Sacramentum à parte rei . *Dalliſe imma znati , daſſe tò nemore ucinitti brez vellike potribbe , prem da ovi nauk niye odvarxen , dalliſe neima odiiliti od prave naredbe ; zaſto takovo pomazagnie yeſt ſumglivo , yeli dobar Sakramenat , alli ne . Dakle sluxitiſe ſ' yednom formom ſumglivom à sluxbi Sakramenti , oſtaviuſci pravu formu ; yeſt grih ſmartnih . Akopotribba nebbi oppogovorila . Tako Baſſeo na br. 9. od Sak. naipok pomazagnya .*

V potribbi , kadabiſe ſtanovito ciinilo , alli ſumglilo dachie nemochnik umriti pria negoſe doſpiu ſva pomazagnia kadbi billa kuga , od koyeſe nà pricag mre ; Moglobiſe tadda pomazali ſamo yedno chiuchienie , anzi koyimu drago diil tiila , dalli u takovoi potribbi immaſe mazati glava , koya vlada ſa ſvim

tii-

Digitized by Google

tiilom kakono *yedan* kragl *svoyim* kragliestvom ; *Govorechi formu* . Pò ovomu svetomu pomazagniu , isvomu millosardiu prostiyio tebbi Gospodin stogodirsi Sagriscio pò gledagniu , cuvegniu , *i ost Takovo pomazagnie yest zadovoglno za ucinitti* Sakram. *ù* kolikoye *gniegovo bitye . Zasto ostala pomazagnia s' gnihovim , formam pristoyese gniegovu yedinstvu , i vechioi izvarsnosti , à nè* k' *bitiu ; Kakonose pristoi za ucinitti svarsceno posvetilischie* S. Sakr. *od Eukarestie , dasu dvi materie* kruha , *i viina , dalli billabi zadovoglna sama yedna varsta* kruha , *za ucinitti* Sakr. *Ovako ucci Laiman ù* kni. 5. *tu.* 8. *po.* 3. *br.* 2.

V vrime kughe , *za podat ovi* Sakra. *nemochnikom , mogabise Misnih sluxitti s' yednom sibiçom od srebra , zlata , alli od darveta , i ommociusci* kray *sibiçe , imma pomazati chiuchienya , govorechi foemu* kako *zgora* , i ost . *à pak sibiçu saxgati , illi sahraniti ù dostoyno misto za drughi put .*

N. Koye sluxbenik vlastiti ovoga Sakramenta?

Odg. *Ovoga* Sakramenta *yest , samo vlastiti sluxbenik , i davalaz Misnik , i yosc dabbi bio ù proklestvu , alli svarxen od Reda , i ovoye od Virre . Zascto govori* S. *Iakov na pog.* 5. Dovedite Misnike Crikvene , *i ost . Dakle nitko drughi moxe bitti davalaz , i sluxbenik ovoga* Sakramenta , *i yosc dabbi biila potribba naipokgnia , ni diak , ni Pistular , ni* ost . *A to zascto onne stvari Duhovne , koyesu narrediene od Issukarsta dasse pò ti nacin immadu dillovati , nemoguse innako dillovati , brez ossobittoga dopuschiegnia istoga Narediteglia . Zato ni svaki Redovnik moxe dostoino dillovati ovi* Sakramenat *ako niima do-*

puſchiegnia od Stariſcina . Akobbi koyi Redovnik bio toliko slobodan , dabbi sluxia ovih Sakramenat brez oblaſti kurata , alli oblaſti S Sabora Apoſt. Smartnobi Sagriſcio , i yoſe od viſce upaobi ù prokleſtvo Papino . Dalli ù potribbi kadbiſe ciinilo dachie nemochnik umriti pria negoſe pöide oblaſt pitati : tada moxe slobodno podiliti nemochniku pomazagnie ſvaki Redovnih . Ovako Heringuez ù kni. 3. po. 16. br. 5. i mnozi druzi Bogoslov . Odviſce uce Naucitegli dabbi kurat oſſebitim nacinom nekti podatti ovih Sakr. boleſniku , ni on , ni drugoga poslati sluxitti ovi Sakramenat ; Moxe Slobdno ù tomu dogodiayu ſvaki Redovnik sluxitti nemochniku zih Sakramenat , prem dabbi tò biilo prottiva vogli kuratovoi . Razlogye ovi, da ù tò vrime , nè ottimglieſe ſillom oblaſt , negoliſe brani pravednoſt , milloſchia , i doſtoyanſtvo ; Yere S. Otaz Papa dopuſchia oblaſt ù takomu dogadiayu ſvakomu Redovniku , koiye kurat kuratiov . Ovako Baſſeo nà br. 1. ſvidocechiſe s' Tamburinom od obl. opat. kn. 2. pri. 7. iziſ. 2.

Iſtoſe moxe razumitti od oſtalli Sakramenat , kadayi nebbi hottio dillovati , i podasti kurat , à tò brez ſvakoga razloga , Zaſto kurati obicainiſu uſtaviti od Sakramenti ſvoye puçane , ciichia koga pravedna , i doſtoina uzroka ; Dalli na cas ſmarri , ne sluxi , ni zabragnuye uſtavglyenye kuratovo , nyednomu redovniku sluxitti priko gniegove oblaſti ovii Sak.

Kadabi biila vellika potribba , dabbi umra nemochnik prih neggobimu yedan Miſnik poda Sakramenat od pomazagnia ; Mogabiſe ù tò vrime podatti ovi Sakramenat od vechie Miſnikov à sò yeſt , dabbi yedan pomaza Occi , drughi ruke , i

oſt .

Digitized by Google

ost. *à svaki od gnih imma izgovarati vlastitu formu od onnoga udr, koga maxe. Ovi razlogh potvargiüyese s' riccima S. Iakova, koyi govori.* Akoye koyi nemochian od vas, dovedite Misnike, i mollitichie svaruh gniega, maxuchi-gniega ugliem. *Nistar ne magnie Carquene naredila, da samo yedan Misnik podaye ovi Sakramenat, i takoviye obicai. S. Carque, sluxitti ovi Sakramenat, innako brez potribbe cinechi, smartnose sagrisuye.*

Akobise dogodilo, da Redovnik umre, buduchi pomaza yedno, alli dua uda, tadase nepristoyi pocetti opet iznova mazatti, dalli dovarscitti onno, stoye ostalo martvomu. Kurat darxanye pod smartni grih podatti ovih Sakramenat Duscami svoye darxave. Tako Basseo od sluxbe na bro. 3. Navarro nà po. 25. broi 131. Zasto Pastirye darxan pasti svoye stado, podayuchimu pascu riici pripovidagnia, likariyu, i pomochi svetih Sakramenti, kad tò prigoda ischie, i akobi byio nepomgliv kurat davatti Sakramente Svoim podloxnikom saschierom. Smartno sagrisciye. Akolli pak nebbi biilo Kurata, darxanye Biskup to sluxitti, illi on, illi drughe poslati na misto svoye; Druzi Redovnici darxanisu pod smartni grih raddi gliubavi, kad ù mistu niye Kurata. Zato Kurat darxaniie u vrime kughe sluxitti Sakramente svoyim podlonikom, neggoli drughi Redovnici, koyi nissu Karati; Ni ù vrime kughe moxe pobignuti, dalli vaglia, dasse ondi blizu nahodi illi on illi gniegov namisnik, zà podiilili Sakramente od Pokore, i naipokogniega Pomazagnia, i yosc dabbi billa pighioil od xivotta; Dalli akobi Pokornik biyo pria Sakramenat Pokore: niese darxan Kurat stavit nà pochibi od xivotta za dattimu naipokognie pomazagnie; Zasto ovih Sakramenat niye nai potribitiih spassegnia kako Ispovid, i Priceschienyei.

Digitized by Google

Dalli akobiſe dogodilo da bollesnik nobbi moga priati ni Sakramenta od pokore, ni od Tiila Iſſusova, à dabbi pita pomazagnie, illi dabi mugaſe priſtoyato datti : tadaye duxan Kurat datti pomazagnie, i yoſc dabiſe ſtavi nà poghibil ſvoga xivotta : à navlaſtito kadbiſe ciinilo dachieſe onni bolleſnik izgubitti brez ovoga Sakramenta, to yeſt dabiſe vechie ſuddilo dà nemochnik ochieſe pokayati, i skruſcegnie ucinitti, barem nedoſpiveno pokle prime ovih Sakramenat ; Zaſto skruſcegnie nedoſpiveno zdruxeno s' Sakramentom, uciniſe Skruſcegnie zadovglno. A pò ovomu Sakramentu primayuſe mnoghe pomochi, s' koyimi Duſca oblakſayeſe, kripiſe, uxixeſe Virra, i gliubav prema Goſpodinu Bogu. Tako govorì S. Iakov oblakſatichiega Goſpodin, i oſt.

Ovi Sakramenat pria negoſe prime, immaſe iſpoviditi, i priceſtiti vazda bonik, ako nie naprisna ſmart; Dayeſe dogachiay, da i ovi Sakramenat podiili parvu milloſt, atto kadabiſe covik zaboravio, alliſe nebbi moga iſpoviditi od koga ſmartnoga griha, à kayeſe ſarcem daye Boga uvridio; Zato Redovnih imma naſteyiati da boniçh ucini dillo od skruſcegnia pria nego primi pomazagnie; Yoſc akobbi Redovnik zna doiſto, daye ti nemochnik ù grihu, koga niye iſpovidio, à zatimye izgubio pamet illi daſſeye pomamio od manene ogniçe: à dabbi pak Miſnik moga dochi ù poznagnie pò komu zlamenyu daſſeye takovi Bonik kaya od toga griha, to yeſt akoye molitvu cinio, hodio ù Carqu, akoye imma obicai kayatiſe, akoliye pita iſpovid pri negoye pamet izgubio; Moxeſe tomu boniku slobodno podatti pomazagnie zaſtoye ovih Sakramenat naredien od Iſſukarſta pomarſcivati oſtatke griha ù duſci bonika, koyemu nemoxeſe vechie, podatti druga likaria. Yoſchie ovi Sakra-

Digitized by Google

kramenat pò ſvoyoi naravi opraſchia oſſudde, i pokore vrimrnite za gribe, kako Prugaterie, i oſt. *Ovako Laiman ù kni. 5. tu. 8. po. 4. br. 2.*

N. koye podloxnik, alli komuſe moxe, i vaglia podatti Sakramenat naipokogniega pomazagnia?

Odg. *Sami Covik putnik, koiye kaſchien, immayuchi razbor od pameti, yeſt doſtoyian primalaz ovoga Sakramenta, i daſſe nahodi nà poghibili blizu ſmarti, i poſeaſtia s' ovoga ſvita; Zatò xene, koyie poradiayu mucno, i s' poghibiliu od gniha xivotta, yeſu doſtoine ovoga Sakramenta, i kayi immadu ſmartnu rahnu, koyiſu ottrovani, kuxniçi, uyideni od ottrovne zmie, biiſni gliudi, ſtarçi, koyiſu blizu ſmarti ciichia mlohavſta od ſtaroſti, maneni, koyiſu xolili priati ovi Sakramenat, à daſſu ukazali barem skruſcegnie od attriçiuna, tò yeſt skruſcegnie ne ſvarſceno: Napokon ſvimſe onnim moxe podiliti ovi Sakramenat, koyiſe mogu çinitti daſſu immali xegliu priati ovi Sakramenat, koyiu xegliu immadu ſvih onni, koiſu karſtianski xivili. Nie od potribbe ovoga Sakram. daye Covik kadgodi ſagriſcio ſmartno: dalliye za doſti daye moga ſagriſciti; Zaſto grih ſmartni niye materia ni blixia, ni daglia ovoga Sakramenta, kakoye ù Iſpovidi; Zatò moguſe ſvaka potribbita ovoga Sakramenta, datti Coviku, i yoſc daye ſveta xivotta, koyi Sakram. uccinitichie, i datti ſvoye dillo, koieye milloſt Boxia.*

Dizza brez razbora, ludii pò ſve vrime gniova xivotta, martvi nevirnici, zdravi, nemochni, koyimſe niye boyati od ſmarti, nà poghibili od mora, oſſudieni na ſmart od pravde, xene peraduſcee à dayimſe niye boyatti ſmarti: ovih ſvih niſſu podobni priyati ovih Sakramenat; Zaſto doiſto

nissu nemochni, yere ovih Sakramenat yest nare-dien od Issuharsta mazatti nemochnike, kako go-vori S. Iakov: Nemochianye koigod od vas.

Vcci Navarra s'vechie Nauciteghi, dasse ovi Sakram. moxe datti dici od sedam godisch, akose occito nebbi viddilo da nima razbora, i prem da takovi nissu pedobni priyati S. Sak. od Tiila Is-susova: daklebbi Sagrisciа yedan Kurat, koi neb-bi poda pomasti dicci: koyise nissu yose pricestili, à moglibi Sagrisciti. Sasvim tiim oppogovaraya yedni Nauciteghi Kurata od griha, gdiki Biskup dopustia tadi obiccaiya, dasse nedaye ovi Sakra-menat dò pernayest godischia. Odvisce yesu podob-ni priyati ovih Sakramenat velliki gliudi, koibi billi nà poghibili od smarti radi bolesti, udigl' po-klesu priali karst: Zasto ovih Sak. imma ù sebbi vechie kripostiih, i diila, kako zgora, rò yest daye pomoch, i yakost Dusci borvatise s'Diavlom, dru-go opraschia ostatke griha, prem da on niye nig-dar Sagrisciа, dalliye mega Sagrisciti pò iznutar-gniemu moguistvu; Zato dakle moxe priati pomo-ch od kriposti, s'koyiomse moxe prkripiti. Ovako Bassee od Slux. ovoga Sakram. nà br. 4. Diana ù dillu 3. tu. 4. Odg. 172.

Ovi Sakramenat immase davatti (akose tako moxe) dokleye bolesnik yoseter, ù pameti, za ne kase vechma skrusci priyati ovih Sakramenut: Zato niimase cekati, doklese doisto pozna dachie bollesnik umriti Zasto akobbi umra kadaga Redo-vnik pocme mazatti, vaglia da vech pristane mazatti, yere ovik Sakramenat, dayese putnikom, à ne martvim: Akobise pak sumglile yeli martav, alli xiiv, tada yemas podatti Sak. tod ù vir, akosi xiv, i ost. Ovako Basseo na br. 5. i ostali.

Ludih, i mala Dizza nissu podobni priyati ovi Sak. yere nissu sagrisciili, neznaduchi stoye grih.

Dab-

Digitized by Google

Dabbi koyi oſtavia priati ovi Sak. à dà nebbi tò billo radi pogarde, à dabiſe tò zgodilo radi nepomglie gniegove, alli onnizi, koyi immadu pomgliu od bolleſnika, nebbi ſmartno Sagriſcili; Zaſto niye niyedna zapovid, koya uſſi!uye priyati ovih Sakramenat pod ſmartni grih; kakonoſmo darxani priyati S. Sakram. od Iſpovidi, i Eukariſtie, pod ſmartni grih, nahodechiſe nà poghibilli. Ovako Laiman ù kni. 5. tu. 8. po. 4. bro. 2. i br. 5.

Dabbi Likari ſumglili yeli yedan bolleſtan od bolleſti kuxne, alli od koyie drughe nemochie; Tadabiſe moglo produxitti podatti naipokognie pomazagnie, dokleſe pozna nemoch, i ſtagnie bonika; Dallimuſe immadu datti Sakramenti od vechie potribbe, to yeſt Iſpovidi, i Eukariſtie. Naipokognia pomaſt nemoxeſe vechie puta datti à iſtoi bolleſti, dalli akobbi ozdravia od nemochi, à pakbi dò mallo vrimena upaa ù iſtu nemoch, illi ù drugu, tadabiſe mogla opet datti ponaſt, prem dabbi bilo 1 mallo vrimena.

Stariſcne od Manaſtira, alli druzi, koyibi vladali, mogu podatti ovih Sakramenat brez dopuſchienya Kuratova, i oſt. ſvoyim kuchianom, tò yeſt koyi ſtoye, i bolluyu ù gnihovu Manaſtiru. Ovako Baſſeo od Slux. pomax. br. 8. Rodriquez ù kni. 2. iziz. 67. ſlan. 1.

N. *Kadaſe priima milloſt ovoga Sakramenta?*

Odg. *Priimaſe kadſe iſpune potribbita Sakramenta, tada Sakram. ſam pò ſebbi radi ù vita, koye s' Iſſukarſtom, ù tomu dillu daye milloſt. Dakle ovi Sakram. daye milloſt kadaſſe doſpiye pomazatti naipokognie chiuchieuye tiila; Zaſto tada Duſca prima zdravglie od onnih rahn, koyeye priyala pò onnih udih od griha, koyiſu oskvarnili, i rahnili Duſcu, proſcauſci kroz*

vrata od onnih chiuchiegnih. Ovako Layman ù kni. 5. tu. 8. po. 4. br. 5. Baſſeo od dilla ovoga Sakr. br. 2.

N. Ovi Sakramenat koliko plodih podaye?

Odg. *Oſvim oſtalli, daye peet plodih.*

1. *Odnima, i praſchia oſtadke griha, to yeſt grihe ſmartne, i malle, koyiſuſe zaboraviti iſpoviditti, alli daſſu uccignieni pò Iſpovidi, à od gnihſe ne ſpomignie boonik.*

2. *Daye zdravie tiilu, akoye za boglie Duſce.*

3. *Daye obiilnoſt miloſti, i milloſt ſvakdagniu.*

4. *Daye yakoſt zà pokripitti mloahvoſti Duſce, i cinyu yaku daſſe ne prighibiglie na pritegnutya od griha, koyia izhode radi griha iztocnoga.*

5. *Napokognie daye yakoſt, i kripoſt Duſci, daſſe moxe hrabreno harvatti prema ſvakoi napaſti Diavolskoi koye uzrokuye, i donoſi nà onni naizadgni eas. Ovako Baſſeo od ploda ovoga Sak. br. 1.*

Drughe ſtvari niçam upiſa, yere moya miſa niye billa piſati dogacbiaye neggoli molitve.

SPOMENE KOYE

Imma činitti Misnik, kad pohodi bonika.

1. *Dyonixii goveri, Boxanſtvenih Boxanſtvena ſtvar yeſt naſtoyati ſpaſiti duſce; Buduchi dakle Boxye dillo ſarhagnivati duſce; Zato ochieſe da Redovnik uzbudi ſarçe ſvoye, i nzdigne pnmet (kada doyde k' boniku) govorechi ù ſvomu ſarçu. Oh dabi Goſ. Boog da, daya pomoxem ovu duſcu, neka doſtighne ſvoye ſpaſſenye, kakonobi rad ya, da moya duſca budde pomoxena na cas gnie poſaſtya iz ovoga ſvitta, za neka doſtiglme ſrithni doſpitak, od koga, izohdi vaskolik vicgni xivot; Pak imma misliti, pokoyi, nacin immaſe noſiti z' bonikom.*

2. *Ako*

Digitized by Google

4. *Ako pozna daye boleſt vellika, i bliza ſmart: Naſtoyatichie za braniti ceſto, i mnogo polazenye od priategli, govorenye izprazno; Taſchie plakanye: Za neka bonik imma vrime misliti ò ſvoyemu ſpaſſenyiu, i razmiſcglya bogoglyubna ſvittovanya, i nagovaranya redovnikov.*

3. *Naſtoyatichie poſtaviti propetye, alli prilliku B. D. M. alli koga drugoga ſveça prema occima bonika; Za neka vechie putti uzdahne, priporucuinchiſe Bogu, i kayeſc od ſvoyi griha.*

4. *Ako Likar, alli priategli nebbi ſmili napomenuti boniku, dayo nemoch ſmartna: iſtochie iſpovidnik naviſtitimu, tiho, i gliubeznivo. Oſtavitti ù lakovo vrime ovu ſpomenu, yeſt nemilloſt, à ne blageſt. Zaſto obicaye da bonik pomglivie naſtoyu duſci poznavſi blizu ſmart. Takovo naviſchienye, more gliubko naviſtiti govorechi; Spomeniſe moy draghi bratte, daſmo ſvih umarli; To yeſt ſvih yemamo umriti, dalli neznamo caſa ù koyi immamo umriti, i pochi s'ovoga ſvitta, likar darxi ovu tuoyu nomoch velliku: Zato moybratze neudi navriime nareditti tuoye ſtvari od kuchie: Anzi takova naredba more mnogo pruditti, i tilu i duſci, ako umreſc, tuoye ſtvari bittichie lippo narechiene, akoli ozdraviſc, n'kortiyi zato nechie uzeti, i oſt. kakote Duh. S. na dane.*

5. *Spomenutichie da ucini Naredbbu, akoye nye yos ucinio; Za nekaſe pak nayde slobodan, naſtoyati ſvoyoy duſci, brez oſtali miisli, nekaſe ſpomene od ſvoye duſce s'lemozinami, i ſmiſami pomochiyu. Zaſto akoſe tii zaboravglyaſe ſad od ſamoga tebe, koliko vechmachieſe zaboraviti od tebe tuoyi piategli, i rodbina, kadati umreſc. 2. davrati ſvakomu ſvaye ako ſto komu imma datti, da zadovglno ucini pravdi, koya govari, dayte ſvakomu ſvoye. 4. da ſvakomu proſti ſaſvim ſarçem, napriliku od Iſu-*

Digitized by Google

koyi umiruchi, molieye za nepriateglye govorechi. Occe proſtiyim, Zaſto neznadu, ſto cinne? 5. *da pita proſchienye, akoye koga ù vridio,* i oſt.

Akobiſe bonik ſtraſcio umriti, immaſe pomochi daſſe neſtraſci ſmarti, ovako.

1. R*Azmisli N. daye G. Boog ofobitti goſpodar naſcega xivotta, i ſmarti, enye goſpodar ù ſvako vrime uzeſtiti tii xivot, koytie bio doſad zaya mufte ciichia ſvoye dobrotte. Zato reçi S. Iohom.* Goſ. dadde, Goſpodinye uzeo, buddi imme Goſpodignie blagoslovglyeno.

2. *Odlucenoye ſvitm glyudem yednoc umriti; umroyè illi Iſukarſt, umarlaye B. D. M.* i oſtali *ſvetl, vaglya da immi umremo. Nikor pak nezna boglje urime naſce ſmarti koliko mudroſt Boxanſtvena. On kzkono gliubeznivè otaç, ovì konac, i ſmart onye yos odvika zebbì edredie. Dakie reçi ſ' Iſukarſtom.* Otçe buddi voglya tuoya, a nemoya. A S. Pava Ap. go. Iſukarſtye xivot moy, a umriti koriſt, i dobitak. Illi xivemo illi umiremo, Goſpodinovi yeſmo.

3. *Tolikobi billa manitoſt neottittì umriti, koliko neottitti bitti ù broyu od glyudi razboritt, buduchi da nyedan covik yeſt, koyi nechie umriti. Dakle ako kadgod immamo umriti, kadachie bittì boglye, neggo ſada? Kada immas tolike pogoglyubne pomochi za dobro, i ſveto umriti, kdiſu redovniçi, Sakramenti S. Carque, ſ' molitvami, i miſami od priateglyi. Koliçiſu onni, koyiſu umarli brez ſvake pomochi redovnicke, i ſveti Sakramenti i Iſtobiſe, i tebbi moglo zgoditi ù drugo vrime ſ' poghibiliyu tuoga ſpaſſenya; Dakle zafali Go. Bogu natolike dare,* i oſt.

4. *Stoye drugo ovi nevoglni xivot; Zaiſto nye drugo, neggoli yedna tamniza duſce, odaghnanye od otacbino nebbeske, ſkup ſuprotinſcchin, koye darxe-*

Digitized by Google

chiſe za ruke slidi yedna na kon drughe. Covik rochien od xene kratko vrime xive napuniſe mnoghi tugah, i xaloſtii. Nieli boglye yednoc osloboditiſe ed toliçi nevogl, ter xelitti pochi uxivatti qtachinnu vicgnyu, ù koyoy nye placa ni, yauka; Kako govori duh: da pocinu od trudov ſvoyi.

5. *Kollcjſu ſvetih xelili ſ' vellikom poxadom priati od Boga ovih doſpitak od xivotta, nekabiſe oslobodili od toliçi ſuprotiuſcchin ovoga ſvita, i prigod ſagriſcevati, i dabiyi zogariſtilo Iſſuſova zagarglyenye, ovako xeglyaſſe S. Ignacii Muc. S. Katta. od Syene S. Terexa govoraſce. O ſmarti koyeſt koyceſe ſtraſci, buduchi, da tii poracdiaſc blaxeni xivot. Reci dakle ſ' Apoſt.* Nevoglnoga mene covika, kochie osloboditi od tilleſne ſmarti, xelimſe odriſciti, i bitti ſ'Iſſukarſtom. A David S. Govoraſce. Raduyemſe ù onnizi, koyaſumi, recena, dachiemo pochi ù dom Goſpodinov,

6. *Koyaye ſtvar, cilchia keye radhi yoſchie xivitti? Yedali barx gliubav od Priateglyi? Yemayxnatti, datte vechi broy draghi priatcgli, i rodhine gori na nebbu ceka, tolika, bratia, ſeſtre, didi, pradidi, i ſukundidi, ſiini,* i oſt. *i pak do mallo vrimena, koyichie dochi.* Ovdi nimamo ſtanovitoga grada, dalli naſtoymo iskati doſaſni. *Yeddalite barx uzdarxi poxuda uxivatti tuoya dobra, blago,* i oſt. *alli ſvitloſt ovoga ſvitta: Ako umreſc niſtar od ovii negubiſc, dalli prominitichies za boglya; Buduchi da tuoya duſca yeſt neumarla, ù drugomu xivottu mnogo vechia, i lippſca dobrachie uxivatti, koyayoy nigdar neche pomagnkati. Kako govori S. Apoſt.* Nie oko vidilo, ni uho sliſcalo, nitie ſarçe covicye zacello, koyaye Boog pripravio onnim, koyi glyu bi gniega.

Digitized by Google

Ako pak xelisc dugli xivot, nekabi moga boglye sluxitti Boga, za stechi xivot vicgni; Da akobbi za vechie xivuchi, vechie sagrisicio, i daglie ostupio od spassenya? S. Agust. govori, da vechiepuutih dogodise da kolikose vechie, xive, tollikose vechie sagrisci. Takose dogodi mud. Salamunu, koyi naypria biisce dobar, a pak opak. Dakle cinisadda onno stobi ottio ucinitti onnada, Zasto morese u yedno mallo vrime, alli u yedan cas vechia plachia od Boga priati, s'uxganom gliubavyu, i bolestyu od gr hov, neggo u tolika mnoga godischia xivotta. Potvar. Duh S. Uzet bii neka zlochia nebbi prominila razum gniegov : svarscenii u mallo vrimena ispuni mnoga vriimenah. *Dakle reci sarcem.* Gospodine tii znas onna, koyasu meni potribbita, day zato koya ochiesc, i izvarsi koya zapovidas, pripravnoye sardce moye ispunitti voglyu tuoyu.

Paklese Priblixi vrime od smarti; Govorise na 37. Jesus, *i ost. na karta* 20. i ost. *Poklese odili Dusca, rekuse pet acenasei, i* 15. *Zdravi Maria na posetenye.* 5. *rahna Issusovi, i Salam* Izdubina *na car.* 96. *s'molit. na car.* 51. *Nakon toga zazvonise u zuono priminutye Martvoga; Neka koyi cuiyu pomole Gos. Boga za gniyegovu dusciu, u tò kada, i kakoye gdi obicay.*

SPROVOD MARTIUM.

Pria negose izneseti ilo izbuchie; Redovnik obucen u kamsu s'tolom carnom: oskropi Marca svodom blagoslov: govorechi. Ako nepravednosti budesc.

Izdubina zavapih k'tebbi Gospodine na 96. Pokoy vicgni darvy gniemu Gospo. *Operse rece sva Antifona.* Ako nepravednosti budesc gledati Gospodine tkochie podnositi? *Nakon ovoga pone-*

sese

Digitized by Google

ſeſe tiilo, à redovnik zaſto. Uzradovatichieſe ù Goſpodinu, koſti ſnixene. *A pak Salam.* Pomiluy mene Boxe, na 93. *Ako budde dug puut, govoreſe Salmi Graduali, alli od Offiçia Martakhoga a na doſpitku ſvakoga Salma govor. Pokoy vicgni,* i oſt. *Svaka ova priſtoiyeſe govoriti s'ciſtim, i bogogliubnim glaſom do vrata od Carque. Na vrati Carqueni receſe ſfa Slidniza.* Uzradovatichieſe Goſpodinu koſti ponixene. *Pokleſe ulize ù criquu receſc na kanat.* Pomozite ſveti Buxyi na 37.

Pokleſe poſtavi tiilo s'noſilli na ſrid crique, tako da marça (akoye ſvitovni) buddu noghe obarnute k'ottaru vellikomu, Akoliye Redovnik, glavu obarnutu k'ottaru; Svichie nekaſu uxgane okollo tiila, i pò ottari; Kako moguyſtvo podiilì. Govoriſe Officiy, Martaçhi, illi vas, illi tri Salma, i tri Steniya s'lavoslovglyem; Illi brez. Svaka kakoye gdi obicay miſta. Nakon ſlavoslovglya; Poyde miſnik ſa sluxbeniçi ù Sakreſtyu, illi terſe obuce ù planitu za rechi miſſu (akoſe Miſſa immatti budde govoriti) Pokleſe doſpie Miſſa, miſnik ſvuce planitu, i uzme pluvial carni, allibrez; Diak darxi krix, alli piſtular ù konglave marça, à Vangeliſtar, i piſtular, na deſnu, i oblivu miſnikal s'vichiami uxganim, a oſtali okollo noſii a, alli kakovye gdi obicay; Dalli akobbi bio martaç Redovnik, à ù toy Carqui biio S. Sakramenat, ſtatitichie miſnik s'gniegovim sluxbeniçi nakon glave, obarnvuſciſe mallo k ſtrani od Piſtuli, tako daſſe ncobrachiayu plechia k' ſfetomu Sakramentu, akolitichie darxatti yedan kadionik s'plaviyu od tamgniana, a drughi ſud ſvodom blagoſ. i skropilom, à trechi. kgnighe od moliav. Oſobito, i pripreſto pocme Red slidechiu molitvu.

NEulizzi na ſud ſa slugom tuoym Goſpodine yereſe nechie pri tebbi niyedan covik

vik oſvitlatti: Akomuſe pò tebbi ne poda oproſchienye od ſvih griha. Nepritislla dakle gniega molimote ſudgliva oſudda, koga tebbi iſtinno molegnye Katolicanske virre priporucuiye; Dalli milloſt tuoya pomagaiyuchi gniega, budde doſtoiyan bitti oslobochien od ſudda oſvetiteglya, koyi dokleiye xivio, biyoye zabilizen zlameniyem ſvetoga Troyſtva. Koyi xiveſc, i kraglyuiyeſc, ù vike vika. *Odg.* Amen.

Pak kantaſe na kanat slidechi odgovor.

OSlobodi mene Goſpodine, od ſmarti vicgniye, ù dan onni ſtraſcni. Kadaſe buddu kretatti nebbeſa, i zemglya. Kada budeſc doyti ſudditi ſviit po oggniu. M. Dartavaçſamſe ucinio ya, i Straſcimſe, kada doyde Iskuſcenye, i dohodechia ſarçba. *Odg.* Kadaſe buddu kretati nebbeſa, i zemglya. M. Dan onni dan od ſarcbe, tughe, i nevoglye, dan velliki, i gorak mnogo. *Odg.* Kada doydeſc ſudditti ſviit pò oggnyu. M. Pokoy vicgni daruy gniemu Goſpodine, i ſvitloſt vicgnia ſvitilla gniemu. *Odg.* Oslobodi mene, *i oſt.*

Dokleſe piya receni Odg. Oslo. *Miſ. ſtavi tamgniana ù kadionik, blagoslivglyaiuchiga pò obicayu, Kadaſe doſpie.* Odg. *Miſnik rece.*

GOſpodine pomiluy. *Odg.* Iſukarſte pomiluy. Goſpodine pomiluy. Otcenas. *Dokleſe recena govore. Miſnik oskropi, à pake okadi, a napokom rece.* I neuvedinas ù napaſt. *Odg.* Da izbavinas odazla. M. odvrata Pakleni. *Odg.* Oslobodi Goſpodine duſcu gniegovu. M. da pocine umru. *Odg.* Amen.

M. Goſpodine usliſci molitvu moiyu. *Odg.* I vapay moy da k'tebbi priide. M. Goſpodin ſvami. *Odg.* I z'Duhom tuoym.

Pomo-

Digitized by Google

Pomolinoſe.

BOxe, kogaye vlaſtito pomillovati vazda, i praſcchiati: tebe proklonito mollimo, za duſcu sluxbenika tuoga N. koyuſi zapovidio danas iz ovoga ſvita priminuti; Nepridayu ù ruke nepriateglske, nitiyu zaboravi na doſpitku: neggoli zapoviditi budeſc, dayu ſveti Angieli prime, i ù Raysku ottachinu privedu, zaſtoye ù tebe uffala, i virovala, neka nepodneſe mukah Pakleni: Dalli budde uxivatti vicgnya veſſelya. Pò Iſukarſtu Goſp. Nas, *i oſt*. Amen.

Akobi biò Redovnik, recchichieſe. Za duſcu sluxbenika tuoga N. Miſnika, koyuſi, *i oſt*.

Doſpinſci molitva, noſiſe tiilo k' grebbu, à mentoſe govori.

Antifona.

VRay uveli tebe Angieli, ù priſcaſtyu tuomu, primili tebbe S. Mucenici, i poveli tebe ù grad ſveti Jeruzolim; Druxba od Angieli tebe primila, i s' Lazarom nigda uboghim, vicgni imma pokoy.

Kadaſe doyde nad grob, ako nebbude blagoslovglyen, Miſnika blagoslovi, govorechi slidechiu molitvu.

BOxe koga pomillovanyem duſce virnih pocivayu, ovii grob blagoslovitti doſtoyſe, i gniemu Angela tuoga ſfetoga poſtavi ſtraxanina, i od koyiſu ovdi tiileſa ukopana, duſce gnih odriſci odasfila zavezanya griha; Nekaſe vezda ù tebbi ſasfetim tuoym veſſelle, brez doſpitka. Pò Iſukarſtu Goſpodinu Naſc. Amen.

Oskropiſe grob à pak okadi tiilo martvoga, i greb. Akobiſe tiilo tada na greb nenoſi, oſtaviſe edgvor. U Ray, *i blagoslov groba, akoye blagoſlov-*

lovglyen, govorise kako slidi M. Zace Slidniza.
Yasam uskarsnutye.

Govorise kantik.

BLagoslovglyen Gospodin Boog Izrayeloy: yereye pohodio; i ucinio odkupglyenye puka sfoga.
Uzdvignuyoye rog od spassenya nami, u domu Davida dittichia sfoga.
Kakonoye govorio po usta Sfetih: koyisu od vika Proroci gniegovi.
Spassenye od nepriateglrinascih: i od ruke sfih koyi marze na nas.
Za ucinitti millosardye Otçem nascim: i uspomenutse od ù vitta sfetoga sfoga.
Zakletvu, koyomsise Zakleo Abramu Otçu nascemu: dachie datti sebbe nami.
Da brez strah, oslobochieni od ruke nepriateglya nascih: sluximo gniemu.
Usfetigni, i pravdi prid gnim: sveh dneve nasce.
A tii ditchiu, Prorok privisokoga bittichieszvan yerechiesc hoditti prid obrazom Gospodidinovim, pripravitichiesc putte gniegove.
Za datti poznanye spassenya puku gniegovu: na odpuschienye griha gnihovi.
Za radi utrobbe millosardya Boga nascega u koyiye pohodio nas, istekſci iz vissokoga.
Prosvitli oneh, Koyi ù tminnah, i ù osinnu od smarti siide: za upraviti noghe nasce, ù puttu od mira. Pokoy, *i ost.*

Opetse govori sfa Antifona.

Yasam uskarsnutye i xivot: tko viruye ù mene, i prem da budde umriti xivitichie: i svaki, koy xive, i Viruye ù mene, nechie umriti ù vike.

Gospo-

Digitized by Google

GOſpodine pomiluy. Iſukarſte pomiluy. Goſpodine pomiluy. Otcenas. *i oſt. Oskropitichies tiilo*. R. I neuvedinas ù napaſt. *Odg*. Da izbavinas odazla. R. Od vrata Pakleni. *Odg*. Oslobodi Goſpodine duſcu gniegovu. R. Goſpodine usliſci molitvu moyu. *Odg*. I vapay moy k'tebbi da pride. R. Goſpodin ſvami. *Odg*. I z' Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

VCini molimoſe Goſpodine ovu milloſt ſa slugom tuoym umarſcim, *alli martvom* da diila gniegovii ù Mukah ne prime prominu, koyi, *illi koyaye*. Darxao yeſt ù xegli tuoyu voglyu, da kakono ovdi gniega, *alli gniu* pravaye virra prilucila k'mnoſctvu virnii; Tako onamo gniega, *alii gniu*. Tuoye pomillovagnye zdruxilo s'korl Angielskimi. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

R. Pokoy vicgni darvy gniemu Goſpodine. *Odg*. I sfitloſt vicgnia ſfitila gniemu. R. Pocinuo ù miru. *Odg*. Amen.

R. Duſca gniegova, i duſce ſvih virnih martvih, pò milloſardyu Boxyemu pocinule ù miru. Amen.

Pokleſe odiile od marça, i grebba govoriſce. Slidniza. Ako nepravednoſti, *i oſt. Salam*. Izdubina vapih, *na* 127. *s'molitvom za ſve virne martve* Pravovirnim *n*. 139.

Sprovod od Malle diçize.

K*Ada umre diteſçze, parvo neggo imma razbor, alli ſedam godiſcch, obucefe po dobbu, i poſtavimuſe vinaç od çvichia, alli od miriſni traviç: atto za zlamenye ciſtochie od putti; Kurat obccen ù* kamſci, *i ſtoli biiloy, à druzi od Popovoſtva ù* kamſca (*akoyi budde*) *à* kriix *prid gnimi*, koyiye *noſcenod xakna brez* kopya, *gredu* kuchi *martvoga*,

xahan

xahan nosechi sudak s' vodom blagos. i s' kropilom , kadadoydu k' tiilu poskropiga Misnik , à pak rece . Bud di Imme Gospodinovo blagoslov.

Pisan.

Falite diviça Gospodina. *Drughi Salam na veergnoy Gospinoy.* Blaxeni neoskvargnieni. 3. *Salam od prime.* Gospodinovaye zemglya . *Na primi od Ponediglnika . Akobbi dug punt biio* moguse *rechi Salmi od slavoslovya .* Falite Gospodina snebbesa. *Zdvima koy slide , à nasvarsi. Slava Otçu , i Siinu ,* i ost. *Slidniza.*

Ovichie primitti blagoslov od Gospodina , i millosardye od Boga spassiteglya svoga yereye ovii narod ischiuchi Gospodina. *Pak govorise.*

GOspodine pomildy . Isukarste pomiluy . Gospodine pomiluy . Otcenas . *Pakse oskropi .* R. I neuvedinas ù napast . *Odg.* Da izbavinas odazla. R. Menesibo primio radi pravednosti. *Odg.* I potvardiosi mene prid liçem tuoym ù vike. R. Gospodin svami. *Odg.* I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

SVemoguchi , i prikrotki Boxe , koyi sfim maglyanim priporochienim vrutkom karschienya ; Pokle primignuiyu iz ovoga sfiita , brez sfakoga gniova dostoyanstva , xivot vicgni tutako podayesc gnimi , kakono dusci ovoga maglyanoga virruyemo , dassi danaska ucinio , ciini , da mi , molimose Gospodine , po izprosscenyu B. M. vazda Diviçe , i sfih sfetih tuoyi , ovdi s' ciistom pametyu tebbi sluximo , à ù Rayu pak sblaxenimi maglyahnimi ù vike buddemo zayedno zdruxeni . Pò Isuk . Gospodinu Amen.

Docimse nosi k' grobbu , i yose akose tada nenosi , goverise .

Mla-

Digitized by Google

Mladichi, i divicze. *Pisan.* Falite Gospodina od Nebbesa, *i ost. Opetse govori Slidnizi.*

Mladichi, i Divicze starçi, smolituami, falite Imme Gospodinovo. *Pak.* Gospodine pomiluy. Isukarste, Pomiluy. Gospodine pomiluy Otcenasc, *i ost.* R. I neuvvedinas à napast. *Odg.* Da izbavinas odazla. R. Pustitta dochi k' meni. *Odg.* Takoviye kraglyestvo nebbesko. R. Gospodin svami. *Odg.* I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

SFemoguchi vikuvicgni Boxe, gliubiteglyu sfete cistochie, koyisise dostoya duscu ovoga maglyanoga ù kraglyestvo nebbesko danas milostardno zazvatti, dostoyse tako yosc Gospodine dillovati s' nami, da pò dostoyanstvii tuoye, Muke prisfete, i pò odotaystvu Blaxene M. V. D. i sfih Sfetih tuoyi ù istomu kraglyestvu budemose fasimi sfetimi izabranimi tuoym vazda radovatti. Kovi xivese, i kraglyuyesc s' Bogom otcem ù yedinstvu Duha sfetoga, Buog po sfe vike vikov.

Odg. Amen.

Pak Misl. oskropi tiilo, i greb. A poklese pocnu odiliti od greba, i marça, govorise.

Slidniza. Blagoslivglyayte Gospo, *à Pak Pisan triyu Mladichi.* Blagoslivglyate sfà dilla Gospodinova Gospodina, *i osta, na slaveslov. Slidniza.* Blagoslivglyaite Gospodina sfi obrani gniegovi, ucinitte dneve odveselya, i ispovidaytese gniemu. R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

BOxe, koyi cudnim redom sluxenya od Angliela, i od glyudii naredyuyesc, dopusti, mil-

Digitized by Google

millostivi, da, koyi tebbi na nebbu vazda sluxechi okollo stoye, od gnih na zemgli xivot nasc hudde baagnien. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. *Odg.* Amen.

NACIN KARSTITI
Mallu Diçcu.

Redovnik budduchi pripravio svaka potribbita karscchienyu, kako zapovida Ritual Rimski. Hochisse vodda blagosovgliena ù svetu subbottu Vazmenu, alli Duhov, bistra, i lippa. Vlye od kattekumeni, alli uvichanikov ù nauku, i virri Katolicanskoy, ulye odsvete krizme, i yedno, i drugo blagoslovglieno od Biskupa, onnoga godischia, svichia, sol, bumbaka; Misnik obucen ù Kotu, i stolu modru izvanka, a iznutra biila. Pristupi na prag od Carque s' Xaknom, illi s' yednim, illiyi s' vechie obuceni svih ù Kotu. A vanka vrata Carquani statichie z' Dittetom onnii, koyiga buddu donili nà karst. Vpitatichie yeli od gniegove kuratie sò ditte (ako to nebbi zna occito) yeli xensko, alli Musko, da nye doma karschiene od Babbe, alli, i ost.

Akobbi biilo Doma karschieno, vaglia pitati kakuvve formu goverio, s' koyomye materiom karstio, koyisu kumovi, kogichie za ditte odgovarati. Onnii, koyise karste cinese Sinovi Boxii ù Isukarstu, i Voinici. Zato vagliayim postaviti imme, pò komu dasse poznayu cigovisu Voyniçi, i pod cigovim bariakom voiuyese. Zato nimaduse nadivati immena cudnovata, i ne poznana, ni koga Boga laxivoga, koim immenom moxese smiasti, i rugati, dalli immaduse postavgliati immena od Sveti poznanii, i glasovitti, neka virni nastoye Begogliubno xivitti pod tiim immenom slideçhi onnoga Svetza, koyegase imme nà sebbi nossi,

ka-

Digitized by Google

kakoye onnli Sveti naſtoya ſluxitti Boga, obsluxuyuchi gniegove ſvete zapovidi, tako i on dà eini. Ova obsluxiuſci, uzme imme dittetta Kurat, à onni, koyiga darxi, immaga darxati nà deſnoi ruci. Kurat pocme immenom upitovati.

M. Stò pitaſc od Crikve Boxie? *Kum odgovara.* Virru. Miſ. Virra ſto tebbi dayie? *Kum Odg.* Xivot vicgni. Miſ. Ako dakle ochies ù xivot ulifti, obsluxi zapovidi. Gliubittichies Goſpodina Boga tuoga od ſvega ſarza tuoga, od ſve duſce tuoye, i od ſve pameti tuoye, à Iskargniega tuoga kakono tebe iſtoga.

Pakchie trikrat puhnuti nà krix lagahno ù obraz dittetav, i rechichie yednoc. Izaidi iz gniega, *illi iz gnie.* Duſce neciſti, i day miſto Duhu ſvetomu Utiſciteglu.

Pak palcem ucinitichie zlamenye od kriixa na celu, i na parſih dittetovih goverechi.

Priimi zlamenye od kriixa, tolliko na celu, ✠ koliko na ſardçu, ✠ uzmi virru nebbeskiih zapovidi, i takov buddi chiudyu, da yurve mochi buddeſc bitti criqua Boxya.

Pomolimoſe.

MOlbe naſce, proſſimo Goſpodine milloſtivo usliſci, i ovoga obranoga tuoga N. zlamenyem kriixa Goſpodinova zlamenovana, vicgniom kripoſtyu ucuvay: neka naucenya vellicanſtva ſlave tuoye obsluxuyuchi pò ſarkagnienyu zapovidii tuoyh, budde doſtoyan dopritti k'ſlavi od priporochienya. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu.

Odg. Amen.

Sad toſtavi ruku ſvarnh glave dittero, i reci.

Pomolimoſe.

SVemoguchi vikovicgni Boxe Otce Goſpodina naſcega Iſukarſta doſtoiſe pogledati varh ovoga

Digitized by Google

ovoga sluxbenika tuoga N. Kogasise dostoya zazvati nà poccetak od naucegnia Virre. Izahgni iz gniega svu slipochiu sardza, rastarghni sve uzze sottonske, koyim bisce vezzan: Ottuorimu vrata smillovagnia tuoga, neka zlamenyem mudrosti tuoye uvicban, ostanne brez smrada svih proxelignya, i naslatki vogn zapovidih tuoyi, vessel tebbi ù Carquie tuoyoy usluxi, i napridovati budde od dneva do dneshnu tuomu, koyi stobom xive, i kragliuiye ù yedinstvu Duha svetoga Boog pò sve vike vikov. Amen.

Blagoslovih soh govorechi.

ZAkligniam tebe stvorenye solli ù imme Boga ✠ Otza Svemoguchiega, i gliubavyu Gosp. nascega Isukarsta, ✠ i kripòschiu Duha ✠ Svetoga. Zakligniam tebe Bogom xivim ✠, Bogom, pravim ✠ Bogom Svetim, Bogom, koyiye tebe nà obragnienye narodda Covicanskoga Satvorio, i puku prihodechiemu nà Virru, pò slugah svoyim zapovidioye tebe blagosglivgliati, dà ù imme prisvetoga troistva ucinisce Spassiteglno Ottaystvo za prognati nepriateglia. Zato molimote Gos. Boxe nasc; Da ovo stvorenye solli posvetisc ✠, i blagosglivgliayuchi blagoslovisc, ✠ nekase ucinii svim primayuchiyu, izvarscitti liik, pribivayuchi ù utrobah gnihovii, ù imme istoga Gospodina nascega Isukarsta, koyi imma dochi suditti xiive, i martve, i svit po ogngniu. Amen.

Pak imma postavitti mallo solli blagoslovgliene ù usta ditetta, govorechi.

R. Uzmi solli od mudrosti, koya buddi tebbi nà spassenye ù xivot vicgni.

Odg. Amen.

R. Mir stobom.

Odg.

Digitized by Google

Odg. I z'Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

BOxe Otaçza naſcich, Boxe Stuoritegliu od ſve kolike iſtinne, tebe ponixno molimo, da ovoga ſluxbenika tuoga N. pogledatti doſtoyiſcſe milloſtivo, i oyu parvu pichiu ſolli okuſcayiuchiega, ne dopuſtiſc zà dugo gladovati, dalli nekaſe napuni piſmo nebbeskom, da budde vazda Duhom goruch, uffanyem veſſellechiſe, tuomu immenu vazda ſluxechi. Povediga Goſpodine, mollimoſe, nà humivaliſchie novoga priporodienya; Da ſtvoyim virnim, obechianyih tuoyih, vicgnyie darove doſtoyian budde priiati. Po Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. *Odg.* Amen.

Zakletva.

ZAkligniam tebe neciſti Duſce, ù Imme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠; Svetoga Da iziideſc iz ovoga Sluxbenika Boxyega N. onniih tebbi zapovida, prokleti Oſudieniçe, koyiye nogami ſvarhu morra hodio, i Petru topechiemuſe Deſnizu poda.

Dakle prokleti Dyavle, poznay oſudu tuoyiu, i day caſt Boogu xivomu, i iſtinnomu, day caſt Iſſuſu Iſukarſtu Siinu gniegovu, i Duhu ſvetomu: i otiidi od ovoga Sluxbenika Boxiega N. Zaſto ovoga ſebbi Boog, i Gnaſc Iſukarſt, nà ſvoyu ſveru milloſt, i blagoslov, i ſtauglas od karſchienya, doſtoyaſeye zaſvatti *Ovdi palçem na celu zlamenuye ditteſçe govorechi.*

I ovo zlamenuye ſvetoga krixa, ✠ koye mii dayemo celu gniegovu, tii prokleti Diavle, da nikadar neſmiti budeſc pomarſiti. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu, koyi, *i oſt.*

Vdigl poſtavglia ruka varhu glave dittetove, i govori.

Po-

Digitized by Google

Pomolimose.

VIcgnye, i pripravedno millosardye tuoye molim, Gosp. Sveti Otce svemoguchi vlcgni Boxe, Boxe uciniteglіu od svitlost, i od istinne, varhu ovoga sluxbenika tuoga N. dasse dostoyisc gniega prosvitliti svitloschiu razumignia tuoga: ocistiga, i posveti: podayimu uminstvo istinno da uciniuscise dostoyian millosti karschienya tuoga, uzdarxi kripko uffanye, svitovanye pravo, i nauk sveti. Pò Isukarstu Gos. nascemu. *Odg.* Amen.

Sad Misnik postavglya kray od stole varhu Ditteta, i ù vodiga ù Crikv, govorechi.

N. Ulizi ù Carqu Boxyu, i da imasc diil s' Isukarstom ù xivottu vicgniemu. Amen.

Pekle buddu ulizli ù Carqu, Misnik hodechi k studenzu s' humovii zayedno s' cistim glasom govori Virrovanye Appostolisko.

Virruyem ù Boga Otza svemoguchiega, *sve dò svarhe.* Otce nasc, koyi yesi yesi nà nebbesiih *vas dò svarhe.*

A pak, parvo neggo pristupi k' karschieniki, imma rechi zakletvu.

ZAkliignyam tebe svaki Dusce necisti, Vimme Booga Otza ✠ svemoguchiega, i ù imme Issusa Isukarsta ✠, siiina gniegova Gospodina, i sudça nascega i kripostyu Duha ✠, Svetoga, da otiidesc od ovoga stvorenya Boxyega N. koyeseye Gospodin nasc dostoya zvatti ù zvatti ù Carqu Svetu svoyu, dasse ucini Carqua Boga xivoga, i da Duh Sveti pribiva ù gnyemu. Pò istomu Isukarstu Gospodinu nascemu, koyi imma doyti suditi xive, i martve, i sviit pò ogggnyu. *Odg.* Amen.

Za ovim Misnik uzme od sline usta svoyi, i taknutichie, uha, i nozdarve dittetove, à ticuchi uho des-

desno, i liivo, rechichie. Effeta, ſto yeſt, Otvoriſce? *Pak imma tajnuti nozdarve, gevorechi.* Na miris od slatkoſti. Amen.

Tii dakle pobigni Dyavle; Priblixatichieboſe ſud Boxyi.

Pak imma upitatti onnoga, koyiſe kurſtii pò immenu, govorechi. N. Odricesliſe Sotone? *Kum odgovarra* Odricem. *Miſnik.* I ſviih dilla gniegoviih? *Odg.* Oricem. *Miſ.* I ſviih raskoſca gniegoviih? *Odg.* Odricem.

Pak Miſnik umace palaç ù Vlye od ù vixbaniih, i diite pomaxe nà parſiih, i meu plechimi na krix, govorechi.

Yate maxem ✠ ulyem od ſpaſſenya ù Iſukarſtu Goſpodinu naſeemu, dà immaſc xivot vlegni. *Odg.* Amen.

Ovdi prominiti imma ſtolu modru, à uzima biilu. Pak pallaç, i miſta pomazana ottaro bumbakom, alli ſtvaryu prikladnom, i upiita immenom oſſobitim karſchienika, odgovarayuchi kum Miſniku.

M. Virruyeſcli ù Boga Otza Svemoguchiega, ſtvoriteglia nebba, i zemglie?

Odg. Virruyem.

M. Virruyeſcli ù Iſukarſta Siina gniegova yedinoga Goſpodina naſcega, porodiena, i mucena? *Odg.* Virruyem.

M. Virruyelſcli, ù Duha Sveroga, i ù ſvetu Crikvu Kattolicansku, ſvetiih opchinu, odpuſchienye griha, uskarſnutye putti, xivot vicgni? *Odg.* Virruyem.

Potomtoga rekſci imme karſchienika. M. *upitiuiyuchi* Hochiefcliſe karſtitti? *Kum odgo.* Hochiu. *Tada kum, illi kuma, illi obadva* (*Ako buddu*) *primglieni obadva, ditte darxeehi, Miſnik ſudkom, illi varcitem uzimiglie voddu od karſchienya, i od*

Digitized by Google

gnie trikraat livayuchi , poliva varhu glave dittetove , na nacin od kriixa , à ù to iſto vrime , kada voddu liiva na glavu , imma govoriti ſame yednoc ciſto , ipomglivo rici ove. M. Yate karſtim ù imme Otza ✠ , *polii parvom*, I Siina ✠ *polii drugom* I Duha ✠ Svetoga, polii trechiom. Amen.

A gdineye obicay karſtiti karſtiti s' potoglienyem (kako Garçi karſte) Miſ. uziima Diite , i pazechi dàga neuvridi , pomglivo glavu , gniegovu zanori do tri puta , à ſame yednoc govori.

M. Yate karſtim ù imme Otza ✠, i Siina, ✠ i Duha ✠ Svetoga . Amen.

Vdigi pak kum , illi kuma', illi obadva zayedno iz ſvete karſchienice dixu , ditte primayuchiga iz ruke Miſnikove. Akobiſe ſumgilo , yeli dite biilo karſchienio , immaſe sluxitti s' ovim ricima.

M. Akoniſi karſchien, yate karſtim ù imme Orza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Potomtoga omace pallaz u ulye od ſvete krizme , i pomaxe diite na varh glave nà krix , govorechi.

Boog ſvemoguchi , Otaz Goſpodina naſcega Iſukarſta, koyie tebe priporodio od vodde, i Duha Svetoga , i koytye dà dopuſchienye odm ſviih griha ; *Sad pomaxi* . On tebe pomaza krizmom od ſpaſſenya ✠ , ù iſtomu Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu, i ù xivot vicgni.

Odg. Amen.

M. Mir ſlobom.

Odg. I s' Duhom tuoyim.

Tada bumbakom ottare pallaz ſfuey , i miſto pomazano , i piſtauglia nà glavu gniegovu ubruſich biili nà miſto hagline biile , govorecchi. Uzmi haglinu biilu , koyu da prineſeſc ciſtu prid priſtoglie Goſpodina naſcega Iſukarſta , i dà immaſe xivot vicgni. *Odg.* Amen.

Za

Digitized by Google

Za ovim day gniemu, illi komu ſvichiu uxexenu, govorechi.

Vzmi ſvichiu goruchiu, i neukornu cuvay karſchienye tuoye: obsluxi zapovidi Boxye, neka kad budde Goſpodin dochi na piir, mochi buddeſcga ſuſriſti zayedno ſa ſvimii; Svetimi ù Dvoru nebbeskomu, i immati buddeſe xivot vicgni, i xivitti buddeſc ù vike vikov. *Odg.* Amen.

Naiposli rechichie Poydi ù miru, i Goſpodin buddi ſtobom. *Odg.* Amen.

Akobiyi biilo vechie, za karſtitiſe, illi budde Muski, illixenske, nà vrime od upitovagnia, i ù vixbagnia, Muskichieſe ſtaviti nà deſnu, à xenske uà livu, i ſvaſe imayiu rechi za yedno, kako zgora ù oſobitoy varſti, à z'broyem od vechii. Alinayparvo upitovanye immena, puhanye, ucignienye od krixa, alli zlamenovanya, taknutye od uſciyu, nozdarva ſa slinom upitovanye od odrecegnia, pomazadnie od Vglia kbtokumeni, upitovanye od Virre, i od virrovanya, à navlaſtito iſto karſchienye, pomazagnie od krizma, poſtavglianye od bille bagline, i podagnie od ſvichie uxgane, immaſe ſvakomu oſobitto ucinitti, i datti parvo muskim glavam, à pak xenskim.

Akobbi diite, illi Mladich nemochian biio, tako daſſe ſumgni, dachie do mala umriti prià, negoſe karſchienye dovarſci, Miſnik oſtavi ſva, koyiaſu pria karſchienya recena, immaga karſtiti, illi yednoc polivayuchi voddom, illi dosri puta ſvarhu glave, na krix, govorechi. Yate karſtim ù imme Otza, ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen.

Ako nebbi biilo vodde od karſchienya, à biilabi bliza ſmart, Miſnikſe imma sluxitti voddom naravskom ciſtom. Pak ako imma S. Krizmu, imma pomazatti diite na varh glave, govorechi.

Digitized by Google

Boogh, ſvemoguchi Otaz Goſpodina naſcega Iſukarſta, *i oſt. Kako zgora. A pakmu podade hodichiu biilu, govorechi* Uzmi haglinu, *i oſt.*

A nayposlye dayemu ſvichiu goruchiu, govorechi Uzmi ſvichiu, *i oſt. kako ozgora.*

Akobbi ozdravio immayuſe oſtala obicaina oſtavglisna iſpuniti. Vſpomenuſe kumovi od duhovne ſvoyte, koyuſu ſtekli s'karſchienim Ditterom, i s'gniegovim Otçem, i Materom, koyia Svoyta zabragniuye xonidbu, i razeignia ucignienu meu gnimi.

Imma Kurat, alli kapellan uſpomenuti Roditegliem dittetovim, da ne darxe u ôdru, alli poſtegli ſobom onni, alli babbe ditteta, radi poghibili od uduſcegnia: neggo daga pomglivo cuvayu, à kad budde vrimo da moxe goveriti, immayuga naucitti u zakonu karſchianskomu xivitti karſchianſchi ſa ſtrahom Boxiim. Ioſchie immaſe napomenuti, dà pò niedan nacin neimadeſe ditte datti doyti, ni hraniti xudinkam, Turkignam, ilii poluvirkam, i oſt.

Parvo neggo iz Carque izneſu ditte, i kumovi otiidu, gnibova immena, Ditteta, Otza, Materie gniegove, i oſtala sluxena u knighe od karſchienih; Kurat imma pomglivo ſvaka upiſati.

Nacin karſtiti od rasle, iſchi u Ritualu; Akoliſe nebbi moga nachi Ritual, à potribabi billa karſtiti velikoga: moxeſe karſtiti kako zgora; Dalli vaglia daye pria uvixban dobro u Virri, i zakonu Kattolicanskomu, i dà umi Boga moliti, i da on odgovara na upitovagnia kako ozgora.

OD

Digitized by Google

OD SAKRAMENTA
Xenidbe.

PArvò kurat imma izaznati da nye koya zaprika meu mladoxegniami S. Carque , alli rodſtva karvi , alli Duhovno , yeſuli od vrimena, tò yeſt ymali mladich naymagnye ceternadeſte godiſch , à uladiza dvanadeſte , dà umidu Otçenaſc , Zravu Mariyu , Virrovanye , deſſet zapovidi , Peet zapovidi S. Carque , ſedam Sakramenti , Sedam ſmartni griha , i oſtale pocetke od ſvete Virre , tò yoſt yedinſtvo , i Troyſtvo Boxye , Vpuchienye , i ſmart naſcega Spaſſiteglia , ovoſu dvà poglavita Otayſtva ſvete Virre Katolicanske , koyaſu duxni znati ſvih karſchiani , koya nepoznayuchi , à immaduchi razbor , nemoxeſe ſahraniti ; Zato kurati darxaniſu pod ſmartni griha ù vixbati , i naucitti ove ſtvari , ſuoy Puk . Da niye ugrabglienye , alli umaknuchie Divoyke , da niye ſillom , i nà ſramotu , daye ocitto prid Svidoçi , daſſe cini ù pravoy Kuratii , tò yeſt gdiſe Xenidba , cini , da niye bigunica , daſſe naviſti , do tri puta ù Svetaç nà Kuratskoyi Miſi (Vdoviçe , i Vdovçi ne blagoslivgliavſe s'miſom) daſſe cini ù Carqui , daſſe parvo vincagnia , iſpovide , da niye vrime zabragnieno pir cinitti . Ova ſamo napomenu , à oſtala iſchi ù Ritualu .

Kurat obucem ù hamſſu , i ſtolu biilu prid ſvidoçi . i Dyakom obucenim ù kottu ſudçem vodde , i kgnigami ; Covik neka ſtoyi nà deſnu , à Xenna na livu ; Kurat opchienim yazikom imma upitati parvglie Covika , pak Xennu pò immenu , govorechi .

N. Hochiesli uzeti N. ovdi ſtoyechiu za tuoyu zakonittu zarucniçu po naredbi S. Mat. Carque *Imma odgovoriti Mux* . Hochiu . *Paka*

Digitized by Google

udiglie upita xennu N. Hochiesli uzetti N. ovdi ſtoyechiega za tuoga pravoga zarucnika, pò naredbi S. Mat. Carque? *Imma odgovoriti* hochiu; *Pokle reku obadva* Hochiu, *tada Redovaik zapoviditichie daſſe huite s' deſniu rukami, à Kurat rece.* Ya vas zdruzuyem ù xenidbu. U Imme Otza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen.

Pakyi oskropi vodom Svetom. Pak udiglie blagoslovi Parſten.

Blagoslov od Parſtena.

R. Pomoch naſca ù Imme Goſpodinovo.

Odg. Koyi ſtvori nebbo, i zemgliu.

R. Goſpodine uslisci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy k' tebbi da priide.

R. Goſpodin s' vami.

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

BLagoslovi, Goſpodine parſten ovii koga mii ù imme tuoye blagoslivgliamo ✠, neka kogia gniega budde noſitti, darxechi çilovitu virnoſt ſvomu muxu, ù miru, i ù hotigniu tuomu pribivatti budde, i ù yedinoy gliubavi vazda buddu xivitti. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. *Odg.* Amen.

Pak Miſnik poskropi voddom blagoslovglieuom parſten nà kriix, à mux uzme parſten iz ruke Miſnikov, poſtaviga zarucniçi nà parſt parſteni kod maloga parſta liive ruke, à Miſnik rece.

U imme Otçza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pak rece. Potvardi ovo Boxe, ſtoſi dillova ù nami.

Odg. Iz Carque tuoye Svete, koyaye ù Jeruzolimu. R. Goſpodine, pomiluy, Iſukarſte pomiluy, Goſpodine pomiluy. Otce naſc, *i oſt.*

R.

Digitized by Google

R. I neuvedi nas ù napaſt. *Odg.* Da izbavi nas odazla. R. Sahragniene ucini slughe tuoye. *Odg.* Boxe moy uffayuchie ù tebe. R. Poſcgli gnima, Goſpodine pomoch od Svetoga. *Odg.* I iz Siiona ſacuvay gnih. R. Buddi gnima Goſpodine turran od yakoſti. *Odg.* Od obraza nepriateglia. R. Goſne usliſci molitvu moyu. *Odg.* I vapay moy da k' tebbi priide. R. Goſpodin ſvami. *Odg.* I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

POgleday, mollimote Goſpodine, varhu ovii sluxbenika tuoyh, i naredbami tuoyimi, koyizimſi razplodienye narodda covicanskoga naredio, dobroſtivo priſtani, da koyiſe po tebbi ſtuoritegliu slucuyu, po tebbi pomochniku, buddu uzdarxani. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Ova doſpiuſci, akoſe hottili buddu zarucitti s' blagoslovom od S. Miſſe, immaſe sluxitti, kakonoye ù Miſſalu.

Doſpiuſci ſvaka, kurat imma upiſati ù kniga od Mladoxegnia, imma muxa, xenne, Svidbka, alli kumov, i ſvoye dayiye on zdruxio ù S. Matrimonii pò naredbi S. M. C. R.

SLIDE BLAGOSLOVI OD Razliçi varſt.

Blagoslov Xenne pò porodienyu.

AKobi koya Xenna hottila Bogu zafaliti nà rodienyu, i zdravyu, koyeye od Bega priela buduchi billa na poghibili, à daye Goſpodin s' gniom ucinio villoſardye. Redovnik immaſe chuchi ù Kotu, i ſtolu biilu; ſtriſtupi na vrata od Carque ſa sluxbenikom, jud vodile blagoslovgliene

Digitized by Google

nosechi, à na pragu vanka Carque cekatichie Xenna s'vichiom goruchiom ù rukah, oskropitic hieyu Misnik, pak rece.

R. Pomoch nasca ù Imme Gospodinovu.

Odg. Koyiye ucinio Nebbo, i zemglia.

Slidniza.

Oyachie primiti blagosu od Gospodina.

Pisan.

GOspodinovaye zemglia, i napugnienye gnie: krug od zemaglyah, i svih koliçi, koy pribivayu ù gniemu.

Zastoye on varhu morra utemeglio gniega, i svarhu riika pripravioye gniega.

Tkochie uzayti nà gorru Gospodinovu? Alli tkochie stati ù mistu svetomu gniegovu?

Neoskvargnieni rukami, i cista sardça, koyi niye uzeo ù taschie dusce svoye, nitisce zakleo ù himbi iskvargniemu svomu.

Ovichie primiti blagoslov od Gospodina, i millosardye od Boga spassiteglia svoga.

Ovoye porod ischiuchi gniega, ischiuchi obraz Boga Jakoviglieva.

Uzdivignite vrata poglaviçe vasca, Uzdignite vrata vicgnya, i vlistichie kragl slave.

T'koye ty kragl slave? Gospodin yaki, i moguchi, Gospodin moguchi ù arvagnyu.

Uzdignite vrata poglaviçe vasca, i uzdignitese vrata vicgnya, Terchie ulisti kragl slave.

T'koye ti kragl slave? Gospodin od kripostii; On yest kragl slave. Slava Osçzu, i Siinu, *i ost.*

Slidniza.

Ovachie priyati blagosou od Gospodina, i millosardniega spassiteglia svoga: Zastoye ovo nakoi ischie Gospodina.

Pak

Digitized by Google

Pak ovdi dai Kray ed ſtole Xenni ù ruku, i ù vedeyu ù Carqu govorechi.

Ulizim Carqu Boxyu: khagnayſe Siinu Blaxene vazda Diviçe Mariye, koiye tebbi podao plod od ditteaa.

Pokletie ulizla ù Crikvu Xenna, kleknutichie prid Ottarom, i mollitichie uzdaynchi fale Boguza darc priate, à Miſnikchie rechi.

Goſpodine pomiluy. Iſukarſte pomiluy. Goſpodine pomiluy. Otce naſc. *Otayno de deſpitka.*

R. I neuvedinas ù napaſt.

Odg. Da izbavi nas odazla.

R. Sahragnienu ucini sluxbeniçu tuoyu Goſpodine.

Odg. Boxe moy uffayuchiu ù tehe.

R. Posgli gnoy Goſpodine pomoch od Svetoga.

Odg. I od Syona obrani gniu.

R. Niſtar nenapridovao ù gnoy nepriategl.

Odg. I Siin nepravednoſti ne priloxio naudi gnioy.

R. Goſpodine usliſci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy da priide k'tebbi.

R. Goſpodin s'vami.

Odg. I z'Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

SVemoguchi vikovicgni Boxe, koyiſi pò Blaxene Marie vazda Diviçe plodu, boleſti od virnih Roditeglia uradoſt obratio: pogleday milloſtivo varhu ove sluxbeniçe tuoye N. prihodechie veſsellim Carque ſvetu tuoyu za uzdatti tebbi ſale: dacuchi da nakon ovoga xivotta, pò doſtoiagniu i molitvà iſte Blaxene Diviçe Marie ù radoſt vicgniega blaxenſtva s' porodom ſvoym budde

Digitized by Google

doſtoyna priiti. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Potomtoga oskropitichje xenu vodom blagoslovglienom na kriix govorechi.

Mir, i blagoslov Boga ſvemoguchiega Otza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga ſiſcao varhu tebe, i pribivao vazda. Amen.

BLAGOSLOV DICE Nemochne.

UImme Otza, ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen. *Otçe naſc. Zdrava Maria.*

Iz huſt magliahani, i Saſnuchi Boxe ſvarſcioſi poſalu, radi nepriategliah tuoyi. Falite diciza Goſpodina, falite imme Goſpodinovo, *vas.* opet *reci.* Iz huſt ditignih, *i oſt.*

R. Goſpodin ſvami,

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Naslidovanye ſvetoga Evangelia pò Mattiyu.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

UOnno vrime, [illegible] Ucenici k'Iſſuſu, govorechi. Koga çiniſc, daye naivechi ù kraglyeſtvu nebbeskomu? Idozvauſci Iſus maglyanoga poſtavtga po ſridungui, i rece Uiſtinnu vami, akoſe ne obratite, i ne uciniteſe kakono magliani nechiete uliſti ù kragliſtvo nebbesko, Koygodir dakle ponixii ſamogo ſebbe kakono magliani ovi, takovi naivechi yeſt ù kraglieſtvu nebbeskomu; I koyi prime yednoga od ovii magliakni ù imme moye meue prima, i tko dakle ſmuti yednoga od ovii magliakni, koyi ù mene virruyu. Priſtoymuſe obiſiti oſtri Xarvanna garlo gniegovo, i daſſe utopii ù dubinu morsku. Yaho Svitu ciichia ſmutgnye;

Po-

Digitized by Google

Potribnoye da priide ſmutgnia; Dalli yaho Goviku onnomu, pò komu priide ſmutgnia. *Odg.* Slava tebbi Iſukarſte.

Pò vangielskomu recegniu, daſſe ſmete, ✠ pomarſi ✠, ugaſi ✠, razcini ✠, i razvarxe ſvaka ſotonska zlochia, i opacina. Amen.

Goſpodine pomiluy, karſte pomiluy, Goſpodine pomiluy. Otce naſc, *i oſt.*

R. Neuvedi nas ù napaſt.

Odg. Da izbavinas odazla.

R. Puſtite magliahne priſtupiti k' meni,

Odg. Gnihovobo yeſt kraglieſtvo nebbesko.

R. Goſpodine uslisci molitvu moyu,

Odg. I vapay moy da priide k' tebbi.

R. Goſpodin ſvami,

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

PRislatki Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyi ciichia mnoſcſtva pomillovagni tuòyi, za ſahraniti narod covicanski s' Nebba na zemgliu ſiſcaoſi, tebe priklonito molimo, da ciichia slavnoga porodienya tuoga, ciichia karſchienya tuoga, ciichia kriixa, i Muke tuoye, ciichia ſmarti, i pokopagnia tuoga, ciichia priſvetoga Uskarſnutya tuoga, i ciichia cudnovatoga uzaſcaſtya tuoga, ſvaruh ovoga ditetta slughe tuoga nemochnoga raciſcſe ulitti roſſu tuoga priſvetoga blagoslova, i oslobodiga od boleſti, koyu podnoſi, i od ſvakoga zla obranitti, i osloboditi.

Dopuſti nas slughe tuoye molimotiſe Goſpodine Boxe, vikovicgnim zdravyem pameti, i tiila veſſelitti, i pò slavnomu molegnia Blaxene Marie vazda Diviçe, buddemo ad ſadagnye tughe oslobodieni, i vicgnie buddemo uxivatti veſſeglie, Pò Iſuk Goſpodinu naſ. Amen.

Digitized by Google

Blagoslov Boga ſvemoguchiega, Otza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga ſaſcao ſvarhu tebe, i pribiva vazda. Amen.

Drughi Blagoslov ditteta zacarana.

Ovu molitvu na poſtenye Iſukarſta imma rechi Otaz, i Mater ditteta, illi yedan, illi obadva, illichieyu rechi Miſnik na imme gniovo.

GOſpodine moy Iſſuſe Hukarſte, koyi s' Otçem, i z' Duhom Svetim, yeſi ſvemoguchi, primudri, i primiloſardni, kakono moguchi moxeſc osloboditti ovoga dittichia od çarih, i ſvakoga drugoga zla: kakono primudar poznayeſc naçin za osloboditiga, i kakono primiloſardan, i prigliubezniv hochieſga osloboditi, buduchi daffi tii ciichia tuoye gliubavi, i miloſardya vazda prighnut za uçinitti dobro ſvakomu, à navlaſtito onnizim, koyiſe k' tebbi utiçu ù gnihovii potribba, i od tebe proſſe pomoch. Ovii dittichiak k' tebbi nemoxeſe utechi, zaſto yoſchie neima razbora, i zato ya, koyi od gniega immam pomgliu, zagniega k' tebbiſe utiçem; *Akoli govori Redovnik rede:* Zato ya koiga blagosgliv-gliam za gniega k' tebbiſe utiçem. Iako ciichia moga mlohavoga Uffanya ù tuoye velicanſtvo, illi ciichia moye nepomglie priporuçitiga Boxanſtvenomu tuomu zaſchichienyu, i çuvanyu gniegova Angiela Straxanina, illi radi druzi moyi griha, yeſumu dosle ove ſuprotiuſchine tiileſne, ovdi proſtrati prid tobom Boxe moy, ſtvoritegliu, i odkupitegliu pobolſcani kayemoſe, i piitamo proſchienye oda ſviih naſci griha; Obichiemoſe, dà ù napridak nechiemote vechie uvriditi s' pomochiu tuoyom dallite hochiemo gliubiti, i sluxitti ſa ſvim naſcim ſardçem, ſaſvom naſcom duſcom, i ſaſvom na-

Digitized by Google

nascom yakostyu, i hochiemo nastoyati, da yoschie, i ovih ditich, kada budde immati razbor gliubite, i sluxii sasvim sarçem, i datti zafali na daru od zdravgla priyatoga. Molimote dakle ciichia tuoye neizmirne dobrotte, i millosardya, i ciichia virnosti, koyu uxdarxisc ù òbechianyi tuoyi, i ciichia casti, i slave tuoga prisvetoga Immena, i ciichia moguistva, i dostoyanstva tuoye prisvete Muke, i ciichia dostoyanstva plislavne Diviçe Marie, i Svetii S. S. N. N. moyi bogomili, à navlastito ciichia gliubavi Angiela Straxanina ovoga ditichka, dostoyiscse osloboditiga od kogamu drago zacaranya, vezanya, ciina, vrecenya, prikazagnya, strascenya, i napastovanya Diavalskoga. i gniegoviih naslidnika, i darxatiga pod zaschichienyem tuoga prisvetoga immena.

Zapovid Diavlu.

A Tebbi, Diavle prokletti, nepriategliu Boxyi, odmettnice od tuoga, i moga Stvoriteglia, odmettnice od tuoga, i moga Gospodina, s' oblastyu, koyusam priia od Boga ù virri, i pomglie koyu, immam darxatti svarhu ovoga Ditetta; Zapovidamti ù Imme Issusa Issukarsta, da razvarxesc svaku, i koyumu drago car, vezanye, ciine, utoke, koyesi illi tii sam pò sebbi ucinio, illi pò ruke tuoyi. Sluxbenika, Carovniza, i Carovnika, i dasse udigl odilisc od gniega, i ù napridak neymasc vechie oblasti nikadar k' gnyemu pristupiti, ni mucittiga pò niedan nacin, Zastosamga postavio pod obragnienye, i zaschichienye prisvetoga immena Issusova.

Potomtoga. Zakligniavaz siide odivsci glava, kakono dabbi hotio koga sudditti, buducchi da suddi.

i za-

i zapovida Diavlu ſvomu podloxniku, a roditegli kleknutichie z' Ditetom; Rechiche s' temeglitom Virrom, i Vffanyem ù Boga; Ovu Zaklętvu.

Ya N. Kakono namiſnik, i sluxbenik Iſſuſa Iſukarſta, i ſvete Carque ù Imme Iſſuſa Iſukarſta zapovidam tebbi Diavle, koyiſi ucinio care ù tiilu ovoga ditteta, da udigl brez ſvakoga kaſnegnia razvarxeſc, alli razvarxete ſvaku car, dvigneſc od gniega ſvako vezagnye, ciine, urecegnye, i ſvaku boleſt, i muku, i daſſe odiliſc ſa ſvim od gniega, ſtobom odnoſechi ſvaku neciſtochiu, i ſmrad, akoſi koyu unio ù tiilo ovoga dittichia, i da neimaſc vechie ù napridak oblaſti gniemuſe prikazati pod nikakvim oblicuiyem, ni mucitiga boleſtyu iznutargniom, ni izvagnskom udne, ni ù nochi, illi ſmuchivati chiuchienya gniegova iznutargnia, illi ixvagnska, i pò niedan nacin neimaſcga mucitti: Ovako hochiu, i ovakoti zapovidam kakono sluxbenik Iſukarſtov, i ſvete Carque. U imme Otza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pak uſtane zakligniavaa, i reca.

GOſpodin Iſus Iſukarſt neka budde ſtobom ✠, datte, obrani: neka budde ù tebbi ✠, da tebe Sacuva ✠, Neka budde prid tobom ✠, da tebe voddi: Za tobom da budde ✠, neka tebe ucuva: Svarhu tebe da budde ✠, neka tebe blagoslovi ✠, koyi s' Otzem, i z' Duhom Sxetim ù yedinſtvu ſvarſcenoma xive, i kragliuye, ù vike vikov. Amen.

Blagoslov Otza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga ſaſcao ſvaruh tebe, i pribiva vazda. Amen.

BLA-

Digitized by Google

BLAGOSLOV GLIVDI Velliki, koyisu ù Ogniçi.

Redovnik ulizauſci kloxnici rece.

R. Miir domn ovomu. *Odg.* I ſvim, koyi pribivayu ù gniemu. Oskropirichieſc mene Goſpodine. Pomiluy mene Boxe pò velikomu milloſardyu tuomo, *i eſt. Molitva.* Usliſci nas, na 7.

Piſan 6.

GOſpodine ù gnivu tuomu ne pokaray mene, ni ù ſarcbi tuoyoy ne pedipſai mene, *iſchi na.* 119.

Miſ. Goſpodin ſvami. *Odg.* I z'Duhom tuoyim.

Naslidovanye S. Evangelia pò Luçi. *Odg.* Slava tebbi Goſpodine.

VOnno vrime: uſtavſciſe Iſſus iz Skupſchine, ulize ù kuchiu Simunovu; A Puniça Simunova zadarxana biiſce vellikom oggniçom, i molifcega za gniu. I ſtavſci nad gniom, zapovidi oggniçi, i puſti gniu, i tu tako uſtavſciſe, sluxaſe gnimi. I pokle zayde ſunze, ſvih, koyi lmmahu nemochnike od razliciih nemochi, dovodhiahu k' Iſſuſu. A on nà ſvakoga poſtavgliayuchi ruke, ozdravgliaſce gnih. *Odg.* Slava tebbi Iſukarſte.

Pò Evangelskomu recegniu ✠, ſmeleſe ✠, pomarſileſe ✠, ugaſſileſe, raſparſcaleſe ✠, i razvargleſe ſve zlochie, i opacine Diavalske. Amen.

R. Spaſſena ucini ſlugu tuoga.

Odg. Boxe moyi uffayuchiega ù tebe.

R. Goſpodine usliſci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy da priide k' tebbi.

R. Goſpodin ſvami.

Odg.

Digitized by Google

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

GOspodine Boxe svemoguchi koyisi Blaxenoga Petra, Apostola tuoga Puniçu od fibre ozdravio, i ù onni cas, ù koyi rece Poglavici, Siin tuoy xive : ostavi gniega ogniza ; Tebe Tebe humiglieno molimo , daste racis ovoga Sluxbenika tuoga N. ✠ osloboditti od fibre , koyomye zadarxan ✠, neka primisusci ydravgle, tebbi fale ù Carqui tuoyioy uzdade. Koy xivesc, i kragliuyesc. Boog po sve vike vikov. Amen.

Pisan 90.

KOyi pribiva ù pomochi privisokoga , i ù zaschichienyu Boga od Nebba pribivatichie.

Rechichie Gospodinu Primitegl moyi yesi tii, i utocischie moye : Boog moy , uffatichiu ù gniega.

Zastomeye on oslobodio od zamcice lovechii, i od riici ostre.

Plechmi svoymi obsinutichie tebe : i pod periyem gniegovim uffatichiesc.

Schitom obkruxitichie tebe istinna gniegova: nechiescse boyati od straha nochnoga.

Od strille letechie udne , i od posla gredùchiega ù tminah : od naskocegnia , i hudobe poludagnie.

Pastichie okollo bedre tuoye tisuchie , i desset tisuchia na desnu tuoyu: K' tebbise nechyie priblixati.

Allichiesc zaisto occima tuoyima razgledatti, i uzvrachienye grisnikov viditichiesc.

Jeresi tii Gospodine uffanye moye : privissokosi postavio utocischie tuoye.

Nechie pristupiti k' tebbi zlo : i biic nechiese priblixati pribivalischiu tuomu.

Za-

Digitized by Google

Zaſoye naredyo Angelom ſvoyim od tebe : da ſcuvayu tebe ù ſvii putii tuoyi.

Na rukah noſſitichie tebe : da barx ne oppotakneſc ò kamen nogom tuoyom.

Varhu zmaya, i Aſpida oditichieſç : i potlacitichieſc Lava, i Drakuna.

Yereye ù mene uffaa, oslobodítichiu gniega: zaſhchititichiu gniega yereye poznao imme moye.

Vapitichie k'meni, i yachiu uslíſcati gniega: s'gnimſam ù tugovagniu, hotetichiu gniega, i proslavitichiu gniega.

Dughglinom daſſa napunitichie gniega, i ukazachiu gniemu ſpaſſegnin moye.

Slava Otzu, *i oſt*.

Pomolimoſe.

SVemoguchi vikovicgni Boxe, miloſtivo pogleday nemoch ſlughe tuoga, i za zaſchititi gniega, deſniyu velicanſtva tuoga poſtri. Pò Iſſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Dovarſciuſci molitvu, Redovnik poſtavi ruku deſnu ſvarhu glave nemochnika, i rece.

Svarhu nemochnika rukechiete poſtavgliati, i dobrochieſe immati. Iſſus Siin Marie, ſviita glez, i Goſpodin pò doſtoyanſtviiù, i molitva. Sveti Apoſtola ſvoii, Petra, i Paula, i ſviih Sveti biio tebbi blagh, i miloſtiv. Amen.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I z'Duhom tuoyim.

R. Pocelo ſvetoga Evangelya pò Ivannu.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

VPoçelo biiſe riiç : i riiç biiſce pri Bogu, i Bog biiſce riiç. Ovo biiſce ù poçelo pri Bogu. Svaka pò gniemu uçigniena yeſu : i brez gniega niſctorye ucigniemo, ſctò uçignyeno

no bii. U gniemu biisce xivot, i xivot biisce ſvitloſt gliudska: i ſvitloſt ù tminah ſvetii: i emine gniu niiſu obuyale. Bii çovik poslan od Boga, komu imme biſce Ivan. Ovi priide za ſvidoka, dà ſvidoçanſtvo izvede od ſvitloſti: dabi ſvi virovali pò gniemu. Nebiiſce on ſvitloſt: neggo, dà ſvidoçanſtvo skaxe od ſvitloſti. Biiſce ſvitloſt iſtinna, koya proſvitgliuye ſvakoga çovika, prihodechiega na ovi ſvit. Na ſvitu biiſce, i ſvit pò gniemu ſtvoren, yeſt à ſvit gniega ne poznà. U ſvoye priide, i gniegoviga nepriyaſce: Da kiigodirga priyaſce; podade gnimi oblaſt, da mogu ſino vi Boxii biti: onniim kii viruyu ù imme gniegovo. Koyii ne od karvi, ni pohotinya putenoga: ni od pokotinya muſckoga: neggo od Boga rodieni yeſu, (*ovdiſe poklekne na overiici*) I riiç put uçygniena bii, i pribiva ù nas: i viddidiſſimo ſlavu gniegovu: ſlavu, Kakoyeddino rodienoga od otça: puna miloſti, i iſtinne. *Odg. Bogu fala.*

Blagoslov Boga Svemoguchiega, Otza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga ſaſcao ſvarhu tebe, i pribivad vazda.

Odg. Amen.

BLAGOSLOV NEMOCHNIKA
S'ulyem iskandele B. D. M. alli oſtali S. S.

Kobiſe ottio blagosloviti koyi nemochnik s'ulyem iskandele B. D. M. alli koga drugoga ſvetça: redovnik prieche nagoworiti benika da imma virru, i affanye ù Cega, i bogogliubſtvo prema ſvetomu, kega darxi, i xeli za odvitnika s Potomtoga priloxi slidechie molbe.

Pi-

Digitized by Google

Pisan 19.

VSlissa tebe Gospodin ù dan tugovanya: obranilo tebe imme Boga Jakovglieva. Poslal tebbi Pomoch od svetoga: iz Syona sacuvaotebe. Spomenuose svega posvetiilichia tuoga, i prikazagliscchie tuoye da budde pritillo: Podao tebbi pò sardçu tuomu, i svaki svit tuoy potvardio. Radovatichiemose ù spassenyu tuomu, i imme Booga nascega uzvelicatichiemose. Ispunio Gospodin svaka pitanya tuoya: sadda poznadoh daye spassena ucinio Gospodin Isukarsta svoga. Usliscatichie gniega snebba svetoga ù moguistvu spassenya desnice gniegove. Oviih ù kociya, i ovii ù kogni a mii imme Gospodina Boga nascega zazvatichiemo. Onnii, stisnuti yesu, i padosce: a mii ustasmose, i ispraviliše yesmo. Gospodine spassena ucini kraglya: i uslischay nas ù dan koyi buddemo zazvatti tebe. Slava Otçu, i Siinu, i Duhu svetomu. Amen.

R. Pomozi nas Boxe spassiteglyu nasc. *Odg.* I radi slave immena tuoga Gospodine oslobodinas. R. sveti Boog, sveti yaki, sveti, i neumarli. *Odg.* Pomiluy nas. R. Poscagli duh tuoy, i bitichie stvoreni. *Odg.* I ponovitichiesc lice zemglie. R. Usliscí nas Boxe spassiteglyu nasc. *Odg.* Uffanye sviih konaç zemglie, i ù moru na delleku. R. Ne nami Gospodine ne nami. *Odg.* Dalli immenu tuomu day slavu. R. da budde millosardye tuoye Gospodine svaruh slughe tuoga. *Odg.* Kakonosmo uffali ù tebe. R. Gospodine uslisci molitvu moyu. *Odg.* I vapay moy da k'tebbi priide. R. Gospodin svami. *Odg.* I z'Duhom tuoyim.

Po-

Digitized by Google

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otce, ſvemoguchi vicghi Boxe, koyi mlohavoſt covicanske naravi, pò tuoyoy milloſti kripiſc; Day dà ſpaſſenim likariyam blagoſti tuoye, tiileſa naſca, i pameti buddu pokripglyene: ſvaruh ovoga slughe tuoga milloſtivo naſtoy, neka izaghnana ſvaka potribba tiileſne nemochi, miloſti parvagniega zdravà, po tuoyoy milloſt ù gniemu ponoviſe.

Daj priſtupi molimote Goſpodine, za ovoga slugu tuoga ſadda, i nacas ſmarti gniegove, prid tuoyu milloſt, B. D. Maria Mayka tuoya, koye priſvetu duſcu, ù vrime tuoye Muke, bolcſtni maçç proyde; Pò tebbi Iſſuſe ſpaſſiteglyu ſviita.

Bliiz buddi Goſpodine molitvami naſcim, koye prinoſimo ù molitvu Blaxe. N. da mii koyi neuffamoſe ù naſcu pravednoſt: buddemo pomoxeni molbami onnoga, koyiye tebbi ugodan bio.

Naſ. ſve. Eva. pò Ivannu.

VOnno vrime. Biaſe niki kragl: koga ſin nemochian biiſce ù Capharnau. I ovi, kada slıſca, dà Iſſus grædiſce iz Xudiye ù Gallileyu; poyde k'gniemu: i mogliaſcega, dabbi priſcao, i ozdravio ſiina gniegova. Poçignyaſcebo nmirati. Reçe dakle Iſſus gnemu. Ako zlamenya, i çudeſſa nebudete vidditi, ne viruyte? Reçe gniemu kragi. Goſpodine ſaydi parvo, neggo umree ſin moy: Reçe gniemu Iſſus. Poydi ſin tuoy xive. Virova covik govorenyu, koye reçe gniemu Iſſus, i grediſce. I yurve on vrachiayuchiſe: ſuſritoſcega slughe: i naviſtiſcemu, govorecchi, dà ſin gniegov xiu biiſce. U piitovaſce dakle gnih od vri-

Digitized by Google

vrimena ù kolemuſeye nalaſcgnie obratilio . I rekoſce gniemu: dà yuçera ù vrime ſedmo puſtila yeſt gniega oggnicza. Pozna, dakle otaç, da onno vrime biiſce, ù koye reçe gniemu Iſſus, ſin tuoy xive. I virova on, i ſva Kuchia gniegova. *Odg.* Slava tebbi Iſukarſte:

Ova rekuchi omoci palaç deſne ruke , terr pomaxe pulſe , glave , rukuh , alli miſto baleſno , dalli ſamo gdiſe priſtoyi poſctenyu redovnickomu ; Govorechi.

Pò odvittovanyu B. D. M., i B. N. i pò priſmilovanomu milloſardyu ſvomu, oslobodio tebe Boog od ove ſadaſcgnye nemochi, i oda ſviih zala pameti, i tiila. Uimme Otça, ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen.

R. Goſpodin ſvami. *Odg.* I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

VSliſci nas ſvemoguchi vicgni Boxe , za ſlugu tuoga , koga ſadda uimme ſveto tuoye pomazaſmo, i pò odvittovanyu B. Diviçe. M. i Blaxenoga N. i ſvih ſveti dopuſti da ovoga pomazanya kripoſt doſtoyan budde ochiuttiti, i oslobochien budde odaſviih zala duſce, i tiila.

Boxe nebbeſkih kripoſtih, koyi od covicanski tiiles ſvaku mlohavoſt , i ſvaku boleſt pò moguiſtvu tuoye zapovidi odgoniſc. Bliz buddi milloſtiv ovomu sluzi tuomu, i odaghni od gniega nemochi , neka udigl yakoſtii primiuçi , i zdravye , blagosglivglya ſveto imme tuoye . Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu . Amen.

Blagoslovio tebe Goſpod,nu ✠, i cuval tebe ✠, ukazao obraz ſvoy tebbi, i podao tebbi miir, i zdragle. Amen.

Evo kriiz ✠ Goſpodinov, bixite ſtrane ſu-

prot-

prottivne pridobioyoye lav od kolina Iudina koren Davidov. Alleluja. Alleluja.

Gospodin nasc Issus Isukarst Nazaranin, kragl xudinski kod tebbe da budde, da tebe obrani ù tebbi da budde, da tebe pokripi, ✠ kod tebe da budde, da tebe sarahni ✠, prid tobom da budde, da tebe voddi ✠, za tobom da budde, da tebe sacuva, ✠ svaruh tebbe da budde, da tebbi podiili svoye oprosc-chienye, i da tebe blagoslovi ✠, koyi s' Otçem, i z' Duhom svetim, ù yedinsvu svetoga troystva xive, i kragliuiye Boog posve vike, vikov. Amen.

Opet oskropi bonika na briix, govorechi.

Blagoslov ✠ Boga svemoguchiega Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ svetoga sascal svaruh tebe, i pribiva vazda. Amen.

Na dospitku obichiemuse s' bogomilim nagovaranyem zdravye pò milosti Boxyoyi, i pò molba B. D. M. i S. S.

Blagoslov bonika s' mochima,
alli skoshima od svettih.

Pomoch nasca uimme Gospodinovo.

Odg. Koyi stvori nebbo, *i ost.*

Pomolimose.

GOspodine Issuse Isukarste Siinu Boga xivoga slatki: ponixnote molim, da pò dostoyanstvu tuoye prisvete muke, i pò odvittovanyu B. D. M. Mayke tuoye, i pò odvittovanyu svetih, à navlastito onni, koyizi ovdi mochi stuyemo, ovoga slugu tuoga N. proffechiega gniovu pomoch, millosardno dostoyse gniega osloboditti od svake nemochi pameti, i tiila. Nepogardi molimote spassiteglyu nasc mene nedostoynoga namisnika tuoga, neggo kakosi dopustio meni oblast svaki dan pri-

prikazivati tuomu vicgniemu Otçu pricisto tiilo, i karu tuoyu na oltaru, za odpuscchienye grihov svega sviita: takose dostoy sadda napuniti postavglyenye rukah moyi, svakoga tuoga blagoslova nebbeskoga. Koyi xivesc, i kragliuiyesc Boog posve vike vikov. Amen.

Issuse spassiteglyu svitta uslisci nas: sveta Mario D. molise za nas. Angieli, Arkangieli, Pristoglya, Gospostva, Poglaviçe, Vlasti, i kriposti nebbeske, Kerubini, i Serafini, Patriarke, i Proroçi, sveti zakona nancitegli, Apostoli, svih Isukarstovi Muceniçi, sveti Ispovidniçi, Diviçe, Gospodinove, Pustigniaçi, i svih sveti molitese za nas.

Gospodin svami. *Odg.* I z'Duhom tuoyim.

Nas. sve. Eva. pò Euci. *Odg.* Slava.

UOnno vrime. Ustavsciso Issus iskupsechine na i*sy*.

Odg. Slava tebbi Issukarste.

GOspodine pomiluy, Isukarste pomiluy. Gospodine pomiluy. Otce nasc. *i ost.* R. Pomiluynas Gospodine. *Odg.* Pomiluy nas. R. Nespomignuise zlochia nasci stari Gospodine. *Odg.* Da barzo priteku nas millosti tuoye, yeresmo ucignieni uboghi mnogo. R. Pomozi nas Boxe spassiteglyu nasc. *Odg.* I radi slave immena tuoga Gospodine oslobodi nas. R. spomenise od nas Gospodine ù dobrohotinyu puka tuoga. *Odg.* Pohodi nas ù spassenyu tuomu. R. Gospodine uslisci molitvu moyu. *Odg.* I vapay moy da k'tebbi priide. R. Gospodin svami. *Odg.* I z'Duhom tuoym.

Pomolimose.

PRipogliubglyeni Gospodine Issuse Isukarste razgovoru xalosnikov, yakosti nemochnikov, koyisi rekal viruyuchimu tebe, sva-

ſvaruh nemochnikovchiete ruke poſtavgliati, i dobrochieſe immati: tuoym dobroſtivim pomilovanyem oslobodi ovoga slughu tuoga N. od ove nemochi, koyomye zadarxan, i kakonoſi puniçu B. Petra Apoſtola, i Siina Poglaviçe od vellike oggniçe oslobodio; Tako ovoga slughu tuoga N. Koyi ponixno tebe moli, uslisci, i ovu nemoch koyomye zadarxan, odaghni, i kakonoſi dartavça oslobodio, gubavça ozdravio, ſtottiniku dittichia, i xenu od karvotocya, lexechiega kod loque ſilloyſke uzdignuo, i ozdravio yeſi, prohodechi pò miſti, i gradovii ozdravgliaiyuchi od ſvake nemochi: tako ſadda occi milloſardya tuoga k' sluzi tuomu N. obratti, ſvarſceno zdravygle pameti, i tiila gniemu podiili, neka ob ſvake nemochi ozdravglyen, budde doſtoyan faliti ſveto imme tuoye ù vike. Koyi xiveſc, i kraglyuiyeſc, Boog poſve vike vikov. Amen.

Blagagoslov vodde s' koſtima od ſveti
za datti pitti, alli oskropiti
nemochnike.

Pomoch naſca uimme Goſpo. *i oſt.*
Pomolimoſe.

BOxe koyi, na ſpaſſenye gliudskoga naroda, ſvaka nayvechia poſvetiliſcchia ù voddenomn biſtvu ſatvorio yeſi; Priſtani dobroſtivo k' prizvanyem naſcim, i iſtocalu ovomu voddenomu koyega zlamenuiyemo doſtoyanſtvi Bla. N. kripoſt tuoga blagoslova ✠ uly dà pomolba, i doſtoyanſtvi iſtoga ſvetoga N. ova vodda budde tuoyim virnim kripoſtna likaria, i hubode odgni odaghne, boleſti, i nemochi od tiila, i pameti proghne; Dopuſti dà koyigodi gniu priimitti budde, alli oskropglyen, od ſvake potiuſchine duſce, i tiila oſ-

lo-

Digitized by Google

lobodiſe, i prime zdravye duſce, i tiila. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Pomolimoſe.

NEizmirno milloſardye tuoye ſvemoguchi, i vicgni Boxe, ponixno proſſimo, dà ove virrne tuoye bogogliubno priſtupayuchi k' mochima B. N. i gniegovu pomoch proſſechi doſtoyeſe tuoyom neizrecenom kripoſtyu Blagosloviti ✠, da pomolitva, i doſtoyanſtvii iſtoga ſvetoga N. budde oslobodyen od ſvake boleſti tiila, i pameti, i tuoyom milloſtyu ovdi, i vazdi ù cuvatti, ſarahniti doſtoyiſcſe, à pak nakon doſpitka puutovanya ovoga xivotta, doſtoyan budde prichi ù vicgniu ſlavu. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Pomollmoſe.

TEbe ò Adonay Boxe velliki, Alfa, i Omega: koyi voddi loque Siloyske kripoſt podatti ottioſi, ozdraviti ſvaku mlohavoſt, i nemoch, koyigodi parvi slizaſce ù voddu nakon ganutya od Angiela: ponixnote molimo da ovoy voddi doſtoyiſcſe podiilitti radi tuoye milloſti kripoſt ozdraviti od ſvake nemochi tiila, i pameti; i zayedno podiili ſvim onnim gniom sluxechiſe zdravye pameti, obragnienye tiila, cuvanye zdravya, priproſtu gliubav, razgovor uffanya, pokripglienye virre, kripoſt ſtanovisctva, i pohodyenygle Duha ſvetoga, uimme Priſvetoga Troyſtva. Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga, i B. Diviçe M. i ſvih Angieli, i ſveti, i ſvetiça Boxyi. Amen.

O primiloſardna D. M. odvitniçe naroda covicanskoga; Evo poſtavglyam ovu voddu prid obraz tuoy, i tebe ponixno molimo, daſſe doſtoyiſc pomoliti prid tuoym yedinim ſiiukom Goſpodinom naſcim Iſſuſom Iſukarſtom,

nekaſe doſtoyi dpouſtiti kripoſt ovoy voddi ozdraviti ſve nemochi, i ſvako zlo, koye moxe doyti potribitim nemochnikom: Primi milloſardna zavite naſce, i kakono yeſi zdravye nemochnikov, takoſe ſadda doſtoy iſproſſiti: da ova vodda budde koriſtna likaria ſvakomu nemochnikn da (priimiuſci zdravgle tiila, i duſce) ù vike buddu sluxitti ſiinu tuomu Goſpodinu naſcemu, i gniegovu Otçu, koyi ſgnim xive, i kraglyuiye Boog poſve vike vikov. Amen.

Pomozite ſveti Boxyi, ſuſrittite Angieli Goſpodinovi dà po vaſcih molitva Blagoslov ✠, i milloſt ſvemoguchiega Boga ſayde ù ovu voddu. Blagoslivglyam tebbe voddo s' blagoſlovom podanim tebbi, kada Iſukatſt ù Jordanu od Ivanna bii kaſcchien. Blagoslivgliam ✠ tebe voddo s' onnom miloſtyu s' koyomſi biila vreſcena kadaſi od Iſukarſta biila obrachiena ù viino. Blagoslivglyam ✠ tebe voddo s' onnom kripoſtyu koyati biiſce podana ù lokqui Siloyskoy. Blagosglivam tebbe voddo s' onnim ottayſtvih ù tebbi zlamenovani, kadano ſpriſvetom karuyu izparſi Iſukarſtovi protece, Blagoslivglyam tebbe voddo s' ciinom muke Iſukarſtove s ciſtochiom gniegove D. Mayke, s' ponixenſtvom Patriarka s' bogogliubſtvom Prorokov s' uſtarpglyenyem Apoſtolou, s' podnoſcenyem Muçenikov, s' virrom Iſpovidnikov, pritarpglyenyem Diviç, s' uzdarxanyem Udoviç. s' doſtoyanſtviih ſviih ſveti Boxyi, i s' oblaſtyu Miſnickom uliyem ù tebe ſvu kripoſt Duhovnu, s' koyom da mochi budeſc prognati ſvaku ſuprotiuſcchinu, i boleſt od sluga Boxyi, koyiſe dobom buddu sluxitti ù gniovi potribba. Uimme Otça ✠, i Sinna ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen.

Ka-

Zamoçi S. S. Kosti ù voddu, oskropi, day pitti, boniku, i ost.

Blagoslov kruah zal nemochnike.

R. Pomoch nasca uimme Gospodinovo, *i ost.*

Pomolimose.

GOspodine sveti Otçe svemoguchi vicgni Boxe, dostoyse Blagosloviti ovi kruh, tuoyim Duhovnim blagos ovom; Nekaye svim blaguyuchim od gniega, zdravye pameti, i tiila, i zascchichienye, i obragnienye od sviih nemochi, i zasidanya nepriateglskoga. Pò Gospodinu nascemu Issusu Isukarstu Siinu tuomu kruhu xivomu, koyiye s'nebba fasca, podaye xivot, i spassenye svitu, i stobom xive, i kraglyuiye ù yedinstvu Duha svetoga Boog posve vike vikov. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov xiglia, alli Lilyana nadan *S. Antona od Padue.*

Pomoch nasca uimme Gospodinovo, *i ost.*

Pomolimose.

BOxe od koga svako dobro uzima pocetak, i vazda ù produxenyu priima vechiu obilnost: dopustinam molimote, da stò naslavu tuoga prisvetoga immena ochiemo pocetti, pò daru vicgniemu tuoye otcanske mudrosti budde privedeno svarsceno na dospitak. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Nas. Sve. Eva. pò Mattyu.

VOnno vrime. Reçe Issus ucenikom svoyim. Nitkore nemoxe duima Gospodinom sluxitti. Allichie yednoga nenavidditi: à drugoga gliubiti allichie yednoga posluscati: à drugoga pogarditi. Nemorette sluxitti Bogu i Bogatstvu. Zato govom vami: nebudite peçaoni dusci vascoy sctochiete obucchi; Niyeli dusca vechia, neggo pichia: i tiilo vechie,

neggo odichia? Pogledayte ptiçe nebbeſche: yere, ni ſiyu, ni xagnyu: ni skupgliayu ù Xitniçu, i Otaçz vaſc Nebbeſchi hranii gnih. Niiſteſi vii velle vecchi odgnih? A tkò od vas, mislecchi moxe nadoſtaviti yedan lakat k' velliçini ſvoyoy? Alli od odichie, zasctoſte peçaoni? Razmislite Lilyane poglske, kako raſtu: ni trude, ni preedu. A govore vam, dà ni Salomun ù ſvoy slavi ſvoyoy niye bio odiven, kako yedan od ovii. I ako ſiino poglsko, koye danas yeſt; à ſiutraſe mechie ù peech, Goſpodin Bog takoga oblacii: kolikochie vechma vas malæ viræ? Nemoyte dakle peçaoni bitti, govorecchi. Sctochiemo blagovati: alli sctochiemo piti: alli çiimchiemoſe oditi? Zascto ova ſvaka narodi iziskuyu. Znadebo otaç vaſc, dà od ſvega ovoga potribu immate. Iſchiete dakle nayparvo Kraglieſtvo Boxye, i pravdu gniegovu: i ſvakaa ova nadodaduſe vam. *Odg.* Slava tebbi. R. Pravdni kakono Lilyan proraſtichie.

Odg. Goſpodin ſvami. *Odg.* I z'Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

BOxe ſtvoriteglyu naroda covicanskoga: Gliubovçe priciſte ciſtocdie, dariteglyu miloſti Duhovne, i davaoce vicgniega ſpaſſenya, Blagoslovom ſvetim tuoym Blagoslovi ✠ ove Lilyane, koye za uzdati fale, nà poſctenye S. Antona iſpovidnika tuoga: priklonitto danas tebbi prikaxuyemo, i proſſimo dayi blagoslovisc ✠. Uliy ù gnye pò ſpaſſenomu zlamenu ſvetoga kriixa roſſu nebbesku. Tii primilloſardni, koyiſi gnye podiilio sluxbi covicanskoy za ugodni mirlis, i za proghnati nemochi: takovomyi kripoſtyu vreſci, napuni, i potvardi, da prottiva koyoygodi nemochi poſtavglyeni buddu, alli ù kuchia, miſtii, alli koyigodi gniih bo-

Digitized by Google

bogogliubno ſobom buddu noſiti : ozdrave od ſvake nemochi. Dyavli pobighnuli ſtraſcechiſe, i predayuchi ſaſvim gniovim sluxbeniçi, od pribivalaç onizi miſti, i nigdar vechie neſmilli nauditti sluxechim tebbi; Molechiſe tebbi iſti slavni, i cudnovatti sluga tuoy Antona za nas.

Pò Goſpodinu naſcemu Iſſuſu Iſukarſtu, koyi ſtobom, *i oſt. Oskropi.*

Pakſe rece klecechi nakolini.

AKo iſteg cudnovata, ſmart, grih, tuga, vrag, i gubba bixe, nemochni zdraviſe uſtayu; Morska pada ſtraſcna ſilla, tamniçeſe raſtvorayu, izgubglyena uda od tiila opetſe zdrava povrachiayu, zavaryene, i izgubglyena ſtvari nahodeſe, proſſemladi, proſſe ſtari, i ſto proſſe iſproſſe, pomaſnkayu poghibili, priſtaye potribba, neka naviſte onnii, koyi ova primayu; Neka reku Paduani, koyiſu naucni cuddeſſa gledatti. Pada morska ſilla, tamniçeſe ottuorayu izgublyena uda od tiila opet zdravaſe povrachiayu. Slava Otçu, i ſiiinu, i Duh ſvetomu, *i oſt.* Pada..

R. Moliſe za nas ſveti Antone.

Odg. Daſſe doſtoyni ucinimo obechianya Iſukarſtovi.

Pomolimoſe.

POmogla puku tuomu molimote Goſpodine, priſvitloga iſpovidnika tuoga B. Antona bogogliubna, i vazdaſcgnia Molitva, koya nas ù ſadaſcgnie vrime da ucini doſtoyne tuoye miloſti, i ù napridak daruiye vicgnia veſſelya. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu, *i oſt.*

Digitized by Google

NA pocetah svakoga Blagoslova immnose rechi.

Pomoch nasca uimme Gospodinovo.

Odg. *Koyi stvori nebbo, i zemglyu.*

R. Gospodin svami.

Odg. *I z' Duhom tuoym. Pomolimose.*

Ana dospitku svakoga blagoslova Poschropise vodidom blagoslovglienom.

Blagoslov na pocetak svakoga dobra *dilla.*

Pomoch nasca uimme Gospodina, *i ost.*

Pomolimose.

BOxe od koga svako dobro uzima pocetak, i vazda, u produxenyu priima vechiu obiilnost: Dopusti molimote nami, da sto na slavu tuoga prisvetoga immena ochiemo pocetti, podaru vicgniemu tuoye Otcanske mudrosti, budde privedeno na dospitak Po Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Oskropi.

Blagoslov Svichia, izvan dneva.

Ocischienia B. D. M.

R. Pomoch nasca u imme Gospodinovo.

Odg. Koyi stvori Nebbo, i zemgliu.

R. Gospodinu svami.

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimose.

GOspodine Isukarste Siinu Boga xivoga, blagoslovi ✠ Svichie ove po nasciih molba; Uliy Gospodine po kriposti svetoga kriixa ✠ blagoslov nebbeski, koyisi gni podao, narodu covicanskomu za progonitti tmine: i takovi blagoslov po zlamenyu S. kriixa ✠, da priimu, neka u komugodir mistu buddu uxexene, illi postavgliene, ottidu od onnoga mista Poglavize tmiina, i trepechiuchi pristrasceni pobighnu sa svimi razboinici gnihovimi od pribi-

Digitized by Google

bivaliiſchia onnoga, i da neſmitti buddu ù napridak ſmetati, alli pecaliti sluxbenike sluxechie tebbi ſvemoguchiemu Bogu. Koy xiveſc, i kragliuyeſc ù vike vikov.

Odg. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov, Svichia, koyiſe cini na dan *Svetoga Blaxa Bisku, i Mut. za likatyu garla.*

R. Pomoch naſca ù imme Goſpodinovo, *i oſt.*

Pomolimoſe.

SVemoguchi, i milloſardni Boxe, koyſi tolike varſte ſtvorenya ovoga ſviita, ſamom riciiu Svakaſi ſtvoryo: i za odkupiti, i iſpraviti gliude iſtu onnu riic po koyoiſu ſvaka ucigniena; hottioſi daſſe ù putti: koyi velik yeſi, i neizmiran, ſtraſcan, i slavan cinechi cuddnovata. Radi iſpovidi S. Virre tuoye, slavni Biskup, i Mucenik Blaxe ne ſtraſcechiſe mucenſtviih od vechie varſtih: hrabreno doſtignuoye palmu Mucenika, i gniemu meu oſtali darovi, ovu milloſt dopuſtio yeſi, da koygodi budde tarpiti boleſt garla ozdravi. Velicanſtvo tuoye molimo, da ne pogledanyu griha naſcih, neggoli utoglien doſtoyanſivi, i molitvami Blaxenoga Blaxa: Ovo ſtvorenye voska blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyiſce tuoyom ſvetom milloſchiu, uliyuchi tuoyu milloſt ù ove ſvichie, *alli* N. da ſviih virruyuchii, koyizi garla ſgnimi buddu taknuta, od ſvake boleſti garla pò doſtoyanſtvu gniegove Muke, oſtanu zdravi: i ù Carqui ſvetoy tuoyoi tebbi huale zdravi, i veſſeli uzdadu, i huale ſveto, i slavno imme tuoye, koyeye blagoslovglieno ù vike vikov. Po Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu Siinu tuomu, *i oſt. Oskropi.*

Nakon ovoga pokleye Miſnik ſvarſcia Miſſu; s' nimiuſci planitu, i narucnik, uxgauſci dvi Svichiçe blagoſ. napraviyi nà nacin od kriixa podbradi s'gnima bradu pò varh garla, onomu koyi xeli bitti blagoslowglien, klecechimu prid Ottaron: reçe Miſnik.

Pò molba, i doſtoyanſtvih S. Blaxa Biskupa, i Muçenika oslobodite tebe Boog od bolesti garla, i od ſvakoga. *V imme* Otçza ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ga Amen.

S' ovim blagoslovom moxeſe blagoslovitti. *Kruh, alli, prominiuſci immena.*

Blagoslov guſſin, koye ſvillu cine.

R. Pomoch naſca uimme Goſpodinovo.

Odg. Koyi ſtvori nebbo, i zemglyu.

R. Goſpodiue usliſci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy da k' tebbi priide.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

STuoriteglyu ſviih ſtvari, koyi ſimmena ploditi, i umnoxatti ciniſe, i na sluzbu naſcu milloſardno dopuſcchiaſe prichi: pò molitva B. Jakova Apoſtola tuoga molenya naſca dobroſtivo priimi, da ovo ſimme carvi, koyi ſvillu cine, blagoſoviti, ✠ i poſvetiti ✠ tuoyom dobrotom doſtoyiſcſe, neka obiilniyi gniov plod prineſu, da neka na sluxbu, i urehu ſvete Carque, i ſveti ottari tuoyi, i yos na sluxbu, i koriſt naſcu priide. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen. *Osknopi.*

Blagoslov Yagança.

Pomoch naſca, *i oſt.*

BOxe, koyi pò sluzi tuomu Moyizeſu, i oslobochienyu puka tuoga iz Egipta, Yagnça ubitti zapovidioſi, na prilikovanye

Goſ-

Digitized by Google

Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta ; Obadva praga od urat kuchie , karuyu iſtoga yagnça pomazati zapovidio yeſi : takoſe doſtoy blagoſloviti ✠ , i poſvetiti ✠ ovo ſtvorenye meſſa , koye mi sluxbeniçi tuoyi na falu tuoyu blagovati xelimo , za uskarſnutye iſtoga Goſpodina naſcega Iſukarſta , koyi ſtobom xive , i kragliuiye Boog pò ſvę vike vikov . Amen . *Oskropi* .

Blagoslov kruha.

Pomoch naſca , *i oſt* .

Pomolimoſe . *Molitva* .

GOſpodine , Iſukarſte , kruſe Angeoski i kruſce xivi , i vicgniega xivotta ; Blagoſo ✠ viti doſtoyayſe kruh ovi , kakonoſi blagoſovio peet kruhoh ù puſtigni , da ſvi , koyi od gniega okuſſee , zdravygle, koye xelee tiila , i duſce od gniega priimu . Tobom Iſukarſtom Goſpodinom naſcim . Amen . *Poſckropiiga* .

Blagoslov Sira .

Pomoch naſca , *i oſt* .

Pomolimoſe . *Molitva* .

GOſpodine Boxe ſtvoritegliu , i ſahranitegliu covicyega naroda , koyi podayeſe miloſt Duhovnu : koyi darivaſc vicgnie Spaſſenye : proſtri blago ✠ ſov tuoy ſvarhu ovoga ſtvorenya Sira , dà Oruxani Nebbeskim zaſctichichenyem : koyigodir gniega okuſſe , dayim probude na ſpaſſenye vikovgnie Goſpodinom naſcim Iſukarſtom . Amen . *Poſckropii* .

Blagoslov Yaya.

Pomoch naſca , *i oſt* .

Pomolimoſe .

PO dpomogla molimote Goſpodine tuoga blagoslova ✠ milloſt ovo ſtvorenye od

Digitized by Google

Yaya, da budde tuoym virnim ova yizbina, uzimayuchim, na uzdagnye tuoy fala, radi uskarſnutya Goſpodina naſcega Iſukarſta, *i oſt. Oskropi.*

Blagoslov Viina.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe. *Molitva.*

GOſpodine Svemogucchi Iſukarſte, koy ù kani Gallileyskoy od Vode Viino ucinioſi Blago ✠ ſoviti: i poſvetiti ✠ doſtoiaiſe ovo ſtvorenye Viina: koyeſi na uzdarxanye sluuga tuoſih podilio: dà gdigodi od ovoga ſtvorenya Viina, i koyigodiga budde okuſſiti: Boxanſtvene miloſti tuoye obilyem, daſſe napunii: i da onnim, koyii odgniega piti budu s'uzdavanyem falah tebbi ſtvoritegliu': budde ſpaſſeno na poſvechienye duſce, i tiila: koyi xiveſc: i kragliuyeſc Boog pò ſve viche vikoy. Amen. *Poſckropii.*

Blagoslov Mliika, i Meda.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe. *Molitva.*

BLago ✠ ſovi Goſpodine ovaa ſtvorenya Mliika, i Meda, i napoy slughe tuoye ſtudençem vicgnim: koyi yeſt Duh, iſtinne: i napitay gnih ovim Miliikom, i Medom: yereſi tii ſtannovito Goſpodine obechiao otçem naſciim Abraamu: Ixaku, i Jakovu, govoreechi. Uveſtichiu vas ù zemgliu obechianya: ù zemgliu koya plove Mliikom, i Medom. Saſtanù, i ù yeddinni Goſpodine ovee slughe tuoye duhom gliubavi: i miira, kakono saſtavglieno yeſt Mliko, i Med ù Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu, koyi s'tobom xive, I kragliuye Boog pò ſve vike vikov. Amen.

Oſckropii Voddom Blageslovglienom, i oſt.

Bla-

Digitized by Google

Blagoslov ſvakoga Meſſa.

Pomoch naſca uimme Goſpodinovo, *ioſt.*

Pomolimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte ſiinu Booga xivoga koyiſi iſtinni, i pravi yagnac, brez ſvakoga oskvarguienya na otcaru kriixa pomarſioſi gribe ſviita, i nas k' ſtadu obranii ſvaruh tuoyi vlaſtiti plechi prim[illegible]yeſi: ova Meſſa koyaſi na sluxbu covicansku ſtvorio, Blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyſe, da ſvih koyi od gni buddu uzeti, i blagovati napuneſe tuoyi blagoslovih, i veſſelisiſe buddu daffu priali pò tuoyoy pomochi zdravye tiila, i dulce; Spaſſiteglyu ſviita, tako dopuſti. Koyi xiveſc, i kraglyuiyeſc, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BOxe ſtvoriteglyu ſvake putti, koyiſi Noyu, i ſiinovom gniegovim podao zapovid od ciiſte, i neciſte xiivine, i koyi, kakono zeglye travah, ciſto cetveronoxye narodu covicanskomu blagovati dopuſtio yeſi, i koyiſi zapovidio Moyizeſu ù Egiptu, i puku tuomu blagovati yagnça na vecer vazma, na zlamenye yagnça Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta, karuyu koga ſvaka parvo rodyena ſviita tebbi odkupiti ottioſi, i Angielu koyi ù onnu noch ſva parvorodyena poraziti zapovidioſi; Cuvayuchi puk tuoy pribilixan karuyu yagnça: Doſtoyſe molimote Goſpodine Boxe ſtemoguchi Blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠ ova Meſſa, da koyigodi od tuoyi virni puka budde blagovati od gnih, buddüſe veſſelati, daſuſe napunili pò tuoyoy milloſti ſvakoga blagoslova nebbeskoga. Pò Iſtomu Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu ſiinu tuomu koyi ſtobom, *i. oſt. Oskropi.*

Digitized by Google

Blagoslov novoga kruha.

Pomoch nasca uimme Gospodinovo, *i ost.*

Pomolimose.

BLagoslovi ✠ Gospodine Isukarste ovo stvorenyc kruha, kakonosi blagoslovio pet krujhov ù pustigni: da budde ù gniemu onni isti dar, i pichia prikogodiscehia, i koyi buddu blagovati od kruha ovoga, primu zdravygle tiila, i dusce. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov svakoga vochia.

Pomoch nasca uimme Gospodinovo, *i ost.*

Pomolimose.

GOspodine Issuse Isukarste, Boxe od Boga, koyisi Blaxenoga Blaxa slugu tuoga mucenyem posvetio, i B. Ubalda ù slavu tuoyu poloxio, Blagosloviti ✠, i posvetiti ✠ dostoyse tuoyom millostyu ovo vochie, *illi ova vochia.* Koye mii nedostoyni priiasmo pò zazivanyu sveroga immena tuoga, i pò molba Blaxene M. D. i B. Ubalda slughe tuoga. Blagoslovi Gospodine, kakonoga, i ya blagoslivglyam ✠, i posvechiuiyem ✠, nekaye korist ove obittili, i svih virni ovdi stoyechi, i nadaleku, i ùkoyegodi misto prineseno budde, *alli prinesena buddu.* Pribivaoczi onnoga mista ostanu zdravi od svake nemochi, à navlastito od bolesti garla, i da svaka zlochia, i privara sottonska od gniovi pribivalisschi, i kuchia pobighne, i otiyde: i koyigodi od ovoga vochia, *alli vochi.* Darxatti, alli blagovati budde, napunise tuoye millosti, i blagoslova: Koy xivese, i kragliuiyese. Boogposve vike vikov. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov konobbe gdi viino stoyi.

Pomoch nasca ujmme Gospodinovo, *i ostala.*

Po-

Digitized by Google

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otce ſvemoguchi vicgni Boxe davaoce ſvih dobar, i uzdarxiteglyu, koyi meu oſtalim ſtvorenyi tuoyim, viino za uzdarxanye, pokripglyenye, i veſſelye gliudi od ploda loznoga izayti zapovidio yeſi, i koyiſi pò ſiinu yeddinno rodyenomu tuomu Goſpodinu naſcemu Iſſufu Hukarſtu na piitu ù kani Gallileiskoy cuddnovato voddu ù viino obratio, i Sakramenat nepročgniene karvi iſtoga ſiina tuoga ù liſſu viina poſvechivati zapovidio yeſi, humiglienote molimo, i proſſimo da ovo ſtvorenyé uiina Blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyiſcſe, da ſvih koyi od gniega buddu pitti, priima zdravygle tiila, i duſce, i tebe dariteglya ſviih ſtvari slaviti budu, i blagoslivgliati brez konça. Pò iſtomu Hukarſtu Goſpodinu, *i oſtalo*, *Oskropi*.

Blagoslov ſvake ſtvari, koyu hochieſc.

Pemoch naſca uimme Goſpodinovo, *i oſt*.

Pomolimoſe.

BLagoslovi ✠ Goſpodine ovo ſtvorenye N. da budde ſpaſiteglna likaria narodu gliudskomu, koyegaſi odkupio privridnom karuyu tuoyom, day da pò zazvanyu ſvetoga immena tuoga, i Blaxenoga Ubalda ſlughe tuoga, da koyigodi budde uzeti od ovoga ſtvorenya N. priime tuoy ſveti blagoslov ✠, i zdravygle od ſvake nemochi, i da budde zaſcchichienye od ſvakoga zaſidanya Dyavalskoga, i nepriateglkoga; I ya N. Miſnik tuoy uimme tuoye, i B. Ubalda Biskupa ovo ſtvorenye N. blagoslivgliam ✠, i poſvechiuyem, da budde obragnienye slugha tuoyi, *alii ſtvorenyem tuoyim*: à oggan goruchi.

Digitized by Google

ruchi Dyavlom , i yoſc neka budde razrucenye, i izaghnanye, i ù niſctar obrachienye, ſviih carii , i dilla Dyavalski . Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov prilike Iſſuſove, alli *immena.*

Pomoch naſca uimme Goſpodinovo, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BLagoslovi ✠ Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte ovu priliku tuoga priſvetoga immena , dopuſti da kakomoſi ù virrovanyu iſtoga tuoga immena ſrohma od porodienya zdrava hoditti ucinio yeſi , kada rece gniemu S. Petar Uimme Iſſuſa Iſukarſta Nazaranina uſtani , i hodi: tako ſtvorenye tuoye ; Koye bogomillo priſebbi budde noſiti ovu priliku priſvetoga immena tuoga , alli prid gniom bogogliubno buddete moliti , od ſvake nemochi pò priſmillovanomu milloſardyu tuomu, doſtoyan budde bitti oslobochien. Pò Iſukarſtu Goſpodinu *i oſt. Oskropi.*

Blagoslov kriixa.

Pomoch naſca uimme Goſpodinovo, *i oſt.*

Pomolinoſe.

MOlimo tebe Goſpodine ſfeti Otçe ſvemoguchi vicgni Boxe : daſſe doſtoyiſc blagosloviti ovo zlamenye kriixa , neka budde ſpaſsena likaria , i pomoch narodu còvicanſkomu , budde potvarchienye virre , napridovanye dobrii diila, odkupglienye duſca, utiſcenye, i zaſcchichienye odaſvih ſtriil nepriateglski. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Blagoslovi ✠ Goſpodine ovii kriix pò komuſi izmaknuo ſviit od oblaſti Dyavalske . Poſveti Goſpodine ovii zlamen tuoye muke,

ne-

Digitized by Google

neka budde zaprika nepriategliem tuoym, à pomoch vicgnia ſvim virruyuchim ù tebe. U koyegodi miſto budde poſtavglyen, da ondi nemochi budde bitti nyedno pribivaliſcchie Dyavalsko, dalli neka pobighnu ſmetteni, i odiileſe od onnoga Miſta, i od pribivalaç iſtoga miſta toliko daleko, kollikoye daleko nebbo od zemglye; A pribivali ondi Angieli ſvetii yakih Miſto, i pribivaoçe branechi. Koyi xiveſc, i kraglyuiyeſc, Boog pò ſve vike vikov. Amen. *Oskropi govorechi*.

Daſse poſveti ovo zlamenye kriixa Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠, ſvetoga. Neka molechii, i klagniayuchiſe, radi Goſpodina prid ovim kriixem, naydu xdravgle tiila, i duſce. Amen.

Blagoslov prilika Boxyi, alli B. D. *Marie, dlli oſtali ſvetii*.

Pomoch naſca uimme Goſpodinovo, *i oſt.* Pomolimoſe.

SVemognchi vikuvicgni Boxe, koy sſetaçā tuoyi priilike, alli slike izdilati, illi upengati dopuſcchiaſe, da kolikokrat occima tiileſnim pogledatti buddemo, tollikrat dilla gniova, i ſvetignyu cuddnovatu occima naſce pameti buddemo razmiſcgliati: molimote priklonito da ovu priliku, *alli kiip izdilani*, na caſt, i uſpomenu yeddinnorodyenoga Siina tuoga Goſpodina naſcega Iſukarſta, *alli B. D. M.* Mayke Goſpodina naſcega Iſukarſta, *alli* Blaxenoga N. Apoſtola tuoga. *alli* Mucenika, *illi* Biskupa, *alli* Diviçe, *alli* Udoviçe. Blagosloviti ✠: i poſvetiti ✠ doſtoyiſcſe, dopuſti da koyigodi prid gniom tebe, *alli*. Siina tuoga alli B. Diviçu Maryu, *alli*. Slavnoga Apoſtola, *alli*. Mucenika, *alli*. Iſpovid-

vidnika, *alli*. Diviçu, *alii*. Udoviçzu bogogliubno budde moliti, pò gniegovii molitva, i isproscenyu, *alii pò gnie isproscen*. Od tebe ù sadascgnie vriime milost isprossi, i slavu vicgniu doscastnoga vrimena stece. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen. *Oskropi*.

Blagoslov kruniçe. Gospe. alli Gosp. *alli koga svetça*.

Pomoch nasca uimme Gospo. *i ost*.

Pomolimose.

SVemoguchi, i millosardni Boxe, koyisi radi velik gliubavi tuoye skoyomsi nas pogliubio: Siina tuoga Gospodina nascega Issusa Isukarsta, za nas odkupiti s'nebba na zemglyu, i ù utrobbi B. D. Marie pò Angelskomu naviscchienyu put covicansku uzetti, ottiosi, i za nas otteti od oblasti Dyavalske: molimo neizmirno millosardye tuoye, da ovu kruniçu, na cast, i na slavu iste B. Mayke Siina tuoga, od virne Carque tuoye od redyenu, blagosloviti ✠, i posvetiti ✠ dostoyiscse, i ugniu uliesc toliku kripost Duha sfetoga, da koyigodi gniu budde prisebbi nositi, alli govoriti, illi s'castyu ù kuchi darxatti, neka od svakoga nepriateglia, cari uroçzi, i svakoga dilla Dyavalkoga vazda, i vazdi na ovomu sviitu budde oslobochien, i na cas gniegova priminutya, tebbi, od B. D. Marie S. Ubalda, S. Filippa Neria, i pogliubglienoga tuoga Ivanna Apostola, pun dobri dilla budde dostoyan bitti prikazan. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Blagoslov kruniçe S. Rozaria.

Pomoch nasca, *i ost*.

Pomolimose.

SVemoguchi millosardni Boxe, koyisi cilchia velike gliubavi tuoye, koyomsi obgliu-

gliubio nas ; Siina yeddinnorochienoga tnoga Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta s' nebba na zemglyu ſachi, i od perifvete utrobbe B. D. M. pò Angelskomu naviſcchienyu put covicansku priati, ottioſi, i za nas oslobodiți od oblaſti vraxie : molimo neizmirno milloſardye tuoye da ova zlamenya Roxaria na caſt, i na slavu iſte Mayke yeddinnoga Siina tuoga od. S. Carque tuoye naredyeno, blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠, i ugnie uliy tolliku kripoſt Duha ſvetoga, da koyigodi, i kolikogodikrat ovii Roxariy ſobom budde noſiti, alli ù kuchi s' caſtyu darxatti, i ugnie pò naredbi druxbe, i bratinſcchine iſtoga S. Roxaria, razmiſcgliayuchi Boxanſtvena ottayſtva, bogomillo tebe budde moliti : ſpaſſenim, i vazdaſcgnim bogogliubſtvom uzobiluiye, i da budde druxbenik, i dilnik od ſvih milloſtih, dopuſcchienyi, i proſcchienyi, koyaſu dopuſcchiena od SS. Otaç Papii iſtoy druxbi S. Roxaria, nekaye oslobodyen od ſvakoga nepriateglia viddinoga, i neviddinoga vazda, i vazdi na ovomu ſviitu, i nadrugomu, i na cas gniegove ſmarti od iſte B. D. M. Bogorodiçe ureſcen zdobrimi dilli tebbi doſtoyan budde bitti prikazan, i poveden ù slavu vicgniu. Pò Iſtomu Iſſuſu Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu, koyi ſtobom xive, i kragliuiye Boog poſve vike, vikov. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov ruxiç na Poſtenye.

S. Rozaria.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BOxe ſtvoriteglyu, i uzdarxiteglyu, naroda covicanskoga podiiliteglyu milloſti duhovne, i davaoce vicgniega ſpaſſenya, doſtoyſe

ſe ſtuoym ſvetim blagoslovom blagosloviti ✠ ove ruſsule, koye za uzdatti tebi ſaie, s' bogogliubſtvom, i caſtyu Blaxeno vazda Divice Marie, tebbi danas prikaxuiyemo, i proſsimo daſse doſtoyiſc blagosloviti ✠, i ulitti ù gnie pò kripoſti ſvetoga kriixa ✠ blagoslov nebbeski, da tii koyiſi gnie za ugodni miris, i za odaghnati nemochi, podilio yeſi sluxbi covicanskoy; Takovi blagoslov da priime pò zlamenu ſvetoga kriixa ✠; Neka prnttiva koyoygodi nemochi buddu namigniene, i privitte, illi koyigodi gnie ù domi ſvoyi, alli miſti bogogliubno darxatti buddu, alli noſiti priſabbi ozdrave od ſvih nemochi, i boleſti, i da pobighnu Dyavli ſtraſcechiſe, i predayuchi ſaſvim gniovimi sluxbenici od onni miſta gdi buddu ove ruxiçe prineſene, niti unapridak ſmilli napaſtovati, alli nauditi sluxbenikom tuoyim. Pò Iſtomu Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov oggnia za ſaxgati care, i za *nakaditi bonika.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

BLagoslivglam ✠ tebe ſtvorenye oggna, i poſvechiuiyem ✠ pò onnomu koyiteye ſtvorio, i koyiſese sluzi ſvomu Moyizeſu ù priliçi oggna ù kaza ù kupiniçi. Blagoſivam ✠, i zakligniem ✠ tebe ſtvorenye oggna pò onnomu koyiye ſvit cinio treſti, i ſvaka more: da budeſc meni pomochnik prottiva Lupexom Paklenim, i da vimme Iſusovo, i S. Ubalda oxaloſtiſc ſvaku ſottonu, mucechiyi oggniem ſunpora Paklenoga. Ovako tii Goſpodine blagosloviti ✠, i poſvetiti, ✠ doſtoyſe ovo ſtvorenye oggnia, neka oxexe, ſaxghe, i ù niſtar obratti Dyavle, i ſva dilla gniova, cari, i cinne

ne koyesugodi varste; Koya svaka dilla sottonska Gospodine uimme tuoye razmechiem, i ù nistar obrachiam vazda: Molim ponixno tuoye svemoguchie millosardye, da ovomu stvorenyu oggnia, dostoyisce po tuoyoy dobrotti datti toliku kripost, da nesamo sottone oxalosti sgorkom spomenom muka Pakleni (radi gniova neposluah tebe, i nas tuoyi slugha) daliyi yoscchie neka muci, iskorene, i odaghne; Tako, i natu svaruh ya blagoslivam ✠, i posvechiuiyem ✠ ovo stvorenye oggnia. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ sveroga. Amen.

Pomolimose.

GOspodine Boxe nasc svemoghuchi, svitlosti brez konciva, stvoriteglin svih gliudi: uslisci nas slughe tuoye, i blagoslovi ✠ ovi oggan, koyiye tuoym blagoslovom posvechien ✠. Tli koyi prosvitgliuiyesc svakoga covika prihodechiega na ovii svit, prosvitli tmine sardac nasci, i dusce nasce uxexi oggniem tuoye gliubavi, neka tuoym oggniem uxgani, i tuoyom svitlostyu prosvitglieni: izagnausci tmiine griha od sardaç nasci, ù xivot vicgni stuoyim prosvitglienyem buddemo dostoyni ptichi. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov yaplenice, alli klacince.

Blag. parvo ogan zgora.

Sctenye Daniela Pro.

VDnil onne. Angel Gospodgni fayee s' Azariom, i s' druzi gniegovimi ù peech, i razparsca plamen oggnieni izpecchi, i ucini sridu pecchi, kakono vitar rosni dihayucchi. A plamense razsciri svarhu pecchi lakara. cetardesset, i devet; i poxga, koyee nayde polak

Digitized by Google

lak pecchi od Caldeov slughe kraglieve : Koiyu uxigahu. A gnih ſaſvima netaknu oggagn , niti oxaloſti gnih: ni koye tuge zada. Tada ova trii: Kako izyednih uſt; Huagliahu : islavgliahu Boga ù pecchi, govorecchi :

Piſan.

BLagoſovglien tii yeſſi Goſpodine Boxe otaaç naſciih : i pohvaglien : islavglien ù vike . I blagoſovglieno imme slave tuoye : koye ſveto yeſt : i hvaglieno , i slavno ù vike . Blagoſovglien yeſi ù ſvetoy carqui slave tuoye : i hvaglien : i slavan ù vike . Blagoſovglien tii ſvarhu priſtolya ſvetoga kraglieſtva tuoga : i hvaglien, i slavan ù vike . Blagoſovglien tii yeſi , ſvarhu vlaſti Boxanſtva tuoga : i hvaglien : islavan ù vike . Blagoſovglien tii yeſi , koyi ſidiiſc ſvarhu Cherubinov , pozirayucchi dubine : i hvaglen , i slavan ù vike . Blagoſovglien tii yeſi Goſpodine , koyi hodiiſc ſvarhu perya vitrovniih : ſvarhu valou morskiih : i hvaglien , i slavan ù vike. Blagolſovite tebe ſvi Angieli, i ſveti tnoyi : i hvale tebe , islavet ù vike . Blagolſovite tebe nebbeſſa : Zemglia , more , i ſva, koya ù gnih yeſu : i hvalet tebe , i slavet ù vike. Slava Otçu, i Siinu , i Duhu ſvetomu. I hvaglienomu , i slavnomu ù vike. Kako biiſce ù poçelo, i ſadda , i vazda , i ù vike vikom. Amen : i hvaglienomu , i slavnomu ù vike . Blaſovglien tii yeſi Goſpodine Boxe otaaç naſciih : i hvaglien ù vike.

Goſpodin ſvami . *Odg.* Iz Duhom *i oſt.*

Pomolimoſe.

SVemoguchi vicgni Boxe , koyiſiſe sluzi tuomu Moizeſu ù priliçi plamena oggnienoga , ù kupini prikaza , i ſiinove Izrayelske vodio yeſi obdan ù ſtuppu oblaka , a obnoch ù ſtupu

oggna

ogĝna oboyi dobba bioſi gniov voyvoda puuta, Miloſtiv buddi cazivanyu naſcemu, da ovu yapleniçu, i sluxbu naſcega ponixenya prioh-dechi ozgor milloſt tuoya obilnim blagoslo-von blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyiſ-ſe, neka uxgana tuoyim blagoslovom, ſtogodir-ſe nahodi ù gnoy na sluxbu naſcu; Yoſchie da budde na caſt, i na slavu tuoyu. Pò Goſpo-dinu naſcemu Iſukarſtu, Siinu tuomu, koyi ſto-bom, *i oſt.*

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otçe ſvemoguchi vicgni Bo-xe, koyiſi pò ſiinu tuomu, toyeſt nuglieno-mu kamenu, oggan tuoye ſvitloſti virrnim podii-lio, i oggan iskamena na naſcu sluxbu izveſti ottioſi: oggan ovii nami blagoslovi ✠, i poſveti ✠, i dopuſti nami blagoslivgliayuchi gniega uim-me tuoye, i yedinoga ſiina tuoga Goſpodina na-ſcega Iſſuſa Iſukarſta, i Duha ſvetoga, tako ux-ganim bitti nebbeskimi poxudami, i pomoxeni prottiva oggnienim kopyom nepriateglia, i pro-ſvitglyeni tuoyom milloſtyu nebbeskom, doſtoy-ni buddemo prichi ſciſtom pametyu ù vicgnu slavu tuoye ſvitloſti.

Svemoguchi vicgni Boxe, koyi ſamim ganu-tyem tuoga pomillovanya plode zemagiske na-blagovanye, lan, i vunu za odichiu, Gra-de, i kuchie za pribivati narodu covicanskо-mu providiti, i datti ottio yeſi: Pogleday mo-limote ſvaruh ove uxgane yapleniçe, i uliy ſva-ruh gnie tuoy ſveti blagoslov ✠, i dopuſti, daſſe ovih kameni obrate dobro ù yapno, neka ſrichno, i ceſtito mochi buddemoſe sluxitti ſgni-mezà ucinitti onne zgrade, koyeſmo zamislili ù pametti.

Boxe dobri, i priſveti, koyi za uzdighnuti

zgra-

Digitized by Google

zgrade s'izvadyenim kameni yaponom s'druxitti, i pomazati ottio yesi, i dasse svaruh kamenih upise zapovidi zakona tuoga: Dopusti nami slugam tuoym, da ova klacniça budde oslobodyena od svake protiusschine, i zaprike neka dopade gniu dobra, i svarscena svarha, kovu prossimo od tebe radi tuoye slave, i nasce koristi.

Blagoslovi ✠ Boxe ovu yapleniçu, yere niye koyise more prottiviti tuoyoy vogli, i oblasti, tii koyi vitrom, i moru zapovidasc, i slisçayu tebe, tii Gospodine, koyisi ottio nas k'tebbi pridruxiti pò neizmirnoy gliubavi tuoyoy; Dopusti nami yoschie priati xudyeni dospitak, i korisni konaçz ove klacniçe, tako da koyagodi zgrada budde sgnie klakom zdruxena, i pomazana, budde mochi bitti na nascu sluxbu raduiyuchise mii. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Obaydese ù okolo yaplenica blagoslivoglivgliyuyuchi voddom blagoslovglyenom; Govorechi.

BLagoslov Boga svemoguchiega Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga sascal svaruh ove yapleniçe, i svaruh oggnia, i svaruh svih stvari koyesu ù gnoy, i pristoyese gnoy, i yosc svaruh nas vazda. Amen.

Blagoslov koyse cini svaruh ovaza, alli *Kadassn bone od gubbe alli*, i ost.

Odg. Pomoch nasca vimme Gospodinovo.

R. Koyi stvori nebbo, i zemglyu.

Odg. Gospodin svami.

R. I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

MIlost tuoyu, prikloniti molimo Gospodine, da ovu xiivinu N. koyaye mucena od teske nemochi, uimme tuoye, i tuoga Blagoslo-

va

va ✠ kripoſtiyu ozdraveſe; I daſſe ù gni, udune oggnizza, i ſvaka ſottonska oblaſt, i neka unapridak nebolniyu. Tii Goſpodine buddi obranitegl gniova xivotta, i likaria zdravya. Pò Goſpodinu naſcemu, *i oſt. Oskropi.*

Blagoslov ſolli, koyaſe daye xivini *bonoy.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BOxe neviddinni, i neprocignieni, milloſardye tuoye, radi ſvetoga, i ſtraſcnoga immena ſiina tuoga, priklonito molimo, i proſſimo da ù ovo ſtvorenye ſolli Blagoslov ✠, i moguihſtvo viddinii dillovanyih tuoyih uliyeſc neka xivina *alli N.* Koyuſiſe za pomoch gliadski potrib datti doſtoya da kada uzme, alli okuſi od ove ſolli, Blagoſov ✠, i poſvechienye ✠ tuoye od ſvake nemochi, boleſti, i naskocenya gnyu oslobodi, i tuoiym zaſcchichienyem budde obarovana, i ucuvana. Pò Iſtomu Iſukarſtu Siinu, *i oſt.*

GOſpodine ſveti Otce ſvemoguchi Boxe: obranih molimote ſvu ovu xiivinu naſcu pò ovomu ſtorenyu ſolli, i vodde. Obrani milloſardni od grabechi lupexi, vukov, zviri, gubbe, ſvake boleſtih, uyidegnya guy, od zancina Dyavalske oblaſti, i od ſtete zliih gliudiih, od zliih ociyu, carii, uroka, i od ſvakoga, zla, i zviirih ottrovni, i skodechii; Pò ſtvorenyu ove ſolli, i pò zazvanyu priſvetoga immena tuoga, doſtoyſe ozdraviti Goſpodine ovo ſtado ovac *alii* N. odſvih boleſtiih, i ottrovni, xiivin, koya more nauditi ovomu ſtadu, s' gniovim yidom, i ù yidenyem. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Bla-

Digitized by Google

Blagoslov ſtada kogni, Volou, i oſtale *xiivotine*.

Pomoch naſca, *i oſt*.

Pomolimoſe.

BOxe Otçe Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta, pò riici koga nebbeſa uſtanovichiena : i yeſu, koyemu sluxi ſvako ſtvorenye . i ſvaka oblaſt podloxna yeſt, koiyega cuiyuchi imme zmie priſtanu, Drakuni biixe, kravoſçi zamuknu, skorpiyuni pobighinu, kragliſu pridobiveni, cetta ſottonska niſtar nenaudi, ottrovna niſtar nevde, i ſvaka xiivina, i yoſc daye ottrovnah boyiſe, i ſtraſci: buddi molimote Goſpodine naſc pomochnik. Tii od ovoga ſtada ſvake Dyavalske ſchiete odarni, i naskocenya zvirih, ottrovna, i ſkodna razciini, a ovo ſtado od ſvakoga zla, nemochi, i poghibili oslobodi, i obrani. Doſtoyſe Goſpodine cichia ſvetoga immena yeddinoga Siina tuoga, i pò molba B. D. M. gniegove Mayke, i pò doſtoyanſvih S. Antona, i ſvih obranii tuoyi, uzdarxatti ſrichno ovo ſtado, i ociſtiti od ſvake nepriateglske protiuſcchine, i skode tor, i pribivanye gniegovo, uciniti pichnu gniegovu paſcu, plod koriſni podatti gniemu, i napuniti tuoga koriſnoga blagoslova ✠ ſvaka, koyaſu nà sluxbu, i paſcu ovomu ſtadu. Pò iſtomu Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu, *i oſt*. Amen.

Naſ. Sve. Eva. pò Luçi.

UOnno vrime . Paſtiiri govorahu meu ſobom. Poydimo do Bethleema : i viddyimo ovu riic, koya ucigniena yeſt, ſctoye ucinio Goſpodin Boog, i ukaza nam. I pridoſce hitecchi, i naydoſce Mariu, Oſſipa, i dittichia poſtavgliena ù Yasle. I viddecchi ova; Poznaſce od riici, koya recena biiſce gnim od dittichia

Digitized by Google

chia ovoga. I ſvi, koyi sliſcaſce: zaçudiliſe yeſu od oviziih, koya biihu recena gnim od paſtirovuf. A Maria ſahragnievaſce ſue riici ove, kupecchi gnih ù ſardçe ſvoye. I povratiliſe yeſu paſtiiri hvalecchi, i slavecchi Boga ù ſviih, koya biihu sliſcali, i viddili: kako rèçeno yeſt gnimi.

Goſpodin ſvami, *i oſt.*

GOſpodine Boxe, kraglyu od nebba, i zemglye, riici otçeva, pò koyoy ſvaka ucigniena yeſu, i podana yeſu za naſce uzdarxanye, tii koyi za odkupiti nas griſcnike od uſtah Pakleni, i oblaſti Dyavaloske put naſcu uzetti ottioſi, i pò Duhu ſvetomu zaceoſiſe ù utrobbi B. D. M. ù goſtigniçzi meu xivinìçzom bitti mhgnien niſiſe xaloſtio, i povoyçzi povit ù yasle lexati ottioſi: Pogleday moſimote ponixnoſt naſcu, i kakono pò xiivini pomoch naſcim truddom, i potribbami podatti ottioſi, tako tuoym dobroſtivim pomillovanyem ovo ſtado. N. ſacuvati ✠, i uzdarxati doſtoyſe nami slugam tuoym, i ſvrimenitom koriſtyu daynam nerazruſcnu miloſt tuoyu. Koyi xives, i kragliuyeſc, *i oſt.* Amen.

Blagosov golubi, piplichi, i gniovi *miſta gdi ſtoye, i rahneſe.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BOxe vicgni, prid liiçem koga sluxe Angieli, povogli koga ſvakaſu upravgliena, i ulladana, koyi yoſcchie nepriſtayeſc pò tuoyoy milloſti providiti potribam covicanskim: od tebe humiglino proſſimo da pribaviliſcchie ovo, pohodiſc onnim blagosovom ✠ koga pò Angielu (ſtoyechiemu ù ſunçu) zapovidioſi ſvim uſcihma govorechi: Hodite, i skupiteſe

piteſe na veceru vellikoga Boga, da ovdi vazda ſaleh tebbi uzdadu ſlughe tuoye, radi obiilnoſti tuoga blagoslova, tii koyi dayeſe pichiu ſuakoy putti, i napugniaſc ſvako xivo blagoſlova tuoga, ſpaſſiteglyu ſvita. Koyi xiveſc, i kragliuyeſc, *i oſt.*

Boxe ſatvoriteglyu ſuake putti, megiu oſtale varſte od ſtvorenyi tuoyi yoſchie, i lettechie ptiçe na sluxbu naroda covicanskoga ſtvoritti ottioſi, od koyi Noye izlazechi iz korabglie prikazah tebbi ugodno poſvetiliſcchie, i koyiſt puku tuomu (izvedena iz Egipta) pò sluzi tuomu Moyizeſu ciſtu od neciſte xiivine razlucitti, i blagovati zapovidio: tebe gliubeznivo molimo da ovizi ciſti ptica meſah Blagosloviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyiſcſe, neka ſuaki koyigodi od gni budde blagovati obiilnoſti tuoga blagoslova daſſe napuni, i ù veſſelya vicgniega xivotta budde doſtoyan prichi. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Blagoslov novoga broda. Alli Nayi.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Goſpodin ſvami.

Pomolimoſe.

SMilovati doſtoiaiſe (molimote Goſpodine) molenyu naſcemu; i Blago ✠ ſovi Nau ovu *Alii N.* I ſviih koyiſe ù gnioy noſſiti, alli broditi buddu, deſniçzom tuoyom ſvetom: kakonoſe doſtoiao yeſi blagoſoviti Korabgliu ſlughe tuoga Noya, greduchiega ù potopu vodenomu. Proſtri gnim Goſpodine deſniczu tuoyu; kakoſi proſtrho Blaxenomu Petru Aposctolu, hodechiemu nogam ſvarhu Mora, i poſcagli ſvetoga Angela tuoga s'Nebbes, koyi oslobodii, i ucuva gniyu vazda odaſviih poghibiliih ſaſviim, koyi ù gnioy buddu: i

ù

ù gnioy slughe tuoye, ſvake protiusctine odaghnauſci, priſtaniſohiem vazda, i puuta tiſſinom pozriiſc: i dovarſciuſci ſve posle ſvoya, opet takovim vrimenom ſaſvachim veſſelyem k'Vlaſtitim miſtom ſvoyiſim prizvati doſtoyaſcſe. Iſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen.

Okropi.

Blagoslov oruxya, i voyske kovaye
za poturri nepriateglie S. Carquene
Pomoch naſca uimme Goſpodinovo.

Odg. Koyi ſtvori, *i oſt.*

Naſ. Sve. Eva. pò Mattiyu.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

UOnno vrime: Priſtupiſce k'Iſſuſu ucenici skrovito govorechi. Reçi nami, kadachie ovaa bitti: I koye zlamenye priſcaſtya tuoga, i ſvarhe ſvita. I odgovarayuchi Iſſus, rec gnimi. Pazite davas tko ne prihni; Vere mnozichie priith uimme moye govorechi, ya yeſam Iſukarſt: i mnoghe ochie privariti. A cutti buddete Voyske, i ſumgnie voyskah. Pazite, daſſe neſmutite; yereye pretribno da ovaa buddu; Da li yoſte niye ſvarha. Uſtanebose narod prottiva narodu, i kraglieſtvo, na kraglyeſtvo: i bitichie kughe, i gladovi, i treſcgnia zemglye pò miſtiih. A ova ſvaka yeſu poçelo xaloſtiih.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

Piſan.

GOſpodine, ne pò grihſi naſci, koye uciniſmo: ni pò zlochia naſci vrati nami. Goſpodine neſpomignuiſe od nepravednoſtih naſci ſtari: hitro danas priteku milloſtih tuoye, zaſto ubozi ucignieni yeſmo mnogo. Pomozi nas Boxe ſpaſſenya naſcega: radi slave ſvetoga immena tuoga. Goſpodine oslobodi

nas, i milloſtiv buddi grihom naſcim, ciichia immena tuoga. Tiiſi Boog, koyi ciniſc cudnovata ſam : poznanu ucinioſi ù narodu kripoſt tuoyu. Oslobodioſi ù yakoy miſcniçzi tuoyoy Siinove Izrayelske, i Oſſipa. Neka poznadu narodi daye tebbi imme Boog : tii ſamſi priviſoki ſvaruh ſve zemglie. Boxe moy poſtavi gni, kakono kollo, i kakono slamku prid liicem vitra. Slava Otçu, *i oſt.*

R. Goſpodine usliſci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy k'tebbi da priide. Goſpodin ſvami.

R. I. z'Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

MIlloſt tuoyu molimo ſvemoguchi Boxe, da ovo oruxye, skoyizimſe ochie da pripaſcu voyniçi tuoyi, za porazitti, i pridobbiti prottivnike ſvete virre; Doſtoyſe napunitiga ſvetoga tuoga blagosova ✠, neka s'gnime ſaſmma nenavde, neggoliſe buddu sluxitti ſgnim za ucinitti dobichie, i yos za doſtignutti darre vicgnie ù vike nanebbeſi. Pò Iſukarſtu Goſp. *i oſt.*

Boxe, koyi ù tebbe viruiyuchie puke nepuſcchiaſc ſtraſcitiſe od nyednoga ſtraha : Doſtoyſe priati molitve, i prikazanya, koya tebbi zavitno puk tuoy prikazuiye, da miir dopuſcchien od tuoye milloſti karſcchiaske meaſce od lvakoga nepriateglia slobodne cuva, i uzdarxi.

Boxe, koyi ſatireſe voyske, à voynike ù tebe uffayuchie, kripoſtyu tuoga moghuiſtva braniſc, i kripiſc, pomozi slughe tuoye proſechie milloſt tuoyu, neka ſiillu ſuoyi nepriateglia ſataru, i pridobbudu, da brez priſtanka tebbi ſale uzdayu. Pò Iſukarſtu Goſp. Amen.

Oskro-

Digitized by Google

Oskropitichieſc voddom blagesovglienom , blagosivglyayuchi voysku goverechi.

BLagosovio vas ✠ Boog , Boog naſc , Blagosovio vas Boog , i boyaliſe gniega ſvih konçi zemglie: Neſmutiloſe ſardçe vaſce, nitiſe boyalo . Pokripiteſe , i buddite gliudi ſnaxni : uzmite oruxye Boxye , nekaſe morete protiviti yako ù dan zlhih , i ù ſvemu ſvarſceno ſtati . Stoyte dakle, z'boçi vaſcim pripaſanim uiſtini, obuçite kaſcittu pravde, i obuçite noghe na pripravglienye Evangelya Miira : ù ſvemu primayuchi ſchit virre ù komu da morete ſatarti , i pridobbitti ſva kopya zlobna , i ogniena ugaſitti , primite kaſcittu ſpaſſenya, i mac Duha , koyi yeſt riic Boxya . Uimme Otça ✠ , i Siina ✠, i Duha ✠ *S.* Amen.

Blagosov Baryaka.

Pomoch naſca, *i oſt*.

Pomolimoſe.

SVemoguchi vicgni Boxe , Tii koyiſi blagosov ſvih ſtvari , i yakoſt dobitnikah : pogleday miloſtivo , na molbe ponixenſtva naſcega , i ovii Baryak , koyi na sluxbu boya pripravglyen yeſt, nebbeskim blagosovom ✠ poſvetiga, neka prottivne , i odmetne narode pridobbude , day daye yakoſtyu obkruxen, nekaye uepriategliem karſchianskim ſtrahota, i ſmetgnia , i pò molba ſvetih tuoyi budde yakoſt , i iſtinno uffanye ſtanovitoga dobbichia. Yere tii yeſi Boog, koyi ſa tireſc voyske , i nebbeske , pomochii dayeſc uffayuchim ù tebe. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Digitized by Google

Oskropiſe voddom blag. i receſe onnomu komuſe podaye baryak.

PRimite, *alli primi*. Baryak nebbeskim blagoslovom poſvechien: daye nepriateglyiem puka karſcchianskoga ſtrahota, i podiilio tebbi Goſpodin miiloſt, da uiimme gniegovo, i naslavu s'ovim baryakom nepriateglske buſiye, i voyske moguchie, slavno, i zdravo proydeſc pridobiuſciyi. Uimme Otça, ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen.

Blagoslov ditteta, kadaſc oblaci ù *odichiu zavita.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

GOpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyiſi radi naſcega ſpaſſenya uzco put covicansku: i ſebbe iſtega obuchi ottioſi putyu gliudskom: blagoslovi ✠, i poſveti ove hagliane hodichizze, koye za ſale tebbi uzdatti, ſaſvakim bogogliubſtvom, zavitom, i caſtyu B. D. Marie, dittich ovih, *alli Diviziza ova*. Svaruh ſebbe hochie noſiti, uliy ù gniega, *alli ù gniu*. Molimote ſveti tuoy blagoslov da kadaſe obuce ovom odichiom prilicnoy reddu; Molechiſe B. D. M. ſayde ſvaruh gniega; *Alli ſvaruh gnie*. Milloſt tuoya, koya da obrani gniega, *alli guiu*. Od ſvakoga zla pameti, i tiila. Koyi xiveſc, i kraglyuiyes, *i oſt*. Amen.

Oskropi, i okadi tamgnianom.

Blagoslov kadaſe slaci dittich *od zavita.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otçe ſvemoguchi vicgni Boxe, od koga slazi ſvako dobro, i ſvadar, tebbi ſale uzdayemo, i izpugniene zavite

Digitized by Google

vite pridayemo : priimi zavitte naſce s' uzdavanyem hfala , i odottayuchi B. D. Maria , i S. N. ovomu dittichiu, *alli Divicizi ;* Day zdravgle ù napridak pameti i tiila, neka tebe ſtvoriteglia ſpravom virrom ſtovati budde , i ù tebe odkupiteglia uffagnye ſvoye poſtavi , tebe yeddino dobro ſvaruh ſvake ſtvari vazda budde gliubiti , i vazda obsluxitti tuoye ſvete zapovidi . Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu Siinu , *i oſt.*

Iznova slacechi habit rece.

POvratite Bogu zavite vaſce, ſdilli, gniegovimi . *Pak Pſalam.* Falite Goſpodina ſvih narodi : falite gniega ſvih puci . Yere potvarchiena yeſt ſvaruh nas milloſt gniegova : i iſtinna Goſpodinova pribiva ù vike. Slava Otcu, *i oſt.*

Paz poſtavi habit na ottar, i reci.

Goſpodin ſvami .

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

PRimi ſveti Otce zavite , i molitve , i pò molba B. D. M. i ſvetoga N. day nami tako dobra tuoya poznatti da vazda pribivamo tebbi fale uzdayuchi . Pò Goſpodinu naſcemu, *i oſt.*

Blagoslovi ditte, i okolloſtoyechie s' voddom blagoſ.

Blagoslov kuchie.

Vxexeſe yedna ſvichia blagoslovgliena.

kriix priprido.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

SVemogucchi , i milloſardni Boxe , koyi s' Redovnicchimi sluxbami , natuoye sluxenye , i molenye sluxittiſe doſtoiſc : molimo neizmirnu miloſt tuoyu : da sctogodir mii ſadda pohoditti immamo , pohodiiſc : i sctogodi

Digitized by Google

bagoſoviti immano Blago ✠ ſoviiſc : i da budde pò uniſcaſtyu umiglienſtva naſcega , à pò doſtoyanſtvu ſvetiih tuoyiih , izagnanye diyaval : à uniſcaſtye Iſukarſtom Goſpodinom naſcim. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otçe , pò doſtoyanſtvu S. Ubalda Bisku. Blagosovi ✠ kuchiu ovu, blagosovi ✠ vlazenye naſçe , blagosovi ✠ uniſcaſtye nogh:: naſci, kakonoſiſe doſtoya blagosoviti kuchiu Otaça naſci Abrama , Ixaka , i Jakova : ò Goſpodine Iſuſe Iſukarſte , koyiſi reka ucenikom tuoym , ù kuyiugodi kuchiu ulizete, pozdravite gniu govorechi: Miir domu ovomn; Molimote da priide ſvaruh ove kuchie oani miir , i ſvaruh ſvih slugh , i sluxbeniçza tuoyi; Doſtoyſe Goſpodine gnih izbaviti , i osloboditi od ſvake nemochi , i napuniyi ſtotinim plodom , viina , ulya , i pſeniçe , i unapridak day gnima slavu vicgnyiu. Koyi xiveſc , i kraglyuiyeſc, *i oſt*.

Blagosovi Goſpodine kuchiu ovu , i miſto ovo ſaſvim gnie zgradani , da budde ovdi zdravgle, ſvetignia, kripoſt , slava, i ponixenſtvo , dobrotta , tihoſt , lagahnoſt , iſpugnienye ſvetoga zakona , i poslu Boogu Otçu , i Siinu , i Duhu ſvetomu . Ovih blagosov ✠ da budde ove kuchie , i ſvaruh ſvih pribivayuchi ù gnioy . Pò Iſukarſtu Goſpodinum naſcemu. Amen.

Sveti Angieli Boxyi ſaſcli ù ovu kuchiu , i gniu branili, i cuvali odaſvih Dyavola , i cári, pò milloſardyu Boxyemu vazda . Amen.

Cuvay Goſpodine kuchiu ovu uvike neoskvargnienu , koyu ya ſadda od ſvakoga napaſtovanya , i bicanya ſottonskoga ciſtim , blagos-

Digitized by Google

gosivgliam ✠, i posvechiyem ✠ da izayde vrutak od doma tvoga Gospodine svaruh kuchie ove, nekase nattoppi milostyu tuoyom, i zapovidi Angielas poraziteglu, da pristane vechie ruka tuoya: Ukaxese vellicanstvo tuoye, koye da posveti pribivalischie ovo. Sveta Mario Divice zazivam imme tuoye svaruh ove kuchie, i mista: blagosloviyu, zasto tii yesi Mayka milostih, i utischenye ozalosschieni. S. Otce Ubalde ustanise, i radi Muke Issusa Iskarsta Blagosovi ✠, i posveti ✠ ovu kuchiu, i miisto, neka Dyavli, i gniove cari, nemochise buddu tayati, ni pribivatti ù ovoy kuchii, i miistu; Dakle ya Misnik Boxyi, i sluga gniegov, uimme gniegovo razmechiem ✠, i ù nisctas obrachiam ✠ cinne, i svake cari ucigniene, illi koyechie bitti ucigniene ovoy kuchi, i mistu; blagosivgliam ✠, i posvechuiyem ✠ ovu kuchiu, i misto, da Dyavli, i cinni vechie nemogu ovdi stati, ni pribivati, dalli sadda nekase svaha razvarghu, i pomagnkayu. Uimme Otca, ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ svetoga. Amen.

Prossim Gospodine, radi dobrotte tuoye, da ova kuchia, i miisto budde blagosovglieno ✠ od tuoye svete desnice, neka budde oggan goruchi Dyavlom, koyi da vazda buddu bixatti smeteni, i pò niyedan nacin mogli buddu stati, i pribivati ù gnioy, ni udne, ni unochi, neka svih pribivaoci ove kuchie, i miista buddu stati ù miiru oslobodni brez buke, i smetgnie, i brez svakoga naudyenya sottonskoga, dalli da budde svaruh ove kuchie, i mista, i svih pribivayuchi ù gnoy tuoy sveti blagosov. Amen.

Miir, i blagoslov prisvetoga troystva, i S.

Filippa Neria, i Blaxenoga Otça Ubalda ſaſca ſvaruh ove kuchie, neka pribivaoci gnie moghu bogomillo moliti, miirno pocivatti, pitti, i oſtala narauska cinitti, i dillovati slobdno. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu, *i oſt.* Amen.

Oskropiſe veddom blagoslovgienom.

Blagoslov ſvakoga miſta.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BLagoslovi ✠ Goſpodine Boxe ſvemoguchi miiſto ovo, *alli N. kuchiu*, da budde ù gniemu, *alli*, zdravgle, ciſtochia, dobichie kripoſt ponixenſtvo, i krotkoſt, izpugnienye zakona, uzdagnye od hfala Boogu Otçu, i Siinu, i Duhu ſvetomu, i ovi blagoslov priſtao varuh ovoga miſta, i pribivayuchi ù gniemu ſadda, i vazda. *Odg.* Amen.

Oskropi.

Blagoslov loxniçe, alli kliti gdiſe ſpih,

à navlaſtito. Mlade neviſte.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

BLagoslovi ✠ Goſpodine Loxniçu, i klit ovu, i ſve pribivayuchie ù gnoy, neka pribivayu ù tuomu miru, i vogli, oſtare, i umnoxeſe ù duglini dana, i pak priidu ù kraglieſtvo tuoye. Pò Iſukarſtu, *i oſt. Oskropi.*

Blagoslov guſtirne, alli Bunara.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

PRiklonito Goſpodine molimo milloſardye tuoye da voddu ove guſtirne, *alli N.* poſvetiſc nebbeskim blagoslovom ✠ i sluxbi opchienoga xivota podiliſc bitti zdravu, i tako doſtoyſe od gnie, i izgnie proghnati, i odaghnati ſvako Dyavalsko naskocignye, i zaſidanye,

aye, neka koyigodi iz gnie zacarpſti, i izvaditi budde, alli piti, alli ù koyigodi ſtvariih potribbitti izvadyenom voddom sluxiteſe budde: ſvake kripoſti, i zdravgla ſlatkoſt uxivatti buddu, neka tebbi poſvetitegluy, ſpaſſitegliu, i Goſpodinu ſvih, doſtoyni buddu priſtoyne ſale uzdatti. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe ſvemoghuchi koyi ù viſſini ove Guſtitirne pò uſta vartlina od ciſtila, obiilnoſt vodde pribivati zapovidioſi; Dapuſti pò tuoyoy zapovidi, i blagoslovu ✠, i pò dillu naſce sluxbe proghnatti odovle ſvake ſablazni, vragolyu, i zaſidanye Dyavalsko, neka ova guſtirna vazda budde bitti ciſta od ſvakoga zla. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen. *Oskropi.*

Blagosov zacaranoga.

Pomoch naſca, *i oſt.*

BLagoslovio ✠ tebe Goſpodin, i ucuval tebe, ukazao tebbi obraz ſvoy, i pomilovao tebe, obratio k' tebbi liçe ſvoye, i podao tebbi miir. Goſpodin blagoslovio ✠ tebe N. i oslobodio tebe od ſvakoga zla, i od ſvih zaſidaliſcchia nepriateglski. Goſpodin Iſukarſt buddi ſtobom, datte obranii: ù tebbi da budde, datte uzdarxi, prid tobom da budde, nekate vodi: zatobom da budde, neka tebe ſacuva; ſvaruh tebe da budde, neka tebe blagoslovih ✠, i oslobodih tebe od ſvih carih, cinii, uzli, biligov, i od ſvih dilla vraxiyi. Goſpodin Iſukarſt oslobodio tebe, i odriſcio od ſvakoga zla, cinih, i caragnya, neka nyedna kripoſt, i dillo Dyavalsko tebbi nemore navditti, illiç ucignieno ù bronzu, alli

olovu, alli ù ſrebru, alli zlatu, alli ù koyoy ſtvari predenoy, bunbaku, ſviili, predivu, alli ù koſtiyu gliudi martvi, alli xivi, alli xiivim zemaglski, alli letechi, alli voddeni, alli akoye ù kgniga, alli Kartiyi divicanoy, alli akoye ù kakvu darvetu, alli riici, travah, alli ù vlaſii, alli ù ſtina, alli ù peryu, alli ù vuni, alli ſlamka, alli ù koyoygodi ſtvari, alli akoſu ù grebyu xidovskomu, poganskomu, odmernikov, alli karſcchianskomu, alli akoſu ù gnivi, alli vinogradu, alli vartſu, alli ù livadah, alli dubrava, alli ù bardih, alli ù varſi, i glaviça bardih, alli dollina, alli ù ſpilla, alli ù potoçi, alli ù vrilii vodda, alli akoye od iſtoka, alli od zapada, alli od ſivera, alli od poludne, alli akoye ù haglina, alli ù paſſu, alli ù raskarſtyu, alli ù kuchi, alli ù kuchia, alli ù zidih, alli ù poſteglia, alli ozgora, alli ù ſtvariih kuchie, alli tleuh, alli ù ſtablu, alli ù yami, alli ù guſtirni, alli ù dubini, alli ù yezeru, alli ù gori, alli ù yama puſtoſcni, alli ù puſtignia, alli ù marghigni, alli ù razdiglyenyu vodda, alli Mora, alli ù kipu, alli ù zatvoru guozdenomu, darvenomu, alli ù zlobbi hudih, alli ſaſxgano pò oggniu, alli dato ù pritvu, alli yizbini, alli ù taknutyu, alli ù viidu, alli ù miriſanyu, alli ù cuvenyu, alli pò koyigod drughi nacin, yeſu ucignienie tebbi carih, koyete muce, i yoſc akoſu odrechiene, i namignyene na ſmart: da priſtanu, i razvarghuſe, iskoreneſe, ù kripoſt koyegodi oblaſti, riicih, mogniſtva, i ſtvari yeſu ucigniene, i koyagodi tebbi moghu navditi daſſe razvargu, priſtanu pomagnkayu, i ù niſtarſe obrate, neka pò niyedan nacin tebbi. N. ù napridak vechie mochi buddu huditi, i mu-

ci-

Digitized by Google

citite, niti da immayu ſvaruh tebe nikakve oblaſti, ni obnoch, ni obdan, ni molechi, ni bdechi, ni ſpechi, ni ſidechi, ni ſtoyechi, ni tuoya naravska cinechi, ni uſtaromu, ni ù novomu zakonu, ni ù nyedan cas dneva, ni nochi, niti immale oblaſti care, ni Dyavli uliſti ù kuchiu tuoyu, nititiſe ſmili prikazati ù nikakvoy priliçi. Goſpodin Iſukarſt odriſcio, i oslobodio tebe. N. odaſvih zlih napaſtovagni, ſablaznih, od ſvake cari, i oblaſti Dyavalske, i od ſvakoga uzla, i zavezanya carih, i od ſvih poghibilii dufce, i tiila, ciichia immena Boxyega, koyiye Boog Abramov, Boog Ixakov, Boog Jakovglieu, kragl velliki, i ſlavni, komuſe klagnia, koyi oxivgliuiye na nebbu, i nazemgli. Ottvorio tebbi Boog vrata ſvoye gliubavi prid ſvim Angieli ſvoyimi, toyeſt Mihovilom, Gabrielom Rafayelom, Kerubinom, Serafinom, ſvim Angieli, i Arkangieli, Priſtogli, Goſpoſtvii, Poglavicami Vlaſtima, i kripoſtima nebbeskim, i ſvim B. Duſſih, i ciichia S. Ivanna karſtiteglia, i ſvih Patriarka, i Prorokov, i molitav, i doſtoyanſtvih SS. Apoſtola, i Evangieliſta, i ſvih ſvetiih, i ſvetiça, i radi gniegovi ſvetih immenah. Iſſus ✠ Iſukarſt ✠ tebe N. oslobodio, Iſukarſt pridobiva ✠, Iſukarſt ✠ kragliuiye Iſukarſt ✠ zapovida, Iſukarſt tebe od ſvakoga zla, oslobodio, i obranio. Amen. *Oskropi.*

Blagoslov likarie, corbe, alli koga *drugoga. Pitya, kayeſe daye piti zacaranim, da ozdrve.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

MIloſt tuoyu molimo ò vicgni Boxe, da ovu likariyu, *alli*, doſtoyſcſe blagoſoviti,

Digitized by Google

viti, da moxe izaghnatii proghnati ſvake nemochi, i kripoſti, mucenya, napaſtovanya, cari, cini, Dyavalske, i ſte Dyavle od tiiles gliudski, koyu likariyu *alli* N. na tu ſvaruh mliyu uimme ſveto tuoye, i B. Ubalda Blagoſlivgliamo ✠, i poſvechiuiyemo ✠, i takoſe, i tii doſtoy ſvemoguchi, i primilloſardni Boxe Blagosloviti ✠, i poſvetitti ✠ da ù ſvih koyi buddu piti, i okuſiti ovu likariyu, ugaſiſe ù gni xeſtina oggniçe, i mucenya, i boleſti utrobbe. Izliiçi Goſpodine glavu, ſardçe od boleſti, i mucenſtva ſvah razvexi, i raſtavi: teghochiu griha odnimi skode, i boleſti ſve odaſvih dilla tiila ù niſtar obrati, blizu buddi ù poghibili, od ſablazni, ottokli uſtegni, i razcini. Da budde ova likaria *alli* N. izagnanve ove boleſti ſadaſcgnie, i prognanye Dyavola ſaſvim gniovim ſluxbeniçi, druxbom, i oruxyem. Zak lignam tebe ✠ ſtvorenye likarie uimme Iſſuſovo, da uzdarxiſc kripoſt naravsku, i ſvaruh naravsku primeſc zakleta uimme Iſſuſovo: Blagoslovi ✠ Goſpodine ovu likariyu, neka budde ſvaruh gnie kripoſt Duha ſvetoga, neka izprazni, razcini, i ù niſtar obrati, i iskoreni od tiila covitanskoga ſvake cari, cinni, i iſtoga Dyavla. Kakono ya N. redovnik tuoy blagoslivgliam ✠ zakligniem ✠, poſvechiuiyem ✠, i blagoslovi ✠ ſvih ſlugha Boxyi daſſu ſvaruh tebe ò likario, daſſi moghuchia, i yaka proghnatti Dyavle ſaſvimi gniegovimi cinnih, kakono orruxye Dyavalsko. Napokon blagosou ✠ S. Ubalda Biskupa da budde ſvaruh rebe. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen.

Oskropi.

Bla-

Digitized by Google

Blagoslov viina, i Otça, i oſtaloga *pitia*.
Pomoch naſça uimme Goſpod. *i oſt.*

ZAklignam tebe ſtvorenye N. vimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga, da neimaſc nikakva opochienya, s' nyednim Dyavlom, à na poſctenye B. D. Marie, i S. Ubalda, neka koyi tebe bogomilo budde pitti, i okuſiti, daſſe odiili od gniega ſvaki duh neciſti ſaſvimi cinni, i carima gniegovimi. Opet zahlignem ✠, i blagoſlivgliam ✠ tebe ſtvorenye N. uimme Iſſuſe Iſukarſta, i S. Ubalda daſſi ociſchienye odaſvih cinni, i cari: Doſtoyſe ò Sveti Otçe Ubalde ovo N. blagosoviti ✠, i poſvetiti ✠ za oslobediti, i ozdraviti ſtvorenya Boxya, odaſvih cari, i Dyavolah; O Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte kakonoſi obratio voddn ù viino ù kani Gallileyskoy, takoſe doſtoy blagoslovitti ✠, zakleti ✠, i poſvetiti ✠ ovo N. da budde koriiſna, i iſtinnita likaria proctiva ſvim moguiſtvom ſvih naſci nepriategli, i yoſc ſvim carima, i cinom, koyeſu ucigniene, illichie bitti ucigniene, i da niyedan duh zli koyemu drago varſte mochiſe budde tayati, i pribivati ù ovomu ſtvorenyu N. ni ù onomu koyi budde okuſiti ovo. N. blagoslovglyeno. Proſſim od tebe Goſpodine, da radi tuoye priſvete Muke, i kriixa dopuſtiſc ovu milloſt, da koyigodi budde pitti od ovoga N. Blagoslovglienoga ✠ oſtane oslobochien odaſvih duhov neciſti, i carih, i ſvaka kripoſt ſottonska daſſe razruſci, i pomagnka, à oblaſt tuoya Goſpodine pò kripoſti riici, tuoyi primoxe, i dobbude. O Goſpodine uliy tuoy ſveti blagosov ✠, ù ovo N. neka buddu vézane oblaſti Dyavalske, i ya blagoliyam ✠, i poſvechiuiyem ✠ ovo

N.

Digitized by Google

N. uimme ſveto tuoye, da ſetke Paklene koye raſipglyu ovih vinograd tuoy, obrachiayuehiga ù puſtoſc, raſpuſe, i razcineſe, i ù niſtar obrateſe, ſaſvim gniovimi dilli, carami, i cinnima. Pomozi dakle Goſpodine blagosovi ✠, i poſveti ✠ ovo N. neka budde pichia milloſti, znanya, mudroſti, uxganya gliubavi, za ozdravitti ſtforenye tuoye koye budde od gniega pitti, i okuſiti: da tiilo pokripi, i ù yacci, razum da razvedri, ſardce razveſeli: boleſt tughu, i ſvaku xaloſt da odaghne; care ſvake da razcinni, i ù niſctar obratti, od slugha tuoyi piyuchi od gniega. Pò Iſukarſtu Goſpodinu nakcemu. Amen.

Blagoslivgliam ✠ ovo N. i poſvechiyem ✠ da budde kakono pitye nebbesko, skoyim Iſukarſt poyi ſvoye bogomile obrane na tarpezi ſvoyoy duhovnoy. Yoſchie blagosovi ✠ moy dobri Iſuſe, reci riic blagosivgliam ✠ i poſvechiuiyem ovo N. Nayposlie yaga blagosivgliam ✠, i pò ovomu ſvetomu N. razcigniam, i ù niſctar obrachiam ſve cari, i progonim, i odghnnim ſve Dyavle, po onnomu koyiye maſtio ſam turan. Amen. *Oskropi.*

Blagosov tamniana, i ſvake drughe *ſtvari, za nukaditiſe.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

MOlimote ſvemoguchi, i vicgni Boxe, daſſe doſtoyiſc, dernicom Juoga neizmirnoga vellicanſtva blagosovti ✠, i poſvetiti ✠ ovo ſtvorenye tamgniana *altì N.* Neka pò kripoſti ſvetoga immena tuoga ſve Duhe neciſte, i ſvako ſablazno naskocenye more yako proghnati, i odaghnati, i ſvaku nemoch: povratiuſci zdravgle, j gdigodir budde doprti

ti

ti diim, i miris ovoga tamgniana, budeſe ucinitti onno ſtvorenye blagosovglieno ✠, i poſvechieno ✠ za prognati ſvaku ſottonu, i car, à tebbi Bogu ugodni, i vicgni miris budde vazda bitti. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Tebe humiglieno molimo Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte; Da ovo ſtvorenye tamgniana, alli N. Blagosoviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyiſcſe tuoyom ſvetom kripoſtyu; Neka od gniega, i od gniegova miiriſa pobighnu Dyavli, i ſvaka ſablazan, cari, i ſvako oruxye Diavolsko. Uimme Otça ✠, i Siinna ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagosov ulya, i drughe pomaſti, za *mazati zacaranoga, i drughe bolli.* Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

ZAkligniam tebe ſtvorenye ulya uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga, da po zazvanyu nerazdiglienoga Troiſtva, i kripoſti yeddinoga Boxanſtva; Svaka himba Dyavalska, ſvako yako naripglienye; Svaka ſmetgnia, i ſvaka ſablazan neciſtoga Duha, nekaſe iskoreni, pobighne, i otiide od ovoga ulya; Da ſvaki koyi od gniega budde pitti, alli bogomiloſe mazatti, uciniſe zdrav od ſvake cari Dyavaske, i nemochi, nemoghla ù napridak gniemu nauhditi nikakva himba, ni zlochia Dyavaska. Goſpodine Blagosovi ✠, i poſveti ✠ ovo ulye radi tuoga milloſardya: da koyigodi od gniega budde pitti alliſe mazatti, budde pomazan boleſtyu pokore à od gniegaſe odiilili, i pomagnkali Dyavli, care, cinni, uroçci, ottoklih, boli, vezanya, izgarcenya, pokoyigodirſu nacin ucigniene prottiva ſtvorenyu Boxye-

xyemu, da budde ovo uliye razvarxenye ſvih dilla ſottonski, à budde kriipoſt, i moguiſtvo osloboditi ſve zacarane, i boleſne, podaym zdravgle, i ugaſi, i izlici ſve ottrovi oggniçe nadimanya, boleſti, zarucnikom povrati gliubav, za proghnati prottivna, ſmagnkati hudna, proghne nenavidoſti, i koyiſegodi s'gnim budde sluxitti oſtane zdrav od ſvake boleſti, i nemochi, oslobochien oſtane od ſvakoga napaſtovanya, i zaſidanya nepriateglskoga. Umnoxi vicgni Boxe Blagoslove ✠ tuoye, ſvaruh ovoga ulya, kakonoſi umnoxio zvizde nebbeske. Zaſtoga ya N. tuoy Miſnik blagoslivam pò Iſſuſu Iſukarſtu, i poſvechiuiyem ✠. Pò ovoy blagoslovglyenoy maſti ulya, razruſcuiyem, i razmechiem ſvake cari, mlohavoſti, i odgonim iſte Dyavle. Uimme Otęa ✠, i Siina ✠, *i oſt.*
Oskropi.

Blagosov ſeniçe, Muke, ſociva
alli oſtali Stvari.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

PRoſſim ò Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte, da blagosoviſc ✠ ovu pichiu N. kakonoſi blagosovio pet kruha ù poſtigni, da budde primayuchium zdravgle pameti, i tiila, i od ſvake boleſti, i zaſidanya Dyavalskoga. Zato ya N. namiſnik tuoy: uimme tuoye gniu blagoslivam ✠, poſvechiuiyem, i zaklignem, kakonoye Illia blagosovio braſcno ù Vidriçi Udoviçe, i ucini podpepelni kruh Illiyi, tako uimme ſveto tuoye ya blagosivgliam ✠ ovo ſtvorenye N. i poſvechiuiyem, i pridayem ſtforenyu tuomu da priime, i blaguiye za iskorenuti iz tiila ſvoga ſvako caranye, vezanye, bilighe, i ſvako dillo ſottonsko, i iſte Dyavle, fibru, i ſve bo-

boleſti. O Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyiſi kruh rodyeni ù Bethlemu, kruſce xivotta Blagosovi ✠, i poſveti ovu pichiu. N. koyu ya uimme ſveto tuoye blagosivgliam ✠, i poſvechiuiyem, i pò iſtomu tuomu ſvetomu immenu, i ſtraſcnomu razmechiem ſvake cari, i opet pò iſtomu ſvetomu immenu tuomu ò Goſpodine Iſſuſe ovu pichiu blagosivam ✠, i poſvechiuiyem, i kripoſt tuoga priſvetoga immena ù ovu N. uliyem, da budde protiuſcchina ſvakomu dyavolskomu mucenyu, i yoſchie blagosivam ✠ ovo N. i poſvechiuiyem ✠ Goſpodin buddi ſtobom ò pichio blagoslovgliena, neka ugaſiſc ottrovi ſchietne, skodna pritiſneſc, prottivna odaghneſc, cari razmetneſc, Dyavle proghneſc od ovoga ſtvorenya N. i od ſvakoga ſtvorenya: ò S. Mihovile blagosovi ovu pichiu radi tuoga ſvetoga milloſardya, o S. Mario poſveti ovu. N. neka koyi od gnie budde blagovati, priime zdravgle, i tuoy ſveti blagosov ✠ ò S. Otçe Ubalde, i S. Otçe Filippe Neriyu, uliyte ù ovu N. vaſc ſveti blagosov, daye oggan goruchi Dyavlom, i da razmetne ſve kolike cari, i ſvaka dilla carovniçza, i Dyavolska. Amen.

Molimote Goſpodine ſveti Otçe, da radi gliubavi ſiina tuoga, blagosoviſc ✠ kriipoſtyu Duha Svetoga ovu N. i tako dayu blagosoviſc ✠ uxexeſc ✠, i zakuneſc ✠, neka koyigodi od gnie buddu blagovati, alli okuſiti, uimme tuoye, i pogliubglienoga ſiina tuoga, i Duha Svetoga ozdraviti budde od ſvih dilla, cari, i boleſti ſottonski. Dopuſti Goſpodine Sveti Otçe ſvemoguchi, i vicgni Boxe, da ſto od tebe proſſimo, i molimo priimemo uimme ſveto tuoye, i pogliubglienoga ſiina tuoga, i Duha Svetoga, Amen. *Oskropi*.

Bla-

Blagosov obida, alli vecere, *alli* prid *Zacaranim*, *alli Mucenikom*.

Od udobe.

Pomoch naſc, *i oſt*.

Pomolimoſe.

UImme Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta, ya N. Miſnik Boxyi, blagosivam ✠, i Zaklignem vas ſtvorenya kruha viina, Meſſa, vochia, i ſvaku yizbinu pò onomu, koiyiye blagosovio kruhe. ù puſtigni, i ù mnoxio, i pò onnomu koyi voddu ù viino obrati, i koyiye mannu poda Otçem ù puſtigni, ſvako naslachienye ù ſebbi immayuchi, da budete yakoſt, zdravgle, i ociſchienye ovoga, i ſvakoga ſtvoregnya Boxyega, koye vas priima za odaghnati ſvaki. duh neciſti od ſebbe, i ſvaku oblaſt Dyavalsku, i ciine gniegove, i ſvake priilike prikazanya, i pritgnie gniegove, daſſe razvarghu, po onnomu koyichie dochi ſuddittí xive, i martve. Ociſti Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte, i Bagoslovi ✠, i poſveti ✠, Molimote ovo ſtvorenye yizbine, i pitia, koyu ya N. Miſnik tuoy uimme tuoye, i S. Ubalda ſlughe tuoga blagosivgliam ✠ ciſtim, i poſvechiuiyem, da kovigodi od gni budde blagovati, i pitti, ciichia gliubavi Blaxene D. M. S. Ubalda, i ſvih ſvetih, budde pitti, i blagovati prid liçem Goſpodinovim ſaſvakim veſſeliem, i zdravyem, i da ove yizbine buddu prottiva caram, i zaſidanyu Dyavalskomu, koye ſvake care pò ovomu pityu, i blagovanyu razmechiem, i ù nisctar obrachiam, i proghonim iſte Dyavle, i ſvaka diila ſottonska: Uimme Iſſufovo karſcim, iskoregniuiyem, i odgonim Dyavle, i ſve care od tiiles gliudski: O ſlugo Boxyi. N. uzmi ova kvorenya yizbine, i piva koyaye poslao tebbi Boog, i koya

ya

ya Misnik Boxyi zaklinam ✠, cistim ✠, blagosivam ✠, i posvechiuiyem ✠ Uimme sveto gniegovo, i B. D. M. i S. Otça Ubalda, i S. Filippa Neria. Pocivay dakle, blaguy, i piy uimme Issusovo, i nekase odiile od tebe sottone sasvim gniovimi carami. Uimme Otça ✠, i Siina, ✠ i Duha ✠ Svetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagosov rusul, rute, Pelina, i ostali

stvari nastose kadi, i çvitya.

Pomoch nasca, *i ost.*

Pomolimose.

GOspodine sveti Otçe svemoguchi vicgni Boxe, koyisi reka da proraste zemglia travami zelenimi cinechi simme svoye, i stablo korodii s'yabukami, cinechi plod svoy pò plemenu svomu: tako radi immena svetoga tuoga vellikoga, proslavglieno na nebbu, i nazemgli: postavi tuoyu desniçu punu obiilnoga blagosova ✠ svaruh ovih travah N. N. i napuni gni svakoga, blagosova: kakono ya N. Misnik tuoy, uimmə sveto tuoye Tetagramaton, i slugha tuoyi SS. Otaç Ubalda, i Filippa Neria ove trave Zakligniem ✠ Blagoslivam posvechiuiyem ✠. Neka gdigodi postavgliene buddu ù kuchia alli ù posteglia, alli priidili, alli buddu na sebbi noscene, alli mirisane, alli akose koyi nagnie nakadi, alliše sgnimi ù voddi opereh, i gdigodi postavgliene buddu po moguistvu tuomu, i Muke siina tuoga Gospodina nascega Issusa Isukarsta, odiilese sve sottone od slugha tuoyi, i svako zlo, poghibie, i svake kriposti, i diila sottonska, i ya pò onnomu, koyi daye trave na sluxbu gliudem, ove trave N. N. blagosivam ✠, i posvechiuiyem ✠ za proghnati, i odaghnati sve Dyavle, razvarchi sve care, i zà ù nisctar

ob-

Digitized by Google

obratitti ſvako ſmetanye, i care, vezanya, uzetya, primlatenya, namete, i ſvako inno diilo Dyavalsko, od ctiiles gliudskih; Odgonim ſvako dilo Dyavalsko od ſvakoga miſta, gdi ove trave buddu prineſene, tako da ondi niyedno pribivanye, niyedna kripoſt ſottonska budde ù ovii trava: neggoli uimme Iſſuſovo, i S. Ubalda, i S. Otça Filippa Neria, koiih immena ſpomigniem, i kripoſt ſvaruh ovi trava: nekaſe odiile prokleti, i poydu ù yezero Paklenno ſaſvimi gniovimi dilli odmetnim, à da pribivayu ù gni S. Angieli Boxyi, à onni koyiſe ſgnima buddu ſluxitti, priime zdravygle od ſvake nemochi. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagosov odichie, alli haglina
Zataranoga, i poſteglie, i oſta.

Pomoch naſc, *i oſt.*

ZAklignem vas ſtvorenia od vechie varſta odichie ſ' omnim koyi vas pripravi za ureuh naroda gliudskoga: da budette agline blagoſlovgliene ✠, i ciſte od ſvake oblaki, i kripoſti Dyavalske, i ſluxbenikov gniegovi, i od ſvih cari, cinni, koyeſugodi varſte, da neimate darxatti moguiſtva Dyavalskoga, i da nemorete nikakva opchienya immati ſottonami; Neggo uimme Goſpodinovo, i S. Ubalda buddete ciſte, blagoſovgliene ✠, i poſvechiene ✠. Molimote Goſpodine daſſe doſtoyiſc ove odichie ociſtiti ✠ blagosoviti ✠, i poſvetiti ✠: Zato namiſnik tuoy uimme tuoye, i S. Ubalda ove odichie blagoſtvarn ✠, ciſtim, ✠, i poſvechiuiyem ✠. Dopuſti Goſpodine da onni koyi gnie budde noſiti, i obuchiſe, doſtoyan budde priati obiilnoſt blagoslova nebbeske milloſti, da budde ſlobodan, obragnien, odaſvih

ca-

cari, cinni, i ſvakoga dilla ſotonskoga. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagov poſteglie Zaracanoga.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otçe, koyi nas pedipſayuchi ſarahgnuiyeſc, molim vellicanſtvo tuoye, daſſe doſtoyiſc blagosoviti ✠ ovu poſtegliu, kuchiu, i ſvaka koyaſu ù gnoy, i ovu vunu, alli. N. koya ſvaka ya uimme ſveto tuoyie blagosivam ✠, ciſtim ✠, zakligniem ✠, i poſvechiuiyem ✠, i uimme S. Otça Ubalda, i. S. Otça Filippa Neria, koye molim danam buddu na pomoch, i ſvim ſtvorenyom, koya od tebe Boga pomoch proſſe; Takoſe i tii Goſpodine doſtoy blagosoviti ✠ ovu poſtegliu, kuchiu, i ſvaka koyaſu ù gnoy, ovo perye, alli vunu da koyigodi ſvaruh ovoga perya, alli vune budde ſexati à navlaſtito ovo tuoye ſtvorenye N. priime tuoy ſveti blagoſov ✠, neka budde ſpati, i pocivati ſlobodno ù miiru, a ſvaki duh neciſti, ſablazan, car, cinni, nameti, vezanya, bilizi, i yos ſvako dillo ſottonsko pò kovigodi nacin ucignieno ù ovoy poſtegli, i peryu, vuni, alli kuchi, daſſe razmetnu iskorenu, i ù nisčar obrate ſva dilla, i cari ſottonske, i gniovi ſluxbenika, i daſſe odille tolliko daleko od ove loxnice, i kuchie kolikoye dalleko nebbo od zemglie, i ſviitloſt od tmiina, i daſſe vechie nighdare ovde, nepovrate. I ya N. Miſpik Boxyi uimme gniegovo razmechiem ✠ iskoregniuiyem ✠, i ù nisčar obrachiam, nekaſe vechie ne povrati, i Dyavle neciſte odgonim, karſcim, i raſipgliem, skoyi ochie da oskvarne, ſmetayu, i ſchietu ucine

ovoy

ovoy poſtegli, kuchi, i ſtvarima ovoga slughé Boxyiega N. Tii dakle Goſpodine umnoyi tuoye ſvete blagosove ✠, i ſvaruh ove loxniçe, Kuchie, diçe, i ſvih ſtvari, koya ſvaka ya uimme Iſſuſovo blagoslivgliam ✠, i poſvechiu!yem Miſnickom oblaſtyu, skoyomſe, sluxim Uimme Otça ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagosov parſtena prottiva çaram, *i oſtali.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

STuoritegliu, i uzdarxitegliu naroda covicanskoga, daritegliu milloſti duhovne, ucinitegliu vicgniega ſpaſſenya : Tii Goſpodine poslati doſtoyſe Duha Svetcga tuoga, utiſciteglia ſnebbes, i tuoy ſveti Blagosov ✠ varuh ovoga parſtena, neka budde yako orruxye prottiva ſvim moguiyſtvom Dyavalskim. I ya uimme ſveto tuoye gniega blagoſivam ✠, i poſvechiuiyem. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ ſvetoga. Amen. *Oskropi.*

Blagosov zlata prottiva caram.

Pomoch naſca, *i oſt.*

PONixnoe molimo Goſpodine Iſſuſe Iſukarſte : tii koyi ù priiliçi dittichia, meu darovi, koiye tebbi od iſtoka kragli prikazaſce ù Beohlemu, zlato za ſvidocanſtvo tuoga Boxanſtva, dobroſtivoſi priimio : Tako ſadda molitve naſce doſtoyſe uslisçati, da ù ovi liis zlata ulieſc obiilni blagosov, neka knyigodi gniega ſobom budde, noſiti obragnien, i zaſcchichien budde, od ſvakoga napaſtovanya, i skode Dyavalske, i akobi biio poſidovan, alli taknut pò koyigodi nacin od Dyavla, udigl da oſtane zdrav, citovat, i slobdan. Pò tuoyoy kripoſti

ò Moy

ò Moy Iſſuſe. Koyi xiveſe, i kragliuiyeſe z' Bogom Otçem, ù yedinſtvu Duha Svetoga Boog poſve vike, vikom. Amen. *Oskropi.*

Blagosov oggnia za ſaxgati eare. 295.

Blagoſov odichie zvana Ciliçiv, koyiſe *noſi za pokoriti tiilo.*

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

SVemoguchi, i milloſardni Boxe, koyiſi pokornim tiileſſom ovu varſtu odichie poſtavio, pò gnoy milloſt, i oproſcchienye grihoa dopuſtioſi: Molimo milloſardye tuoye da ovu odichiu, koyaſe zove *Ciliçiy*, blagoſoviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoyiſcſe, neka koyigodi ugn buddeſe obuchi za pokoru grihoa, i neizmirno milloſardye tuoga oproſcchienya budde proſſiti, oprcſcchienye od tuoye milloſti, da iſproſſi, i doſtighne. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu ſiinu tuomu, koyi ſtobom xive, i kragliuiye Boog poſve vike vikom. Amen. *Oskropi.*

Blagoſov odichie, alli habita.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Pomolimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyiſiſe doſtoya odichiom naſce umarloſti obuchi, molimo obilnoſt tuoga neizmirnoga blagodarſtva da ovu varſtu odichie, tako blagoſoviti ✠, i poſvetiti ✠ doſtoiſcſe, neka onmi koyiſe ochie ſgniom obuchi iznutra, budde doſtoyan iznutra obuchiſe tobom iſtim. Koyi xiveſe, i kragliuiyeſe, *i oſt. Oskropi.*

Dokleſe koyi oblaci ù odichiu blagoſovglienu, govoriſe.

Praxdom, i ſvetigniom iſtinne obukal tebe Goſpodin novoga covika, koyi pò Bogu ſtvoren yeſt. Amen.

Digitized by Google

Pomolimose.

GOspodine Issuse Isukarste, koyisi reka: yaram moy ugodan yest, i brime moye lagano, dopusti molimote, da ovii sluga tuoy, budde tako podoban ovu odichiu nosiri, da mochi budde dostighnutti tuoyu milost sadagniega vrimena, i slavu doscasnoga po Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Uzimglinchi naglavnik, alli kapne. govorechi.

POstavi Gospodine naglavnik spassenya na glavu gniegovu, neka pridobbude Dyavalske skode, i privare. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Blagosov konopa, dimse pasce.

Pomoch nasca, *i ost.*

Pomolimose.

BOxe, koyi za odkupiti slughu, siina tuoga pò rukah nemilih vezati ottiosi. Blagosovi ✠ molimote paas ovi, i dopusti, da sluga tuoy, koyise s' gnim, kakono uzom pokore, pasce svoye tiilo, immatti budde vazda napameti uthe istoga Gospodina nascega Issusa Isukarsta, i ù tuoyoy sluxbi, i glùbavi poznati budde daye vazda darxan, i vezan. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen. *Oskropi. A kadase pasce recese.*

O pasa tebe Gospodin, passom cistochie, i ugasio ù tebbi, i ù bubrizi tuoy vlaghu bludnosti, da pribiva ù tebbi kripost uzdarxanya, i cistochie. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen. *Oskropi.*

Bla-

Digitized by Google

Blagosov karte na koiyoyse upiscu riici *koye slide za nesitiyi sobom, alli obisitiyi svratu mucenoga od udobe.*

Pomoch nasca, *i ost.*

ZAkligniam tebe ✠ Cartto s'onnim riicima nadpisa, pridobbitnika, spasiteglia Gospodina nascega Issusa Isukarsta, sasvima riicima koyese govore od stvoriteglia svih stvorenyi: s'onnim, koyiti more datti, i ucinitti, da immasc toliku kripost, i moch, da svaka onna koyase buddu svaruh tebbe upisati, budesc mochi na konac od vicgniega spassenya privesti; Neka svaka privara, kripost, i propast Dyavaska izayde istebe, a da ulize ute svaka kripost recena brez odmaka. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Daha ✠ Svetoga. Amen. *Oskropi, Pak upiusci svaruh gnie ova reiici koye sliide.*

I. N. ✠ R. X.

KOyi riic put ucigniena yest, i pribiva u nas, porodiuscise od M. D. radi neizrecene milosti tuoye, primillosardne, ciichia odvitovanya, i dostoiyanstva iste B. D. M. Angieli, i svih svetih, à navlastito Apostola, i Evangelista Ivanna, Mattia, Marka, i Luke, tebe molim siinu Boxyi, dasse dostoyis mene oslobodlti, sacuvatti pò kriposti svete, i gorke muke tuoye od svakoga napastovanya, i skode sottonske, i sluxbenikov gniegovi. Koyi s'Otçem, i z'Duhom svetim xivesc, i kragliuiyesc, Boog posve vike vikom. Amen.

Evo kriix ✠ Gospodina nascega Issusa Isukarsta, biixite strane suprotivne, pridobiyoye Lavi od kolina Judina, koren Davidov. Alleluja, Alleluja,

Digitized by Google

Za poznati yeli koyi mucen od udobe, alli od ſvoye zlochie. Vpiſci ova ſveta immena Boxiz, na Cartiyi blagoſovglienoy kako zgora, i poſtavi na vrat mucenika, alli cini uſciti ù yaku od agline ovi zapis (a da nezna muccnik) ter pak pokle budde obuccn, hochieſe immatti pomglia, ako boniik budde darxatti vrat prighnut k'zemgli, govorechi damuſe cinni immatti na vratu velliku tegettu, tako da nemore glave uzgor darxatti; Tadaye tii bonik deiſto mucen od udobe, alli cari. A rekoh da on nezna, Zaſto nahodiſe 'daſſe mnozi mame, à niſu muceni od Dyavla, neggoli od ſvoga vraſtivn; Za koyi ſvoykonaz, alli uzrok.

Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga Hel, ✠ Heloym, ✠ Sother, ✠ Emanuei ✠ Sabaot, ✠ Agla, & Tetagramaton, ✠ Agios, ✠ Otheos, ✠ Iſchiros, ✠ Athanatos, ✠ Jehova, ✠ Ya, & Adonay, ✠ Saday, ✠ Homouſion, ✠ Meſſias, ✠ Eſcrehcye, ✠ Neſtvoreni Otç, ✠ Neſtvoreni ſlin, & Neſtvoreni Duh ✠ Sveti, Iſſus Iſukarſt pridobiva, ✠ Iſukarſt kragliuiye ✠ Iſukarſt ✠ vlada Alcoye Dyava tebe N. veza alli napaſtova s'gniegovim dillom, alli pò gniegovi cinni Iſukarſt ſin Boga xivoga pò ſvomu neizmirnomu milloſardyu oslobodio tebe od ſvih duhov neciſti, koyi doyde ſnebba, i uputioſe yeſt ù utrobbu B. D. M. radi ſpaſſenya naroda covicanskoga, i za proghnatti Dyavle, i ſvaki propaſni, i opaki duh od tebe N. ù propcſt Paklene dubine. Evo kriix ✠ Goſpodinov biſcitte ſtrane prottivne, pridobioye Lav od kolina Judina, korena Davidov. *Oskropi.*

Za-

Digitized by Google

Zakletve, i Blagoſov ſvaruh onni, *koyiſe namogu ſaſtati ù S. Xenidbi, buduchi zacarani.*

Pomoch naſca uimme Goſpo. *i oſt.*

Vzgaſilaſe ù tebbi N. ſvaka kripoſt ſottonſka, pò poſtavglienyu rukamoyih i pò zazivanyu ſvih ſveti Angieli, Arkangeli, Patriarkov, Proroka, Apoſtola, Mncenikov, Iſpovidnika, Diviça, i ſvih inokupno ſvetaç Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen. *Oskropi.*

R. Goſpodin ſvami:

Odg. I z' Duhom tuoym.

Naſ. Sve. Evan. pò Ivannu.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

UOnno vrime. Piir ucignien bii ù Kani Gallileyskoy: i biiſce Mati Iſſuſova ondi. I zazvan bii, i Iſſus: i uceniçi gniegovi napiir. I neſtavſci viina; Rece mati Iſſuſova gniemu. Viina neimmayu. I rece gnioy Iſſus. Sctoye meni, i tebbi xeno? Yoscte niye priſolo vrime moye. Rece mati gniegova slugam. Ka godir receem vami uciinite. Abiihu ondi ſceſt kamenieh ſudouf, poſtavglieniih, pò ocisctenyu xudiyskomu, koyii darxahu ſvakii dvii, alli trii mire. Rece gnimi Iſſus. Napunite ſudevode. Inapuniſceih dovarha. I rece gnimi Iſſus. Zacarpite ſadda, i poneſſite ſtaromu ſvatu. I poneſſoſce. I kada okuſſi ſtari ſvat od vodde viino ucignieno: à neznadiſce odkuda biiſce: dà sluughe, koyiga biihu zacarpili, Znadihu. I zazva tada zaruçnika ſtari ſvat, i rece gniemu. Svaki covih nayparvo dobro viino poſtavi: à kada piyani budu: tada onno, koye goree yeſt. A tiiſi ſahranil dobro viino dofada. Ovo uciinii po-

Digitized by Google

çelo zlamenyih Iſſus ù Kani Gallyleyskoi, i ocittova slavo ſvoyu. I virovaſce ù gniega ucenici gniegovi.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

Pomolimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, ſinu vicgnega Otça, i blaxene D. M. koyſi ù Rayu zemaskomu S. Xenidbu na sluxbu, uzdarxanye, i umnoxanye naravi covicanske naredio, iſtu xembdu ù doſcaſtyu tuomu i' nayparvim cudeſſom cudnovato yeſi posſtova: Milloſt tuoyu molimo, dà pò doſtoyanſtvu, i molitva B. D. Marie Mayke tuoye, i ſvih ſveti, i ſveticah tuoyi, doſtoyſe ovoga sluxbenika tuoga N. kogaſi ſdruxio ù S. Matrimoniyu blagosoviti ✠, i osloboditi od ſvakoga uzla, i zavezanya carii, cinnii ſottonski, i sluxbenikov gniovi, i poday plod, i milloſt da slobodno more izvarſcitti dilla xenidbe, za zacetti, poroditti, i uzrahniti porod ſvoy Bogu, i gliudem ugodni. Koyi s'Otçom, i z'Duhom ſvetim, *i oſt.*

Zlamenuy na celu zacaranoga govorechi.

UImme prlſvetoga, i nerazdiglienoga Troyſtva Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga: Zaklignam vas ſve Angiele Paklene, tolliko nadaleku, kolliko na bliizu, s'onnim koyiye vas izaghna, iz nebbeski pribivaliſcchia, koyi donoſite zla narodu gliudskomu', i koiſte ucinili, i uzdarxite zla, i cari ucigniene ovomu sluzi Boxyemu N. od kogamu drago carovnika, alli carovnice, alli pokoyi drughi nacin, tako damu ſmetayu, i ude gdigodirſu polloxene, udigl brez ſvakoga odmaka, dayi immaſc. alii dayi immate od onnoga miſta dignuti vih ò ſottone Paklene: i da immate pò kripoſti, i moguiſtvu iſtoga Boga ſvake care koye ſmetayu,

Digitized by Google

tayu, i ude ovomu sluxbeniku Boxyemu N. razvarchi, alli razvarxete, i ù nisdar udigl: obratite neka slobodno brez svake muke, i smetgnie morese sluxitti s'xenidbom na postenye Boxye, koyiye gniega stvorio, i ù xenidbu zdruxie. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pomolimose.

I Zaghni Gospodine Boxe svemogachi tuoyom kripostyu od ovoga stvorenya tuoga N. svaku izspraznost, i zlochiu svake carii, napastovanya, i svako naskocenye Dyavasko, i pò ovomu zlamenu S. kriixa ✠ spassiteglia nascega Issusa Isukarsta, zdvighni oblast, zdvighni suagu, i sillu sottonsku, Angielii opaki, i gniovi carovnica, i carovnika; nedopusti Gospodine da moghu nauditi stvorenyu tuomu N. Spomenise od Abrama, Ixaka, i Jakova sluga tuoyi, pomiluy gniega, i oslobodi gniega odatvi carih, ciini, zavezi, uroci, i od svakoga dilla sottonskoga koyieye ucignieno ovomu sluzi tuomu. N. od sottone iste alli pò tuke carovnika, alli carovnice. Povrati gniemu Gospodine pò tuoyoy millosti zdravgle parvagnye da more poroditi, i uzrahniei porod svoy, na tuoyu sluxbu. Pò onnomu Gospodinu nascemu Isukarstu sinu tuomu koyi stobom xive, i kragliuiye Boog posve vike vikov. Amen.

Oskropi na kriix ter reci.

OPet Zaglignam ✠ vas sve Duhe neciste i Dyavle Paklene, aierske, zemaglske, oggniene, voddene, i sveh Duhove svim okolisсom sluxechi, i ù gnih pribivayuchi, i ù svakomu, drugomu mistu stoyechi, kvami; i prottiva vami da priidu snaxno, i moghuchie sve moye zakletve; Moguchie, i snaxno

Digitized by Google

uzami zapovidam od ſtrane ſvemoguchiega Boga, i Svetoga, i nerazdiglienoga Troyſtva Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga, i ù kripoſt moguiſtva, i oblaſti Yangça Boxanſtvenoga, i neoskvargnienoga, koyi yako, i moguchie gazi ſvaruh zmaya, i Baxiliſcka, koyiye zauvike pogazio, i popleſa Lava, i drakuna: yako, i riſno vami zapovidam da oſtaviuſci ſvako ottvardnutye, udigl brez iſvakoga kaſnenya razvatxete, i uniſtar obratite, ſvake care, cinni, i ſvako dilo opako, i skodno ovomu ſluzi Boxyemu N. ucignieno od kogamu drago Dyavla, carovnika, alli carovniçe, i ù koyeye godi miſto poſtavglieno, i cuvano alli darxano od kogamu drago Dyavla, immate udigl razvarchi, i razvezatti ſvaki uza koyimye vezano ovo ſtvorenye Boxye, daſſe nemore ſluxitti xenidbom. A ya Namiſ. Iſu. pò kripoſti, oblaſti, i moguiſtvr priſvete Muke Goſpodina naſcega Iſuſa Iſukarſta, i ſvih oſtali zakletav, i moguiſtvi kripoſti od koyi zakletav morete bitti prognani, zakleti, iſtiſnuti, vezani, i ù drughe vechie muke Paklene bitti oſuddieni, i muceni: vas ſtiskam, i uſiluiyem da immate brez ſvakoga protiuſtva, ottimanya, i odmaka ſvaka razvarchi obsluxitti, i iſpuniti koyaſuvam narechiena, i zapovichiena, Inako yako ucinite, ya pokripoſti, i oblaſti onnoga, koyi cinni ſvit treſti vas ù vechie, i gorkie muke oſudiyuiyem, i ù yezero oggnieno od ſunpora bacam gdi neka budde uzoditi diim mucenya naſcega ù vike vikom. Amen.

Sliidi Pſalam.

BLaxeni ſvih koyiſe boye Goſpodina: koyi hode ù puuti gniegovi. Trudie ruk tuoyi, ochieſc blagovati: blaxen yeſi, i dobrochie

tebbi

tebbi bitti. Xena tuoya kakono loza obiilna: ù nugli kuchie tuoye. Sinovi tuoyi kakono maladichie maslinah, ù okollo tarpeze tuoye. Evo ovako blagoslovglyechye bitti covik: koyiſe boyi Goſpodina. Blagoslovitichie tebe Goſpodin iz Syona, i viditichieſc dobra Jeruzolimska poſve dneve xivotta tuoga. I viditichieſc ſiinove ſiinov tuoyi: Miir ſvaruh Izrayela. Slava Otçu, *i oſt.*

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe ſvemoguchi, Otçe Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta, koyi pò yeddinomu ſiinu tuomu, utrobbu B. D. M. cuddnovato plodnu ucinioſi, da zacme od Duha Svetoga iſtoga ſiina tuoga, noſſi, porodi, i odrahni. Tebe Boga ſtvoriteglia ſvih ſtvari humiglieno zazivgliemo, da pò milloſti tuoyoy ovomu ſluzi tuomu N. dar ploda podiiliti, i darovati doſtoyiſcſe: da budde mochi po pravomu Matrimonyu poroditi, odrahniti, i uzdvignuti porod ſvoy na poſctenye tuoye, i na ſluxbu tuoyu ù xivot vicgni. Amen. *Oskropi.*

Opet, i yos opet zaklignam ✠ vas Dyavle Paklene, ù koyemu godi diilu od ſvita yeſt, i pribivate, koyizim yeſt dana oblaſt vezati, i zacarati tilo ovoga ſtvorenya Boxyega N. i gniomu zabraniti ſluxitiſe ſpravom xenidbom; Od ſtrane Otça Boga ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga, i Iſſuſa Iſukarſta Siina Boga ſvemoguchiega ſtvoritegla ſvih ſtvari, koyiye ſvaka od nisctar ſatvorio: Vas ſtiskam, i uſiluiyem, da neimate oblaſti uzdarxatti koyumu drago car, vezanye, cinne zaklignianya pò dillu Dyavalskomu ucignieno, od kogamu drago carovnika, alli carovniçze, na skodu ovomu ſluxbeniku Boxyemu. N. Zapovidam

Digitized by Google

vami (i prem daye meuvami kakov uvit ocitti, alli otayni) Pò kripoſti iſtoga Boga ſvemoguchiega, da immate razvarchi, i ù nisctar obratiti ſvake cari, i zla koya uda ovomu sluzi Bozyemu N. Akolli yii pò obicayu vaſcemu xivinskomu nektiti buddette posluſcati, i obsluxitti ova koyaſam vami naredio, i zapovidio vimme Boga; Pò kripoſti, i oblaſti GoſPodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta; Zapovidam Luçiferu, i ſvim Duhovom, i poglaviçan Paklenim daſſe uſtanu prottiva vami, i da vas provedu nemillo ù probaſt Paklenu, ondi vas baçze, vezu, i xaloſnie, i tuxnie buddu mucitti ſaſvimi nay gorimi, i xeſtiyim mukami ù vike vikoa. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe Otçe ſvemoguchi, kragliu vicgni, ſtvoriteglìu, Uladateglyu, i narediteglìu ſvih vikov, Otçe Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta, koyiſiſe zakleo, i obbechia Abramu Otçu naſcemu, dachieſc umnoxatti ſimme gniegovo, kakono zvizde nebbeske, i piſak morski koiyſe izbroyiti nemore, i koyiſi narod covicanski pò puut od S. Matrimonia umnoxitti ottio. Tebe humiglieno molimo kragliyu neumarli, i ſvemoguchi, koyi ſidis ſvaruh Kerubina, i Serafina, doſtoyſe razdriſciti, razcinitti. i ù nisctar obratitti, radi tuoyega milloſardya, i dobrotte, ſvake cari, zaveze, cinni, bilighe, zaklettve, uroke, i ſvaka dilla Dyavaska, i sluxbenikov gniovi, ucigniene ovomu ſtvorenyu tuomu N. I kakonoſi razorio varanya carovnikov Janes, & Mambre; Tako da niyedna car nemose nauditi, i zabraniti ovomu sluzi tuomu. N. ù S. Matrimoniyu poroditi, i uzraniti porod

ſvoy

ſvoy tebbi, i na sluxbu tuoyu. Pò Iſtomu Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen. *Oskropi, i reci.*

Zaklignam ✠ vas ſve Duhe neciſte, i odmetnike Boxye, Dyavle Paklene, i vas oblaſti aiyerske, i vas Poglaviçé Paklene, i vas ſve Duhe vlaſtite, i opchiene od koyegodi varſte yeſte, od Iſtoka, zapada, Podne, od ſivera, i od ſvake ſtrane ſviita, gdigodiſe nahodite, i pribivate, alli ù oggniu, alli ù aiyeru, alli ù voddi, alli ù zemgli, alli ù ſvih koyaſu ſaſtavgliena od cettiri Elementa, i koya ù gni yeſu, xivu, i ſtoye, i ù koyemu godi miſtu, i ſtrani ſvita ſtoyite; Pokripoſti, i moguiſtvu vellikoga Boga Otça ✠, i Siina , i Duha ✠ ſvetoga, i pò kripoſti Muke, i ſmarti Goſpodina naſcega. Iſſuſa Iſukarſta, zapovidam vami Dyavli, da pò riicima moyi zakletav udigl, i broz ſvakoga odmaka, pò kripoſti iſtoga Boga, immate razvarchi ſve care, uzze, cianj, i ſvaka zla, i skodu koyaye: alli koyeſu, ucigniene oyomu ſtvorenyu Boxyemu N. pò dillu ſottonskomu, gdigodiſe naodi, alliſe naode, i ſtoye daſſe razvargu ſve cari, i dilla Dyavaska, alliſu ù temegliu od kuchie, alli ù dvoru, alli ù vratti od kuchie alli kamari, alli loxniçi, alli ù zidu, alli ù poglin, alli ù puntu, alli ù vartlu, alli ù komu drugomu miſtu, alli ù ſtvara gniegovi, alli aglina, alli dubbu, alli ù yami, alli ù guſtirni, i ſtudençzu, alli ù riçih, alli ù komu kipur darvenomu, guozdenomu, midenomu, od tuca, zlatnomu, ſrebarnomu, alli ù zlobii udah gniegovi, akoliye dana gnyemu koya car, alliſu dane ù pityu, braſcnu, i od kogayegodi liiſa ucigniena, alli ucigniene, alli od mida, tuca,

Digitized by Google

alli olova, zlata, ſrebra, vune, lana, alli od koſtyu martvi xiivin cettveronoxni, letechi, alli od riibba, alli od karte divicane, alli od travah riici, kamenya, i od koga drugoga liiſa, i ſtvarih, illie ucigniena od koga godi xenska, muſcka, alli od carovniçe, alli carovnika, illie xiv, allie martav, illie karſchianim, allie xudiy, alli neznaboxaçz, odmetnik, alli nevirnik, i gdigodiſe nahode takove care, koye ſmetayu, i ude ovomu ſluzi Boxyemu N. brez ſvakoga odmaka, daſſe obrate ù niſctar, i daſſe neprotive radi kogamu drago ugovora, i uvita meu vami carovniçi, i carovniçami, za nauditi, i skodu ucinitti ovomu ſluzi Boxyemu N. da nemore izvarſcitti dilla S. Matrimonia. Akolibi koyi Dyava nektio poſluſcati, i obsluxitti moyi zapovidi, i zakletav ucigniene gnimi uimme Boga. Pò kripoſti iſtoga Boga ſvemoguchiega, i Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta; Zapovidam Luciferu ſottoni, i ſvim poglavicam Duhov neciſti, daſſe onni uſtanu ſardito prottiva gniemu, alli gnima, i daga tiſnu, i ù tope ù dno yezera Paklenoga, i ondi gniega vexu, oxaloſte, muce ſaſvim mukami Paklenimi, xeſtoko, i xaloſno vechie neggoye obicay, i da nebbude gniemu pomochnika, koyibiga pomoga, i da gniemu budde zabragnieno ſvako miſto priſtati, oſvim propaſt Paklena, neka ondi budde ſtraſcno, i xaloſno mucen, i ondi neka uzodi diim gniegovi muka ù vike vikov. Amen.

Poſtavi ruku ſvarih glave boniika, ter reçi.

AKoye, koyi carovnih, alli carovniça, pò ſvoyi cara, alli skoyom riicyu, alli uvi-

uvitom, alli dogovorom; z' Dyavlom, alli skoyomu drago caryn tebe N. yeſt zacara, alli veza skoym uzlom, daſſe nemoreſc sluxitti S. Matrimoniom. Iſukarſt ſiin Boga xivoga ciichia ſvoye milloſti, i dobrotte, od ſvake cari, uzla, i nemochi tebe N. oslobodio, i ya s' oblaſtyu ſvemoguchiega Boga Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga, meni od iſtoga Boga, i S. Mayke Carque Ketolicanske Rimske dopuſcchienom, razdriſcuiyem ſvah onna zavezanya s' koyimſi tii N. veza, i zacaran, da nemoreſc izvarſcitti posla xenidbe. Ochiu daſſu ſvaka prottivna tebbi razvezana, i razdriſcena. Zapovidam ſvim duhom neciſtim, koyiſu pò pitanyu druxi Dyavla, alli carovnika, ucinili, i ſagradili zaprike, alliyi cuvayu, i uzdarxe, zaprike skoyim yoſchie darxite vezana ovoga ſluxbenika Boxyega. N. daſſe nemore zdruxitti ù Matrimoniyu; Immate udigl brez ſvakoga odmaka razvezátti, i razvarchi ſve kolike cari, i odniti, i dignuti ſve kolike zaprike, i dilla vaſca Dyavaska, i ſluxbenikov vaſci. Tollikovam, i tako zapovidam pò kripoſti, i ù kripoſti, i oblaſti Goſpodina naſcega Iſſusa, Iſukarſta, koyiye radi vellikoga milloſardia ſvoga doſca na oviit ſvit, i uputioſeye ù utrobbu B. D. M. za prizvati, i priveſti gliude, koye Dyava ſvoyom zlochiom biiſſe oſudio, i za razvarchi, i razvezatti ſvaka dilla, oblaſt, i moch Dyavasku, i dayi oſuddi, i ſaghne ù dubinu Paklenn. Evo kriix ✠ Goſpodinov bixite ſtrane ſuprotivne, pridobioyoye Lav od kolina. Judina, koren Davidov. Iſſus Siin Marie, ſpaſſenye ſvita, i Goſpodin, koyi Blaxenoy D. M. Mayçi ſvoyoy podade ceſtiti plod-

onn

onn tebbi bio millosardan, i dobrostiv, i onn tebbi N. dopustio slobodnu moch za zdruxitise, i sastati ù Matrimoniyu, neka porodisc uzranisc, i uzdighnesc porod tuoy na posctenye, i sluxbu Bozyu. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Tost stvar dokra pomazati, alli dasse bonik pomaxe s' ulyem blagoslovglienim blagoslovom 333. *A to yest maxese pò xunta, i pulsi, gdise çiini daye udo zacarano, uscii, nos, usta, slipe ocei. Ruke, noghe.* i ost. *gdise pristoy misnikn mazati, ueha on pomaxe, agdise gniemu nedostoyi, neka pomaxe sam sebbe bonik, alli. A Mis. kada budde mazatti pulse, i mista, govoritichie kako zola.*

Kakonoye svetaç svetih pomazan bio Duhom Gospodinovim: tako da budde Duh sveti svaruh tebe stvorenya Boxyega, koyega ya maxem pò mastyu ulya: I pò ovomu svetomu ulyu, i pomazanyu oslobochiuiyem, i odriscuiyem od svih dilla sottonski tebe. N. rasipgliem, i razmechiem sve cari, cinni, zaklerve; vezanya, bilighe, bolesti, nadimanya, ottokli, i svako inno dillo Dyavasko, koyeye ucignieno tebbi, neka ù svakomu diilu tuoga çiila ulyem svetim, i kripostyu svetoga kriiza ✠ oruxan, i pokripglien, Dyavalskn sillu, i naskocenye, yako budesc mochi pogarditi, i poplessati, i pò ovoy svetoy likariyi, i kriposti slavnoga immena Issusova ✠ budesc mochi daleko odaghnati svako dillo, i napastovanye Dyavasko, kakonoga ya progonim, razmechiem, i ù nisctar obrachiam. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Na dospitak svega pomazanya reci.

M. Gospodine uslisci molitvu moyu.

Odg.

Odg. I vapay moy da k' tebbi pride.
M. Goſpodin ſvami.
Odg. I z' Dohom tuoym.

Pomolimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyiſi zdravgle, i prava likaria, od tebe izhodi ſvako dobro, tii koyiſi naredio da boleſne maxemo pomaſtyu ulya. Molimo miſloſt tuoyu, da ovo ſtverenye tuoye, koye podnoſi mucenya od udobe, alli cari; Ozdravitiga doſtoyſe, i day da ovo pomazanye ſvetoga ulya budde likaria gniemu od ove ſadaſcgnie nemochi: I kakonoſam gniega ulyem ſvetim tuoym pomaza, tako da deſniça tuoya gniega pomaxe, i oslobodi od ſvakoga zla, i boleſti. Koyi xiveſe, i kragliniyex ù vike, vikom. Amen.

Zakletve koyeſe cine, kadeſe ochie znatti, *yeli koyi mucen od udobe*, alli *ne*, *terr. akoſe more ucinitti ova zapovid*, *da boleſtnik nerazumi*.

YA N. kakono namiſnik Iſſuſa Iſukarſta, i sluxbenik ſvete M. Carque Katolicanske Rimske, i Apoſtolske, uimme Iſſuſa Iſukarſta zapovidam vami duſſi neciſti (Ako koyi yeſte ù ovomu tiilu, alli okollo) da udigl date meni koyigod zlamen ocitti, *ovo alli* daſte ovdi ù ovomu tiilu, uzrokuyuchi ù ovomu ſtvorenyu ovdi pridamnom, koyu od onni boleſti, koyeſi obican ciniitti, kada ya ovdi niſam.

Akobi Dyava uzrokova koloſt. Opetmu zapovidi da priſtane.

OPeti, alli opetvam zapovidam Dyavli koyi mucite ovoga slugu Boxyega, uimme Iſſuſova, daga vech nemucite. *alli*, *i oſt.*

Ako

Digitized by Google

Ako buddesc poznati doisto daye mucen od Dyavla, i da sottona obsluxuiye, koyamuse zapovidayu, à bonik daye tomoglit ù virri, i ufagniu, i ù ostali stvari, koyese pristoye, morese zapoviditi, kako slidi.

I. N. K. K. ✠

UImme Issusa Isukarsta, vami Dyavli koyiste godi, ako ikakvu oblast, alli diil immate pò koyi godi nacin, i komugodi mistu, i diilu ovoga tiila, i stvorenya, alli izvan tiila, alli iznutra; Zapovidam vami daga neimate muciti, ni nikakvemu skode cinitti, ù tiilu, ni ù dusci, neggoli na slavu Boxyu udigl brez odmaka immatese odiiliti od gniega, i od svih gniegovi stvari, tako barzo kakono mugnia, ostavgliaiyuchi gniega zdrava, i cittovata ù svemu, kakoye od Boga stvoren.

I tako pò osobitomu moguistvu Otça ✠ pò mudrosti nestvorenoy Siina ✠, i Pò kriposti Duha ✠ svetoga, svake cari, cinni, Zakletve, bilighe, i ostalo svako dillo Dyavasko, i svih sluxbenikov gniegovi: koyi darxe svami ugovore, i uvitte ò dussi necisti, sarcam, razmechiem, i ù nisctar obrachiam svaka dilla sottonska, i sluxbenikov gniovi, i da unapridak neimate oblasti, ni moguistva mucitti, ni smetati ovoga sluxbenika Boxyiega N. Ovako da udigl budde, i da obsluxite sve moye zapovidi ucigniene vami pò oblasti Apostolskoy, i pò gniegovoy virri, da vii immate obsluxitti, i razvarchi svake vasce care, i opacine, pò nascoy zapovidi. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pò

Pò milloſardnomu, milloſardyu Iſſuſa Iſukarſta Goſpodina naſcega, i gniegove neizmirne dobrotte, i gliubavi, i pò molba B. D. Marie, i SS. Otac Filippa Neria, i Benedetta, i ſviih ſveti, i ſvetiça; Molimote Goſpodine daſſe doſtoyiſc osloboditi ovoga slugu tuoga. N. od ſvake oblaſti Dyavaske, napaſti, i skode, od ogniçe, boleſti glave, i ſvak drughe nemochi: dopuſtimu Goſpodine zdravigle tiila, i duſce. Amen.

Blagosov ſvemoguchiega Boga Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga, ſaſcao ſvaruh tebe, i pribiva vazda. Amen. *Oskropi.*

Akoti potribba budde od vechio Zakletav; Ischi u Rituálu Rimskomu.

Blagosov Mrixe na lov Ribbe.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Odg. Goſpodin ſvami.

R. I z' Duhom tuoiym.

Naſ. Sve. Evang. *na* [illegible]

Pomolimoſe.

MOlimote ſveti Otçe ſvemoghi Vicgni Boxe, dà doſtoiſcſe poslati ſveti Blago ✠ ſov tuoy varhu ove mrixe, koyu blago ✠ ſivgliamo ù ſveto imme tuoye: i Siina tuoga: i Duha ſvetoga: i kako doſtoyaoſe yeſi blagoſovisi Mrixu ſvetih Aposcolov tuoyih, govorecchi gnimi, varzite Mrixena deſnu plavciçe, i naytichiete: i napugniena bii Mriza gniova od ſvakoga roda riib: tako ſvemogucchi Boxe, ne podoſtoyanſtviih naſciih ni pò miri ſlaboſti naſce: da pò obilyu milloſardya tuoyega pomozi virne tuoye, ù miloſt tuoyu uffaynchie, neka ſtignvuſci utihu, i pomoch uboxtvu ſvoyemu: uzmogu doſtoyne hvale uzdavati zadarove tuoye, tebbi,

koy

Digitized by Google

koy yesi slavan : i blagosovglien ù vike vikom. Amen.

Nas. Sve Evang. pò Luçi.

UOnno vrime . Reçe Issus ucenikom svoyim . Budite milosardni : kako , i Otaç vasc milosardan yest . *Vzmi ù parvu Nediglin pò dussih ù Tumac na.* 132.

Pomolimose.

MIlosardni Boxe , koyi ù parvo stvorenye svita svaka covicanskov oblasti pod Nebom nazemgli: i ù vodi covicanskoy sluxbi podloxio yesi , govorecchi . Gospoduyte ribbami morskim , i leteechim Nebbeskim : spomenise ove zapovidi tuoye , i dopusti , da slughe tuoye naredbom tuoyom , zapovidayucchi ribbam morskim ù tradu , i znoyu svoyemu ulisceni neostânu neggo pomochyu tuoyom zdruxeni , odsvih poghibilih morskiih , i nepriategiskih iz bavglieni obvitovanyem Blaxene Dive Marie , i Blaxeniih Apostoloa Petra , i Paula , i svii svetiih tuoyiih , poznadu , da stvoritegl sviih : svaka radi covika vstorio yesi : à covika radi tebe , koyi xivesc , i Kragliuyesc vazda svemoguch , i milosardan Boog pò sve vike , vikovm. Amen.

Nas. Sve. Evang. pò Marku.

UOnno vrime . Buducchi Vecer Ucigniem : biisce plavciça nasrid mora : à Issus sam ankrayu.

Vzmi à subbotom pocistoy sridi ù Tumac. na 26.

ZDrava Kragliçe mayko milosardya xivotu , slatkosti , i uffanye nascega zdravya : k' tebbi vapiyemo izagnani sinovi Eve : k' tebbi uzdiscemo czvilechi , i placuchi , ù ovoy dolini od suza . A dakle pomochniçe nasca onne tuoye milosardne occi k' nami obrati . I Issusa , Blasovglienoga , plod utrobbe tuoye nam pò ovomu

mu izagnanyu ukaxi. O miloſtiva. O dobroſtiva. O ſlatka. Divo Mario. Moli za nas Sveta Bogorodiçe: Da doſtoyni buddemo obechianyi Iffukarſtovi.

Blagosov nad oſpitkom.

Mlir, i blagoſov ✠ ſvemoguchiega Boga Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga; Saydi ſvarhu Mrixe ove: i varhu trudecchihſe gniom, utiſciviſci trude gnih: i izbaviuſciyih od ſvake poghibili. Amen. *Poſckropiyen.*

Blagosov olva kadoſe Mrixe mechiu

na lovgdyenye.

Pomoch naſca, *i oſt.*

Piſan 8.

Goſpodine Goſpodine: kolikoye cudnovato imme tuoye pò ſvoy zemgli. Zaſtoye uzviſceno vellicanſtvo tuoye: ſvaruh nebbeſ. Iz uſt dittigni, i ſaſnuchi ſvarſciosi ſallu, radi nepriategl tuoyi: dà razaſpeſe nepriateglya, i oſvetiteglya. Zatochiu vidiri nebbeſla tuoya, dilla parſti tuoyi: Miſſeç, i zvizde koyeſi tiih ù temeglio. Sto yeſt covik, daſſe ſpomignſe od gniega? Alli ſiin covicanski da gniega pohodiſc. Mallo magniega od Angieli uccinioſi, ſlavom, i caſtyu okrunioſi gniega ſvaruh dilla od ruk tuoyi. Svakaſi podloxio pod noghe gniegove: Ovçe, i volle ſve kolike, i faviſce ſtada poglya. Ptiçe nebbeske, i ribbe morske, koye hode pò ſtazah morski. Goſpodine Goſpodine naſc, kolikoye cudenovato imme tuoye pò ſvoy zemgli? Slava Otçu, *i oſt.*

Pomolimoſe.

UZvolici, molimote Goſpodine ✠ Boxe ſvaruh nas milloſardye tuoye: i kakonoſi umnoxio pet kruhov, i dvi ribbiçe ù puſtigni,

Digitized by Google

gni, od koyizi naſſitioſi pet tiſſuch gliudie: tako ſadda moguchiem, i providglivim blagosovom ✠ umnoxati doſtoyſe na blagovanye gliudsko ſve kulike ribbe, koyeſe poradyayu od ove vodde, da (tuoyom blagoſtyu pokripglyeni) tebbi fale uzdavati, i imme ſveto tuoye ù vike doſtoyni buddemo slaviti. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukerſtu, *i oſt.*

R. Goſpodin ſvami, *i oſt.*

Naſ. Sve. Eva. pò Ivannu.

UOnno vrime. Ocittovaſe opet Iſſus ucenikom ſvoyim namoru Tiberiatskomu. I. ocittovaſe ovako. Biibu zayedno Simun Petar: i Thoma koyiſe zove ſumgnivaç, i Natanael, koyi biiſce iz Kane Gallileiske: i ſinovi Zebedeovi: i drugha dua od ucenikov gniegovih. Receyim Simun Petar. Ya grędem ribbati. Govęree gniemu. I mii grędemo s'tobom. Izaydoſce, i ulizoſce ù plavçicu: i onne nocchi, nictar neuhitiſce. I yutto buducchi ucignieno, ſtà Iſſus nakrayu. dalli nepoznaſce uceniçi, daye Iſſus. I receyim tada Iſſus. Mladicchi, yeda immate ſćto mnocno? A onnimn odgovoriſce. Neimmamo. I rece gnimi. Varzite mrixe obdeſnu plaviciçe, i naytichiete. Vargoſce dakle, i yurve nemmogahu gnyu potezati radi mnoxtva riib. Rece dakle ucenik onni, koga gliubgliaſce Iſſus Petru, Goſpodin yeſt. Simun dakle Petar, kako cu', da Goſpodin yeſt; Pripaſſaſe haglinom (yere go biiſce) i varxeſe ù more. A oſtalii uceniçi priidoſce s' plavciçom (yere nebiibu daleko od kraya: da nigdi dviſti lakaat) potexucchi mrlixe riib: kada dakle izaydoſce nakray: ugledaſce xeraviçu poloxenu, i ribbu ozgor poſtavglienu, i kruh: Receyim Iſſus. Izneſſite ribbe

be koyeſte ſadda uhitili. Uzayde Simun Petar, i iſtegnu mrixe nakray, pune velliciih riib ſto, i petdeſſet, i trii. I buducchi toliçi nebihuſe razdarle mrixe. Rece tada gnimi Iſſus. Hodite obiduyte. I nitkorga neſmiyaſce od ſiddecchiih upiitati: tii tko yeſi? Znayuechi, daye Goſpodin. I priide Iſſus, i uze kruh i podayimga: i ribbu takoyer. Ovo yurve tretyom ocittovaoſe yeſt Iſsus ucenikom ſvoyim, pokle uskarſnùod martviih.

Odg. Slava tebbi Goſ.

Goveriſe Piſan. Blagoslivglaite ſvadilla, Goſpodinova, Goſpodina. *Vas.* *Apak* Hvalite Goſpodina s' nebbes. *Vas.*

Naſ. Sve. Eva. pò Luçi.

Slava tebbi Iſukarſte.

UOnno vrime. Kada mnoxtva naliigahu na Iſuſa: dabbi sliſcali riic Boxyu. A on ſtaſce polak yexera Geneſaretskoga. I viddi di dvi plavi, ſtoyecchi pri yezetu. A ribari izaſcli biihu, i perihu mrixe. I ulizſci ù yednu plaviçn, koya biiſce Simunova: moliga, od kraya odtiſnutile mallo, i ſidecchi ucaſce mnoxtvo iz plavciçe. A kada priſta govoriti, rece. Simunu. Vozi ù dubinu, i puſtite nirixe vaſce nalovglienye. I odgovaruyucchi Simun rece gniemu. Mesdre pò ſvu noch, trcdecchiſe nisdar nieſmo vhitili: dà pò riici ruoyòi puſtitichiu mrixe. I kako tò ucibiſc; Zapaſsaſd velliko mnoxtvo riib. I puçzaſe mrixa gnihova. I mahnuſce druxbenikom, koyi biihu ù drugoy plavi, dabbi priſcli: i pomogli gnimi. I pridoſce, i napuniſce obidvii plavciçe; Toliko daſse mallo nepotapahu. Koyu ſtvar viddecchi Simun Petar; Padeprid kolina Iſuſova, govorecchi, Izavdi odmene;

Zas-

Digitized by Google

Zascto covik grisenik yesam Gospodine. Yere cuddo biisce obuyalo gniega, i sviih koyi bihu scgnim nagledanyu riib, koye biihu vhitili. I takoyer, i Jakova, i Ivanna sinove Zebdedeove, koyi bihu druxbenici Simunovi. I rece Simunu Iisus. Nemoyse boyati; odsada yurve budesc gliude lovecchi. I izvuksci nakray plavciçe ostaviusci svaka naslidovasce gniega.

Slava tebbi Isukarste.

R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimose.

BOxe, koga providyenye ù svoyoy naredbi negrisca, od koga svaka dobra izhode, brez koga nisctarye mochno, tebe humiglyemolimo, da blagoslivglyayuchi ✠ blagoslovisc ✠ rossom tuoye millosti nebbeske, ovu voddu, neka lasno na sluxbu tuoyi virni mnosctvo ribba iz gnie isteghnuvusci: tebe samoga kraglya, vladaoça, i dariteglia poznadu, gliube, i stviyu. Molimote yoster Gospodine, da trude rukuh slugha tuoyi nepokudisc: neggoli tuoyim prisvetim blagosovom ✠ od gnih svaka zla odnimisc, i syava gnimi dobra doscasnoga vrimena dopustisc. Pò Gospodinu, *i ost.*

Pak Slidnizæ. Blaxena Mayka. *A Pak Pisan B. D. M.* Velicay dusca moya Gospodina, *i ost.* *Doklese govori* Velicit. *Oskropisc siirina loviscchia, kolikose mochi oudde, à pakse rece svù, Antifona.*

Blaxena Mayko, i neoskvargniena slavna Diviçe, Kragliçe sviita, molise za nas Gospodinu.

R. Moli za nas sveta Bogorodiçe.

Odg. Da dostoyni buddemo obechianya Isukarstovi.

Pomo-

Digitized by Google

Pomolimose.

BOxe koyi divicanski zatvor blaxene Marie, za pribivalisccchie tuoye obratti dostoyasise: Dopusti molimote, da mii gnie obranom obkruxeni, radosni buddemo bitti u gnie uspomeni, koyi xivesc, i kraglyuiyesc, Boog posve vike vikom. Amen.

Blagosov Boga svemoguchiega Otça ✠, i Slina ✠, i Duha ✠ Svetoga sasca svarhu ove vodde, i svaruh ove mrixe, i svaruh nas, i pribiva vazda. Amen. *Oskropi.*

BLAGOSLOV POGLYA

bastina, gniva, i ost.

Redovnik obucen u Kotu, i stolu gliubicatu, stane na mistu od kle more viddisi poglye sve, illigh diil; Pak pocime.

Pomoch nasca, , *i ost.*

R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pocelo Sve. Eva. pò Ivannu.

Odg. Slava tebbi Gospodine.

U pocelo biisce riic: i riic biisce pri Bogu.

Ost.

Odg. Slava tebbi Isukarste.

Pomolimose.

GOspodine Isukarste ya svaka uimme kripostih tuoye cinim, i dilluyem; Gospodine svetih Otçe svemoguchi vicgni Boxe, dostoyse poslati svetoga Duha tuoga. s' Angieli, s' Arkangieli, s' Pristoglyi, i Gospostivi, i sasvim svetim tuym, izabranim, Neka ucuvayu nasca Poglya, vinograde, sidbe, i sve ostale stvari, koyesi satvorio za potribbu, pichiu; i sluxbu narodu covicans-komu, od skorovax, Mu-

scicz,

Digitized by Google

ſciçz, ſvinak, zaviac, skakavicz, gudacz, Miſci, grada, viitra, ſuſce, i od ſvakoga zla, i skode. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Blagosovi molimote Goſpodine gnive, vinograde ove, ſaſvim ſtabli koyiſe nahode ù gnih, i na gnih, da pobihgnu carvi. N. i ſvih oſtali skoti, koyi mogu navditi naſcim vinogradom, ſtablom, i poglyu, radi immena Goſpodina naſeega Iſukarſta, ſvaruh koiye zazvano, neka budde za'hranu ſvim onnim, koyi xivu od gnih pò Iſtomu Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Pomolimoſe.

MOlbe naſce molimote Goſpodine usliſci milloſardno zascto doſtoyno za grihe naſce protiuſcchine, i skode od ovih skotti tarpimo, day za radi immena ſvetoga tuoga, i ſtraſcnoga, daſſe od gnih oslobodimo, neka buddu pò tuoyoy milloſti, i kripoſti izagnani, da nikomu nemogu nauditi ù niyednoy ſtvari, ni miſtu, nekabiſmo slobodni hfalili priſveto imme tuoye ù vike, vikov. Amen.

Pomolimoſe.

SVemoguchi, i vicgni Boxe plachio ſvakoga dobra, i milloſardye grihſcnikov, à navlaſtito koyiſe k'tebbi uticu, i obrachiayu, Uimme ſveto tuoye ſvakoſe kolino, klagnya Nebbesko, zemaglsko, i Pakleno, nam grihſcnikom, molimote, tuoyu yakoſt dopuſti, da tuomu milloſardyu hfale uzdamo, ſto od tuoyega milloſardya proſſimo; Dopuſti pò tuoyoy glyubavi, da ove skotte skodglyve, pò nami nedoſtoynim slughami tuoymi, prokligniuchi, prokuneſc, progonechi, progneſc, odiigliuchi odiiſtc od ovih miſti, i raſaſpeſe, day da potvomu mil-

Digitized by Google

milloſardyu, od ovoga pedipſanya oslobodimoſe, neka tuomu vellicanſtvu doſtoynu hfalu uzdayemo, pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu ſiinu tuomu, koyi ſtobom, *i oſt.*

Zakletva.

ZAklignyam vas otrovni carvi N. i ſvaku oſtalu xivinu skodglivu, Bogom Otçem ✠ ſvemoguchim, Iſſuſom karſtom ✠ Goſpodinom naſcim, i Duhom ✠ ſvetim, od obyu izodechim, da udigl oſtupite, i otidete od ovih vinogradi N. da neimate pribivati, ni ſtati ù gnih vechie, neggo da immate ottichi ù miſta ù koyi nemoxete nikomure nauditi, ni skoditi, radi Otça ſvemoguchia Boga, i ſvega kolika dvora nebbeskoga, ottrovni carvi, ſvetih Boxyi vaſ prokligniali, kudgodi otidete buddite prokleti, pomagnkali, i poghinuli, tako daſſe nenahodi od vas oſtàtka, nigdi, neggo ſamo ù potribbitti narodu covicanskomu, pò onomu koyi imma dochi ſnddlitti xiive, i martve, i ſvit pò oggniu. Amen.

Zakletva.

UImme priſvetoga Tryoſtva, Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. A. ya N. Redovnik, i prem daſſam nedoſtoym sluxbenik, i zakligniaváz ſvete M. Carque Apoſtolske Rimske, koyaye ù muczi, i kriixu Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta uſtanovichiena, n's oblaſtyu podanoy meni, od iſtoga Boga, i S. M. Carque, hoditi ſvaruh zmya, isgorpiyuna, fvaruh Baxiliskou, i Lavou, razdiglyuiyem, i odgonim od ovih miſti ſve kolike carve, Muſciçe N. i ſvaku xixinu, koyabi mogla naſckoditi, i navéditi ù tuddu covicanskomu; Ikakonoye ſvemoguchi Goſpodin Boog poſtavio meaſce morru, dan, i miſeçze coviku,

Digitized by Google

koyi nemogu pristupiti naredbe Boxye; Tako ya postavglyam dospitak, i konaç svakoy xivini skodglivoy, da nemoghu ù napridak nauditi, ni skode cinniti ù ovih vinogradi alli N. pò kriposti onnoga, koyie postavio voddam measce svoye da neproidu gnih, i onnim vas zaklignyam ✠ koyi postavi measce od mora, i tya do mora, i od pustignye tya do pustignye, onnim vas zaklignyem ✠, koyi razdili measce zatvorih zemglyi Kananeyskoy; Onnim vas zaklignyem, ✠ koyi razdili svakolika mista od pustignye, i od Libana, od Rike Velike Eufrate tya do mora zapadnoga, i koyi razdili sve zemglye oko Yordana, i svitlost od tmina, i koyi razdili yodde koye hishu pod nebbom, i svaruh tvardine, i sabra vodde ù yedno misto, i koy zapovidiu da izraste trava, i stabla cinechi simme svoye pò varsta gnih, i koyi razdili, i naredi svitlosti i svitlost vechia da sviti ù dne, à svitlost magnya da sviti ù nochi, i zvizde, na tvardini nebbeskoy, i koyi, stvori dusçu xivuchiu ù voddah poplemenu svomu, i svaku innu xivinu zemaglsku, nebbesku, plazuchiu, i hodechiu, i kakonu svemoguchi stvori, i razdilli, i postavi pod oblast covicansku, kogaye stvorio na sliku, i priliku svoyu; Tako ya pò kriposti istoga Boga, i kriposti pò koyoysu svaka stvorena, razdiglyuiyem, i progonim sve kolike xivine, i gadeline, koyebi mogle ucinitti skodu ù vinogradi, *alli N.* alli ù trava, alli ù koyoy godi stvari, koyaye stvorena od Gos. Boga na sluxbu, i potribbu covicansku, i kakonos Gospodine Boxe blagosovio vinograd Noyev, takose dostoy blagosloviti vinograde nasce *alli, i ost.* I ya uimme tuoye, sveti Otçe svemo-

go-

gochi Boxe, blagoslivglyam ove vinograde ; *alli* da buddu uimme ſveto tuoye blagoslovglyeni ſadda, i [illegible]zda, i kakonoſi blagoslovio dan ſedmi, i Noya, i ſinove gnyegove, i kakonoſi blagoslovio Abrama, i uzvelicio imme gniegovo meu ſvetimii, i kakonoſi blagoslovio Melkiſcedeka prikazuyuchi kruh, i viino na poſvetiiiſcchie : takoſe Otçe ſveti doſtov blagosloviti ovo poglye, gnive, vinograde, ſtabla, vochia, i ſvaka inna potribitta sluxbi gliudskoy ; Potvardi ſvemoguchi Boxe, radi slave, i poſtenya ſvetoga immena tuoga ſveti blagoslov tuoy ſvaruh ovi vinogradi *alli*. Nekaym nemoxe navditi, ni skode ucinitti nyedna zvir, ni ſablazan Dyavaska, ni vitar, grad, mugnya, gromovina, ni ſuſſa, ni nikakvo drugo zlo, alli nedachia; I yoſte molimo Goſpodine daſſe raciſc, umnoxati, tuoy ſveti blagoſov ſvaruh ovi vinogradi *alli*, i blagosloviti, kakonoſi blagoslovio Ixaka kadano ſtaſce kod ſtudençza xivoga, kakonoſi blagoslovio Jakova pò borenyu ſvetomu, Fanuelu da *do ſyutra* ottidu, i razdileſe od ovih vinogradi *alli* ſvih koliçi skoti, i xivina skodechia, i daſſe vechie nigdar ne povrate. Blagoslovio Boog ove vinograde: *alli* ſaſvimi trudi, koyiſe cine ù gnih, s'vicgnim gnyegovim blagoslovom; Zazivam ſvaruh ovih vinogradi, *alli*; Imme priſveto Boxye, Blagoslovio vas vinogradi Boog ſvoyim vicgnim blagoslovom nebbeskim, ukazalaſe slava Boxya ſvaruh vas, proſtra Boog Goſpodin ruku ſvetu ſvoyu ſvaruh vas, i cuva vas od ſvakoga zla, i skoſe, i prokleo ſvekolike skorte koyi mogu nauditi naſcemu plodu ; Bluddi blagoslov Goſpodina Boga naſcega ſvaruh ovi vinogradi, *alli*. Ka-

Digitized by Google

noye bio ſvaruh kuchye Izrayelske , i Obdedoma , tako da budde ovii blagoſov skoncanye , i doſpitak ſvake xivine , i gadelime skodechye, da odneſe , i pomori ſvemoguchi Boog ſve ove xivine, koye mogu , allibi mogle ucinitti skodu ù vinogradih naſcih, i da paddu prid ovim oruxyem riici Boxye pod noghe naſce, a tii Boxe cuvay, i obrani Vinograde naſce odaſvake protiuſchine nepriateglske, i od ſvakoga zloga skotta, za radi priſvetoga immena tuoga, koyeye mnogo hſaglyeno, i slavglyeno na nebbu, i na zemgli . Zaklignam ✠ vas N. Zli skotte pò Emanuelu, ſtoye iſtumaceno, ſnami Boog. Zakligniam ✠ vas kripoſtyu, koya razbi kamen ù puſtigni , i cinni iztecchi voddu izgniega, i napoyi od gnye ſve xivine Izrayelske, i oslobodi gni od ruke Faraunove pò Moizeſu , i Aaron slugam Boxyim ; Proſtri molimote Boxe ſvemoguchi deſniczu tuoyu punu ſvetoga blagosova tuoga ſvaruh ovi Vinogradi *alli N.* naſci , i ſvaruh ſvih ſtvari, koyeſi ſtvorio za potribbu gliudsku , i pomoch , napuni gnih vicgnyega blagosova tuoga , kakonoſi napunio ù pocelo, kadanoſi Adama poſtavio ù Ray zemaglski, iskogogaſi cinio iſtiçati velliku riku , koyu razdiili ù cettiri rike Fiſon, Gion, Tigrim, i Eufrate, koyimſi naredio , i zapovido da vas ſvit imayu natapati, i kakono nitkor nemoreſe protiviti vogli tuoyoy , tako da dopuſti milloſt tuoya neka nemore nauditi , ni skode ucinitti nikakav skot , ni xivina òvim vinogradom naſcim; *alli N.* i ù napridak daſſe od nas odiile, i od ſvih miſti, pò milloſti, i kripoſti tuoyoy , ſvako zlo , i zaſidanye Dyavalsko, da ù napridak nemoreym nauditi, po

do-

Digitized by Google

doſtoyanſtvu , i molba ſvih ſvetih , i ſvetiç Boxyi. Zaklignam ✠ vas ſve Duhe neciſte, i xivine skodglive poſvetiliſchyem Abelovim , cuvanyem Angielskim, yakoſtuyu ſvetoga Mihovila Arkaniela , naviſchyenyem Gabrielovim, Likariom Rafayelovom , prineſenyam Enokovim , oslobodyenyem Noiyevim , prikazaliſchyem Ixakovim, koga Boog oslobodi pò Angielu , Prineſcenyem Melkiſcedekovim, i poſvetiliſchi ſvih Redovnika Iſuſovi, ciſtochiom , uzom , i lipotom Oſſipovom , Uſtarpglienyem Jobovim , Gliubavyu , i ponixnoſtyu Moyizeſovom, Redovniſctvom Aronovim, Molitvami , i otayſtvi Piſan Davidovi , Tuxbom Jereminom, Molitvom Zakariynom, i onnim koga Moyizes viddi liçe s' liſcçem, ſaſvim ſvetimi, i ſvetiçami, koyi nepriſtaynim glaſi hvale Boga, i glaſſii Angielskimi, koyi nepriſtayu slaviti Boga , govorechi Svet , Svet , Svet Goſpodin Boog Sabaot, puna yeſu nebbeſa , i zemglya slave tuoye , koyi biyaſce , koyi yeſt , i koyi yeſt zvan ſudaç xivi , i martvi ; Vedrinomom Boxanſtvenom, i ſhtloſtyu tiila Iſukarſtova , i ſvitloſtyu nebbeskom , govorenyem Apoſtolskim , i yaziçi Evangielkim . Zaklignamvas ✠ ſvekolike xivine , i gadeline , i ſvaka ſablazni Dyavalska, karvyu , i uſtarpglyenyem Mucenika , Molitvami iſpovidnika , i ciſtochiom SS. Divaç, i Diviç. Zaklignyam ✠ uvas, s'porodyenyem Goſpodina naſcega Iſukarſta , karſchyenyem , i glaſſom s' nebba govorechim, ovoye ſiin moy poglyubglyni , ukomuſam meni dobro ugodio , gnyega sluſcayte . Zaklignyam ✠ uvas poſtom Iſukarſtovim, i kripoſtyu cudes gniegovih . Onnim vas Zaklignyem

gnyem ✠ koyiye ù kani Galileskoy obratio voddu ù vino, i koyi umnoxi kruh, i ribbu, i naſiti per tiſuch glyudii ù puſtigni, onnim koyi uskriſci Lazara, onnim koyi ucini tiſſinu ù moru, à cinni vitre priſtati, i uodu ſvarſu mora. Onnim vas Zaklignyem ✠ koyi propet, martav pokopan, i trechi dan uskarſnu, i uzayde nanebbeſa, i koyi posla Duh S. ſvaruh Apoſtola, i ſaſvim ſtvari koye Iſukarſt rece, ucini, i iſpuni, i kakono Boog potopi potopom xivuchye nazemgli, tako daſſe raci potopiti, i pomoriti ſve kolike xivine N. skodgllve, i kakono razaſu Farauna, i Egipat rahnam cudnovatim, i zavaliyi ù dubinu morsku, i kakono Dattana, i Abirona cihih od zemglye poxdriti, i kakono razaſu kraglye Amoreyske, ſodomma, i Gomora, Siſſaru, Oloſerna, Filiſteye, Balla proroka, i kakono razaſu glyude, koyi osvadyahu Daniela: Tako raſpi, i pomori Goſpodine Boxe naſe ſvekolike xivine skodglive, tako daſſe nenahodi od gni oſtatka ni ſimmena ù ovoy Kuratiyi *alli* N. Zaklignam ✠ vas neciſti duſſi ſaſvimi vaſcimi carovniçi, i carovniçami, i carima, i ſvaku xivinu skodechiu Bogom Abramovim, Bogom Ixakovim, Bogom Jakovglyevim, koyi yeſt kragl kraglieu, komuſe klagngayu ſva ſtvorenya nebbeska, i zemaglska. Zaklignyam ✠ vas Dyavli, i ſva xivino skodechia S. Mihovilom Arkangielom, Gabrielom, Rafayelom, Kerubini Serafinii, i ſaſvim Angieli, i Arkangieli, Priſtoglyi, i Goſpoſtvih, Poglaviçam; Kripoſtina nebbeſkimi, i ſvim duſſima blazenim, i S. Ivanom karſtiteglyem, i ſvim Patriarkami, i Proroçi; Doſtoyanſtvi, i molitvami Yakova, Filip-

lippa, Bartula, Mattia, Simuna, Tadye, Barnabe, Marka, Luke, Ivanna. Zaklignyam ✠ vas N. Molitvami ſvih ſvetih Mucenika Stipana, Vicenza, Klementa, Xiſta, Kornelya, Cipriana Jurya, i oſtali SS. Muc. Zaklignyam ✠ vas Dyavli, i N. SS. Molitvami ſvih ſvetih, i B. M. vazda D. i M. Mandaſine, Marie Salome, Marie Egiçiache, Anne, Perpetue, i Felicitate, Agneze, Agate, Luçie, Cecilye, Marte, Kattarine, Barbare Brigite, i Urſule ſaſvom gnye druxbom, i oſtalii SS. Diviça, i Udoviça. Zaklignam ✠ vas N. s' Molitvami ſvih ſvetih Iſpovidnika Silvestra, Martina, Illaria, Aguſtina, Ambroxa, Yerolima. Nikole, Benedetta, i ſvi oſtali ſveti Bisk. i Iſpovidnika, da nimate pribivati, ni skode cinniti ù N. i ni ù nyednoy ſtvari nauditi, ni skode cinniti. Zaklignem ✠ vas immenom Boga xivoga, i kripoſtyu gniegovom, koyi neima pocetka, ni doſpitka, koyi hodi ſvaruh oblaka, i ſvaruh perya vitrov, i noſſaſſeſe ſvaruh vod, i s' Angieli, koyi ſtoye prid gnim odkrivenim liçem da vidde ſvitloſt vellicanſtva Boxyega. Zaklignam ✠ vas Bogom / Bogom, koyi oslobodi ſiinove Izrayelske od Egipta, i kripoſtyu, i Goſpoſtvom nebbeskim, i molitvom triu dittichi, koyi bihu ſtavglyeni ù pech oggna goruchyega. Annania, Azaria, Miſſayel, i gnih oggagn netaknu, ni pomagnka vlas od glave gniove, Zaſto Goſpodin Boog ſtade pò friidu gnih, i razveza uzze gnihove naſrid pechi goruchie razparſca oggan; Tako da raſparſce, i ottira od naſci miſti, i N. ſvekolike skote, ſotone, zle godine, i ſvaku drugu ſtvar koya more nauditi, i ſteeu ucinitti ù ovomu N. Za-

klignam, ✠ vas N. ſaſvim SS. Miſſami, Officyi, koyeſe, i koyiſe govore ſvaki damù ſvoy S. Carqui Boxyoy na poſctenye, i slavu iſtoga Boga, i ſvimi ſvetimi poſvetiliſchi tiila, i karvi Iſukarſtove, koyeſe prikazuye Otçzu nebbeskomu za xive, i martve. Zaklignam vas ✠ priſvetom karuyu Goſpodina naſcega Iſukarſta, koya prolita biih ſvaruh ſvetoga kriixa. Zaklignam vas ✠ Tarnovom krunom, koya biih poſtavglyena na glavu Goſpodina naſcega Iſukarſta, i onnimi biici, i konopi skoyim biih biyen Iſukarſt pri ſtuppu. Zakligam vas ✠ ſmartyu, i kriixem Goſpodina naſcega Iſukarſta, virrom S. Ivanna karſtiteglya, i ſvih ſvetih, i ſvetiç Boxyi, i dvanaieſtima Apoſtolii, i cetirima Evangeliſti, glaſom Boga ſvemoguchyega govorechiyega, Adame, Adame, gdiſi. Zaklignam vas ✠ ſvekolike ſablazni ſottonske, i xivine skodglive s' kripoſtyu, i yakoſtyu s' koyom Boog razdiili morre carglyeno, i proydoſce Siinovi Izrayelski poſridu gnyega, i s' onom kripoſtyu s' koyom zazva. Lazara hodi nadvor, i onom kripoſtyu s' koyom izpravi boleſnika, govorechimu uzmi poſteglyu tuoyu ✠ hodi, i s' onnom kripoſtyu, s' koyom oslobodi ſvekolike od Duhuov neciſti, i onnim koyi dade daxd ſvaruh liça zemglye, i zemglya dade plod ſvoy, i s' onnim koyi ſayde s' nebbes, i razveza uzzu narodu gliutskomu, i umiriga s' Otçem nebbeskim. Zaglignam vas ✠ ſveh Duhove neciſte ſaſvim vaſcim carami, i uragoliami, i ſve vaſce slughe. i sluxbeniçe, i ſvaku xivinu N. skodglivu. Zaklignam vas ✠ N. ſvim koliçi kripoſtima, yakoga, i viſokoga, ſtraſcnoga, cudnovatoga neumarloga, i vellikoga Boga, i

ſvim

Digitized by Google

ſvim gniegovim ſtraſcnim immeni. Agios. ✠ Oteos. ✠ Athanatos. ✠ Soter. ✠ Sabaot. ✠ Adonay. ✠ Emanuel. ✠ Eloym. ✠ Omouzioo. ✠ Yeova. ✠ Tetagramaton. ✠ Iſſus. ✠ Karſt pocetak, i doſpitak. ✠ Yakoſt. ✠ Mudroſt. ✠ Meſſias. ✠ Svemoguchi ſpaſſitegl. ✠ Odkupitegl. ✠ Prilika Otcina. ✠ Studenaç xivota. kruh nebbeski. ✠ Sva ova ſveta immena, vicgnyega Boga xivoga, i ſva oſtala koyaſam rekao danam buddu na koſſt duſce, i tiila, i na obragnienye od naſci vinogradi alli N. izaſchichienye od ſvake ſablazni ſottonske, i grada, vitra, xivina skodechi, i od ſvakoga zla, i skode, naſcega poglya alli N. i ſvake ſtvari koyuye Goſpod. Boog ucinio ſvoyom mudroſtyu, i yakoſtyu za sluxbu, potribbu, i pichiu naroda glyudskoga, toliko nas oslobodio, i uslica Otaç vicgni, pò Molitva ſvih ſvetih, i ſvetiça gnyegovi, i B. D. Marie Mayke Goſpodina naſcega Iſukarſta, i pò kripoſti, i doſtoyanſtvu priſvete, i gorke muke Goſpodina naſcega Iſſuſa Iſukarſta, koyi s' Otçzem, i z' Duhom ſvetim xive, i kraglyuye Boog poſve vike vikov. Amen.

Pomolimoſe.

BOxe, koyi vidiſc danas zla naſca ſmuchiuyu, poday mollimote da B. Ivanna Apoſtola tuoga, i Evangieliſte slavno molenye nas, i vinograde naſce, *alli* N. ſaſvimi ſtvari koyeſe naohde ù gnih odaſvake protiuſchine ✠ zaſcciti, i obrani Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Zaklerva.

ZAklignyam vas ✠ ſve Duhe neciſte ſaſvim xivinami skodechim, i sluxbeniçii vaſci-

Digitized by Google

mi, kripoſtyu Boga xiivoga, i iſtinitoga ſtvoriteglya od nebba, i zemglye. Zakligniam vas ✠ iſtinitom kripoſtyu Boxyom, koyi naredi ſvaka, i vlada s'vicgnyom mudroſtyu, i gniegovim immeni, toyeſt. Agla, Saday, Adonayi, da udigl immate otiyti, i odilitiſe od ovih miſti N. da nimate miſta ni ſtana ù ovoy. N. ni zemgli, ni kamenih, ni ù ſtabli, ni ù travah ni oſt. ni ù niednoy ſtvari koyuiye Goſp. Boog ſtvorio za potribbu, i pichyu narodu glyutskomu. Opetvas Zaklignyem ✠ Yakimi Angieli Goſpodinovim, i Mihovilom, Gabrielom, Rafayelom, i priſtoglyem Boga xivoga dobitnikom, i ognyenim liçem, koye izohodi od ſidechiega ſvaruh priſtoglva. Zaklignyamvas ✠ Cetirima Angieli, koyimye dana oblaſt nauditi zemgli, i moru, i ſvimkoliçim ſtablom, i vami N. koyſte ù ovi miſti, i ſvakdi gdiſe nahodite ù trudu covicanſkomu. Zaklignam vas ✠ ſvim koliçim gradyani nebbeskimi, i kripoſtyu priakoga, i primudroga immena Iſukarſtova; Posluſcayte, i obsluxite Zakletve, i neimayte pogarditti zapovidi, i riicih koyeſe govore od ſtrane ſpaſſiteglya naſcega Boga xivoga, i iſtinnitoga, koyi yeſt Boog naſc, a ſtvoritegl vaſc, i kako ſtvoriteglya immate, posluſcati, i pò riici gniegovoy ſvetoy pomagnkati, i ù niſtarſce obratiti vi ſvikoliçi skoti skodglivi, koyiſe naohdite, i mogliviſteſe nachi. Zaklignam vas ✠ N. s'onnim koga porodi B. D. M. i koyiſe prid Uceniçi uzdvixe ù nebbo, i koyi immade dochi ſuditi xive, i martve, i ſvit pò ogguiu. Amen.

Po-

Pomolimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyiſi ucinio nebbo, i zemglyu, more naredioſi, i namiſtio ſvaka, blagoſovioſi Riku Yordansku ù koyoyſiſe ottio karſtiti, doſtoyſe takoyer molimote Goſpodine Iſukarſte za radi vellike gliubavi skoyomſe gliubite ſtuoyom pridragom Makom naſſom Goſpoyom, i za radi priſvete, i cudnovate Muke tuoye, koyaſi podnio za radi nas nedoſtoyni griſcnika; Doſtoyſe, molimote blagoſoviti, zemglye naſee, i poglye ſaſvimi ſtabili, i ſtvarima, koyeſe ù gnih, i na gnih naohde naredyena, i ſtvorena za potribbu glyudsku. Goſpodine Iſukarſte, koyiſi braniteg, izaſcchititegl ſvih karſchianom, tii koyi ſpaſſene ciniſc ſvih koyiſe utebe uffayu; Ne oſtavi nas iſchiuchii, i zazivglyuchi ſveto imme tuoye; Koyiſi ovczu izgubglyenu na ſvoyih plechih priveo ù nebbeſa: tebbe prizivamo Iſukarſte braniteglyu naſc, miloſardye ſveto tuoye umiglyeno, i ponixno molimo, i proſſimo danami ſarahnis plod zemglye naſce, i trude naſci, koyeſiſe nami darovati doſtoya pò miloſti tuoyoy; Takoſe doſtoy zaſchititi, i obraniti ſve naſce. N. od ſvakoga, zla, i skode. N. Boxe nevidini, i neumarli. Boxe Abramov, Boxe, Izakov Boxe Iakovglyev, Boxe Angielski, i Arkangielski, Boxe Patriarka, Boxe Prorokov, Boxe Apoſtolov, Boxe Mucenikov, Boxe Iſpovidnikov, Boxe Diviç, Boxe ſtvoriteglyu, i ſpaſſiteglyu ſvih, tebe prizivamo, i vapiemo zaſtoſi tii miloſtiv, i dobroſtiv priidi na pomoch naſſu, i ſmiluyſe nanas, Boxe naſc, tii immaſc oblaſt ſvaruh ſvake ſtvari, na nebbu, i na zemgli, i tii vidiſc ſvaka, doſtoyſe ſveza-

Digitized by Google

ti, i zatvoriti ſve kolike oblaſti nepriatelske, i zatvori uſta ſvim kolicim gadelinami koye nami skodu cine ù N. i oblaſt carovnikom, i carovnizami, pò tuoyoy vellikoy kripoſti, nekanam nemogu nauditi duſci, tiilu, ni N. nitrudu covicanskomu, sluxbenikov tuoyi, koyi ù tebe uffayu dopuſtiym. *alli dopuſtinam*; Milloſt da onna koya od tebe pitamo, milloſardno nam poday; Toyeſt da nyedna xivina skodechia nemore nauditi ù naſci N. ni gradi, vitri, ſuſce, ni nyedna protiuſcchina. Uſliſci nas Goſpodine Boxe naſc, ciichia ſlave ſvetoga immena tuoga. Amen.

Yoſte molimo, i vas ſveti Angieli Boxyi Mihovile, Gabriele, Ratayele, i ſve oſtale Angiele, i Arkangiele Boxye, i Goſpodina naſcega Iſukarſta, vas zazivglyemo da izaydete na pomoch naſcu, i obranite trude naſce od ſvake protiuſcchine Dyavaoske, i sluxbenikov gniovi, i od ſvakoga skota zloga, i skodglivoga. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Zakletva.

OPetvas zaklignyem ✠ ſve Duhe neciſte, koyigodi ſtoyte pod nebbom od Miſeza, i ſve vaſce sluxbenike, carovnike carovniçe, i ſvekolike xivine N. Sodglive, koyi ùzimate trude gliudiske; Zaklignam vas ✠ Otçem ✠, i Siinom ✠, i Duhom ✠ ſvetim, ſaſvimi sluxbeniçi, i sluxbeniçami Boxyimi, ſaſvim duſcam blaxenima, koyeſe naohde ù Rayu hvalechi, i slavechi Boga brez priſtanka. Zaklignam vas ✠ ſaſvima recenim doſad, i koyachiu rechi, da neimate cinniti skode nikakve ù naſci N. ni pò ſvih meaſci naſſi, negoliſe immate odiiliti ù miſta, N. puſta gdè nemo-

Digitized by Google

morete nauditi glyudem ni gniovu trudu, ni nyednoy ſtvari koyaſe priſtoyi sluxbi gliuskoy. Zaklignam vas ✠ B. D. M. Bogorodiçom, i Blaxenim Iyanom pritocom, i Mucenikom, S. Mihovilom, koyiye Luçifera, i naslidnike gniegove pridobio, i ſveza verugami ognyenim. Zaklignamvas ✠ ſtrima Patriarkami, i dvadeſetima, i cettirima ſtarçii, koyiſu prid priſtoglyem Boxyim, i dvanadeſtima Apoſtoli, Cettirima Vangieliſti, i ſvima ſvetim Mucenicçi, i mukami gniovima, i ſaſvim onnim, koyi ugodiſſe Bogu od pocela ſvita, tya do doſpitka, i okrugnyeni yeſu prid gnim; da neimate skode cinniti vi ſotone, ni vaſci sluxbeniçi, ni xivina N. Zaſtoye Goſpodin Boog blagoſovio voddu, i cinioye na topiti zemglyu, i ploditi. Zaklignam vas ✠ ſvekolike Duhe neciſte, i gniove yakoſti ſaſvim gniovim sluxbeniçi, i vragoliami, koye cinite pò gnii, i ſve kolike skotte skodglive, s' priſtoglyem Boga ſvemoguchyega, i blaxenim gliegovim vellicanſtvom, i oggnyem, koyi ſtoyi okollo priſtoglya, i ſaſvom kripoſtyu Yagnçza Boxyega, da neimate oblaſti cinniti nikakve skode ù naſem pogłyu, *alli N.* I ovovam zapovidam s' oblaſtyu koyu immam od Boga, i S. Mayke Carque ſvaruh vas. Zaklignam vas ✠ duſi neciſti, i ſvaka ſivino N. onnom ſtraſcnom riicyu, koyuchye rechi Iſukarſt. Odtiidite od mene prokleti. Zaklignam vas ✠ onnom trubglyom, i glaſom skoymchye Angelo zazvati, hodite na ſud. Zaklignam vas ✠ s' onnim ſtraſſnim pogledom skoyimchye pogledati Iſukarſt proklete, i oſudyene, na ſtraſſnomu ſuddu od ſvita. Zaklignam vas ✠ ſaſvima xaloſtima, i radoſtima B. D. M. koyeyo immala radi pri-

dra-

Digitized by Google

dragoga Siina ſvoga Goſpod. naſ. Iſukarſta, i gliubavyu skoyomſe gliubi s'ignime, i radoſtyu koyu uxiva ſadda ù Rayu ſtoyechi na deſnu ſvoga Siina. Zaklignam vas ✠ ſve kolike Duhe neciſte, i zivine skodglive N. koyeſam immenova, i ſvake oſtale koye cinite, alli morete ucinitti, ſchietu da immate obsluxitti, ucinitti ſvaka, kakoſam vam reka, i zapovidio, i naredio. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu, koyi s' Otçem, i Duhom ſvetim xive, *i oſt*. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe ſvemoguchi, koyemu dobrotti, nye doſpitka, ni milloſardyu broya, tebe umiglyeno, i ponizuo molimo, i proſſimo, za radi one glyubavi s'koyom gliubiſc, ſamoga ſebbe, i skoyomſi posla ſnebba tuoga yedinoga, i pogliubglienoga Siina Goſpodina naſcega Iſukarſta, doſtoyſe uslifcati molbe naſce, i blagoſloviti naſce poglye, i N. ſaſvimi ſvorenyi, koyaſe ù gnyem nahode, *alli ù gni*. Cuvay, i vladay naſc draghi, i milli Boxe, i obrani od ſvake protiuſcchine, i skode Dyavaloske, i od ſvake gadeline skodglive. Pò onomo naſcemu Iſukarſtu, Siinu tuome koyi, *i oſt*. Amen.

Drughi Dio ad blagoſovna 2.

Naſ. Sve Eva. pò Mattiu.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

UOnno vrime. Reçe Iſſus Narodom priiliku ovu. Prikladno ucignieno yeſt Kraglieſtvo nebbesko coviku, koyi poſſiya dobro ſime ù gnivi ſvoyoi. I kada ſpahuglindi, doyde nepriategl gniegouf, i nadſiya gliugl ufrid pſceniçe, i odtiide: I kada narafte trava, i plod uciini, tadaſe ukaza, i gliugl. I priſtupi-

Digitized by Google

pivſci ſlughe Otça obitili, rekoſce gniemu. Goſpodine niyeſſili dobro ſimme poſſiya ù gnivi tuoyoy? Odkuda dakle imma gliugl? I reçe gnimi. Covik nepriategl uciini ovo. I rekoſce gniemu ſluuge. Hochieſcli, da, poydemo, i izberemoga? I reçe. Nè, da izbirayucchi gliugl, neizgulite ſcgnim zayedno, i pſeniçu. Puſtite oboye, da raſte do xetve, à ù vrime xetve recchi hochiu xeteliçam: Izberite nayparvo gliugl, i ſvexitega ù ſnope na ſaxganye: a pſeniçu skupite ù xitnizu moyu.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

Piſan.

PRikloni Goſpodine uho tuoye, i usliſci mene, i blagosovi zemglyu naſcu, i plod gnye ſaſvim do ſvarhe. Cuvay duſcu moyu, zaſto poſvecchyen yeſam; Sarahni ſlughe tuoye. i umnoxi plode zemglyam gniovim. Pomiluy mene Goſpodine, yere k' tebbi vapiemo pò yazdan, obeſeli duſcu sluxbenikom tuoyi, koyi zazivayu ſveto imme tuoye, i blagoſovih trude gniha! Zaſtoſi tii Goſpodine ſladak, umiglyen, i mnogo miloſtiu ſvim, koyite zazivayu. Uſcima priimi Goſpodine molitvu moyu, i razumi glas proſcenya moga. Udneve oxaloſchienya naſcega, vapiemo k' tebbi, à tii Goſpodine usliſci nas, i oslobodi nas od nevoglanaſcih, koye doſtoyno tarpimo radi zlochia naſcih. Niyentitkor priliçan yakoſti, i milloſti tuoyoy Goſpodine, nipò dilovanyu tuoyemu. Samoſi tii ſam ſvemoguchi, i zato pomozi nas ù potribba naſciih, i ne zapuſti nas. Svih narodi koyeſi ucinio doytichye: i poklonitichieſe vellicanſtvu tuomu. Goſpodine Boxe naſc proslavi ſveto imme, tuoye, i ſtraſcno, tako daſte priſtraſce,

Digitized by Google

i pobignu ſvih skotti skodglivi , i ſve ſablazni ſottonske prid glaſom riicih moyi , i da nimayu nimayu cinniti skode ù poglyu , *alli N.*

Slava Otçu , *i oſt.*

Piſan.

KOyi vladaſc Izrayala , naſtoy : koyi privodiſc kakono ovçu oſlipoyu . Koyi ſidiſc ſvaruh Kerubina : Ocittuy prid liçem Efraima , Beniamina , i Manaſeſſa . Uzbudi moguiſtvo tuoye , i doydi : da ſpaſſene uciniſc nas . Boxe obratti nas , i ukaxi liçe tuoye , i ſpaſſeni buddemo . Goſpodine Boxe kripoſtih doklechieſcſe razgnivati varuh molitve slughe tuoga? Naranitichieſe nas kruah ſuza : i pitye datichieſc nami ù ſuzah dò mirre . Poſtavioſi nas prottiva ſuſidom naſcim , i nepriateglyi naſci pogardiſce nas . Boxe od kripoſtih obrati nas , i ukaxi liiçe tuoye , i bittichiemo ſpaſſeni . Vinograd od Egipta prinioſi : izaghnaoſi narode , i poſſadioſi gnyega . Voyvoda puuta biyoſi prid liçem gnyegovim , poſadioſi xille gnyegove , i napuni zemglyu . Pokrih barda oſſm gniegov , i dubcichi gniyegovi Cedre Boxye . Pruxa zozghe ſvoye tya do morra : i tya do rike prutti gnyegovi . Yereſi razorio oggradu gnyegovu : i targayu gnyega ſvih koyi mimohode putem . Razruſci gnyega Divyak od dubrave : i yedno xivo popaslo yeſt gnyega . Boxe od kripoſtih obratiſe , i pogleday s' nebba , i viddi , i pohodi vinograd ovih . I ſvarſci gnyega , kogaiye naſadila deſniça tuoya : i ſvaruh Siina covicanskoga , kogaſi potvardio tebbi . Uxgan oggnyem , i podkopaù : od pokaranya liiça tuoga poghinutichie . Neka budde ruka tuoya ſvaruh covika ;defniçe tuoke : i ſvaruh

Siina

Digitized by Google

Siina covicanskoga kogaſi potvardio tebbi . I niſmoſe odiilili od tebe oxivitichieſc nas, i imme tuoye zazvatichiemo. Goſpodine Boxe kripoſtih obrati nas : i ukaxi liiçe tuoye , i bitichiemo ſpaſſeni. Slava Otçu.

Pomolimoſe.

BOxe koyi ſpaſſenye vicgnye B. M. vazda Diviçe , plod gnye, darſi podiliio narodu covicanskomu, poday molimote Goſpodine Boxe naſc, daſſe onna doſtoyi molliti za nas Goſpodina naſcega Iſukarſta, Siina tuoga , da ſto miih nemoremo iſproſſiti , to da onna iſproſſi za nas, pò koyoyſmo doſtoyni biili priati xivotta Goſpodina naſcega Iſukarſta Siina tuoga, koyi ſtobom xive, i kraglyuye ù vike, vikom. Amen.

Zakletva.

ZAklignam vas ✠ ſvachi skodglivi skotte immenom ſvetoga Troyſtva Otça ✠ , i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Zaklignam ✠, i vas ſve ſablazni Dyavaske ſaſvim vaſcim sluxbenici; Onimvas Zaklignyem koyivas izagna ſvicgnyega pribivaliſcchta . Zapovidam vam ù kripoſt Boga ſvemoguchiega da od ſadda ù napridak neimate oblaſti nauditi, ni skode ucinitti ù trudu gliudskomu, ni vih , ni pò vaſci cari , carovniçi , i carovniçe , neka slughe Boxye slobodno, veſelo, i obiilno buddu uxivatti plode zemaglske , na poſtenye Boga ſvemoguchiega , koyiye ſatvorio zemglyu, i dayniye ſinovom covicanskim . Prore. ni Goſpodine Boxe ſvemoguchi pò kripoſti tuoyoy od ovoga naſcega poglya *alli* N. ſvekolike ſottone , i gniove skode , i oblaſt , i ſve xivine skodglive, pò ovomu zlamenu ſvetoga kriixa ✠ Goſpodina naſcega Iſukarſ

Uzmi,

Digitized by Google

Uzmi, i uſtegni nagloſt ſottonsku, i Angielom, gniegovim, carovnikom, *i oſt.* Ne dopuſti da mogu skode cinitti ù Vinogradi *alli N.* Spomeniſe Goſpodine Abrama, Izaka, i Jakova slug tuoyi, i ſmilluiſe na nas. Zakligham vas ✠ ſve Duhe neciſte Aierske, voddene, i ſve Duohove ſvega okoliſca zemaglskoga, i ſvim ſtvarima skoymſe sluxitte nami skodu cinitti, da neimate ù napridak skode cinitti nyednoy ſtvari koyaye na sluxbu gliudsku; Vami zapovidam Dyavli, i ſvaka xivina skodgliva, i ſvexuyem ſvekolike oblaſti vaſce od ſtrane, i kripoſtyu Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe Otçe ſvemoguchi, kraglyu, ſtvoriteglyu, i vladavçe ſvih ſtvari, i vikovicgni, Otçe Goſpodina naſcega Iſukarſta, koyiſiſe Zakleo, i obechia Abramu occu naſcemu, dachieſc umnoxiti ſime gniegovo kakono zvizde nebbeske, i kakono piſak morski, koyiſe radi mnoſstva izbroyitiſe nemore; Umnoxi takoyer plode zemgle naſce, na caſt, i poſctenye ſvetoga immena tuoga. Tebe humiglyeno molimo, i proſſimo kraglyu ſvemoguchi, i neumarli, koyi ſidiſe ſvaruh Kerubina, i Serafina, dokoyſe pogledati ſvaruh nas ocima milloſardya tuoga, blagoſoviti, i oslooboditi Vinograde *alli N.* naſce odaſvake protiuſcchine. Pò Iſukarſtu Siinu tuomu, koyi ſtobom xive, *i oſt.* Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine Boxe Otçe ſveti, i ſvemoguchi vicgni Boxe, koyiſi zapovidio zemgli ù pocetak ſtvoregnya gnie, da imma poroditi trave zelene, koye cine ſime ſvoye, i plod na bla-

Digitized by Google

blagovanye, i rahnu gliudem ; Tako da imma poroditti, i uzdarxatti ù ſebbi, i na ſebbi ſvake varſte ſtabli, koyiſu za potribbu narodu covicanskomu, da immadu cinitti plod obiilan, i zadovoglyan pò plemenu naravi ſvoye, neka morete xivitti od gnih narod covicanski, da hvali, i ſlavi ſveto imme tuoye. Amen.

Zaklignam ✠ tebe zemglyo onnim koyteye ſtvorio, i covika ſvaruh tebe poſtavio, i koyiye naredio, i zapovidio da ſvako xivuchie immaſc na ſebbi darxatti, i plodom tuoym rahniti, Zaklignam ✠ tebe zemglio onnim, koyiye trideſet, i tri godiſchia ſvaruh tebe boſim nogami hodio. Zaklignamte ✠ zemglio onnom priſvetom karuyu, koyu ſvaruh tebe proli Gospodin naſc Iſukarſt. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſaſvom ſvetom karuyu, koyuſu prolili ſvaruh tebe ſvih koliçi ſveti Muceniçi, i Mucenicze. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſvim poſti, molitvami, i pokorami, koyeſu na tebbi ucinili ſvih koliçi ſvetih. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſvim koliçim riciima, koyeſu rekliſveti Apoſtoli, i gnihovom ſvetom karuyu, koyuſu prolili ſvaruh tebe, radi gliubavi Iſuſove, i naſcega ſpaſſenya. Zaklignam tebe zemglio ſvim ſvetim poſvetiliſcchia, koyſu ucignienа, na poſtenye Boxye ſvaruh tebe, od parvoga poſvetiliſchia Abela pravednoga, do ſadagnyega hipa, i koychieſe ucinitti, i prikazati, Privicgniemu do ſvarhe ſvita. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſaſvim ſvetim miſſami, ! Offiitiyi, koyeſuſe rekle, i koyiſuſe rekli, od parve miſſe, koyu red, i na redi Goſpodin naſc Iſukarſt, i koyechieſe rechi do doſpitka ſvita na tebbi. Zaklignamte ✠ zemglio onnim koyiye trii dni ù tebbi ſta, i trechi danye uskarſnuo. Zaklignam

gnam ✠ tebe zemglymo koyiye tebe obkruxio, i utvardio ſvaruh vod. Zaklignam ✠ tebe zemglio onnim, koyi ucini da offipov ſchiap ſvih obratiſe ù mladiczu zelenu, i cvatuchiu; Tako da ucinis ſvakoy ſtvari koyaſe nahodi na tebbi za potribu, i rahnu narodu gliudskomu, da procvate cvit, i dobri plod ucini. Zaklignam ✠ tebe zemglio onnim, koyite cinni daſſe ottuoriſc, i da poxdreſc da-tana, i Abirona: takoyerte Zaklignam ✠ ya zemglio ricyu ſvemoguchiega Boga da immaſc poxdriti ſve-kolike skotte, i gadeline ottrovne, i skodglive, i dayi neimaſc darxatti na tebbi, ni nikakva opchyenya, immati ſcgnima, neggo ſamo ù onomu, koyaſu za potribbu gliudsku. Zaklignam ✠ tebe zemglio S. Kriixem, koyi na tebbi uzraſte, i biih ſvaruh tebe utvarchien, kad bih Goſ. Iſukarſt propet za nas griſcnike, i s' koyim Iſukarſt pade ſvaruh tebe. Zaklignam ✠ tebe zemglio onnim ſuzami. koye proli ſvarnia tebe B. D. Maria placuchi ſvoga ſpridragoga Siina Goſpodina naſcega Iſukarſta propeta. Zaklignamte ✠ zemglio ſuzami S. Petra, koye proli ſvaruh tebe placuchi ſvoye grihe. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſuzami S. Marie Mandaline, skoyma opra noghe Iſſuſove, i koye proli ù puſtigni ſvaruh tebe, placuchi ſvoye grihe. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſaſvimi ſuzami, koye proliſce ſvaruh tebe ſvih ſveti, i ſvetiçe, i obrani Boxyi, od pocela ſvita, doſad, i prolitichie do konza ſvita. Zaklignam ✠ tebe zemglio ſaſvim ovim recenim ſuzami, da neimaſc na tebbi darxatti nikakva skota, ni gadeline, koyabi mogla nauditi, i skodu ucinitti plodu tuoma, i ù dilovanyu rukh covicanskih, i daſſe

ſe uciniſc zemglia ciſtą, i plodna, kakono bi-
[illegible] zemglye ſinov Izrayelski, koye ploviyauh
medom, i mlikom, i davahu plod na vrime
ſvoye. Zaklignamte ✠ zemglio onnim, koyite
imma ociſtiti od griha ſplamenom oggna xivoga,
immaſc oſtati ciſta, i xivitia brez ſvakoga Osk-
vargnienya, tako daſſe immaſc ucinitti ciſta, od
ſvakoga skotta, i gadeline skodechie, pò riici,
i kripoſti Goſpodina naſcega Iſukarſta, tako da
budde. Amen.

Pomolimoſe.

SVemoguchi, i vicgni Boxe proſſimote, i mo-
limo ciichia vellikoga milloſardya tuoga,
daſſe racis pogledati s' occima milloſardya tuo-
ga, ſvaruh nas nedoſtoyni sluga tuoyih, i dopu-
ſti nami plode zemglye, koyeſinam dao, da
moxemo obiilno xivitti, i tuoyemu vellicanſt-
vu doſtoynu hvalu za gnie uzdatti. Pò Goſpo-
dinu naſcemu Iſukarſtu ſiinu tuomu, koyi ſto-
bom xive, i kragliuye, ù yedinſtvu, *i oſt*. A-
men.

Trechi Diio blagoſova.

Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom, *i oſt*.

Naſ. Sve. Eva. pò Luçi.

UOnno vrime. Zbirayucchiſe Narodi mno-
gi: i od gradou potexahuſe k' Iſſuſſu;
Reçe pò priiliçi. Izayde, koyi ſiiye ſiyati ſim-
me ſvoye. I kada ſiyaſce; Niko padde kon
puuta, i potlaçeno yeſt: i ptiçe nebbeske
pozobaſce gniega. A drugo padde ſvarhu
Kamena, i izniknvuſci uſahnu: vere neim-
maſce mokrine. A niko padde na draçye,
i zayedno izniknvuſci draçye, podaviſcega:
I drugo padde na dobru zemgliu: i izniknv-
uſci; uciini plod ſtokrat vecchi. Ovo, go-

vo-

vorecchi vapiyaſce. Tko imma uſci sliſcanya posluſcay. I piitahu gniega ucenïçi gniegovi : kakova biiſce ovo prilyka. Koyim reçe. Vami dano yeſt znati otayſtvo Kraglieuſtva Boxyega, a oſtaliyem ù priilikah ; da viddecchi neviddee; à sliſcayuchi nergumiyu. A ova yeſt priilika. Simme yeſt riiec Boxya. Akoeye pallo polak puuta onnoſu onnii, koyi sliſcayu, pak doyde dyava ,i odneſe riiç od ſardça gnih, da viruyucchi nebudu ſpaſſeni. A koye ſvarhu Kamena, ovoſu, onii koyi, kada sliſcayu, s veſſelyem primayu riiç, i ovii korinya neimayu; Zascto na vrime viruyu; a ù vrime napaſti odhayayu. A koye meu draçye padde oviiſu, koyi sliſcaſce, i od peçaliih, i od blaga, i poxelinyih xivotta ; Odtiſcadſci zadavgliyuſe, i nedayu plod. A onno koye ù dobru zemgliu ; Ovo yeſu koyi ù ſardçu dobromu, i ciſtomu sliſcavſci riiç uzdarxee, i plod prinoſee ù uſtarpglienyu.

Slava tebbi Goſpodine.

Piſan.

BOxe uimme tuoye ſpaſſena ucini mene : i ù kripoſti tuoyoy ſuddi mene. Boxe usliſci molitvu moyu : i uſcima primi riici uſt moyi. Zascto innoſtrançi uſtaſceſe prottiva meni, i ſnaxno iskaſce duſcu moyu : i nepriloxiſe Boga prid liçem ſvoyim. Evo zato Boog pomoxe mene : i Goſpodin yeſt primitegl Duſce moye. Uzvrati zla nepriateglyem moyim : i ù iſtinni razaſpih gnih. Povogino poſvetitichiu tebbi, i iſpovidatichiuſe immenu tuomu Goſpodine, Zascto dobro yeſt. Yereſi od ſvakoga ſtugovanya izmaknuo mene : i nepriateglye moye pogardiloye oko moye. Slava Otçu, *i oſt.*

Boxe pomiluy nas, i blagoſovi nas, i ſve koli-

like plode od zemagle naſcih : proſvitli liçe tuoye ſvaruh nas, i pomiluy nas. Da poznamo na zemgli puut tuoy : i ſvih narodi ſpaſſenye tuoye. Ispovidayu tebbi puçi tuoyi Boxe : iſpovidayuſe tebbi puçi ſvih. Veſeleſe, i radviyuſe gliudi : yere ſudiſc puk popravdi, i gliude na zemgli na pravglyaſc. Iſpovidayutiſe puçi Boxe : iſpovidayutiſe puçi ſvih. Zemglia dade plod ſvoy. Blagoſovinas Boxe Boxe naſc; Blagoſovi nas, i ſva kolika ſtabla, i plode : koyizimſi zapovidio da rode na sluxbu puka tuoga, i daſle boye tebe ſvih konçzi zemglie, i ſve ſtvorenye koyeſi poſtavio ſvaruh gnie. Slava Otçu, i Siinu, *i oſt*.

Pomolimoſe.

UMnoxi virru ù tebe uffayuchi Boxe, i prikloni vho milloſardya tuoga k' Molitvam naſſim, i da pride ſvaruh ovii Vinogradi, *alli N.* i ſvaruh ſvih ſtabli, i trav plodechi, mnogoſtruko milloſardye tuoye, i da ſvaka koyami xelimo da buddu blagoſovgliena, blagoſovgliena oſtanu, i oslobodyena od ſvake xivine, i gadeline. N. i od ſvake ſtvari koya moxe nauditi, allibi mogla skoditi plodom, gnivam, i ſtablom : da buddu oslobodyeni po tebbi Goſpodine Iſukarſte, i kakonoſi ù priliku od Carque umnoxio. Noya izodechiega iz korabl[illegible]; i kakonoſi oslobodio puk tuoy Izrayelski izohdechiega, iz Egipta; Takoſe doſtoy blagoſoviti, ove vinograde *alli*, i umnoxi plod gnihov, kakoſigia umnoxio per kruhov ù puſtigni, doſtoyſe Goſpodine uslifcati molbe naſce, radi tebe iſtoga. Amen.

Za-

Zakletva.

ZAklignam vas vinogradi, masline, i oſtala ſtabla onnim koyivaſye ſtvorio, i koyivaſye cinnio, i cinni da izvodite plod iz li[illegible]darvenoga, na sluxbu ſiinov covicanzki. Zaklignam vas ✠ s'onnim koyi razſtar-kane skupglia, i uzdarxi; Tako da, i vi ſva ſtabla, i loze, *alli* immate uzdarxatti plode vaſſe na vami do zdriloſti zdrave brez ſvake rahne, i uvridyenya, i dayi immate ciſte, i zdrave pridatti ù ruke ſiinov covicanski, neka od gnih mogu xivitti, i dare vicgniemu od gnih prikazatti. Zaklignam vas ✠ vinogradi, *alli* onnim, koyi hoti na drivu umriti, radi naroda gliudskoga, i pridobih poglaviçu od martvi, à zdavom kriixa ottuori nebbeſa; Tako, i vih ſvakolika darva, i ſtabla plodovita, immayteſe ottuoriti, i ucinitti plod pò plomenu, i naravi vaſcoy, kakovanye zapovidio, i naredio onni koyivaſye ſatvorio, za potribbu, i pichiu naroda covicanskoga, i dayi mochi buddete darxatti ciſtih, i zdravi do zdriloſti. Zaklignam vas ✠ plodom B. D. Marie, koya porodi[illegible] ſpaſſenye iſvemu ſvitu; Tako i vih immate ucinitti da od ploda vaſcega mogu xivitti, i naſititiſe od obiilnoſti ſvih narodi gliudski, i od gnih dare prikazovatti onnomu koyivaſye ſatvorio. Zaklignam ✠ ſva ſtabla, trave, xita, i ſva oſtala plodovita, plodom Blaxene Elixabete, koye ottide ù puſtigniu, i nenaudimu zima, ni vruchina, ni niyedna xivina: Tako da nemochi buddu nauditi xivine, zima, grad, ni ſuſſa plodom naſcega poglia, i vinogradi, *alli*. Zaklignam vas ✠ plodom ſvete Anne, koyi plod oſta ciſt, i neokvargnien zauvike; Tako, i vih ſvih koliçzi plodi immateſe uzdarxatti ciſti, i zdravi do

vri-

Digitized by Google

vrimena priſtoynoga od vaſcega skupglyenya . Zaklignam vas ✠ ſtabla, *alli*; plodom Matere, ſiinov Zebedeovi , i kako onna pridade ù ruke Iſukarſtove plod utrobbe ſvoye ; Tako , i vih immate pridatti plode vaſſe ù ruke ſiinov covicanski . Zaklignam vas ✠ plodom Matere ſvetih Makabeov , koyi priaſce ſmart radi gliubavi Zakona Otaç gniovi. Zaklignam vas ✠ plodom ſvete Felicite , koya prikaza ſedam ſiinov ſvoyih na poſvetiliſchie ſiinu Boxyemu , i ſebe iſtu pridade na muku , i na ſmart . Zaklignam vas ✠ plodom Sarinim , i Abramovim , i posluhom Iſakovim , da immate obsluxitti riici uſta moyi , i ucinitteſe plodni , i koriſni slugam Boxyim. Zaklignam vas ✠ ſvim plodih ſvih ſveti, i ſvetiçah Boxyi , koyeſu ucinili , i porodili na poſtenye Boxye , da neimate immati nikakva opchienya s niyednom ſablazgniu, neggo daſſe ucinitte plodni , i koriſni ſiinovom covicanskim. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu . Amen.

Pomolimoſe.

SVemoguchi , i vicgni Boxe , koyiſi dao , i dopuſtio tuoym Redovnikom , i sluxbenikom ſvete Mayke C. Apoſtolske Rimske , toliku milloſt , i oblaſt ſvaruh ſvih oſtali gliudi : da ſtogodi uimme ſveto tuoye cinne priſtoyno ; virruyemo daſſe doſpiveno cinni od tebbe : Molimo , i proſſimo nedoſpiveno milloſardye tuoye , da ſtogodiſam pohodio , daſſe , i tii doſtoyiſc pohoditi , i ſtogodirſam blagosovio uimme ſveto tuoye , da , i tii blagosoviſc , i ſtogodirſam prokleo , da prokuneſc , i ſtogodih progonim , i odghonim , da progneſc , i ſto humiglieno , i ponizno od tebe proſſimo , miloſtivo danam dopuſtiſc , i deſ-

Digitized by Google

niçu tuoyiu ſvetu ſvaruh trudov naſcih proſtreſc, blagosoviſc, i zaſchitiſc, od ſvake protiuſchine Dyavaske, i od ſvakoga skotta skodglivoga; day da vinogradi naſci, i oſtala ſtabla plodechia ucinue ſtoſtruki plod. Dopuſti Goſpodine da izayde rika ſvetoga Blagoslova tuoga, od kuchie ſvete tuoye, i da priide ſvaruh zemagl, i vinogradi naſcih, i ſvaruh ſvake ſtvari koyeſr ſtvorio, i ucinio za potribbu, i rahnu narodu covivanskomu. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcomu, koyi ſtobom, i z' Duom S. xive, i kragliuiye, Boog pò ſve vike vikov. Amen.

Kripoſt Otça, gliubav Siina, Miloſt Duha Svetoga, pò doſtoyanſtvih B. D. Marie, i ſvih ſvetih, i ſvetiçza Boxyi, i Duhov blaxeni, koyiſu nanebbeſih, dao nami ſvemoguchi, i milloſardni Goſpodin, ſtò od velicanſtva gniegova proſſimo. Amen.

Cetvarti Dio Blagoslova.

Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Naſ. Sve. Eva. pò Marku.

Slava tebbi Goſpodine.

UOnno vrime. Izaſcadſci Iſſus viddi mnoxtvo velliko, naliduyuchie ſébe: i ſmilovaoſeye ſvarhu gnih yere biihu, kako ovçe, neimmayucch paſtira, i poçegnih ucitti mnoga. I buducchi yurve mnogo vrime, priſtupiſce ucenigi gniegovi, govorecchi. Puſtoſcno yeſt ovo miſto: i yurve vrime proyde: odpuſti gnih, da poſcadſci ù blixgnia ſella, i Varoſçe kupee ſebbi blagovanya, koyachie blagovati. I odgovarayucchi, reçe gnim. Dayte gnim blagovati. I rekoſce gniemu. Poſcadſci kupimo dviſti pinezzi kruha, i datichiemo gnim blagovati. I reçe gnim, koliko kruha

ha immate? Poydite, i viddite, i kada poznaſce, govoree. Peet, i dvii Ribbe, zapovidignim, da ſiſti çinee ſviih pò druxinſtvu ſvaruh zelena ſiina. I ſidoſce nadiile pò ſtò, i peetdeſſet, i uzanſci peet kruhov, i dvii Ribbe, pogledavſci ù Nebbo, blagoſovi, i razlomi kruhe, i dade ucenikom ſvoyim, dà ſtave pridagnie: i dvii Ribbe razdili ſviim. I blagovaſce ſui, i naſitiliſe yeſu. I podigoſce oſtanke ulomak dvanadeſte kroſcgniçz punih, i od riib. A biihu, koyi blagovaſce peet tiſſuch gliudi.

Slava tebbi Goſpodine.

Piſan.

GOſpodin vlada mene, i nechie meni nisćta pomagnkatti: na miſtu od paſce ondiye mene namiſtio. Varh vodde od pokripglyenya odhranioye: duſcu moyu obratioye. Doveoye mene varhu puuta od pravde: radi immena ſvoga. Yere ako buddem hoditi poſrid oſſina od ſmarti: nechiuſe boyati od zla: yere tii ſamnom yeſi. Sibiça tuoya, i ſchiap tuoy onaſu mene utiſcila. Pripravioſi prid liçem moyim tarpezu: prottiva onizima, koyi xaloſte mene. Opritilioſi ù ulyu glavu moyu à caſca moya opiyayuchi, kolikoye lipa; I milloſardye tuoye sliditichie mene: ù ſe dneve xivotta moga. I neka pribivam ù kuchi Goſpodinovoy: i ù produxenyu od dana.

Slava Otçu, *i oſt.*

Piſan.

KAda zazvah, usliſcii mene Boog pravde moye ù tuzi raſcirioſi meni. Pomiluy mene: i usliſci molitʌu moyu. Siinovi covicanski doklegodi teſçi ſardçem? Yere gliubite izpraznoſt, i iſchiete lax? I znayte yereye Goſpodin cudnovata ucinio ſvetoga ſvoga.

Digitized by Google

Gospodin usliscatichie mene, kada buddem vapiti k'gniemu. Sarditese, i nemoyte sagriscevati, koya govorice ù sardçi vasci, ù loxnica vasci poboliscaytese. Posvetite posvetiliscchie pravde, i ufayte ù Gospodina: mnozi govore, koye ukazao meni dobra; Zlamenovana yest svaruh nas svitlost obraza tuoga Gospodine podaosi radost ù sardçe moye. Od ploda seniçe viina, i ulya gniegova, umnoxalise yesu. Umiiiru, i ù gnyemu spatichiu, i pocivati. Yere tii Gospodine vlastito ù uffanyu postavios mene. Slava Otçu, *i osß*.

Zakletva.

GOspodin vlada Zaklignam vas ✠ sve-kolike skotte skodgllve, plazuchie, i letechie, skorovaxe, gusine, *alli N.* Koyegodi cinite schietu ù nascih vinogradi, *alli N.* Koyeye Boog stvorio za sluxbu, i pichiu naroda gliudskoga. Zaklignam vas ✠ Otçem vicgnim, koyi ochiuti mirlis od posvetilischia, i prikazanya gniegova pripogliubglienoga siina. Zaklignam vas ✠ cignienyem, i otaystvom onne vecere, koyu ucini nasc Isukarst s' uceniçzi svoyimi, na koyoy naredi, i ostavi pokripglienye od S. Sakramenta svemu Puku. Zaklignam vas ✠ s'onnom gliubavyu skoyom gliubgliasce svoye ucenike nasc Gospodin Isukarst, i skoyomsu syedignieni na nebbesi. Zaklignam vas ✠ sponxenstvom, Isukarstovim, koye ukaza kada umih noghe ucenikom gniegovim. Zaklignam vas ✠ koyi stvori tiilesa nasca, i udanu ù gnye duh od ust svoyi. Zaklignam vas ✠ Issnkarstom, koyi zatvori usta, svoya, i nektih odgovoriti Pilatu; Tako ya vami xivino skodgliva, pò kriposti istoga Isukarsta zattvoram usta, da neimate ottvoriti usta vasih,

Digitized by Google

ſcih, na nyednu ſtvar, koyuye Boog ſtvorio za pichiu, i potribbu naroda gliudskoga, i davam nemozi bitti hrana ù niednoy ſtvari od koye covik imma potribbu. Zaklignam vas ✠ onnim, koyi hotti radi naſce gliubavi okuſiti gorkoſt od ſmarti, dalli trechi dan uskarſnu slavodobitnik. Zaklignam vas ✠ onnim, koyi ſmartyu ſvoyom ubih ſmart, à dade nami xivot vicgni. Zaklignam vas ✠ Iſſuſom karſtom, koyiye Goſpodin ſvoga ſvita, i kada biaſce na ſvitu neimadiyaſce kuchie, ni ſtana, a pò ſmarti biih poſtavglyen ù greb tuyi; Tako, i vih skotti, i ſvaka skodgliva xivino neimate immatti ſtana, ni pribivaliſcchia ù naſci vinogradi, *alli N.* neggoli da immate pochi ù puſtoſc gdih nemorete nauditi nieduoy ſtvari od koye covih imma potribbu. Zaklignam vas ✠ s' Iſukarſtom, koyi na ovomu ſvitu pribivan s' obranim, ſvoyimi, gnih, branechi, i cuvayuchiyi odazla, à na doſpitku gniova xivotta, dayimye xivot vicgni, i niyu [illegible]puſtio. Zaklignam vas ✠ s' Iſsuſom koyi ottvori nebbeſsa, koyaſe biyu zatvorila radi griha Evina. Zaklignam vas ✠ Duhom ſvetim, koyi ſayde s' nebba ù priliçi golubiçe, i vidyen biig ſvaruh Iſſuſa, kadaſe karſti ù Yordanu od Ivanna Svetoga. Zaklignam vas ✠ Iſukarſtovim poſluhom, s' koym posluſca Otça ſvoga nebbeskoga, iſpuniuſci ſvaka, koyamu biiſce naredio, i bihmu posluſcam tya do ſmarti kriixa; Tako, i ya zapovidam tebbi ſvaki skotte skodglivi, da immaſc danas menii bitti posluſcan, i da obsluxlſc, i iſpuniſc ſvaka koyaſamati zapovidio, i naredio pò riicii Goſpodina naſcega Iſukarſta, da neimmate skode cinitti od danas vechie, ù moyoy ſparokiyi *alli*. Zakli-

gnam vas ✠ kripoſtyu onnoga glaſa, koyi rece : raſtite, i umnoxayteſe, i napunite zemgliu. Zaklignam vas ✠ koyi s' vitrom posla skakavice ù Egipat, radi otvardnutya Faraunova; Takovam ya zapovidam ſvaki skotte skodglivi, pò kripoſti Goſpodina naſcega Iſukarſta, da immate oti-yti ſvitrom od ovoga naſcega miſta, brez ſvake skode, toliko barzo immateſe, odiiliti kakono odih prah od zemglie prid viyarom vitra. Zapovidam ✠ vam ù kripoſti, i pò kripoſti iſtoga Boga ſvemoguchiega, i Goſpodina naſcega Iſukarſta, da immate otiiti od naſci zamagl, i vinogradi *alli N.* i oſtavitti ſvaka ciſta brez ſvakoga naudyenya, kakono naſc Goſpodin Iſukarſt oſtavi ſvoyu priſvetu Mayku ciſtu, i neoskvargniemu pò porodyenyu gniegovu; Neka mogu ubozi immatti kruha, Viina, i ulya do obilnoſti, i ovovam zapovidam da immate obsluxitti, i iſpuniti, pò zapovidi od ſvetoga posluha. Bixite dakle od naſci meaſcev, yavam zapovidam pòyediaſtvu naravi Boxye ✠. Zapovidam vam pravednoſtyu kipov Boxyim ✠, nezmirnoſtyu Boxyiom ✠. Zaklignamvas ✠ onima ſtvarima, koyeſe uzdarxe, i nahode ù Boxanſtvu neumarloga Boga, ſtò naſca pame✠ nemoxe doſechi. Zaklignam vas ✠ ciſtochiom, i lipotom Boxyom. Zaklignam vas ✠ viffinom, i vellicanſtvom Boxiym. Zaklignam vas ✠ dobrotom, i milloſardyem Boxyim. Zaklignam vas ✠ znanyem, i mudroſtyu Boxyom. Zaklignam vas ✠ priateglſtvom, i gliubavyu, skoyom gliubi gniegove ſvete, i pravedne Karſtyane. Zaglignam vas ✠ kripoſtyu, i iakoſtyu Boxyom. Zaklignam vas ✠ kripoſtyu, i cudeſima Boxyim. Zaklignam vas ✠ vogliom Boxyom, koyaye vazda

pri-

Digitized by Google

prignuta na dobro. Zaklignam vas ✠ ſuddom, i pravdom Boxyom. Zaklignam vas ✠ skakaviçe, zaviace *alli N.* s' ovim zlamenom ſvetoga kriixa ✠. Uimme Boga Otça ✠ raſipglyem vas, i doſpiyem vas cudnovatim, i ſtraſcnim zlamenyem S. Kriixa ✠ na komu iſpuſti Goſpodin naſe Iſukarſt priſveti ſvoy Duh. Uimme Boga Otça ✠, Uimme Boga Siina ✠, uimme Boga Duha ✠ Svetoga razdiglyuiyem, i progonim, i od-gonim vas ſvaki skotte skodglivi, iz ove parokie, *alli N.* Kriixem ✠ ù komuſe uzdarxi virra naſca; Doſpivam ✠ vas pò kriixu kgliucu od Raya nebbeskega; Uimme Otça zatvoram uſta vaſca da nemorete yiſti od nyedne trave, loze, xita, vochia, i od ſvake drughe ſtvari, koyaye za sluxbu, i hranu gliudsku. Uimme Siina ✠ razbiyam, lomim, i karſcim vas kriixem ✠ ù yidenyem, i ſmartyu ſottenskom, Uimme Duha ✠ Svetoga odghonim vas, i ſve Duhe neciſte, i ſvaku skodu od ovoga poglia, i doſpivam ſvaka ſuprottivna, i zla pò zlamenyu ſvetoga kriixa. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pomolimoſe.

SVemoguchi vicgni Boxe providyenyem tuo- †
vladaſc ſvaka, od pocela, koyiſi dao puut ù moru, i meu vallovi ſtaze tvarde, pò koyi kaxeſcſe daſſi, yaki, i ſvemoguchi, i da tii ſam yeſi koyi moxeſc ſvaka, tako Goſpodine Boxe naſc, i riic tuoya ſvaka moxe, i ſvaka cinni, i dillyiye gdigodie poſcglieſe ſvaruh ſvake ſtvari na koyiu doyde, i pade; Dakle Goſpodine Boxe naſc nemoyu kratiti, poſlati, i ſveti blagosov tuoy ſvaruh nas, i ſvaruh zemagl naſci, i plodov gnye, ciichia gliubavi priſvetoga, immena tuoga, i radi gliubavi pri-

Digitized by Google

pogliubglienoga Siina tuoga Goſpodina naſcega Iſukarſta, cigovima rahnami ozdravglyeni yeſmo, od nemochi grihovu naſcih. Blagoslovi ✠ i poſveti ✠ mollimote Goſpodine Boxe naſcove intrade naſce, i plode gniove pò ſvetoy riici tuoyoy, i kripoſti Duha Svetoga, da budde ſveti blasgosov tuoy ſvaruh ſvake ſtvari, i dillovanya rukuh naſci; Takoyer, i ya nedoſtoyni sluga tuoy blagoslivgliam ✠ ovo poglie pò riici tuoyoy ſaſvimi ſtvarima koyeſe ù gniemu nahode za potribbu, i sluxbu puka tuoga. Uimme Goſpodina naſcega Iſukarſta Nazaranina propetoga, da buddu blagoslovgliena ſvaka, koyaſam blagoslivglia, à prokleto ſtoſam prokleo, i prognano ſtoſam progonio, tako buddi. Amen.

Pomolimoſe.

GOſpodine ſveti Otçe ſvemoguchi vicgni, Boxe, Otçe Goſpodina naſcega Iſukarſta, Boxe Abramov, Boxe Ixakov, Boxe Jakovglyev, Zakligmayuchi ya ove xivine, i blagoslivgliayuchi ova poglia, i ove vinograde, i plode od gnih, pri[illegible]te molimo, i proſſimo, daſſe doſtoyiſc usliſcati nas, radi priſvetoga immena yedinnoga Siina tuoga, Goſpodina naſcega Iſukarſta Nazaranina; Kakonoſi usliſca Noya ù potopu, Moizeſa ù Egiptu, Jobba ù nemochiih, i muka gniegovih, Daniela ù yami lavskoy, trii ditichia ù pechi oggna goruchiega, ſuſſanu ù krivomu oſvadyanyu, i kakonoſi usliſcao molitve od Carque ſvete tuoye ù progonſtyu, i potribba gnie, takoſe raci, i doſtoy usliſcati molitve, i Zaklignanya moya, neka ove molitve, i blagoslovi, i Zaklignianya buddu na ſlavu, i poſctenye priſvetoga im-

Digitized by Google

immena tuoga, a naſpaſſenye, i koriſt duſc naſci, i naopranye, i oproſchienye griha naſcih, i na prognanye ſvake ſablazani ſottonſke, naskoncanye carvi, carovnikov, i carovniç, ſi od ſvake xivine, i gadeline skodglive. Pò Iſukarſtu Goſpodinu, naſcemu. Amen.

Kadaſe Redovni povrati na parvo miſto, kleknuſci na kolina, more rechi alli doſpiti Letanie vellike na 98. *Akayiye putem govorio. A kada doyde na riici*, Da plode zemglie, *i oſt. na doſtavi*. Da od meaſci ovii grade koyi uzbuchieni, i uzdighnuti buddu od dyavola pò koyigodi nacin, ù voddu obratti doſtoyiſcſe. *Od.* Tebe Molimo usliſci nas. *Obrativſciſce k' ſtrani od burre*. Da Vladanyie ovo od grada ſacuvati ✠, i obraniti ✠ doſtoyiſcſe.

Odg. Tebe moli, usliſci nas.

Da od baſtina, vinogradii, i od ſtabli ovih ſvake grade, i godine zlena daleko odaghnati, razvarchi, i ù niſtar obratiti doſtoyiſcſe.

Odg. Tebe molimo usliſci nas.

Obrativſe uiſtok. Da nas usliſcati doſtoyiſcſe.

Odg. Tebe molimo usliſci nas.

Pakſe doſpiyu Letanie ſmolitvani, i prozbami. Receſe pak Piſan. Izdubina na 96. *s' Molitvom*. Pravovirni ſvi na 107. *Opet Oskropi blagoslivgliayuchi*.

Blagosov Boga ſvemoguchiega, Otça, ✠ i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga ſaſca ſvaruh baſtina, vinogradi, ſidba, vochi, ſtabli ovii, i ſvaruh ſvih ſtvari naſci, i naſcega poglia, i ſvaruh nas, i pribiva vazda ſnami. Amen.

Digitized by Google

ZAKLETVE PROTTIVA, *gradu, gromu, i krupi.*

PO zlamenyu ſvetoga kriixa ✠ od nepriateglia ✠ naſci oslobodio nas ✠ Boog naſc. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Virruiyem ù Boga *vas. Pak.*

R. Goſpodine pomiluy. Iſukarſte pomiluy, Goſpodine pomiluy. Otcenaſ.

R. Pomoch naſca uimme Goſpodinovo.

Odg. Koyie ſtvorio nebbo, i zemgliu,

R. Buddi immea Goſpodinovo blagoſovglieno.

Odg. Od ſadda, i dovika.

R. Uſtaoſe Boog, i raſparſcaliſe nepriategli gniegovi.

Odg. I pobighnuli, koyi marze na gniega, od obraza gniegova.

R. Uſtani Iſukarſte, i pomozi nas.

Odg. Is oslobodi nas radi immena tu oga.

R. Goſpodine usliſci moiitvu moyu.

Odg. I vapay moy da k' tebbi priide.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Pomolimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koyiſi ucinio nebbo, i zemgliu, more, i ſvaka koya ù gni yeſu, koyiſi Riku Jordana blagoſovio, i ù gniogſiſe karſtiti ottio, i tuoye ſvete ruke na kriix raſpeti, skoyizimſi aiyer poſvetio: Molimo obiilnoſt tuoye dobrotte, i milloſti, da ove oblake, koye pridamnom, zamnom, ſvaruh mene, na deſno, i nalivo mene gledam ſmuchivati aiyer, doſtoyſe ù niſctaryi obratitti, i razcinitti, nekaye vezana ſvaka oblaſt dyavaska, i da.

Digitized by Google

i da pomagnka, i ſmeteſe ſvako dillo ſottonsko, na slavu ſvetoga immena tuoga, i moguchiega vellicanſtva. Koyi xiveſc, i kragliuiyeſc Boog poſve vike vikov. Amen.

Obratiſe k' oblakom zlamenuiyuchi gni s' kriixem govori.

OBkruxio vas oblaçi Boog Otaç ✠, obruxio vas Boog Siin, ✠ obkruxio vas Boog Duh ✠ ſveti, Blagoſovio ✠ vas Boog Otaç, Blagoſovio ✠ vas Boog Siin, Blagoſovio vas ✠ Boog Duh ſveti. Razcinio vas Boog Otaç ✠, Razcinio vas ✠ Boog Siin, Razcinio vas Boog Duh ſveti. Pritiſnuo vas ✠ Boog, Otaç, Pritiſnuo vrs ✠ Boog Siin, Pritiſnuo vas ✠ Boog Duh ſveti ✠ : Razdilio vas ✠ Boog Otaç, Razdilio vas ✠ Boog Siin, Razdilio vas ✠ Boog Duh ſveti ;. Viniſctar obratio vas. Boog Otaç ✠, uniſctar obratio vas Boog Siin, ✠ uniſctar obratio vas ✠ Boog Duh ſveti. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

I. N. K. X. ✠ *Zapovid.*

UImme Iſuſa. Iſukarſta ; Zapovidam vami Dyavli koyegodi varſte yeſte, i ſviim vaſcim Dyavalskim sluxbenikom; Da ako ikakvu oblaſt, alli diil immate, i darxite, ù Aieru, alii ù oblaçi, da udigl kakono mugnia otidete, i odiiliteſe od gni, i pò niedan nacin da neimate nauditi plodu zemaglskomu, vochiu, bardom, goram, dollinam, moru, ni nikakvu ſtvorenyu ù brudih, alli nadvor; Dalli pò vlaſtitoy oblaſti Oçça Boga ✠, pò mudroſti neſtvorenoy Siina ✠, Pò kripoſti vellikoy Duha ✠ Svetoga, od ſvih carii, cinni, diila, Zakletava, ugovorih odiiliteſe ù magnutye o-

Digitized by Google

ka. A ya kakono namiſnik Iſſuſa Iſukarſta, i ſvete Carque razcigniam ✠, iskoregniuiyem ✠, raſipgliem ✠, razmechiem ✠, i ù nisctar obrachiam ✠ ſve oblake skodne, i ſvaka dilla Dyavaska. Da nimate vi ſvih duſſi pokleti, koyi ſtoyite nixe nebba miſſeſcnoga pò niyedan nacin ù nyednomu miſtu garmgliavine, gromovine, ſtriile, godinu, grade, treſcgnie, vitre, i nyednu ſmutgniu, i ſckodu ucinitti nikakvu ſtvorenyu: Neggolinu vechiu slavu ſvemogu-chiega Boga, i vechie pokripglienye virni, a na ſmetgnyu, i ſmutgniu nevirnikov, udigl daſſe imma dillo Siviti, i da ucinite kakoſam vam zapovidio, i naredio, i sluxbenikom vaſcim, tako, i toliko, immate udigl obsluxitti, zapovidam vam s'oblaſtyu SS. Apoſtola, i uimme Iſſuſa, Iſukarſta. Amen.

Ciichia milloſardnoga milloſardya Iſſuſa Iſukarſta Goſpodina naſcega, i gniegove neizmirne dobrotte, i moble B. D. Marie, i SS. Otaç Filippa Neria, i Benedetta, i ſvih ſvetii, i ſvetiçah: Molimote Goſpodine, daſſe doſtoyiſe ſarahniti, i ucuvatti nami. Poglie naſce, vinograde, ſidbe, i ſvako drugo vochie, i ſtvari koyeſe nami priſtoye, i.od gni immamo potribbu, oslobodiyi od ſvakoga grada, groma, mugnie, vitra godin, treſcgnie, i od ſvake ſtete; Tolliko Dyavaske, kolliko naravske, à to humigliemo proſſimo od sebe, danam daſc ciichia ſvetoga immena tuoga, koyeye ſpaſſenye, i odkupglienye naſce. Amen.

A za ovim moreſc rechi Letanie velte na 98. s'molitvami, i prozbami: A kadaſe doyde na clan. Da plod zemglie podatti, i ſarahniti doſtoyiſcſe. *Blagoſovi aiyer la ſvetim mochi, alli kriixem, alli Agnuſſom. Nad oſtavgliayuchi ove*

Digitized by Google

rilici. Da ove grade, krupe, vitre, i ſvaku zlu godinu uzrokvanu od Dyavla, ù voddu obraticti doſtoyiſcſe.

Odg. Tebe molimo uslifci nas.

Da ove krupe, i grad unifctar ✠ obraticti, i od ſtrana virrni odagnati doſtoyiſcſe.

Odg. Tebe Molimo.

Da ove grade blagofoviti ✠, razlucitti ✠, i prohnati ✠ doſtoyiſcſe. Tebe.

Da ove krupe, grad, i godinu razcinitti ✠ i razvarchi ✠ doſtoyiſcſe. Tebe.

Da ſvim virnim, *i oſt*.

Na nacin krixa proſtri ruke, prema oblaku, i reci Otcenaſc, zdravu Mariyu, Virovanye, ſpaſikraglicu pak zakletvu.

Zakletva.

ZAkligniam vas oblaçi ✠ krupe, gradi, gromovine, i zle godine; Vami zapovidam Bogom Otçem, ✠ Bogom Siinom ✠ Bogom Duhom ✠ ſvetim, koyiſu ù ſuchianſtvu yedan Boog, Moguiſtvom Otcinim, mudroſtyu finovglyom, gliubavyu Duha Svetoga izlazechiega od obiyuh, ſvetim posluhom Iſukarſtovim, ſvetim ponixenſtvom B. D. M. Goſpoye naſce, kripoſtimah, i ſvetim xivotom od Iſpovidnikov, ſvim ſvetim xenami, sluxbeniçami, Muceniçami Iſukarſtovim, ſvim duſcami blaxenim od nebba: ſvetim obſinutiyem, koye ucini kripoſt priviſokoga varhu B. D. M. Goſpoye naſce. Zapovidam ricyu, koyu recce Iſukarſt vitrom; dabi priſtali. Zaklignyam vas oblaçi razdiglyenyem zamirnim morra carglyenoga, koyeye uccinilo moguiſtvo Boxye puku Xudiyskomu. Sa ſvim ovim zgora recenim Zaklignyam vas ✠, i za-

Digitized by Google

povidam vami oblaçi, krupe, i zle godine, da pò zlamenyu ovoga kriixa, ✠ koye prottiva vami cinim, nerazdiglyeni tudye diliteſe od nas, i otiidete od ovoga miſta, brez naudyenya kogagodi clovika, illi miſta, illi broda, illi zemglye, da izvitrite pò aiyeru. Amen.

Opet vas Zaklignyem ✠ krupe graddi, i vitri s' petima rahnami Iſukarſtovim: trimi cauli, koyiſu gniegove ruke, i noghe probolli, da raſtopglyene ù voddu ſaydete na zemglyu. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha, ✠ Svetoga. Amen.

Sfeti Mattiy, Sveti Marko, S. Luka, S. Ivan, Vangeliſti Iſukarſtovi, koyiſu gniegovo S. Evangelye pò sfe cettiri ſtrane ſviita razglaſſili, onni ſvoyimi doſtoyanſtvi, i molbami gharmglyavinu ovu od krayinè ove, i od sfiih kraina kaſtiyanskih iſproſſili od iſtoga Goſpodina naſçega Iſukarſta, da budde odaghnana, i i proghnana, ſvaka godina, ſottone, i skoda. Amen.

A ya griſcnik, i Iſukarſtov miſnik, i sluxbeuik, zaſve dà nedoſtoyni, oblaſtyu, i kripoſtyu iſtoga Boga, i Goſpodina naſçega Iſukarſta privelikoga ſamotvorça, ne na mlohavoſt moiyu naslognien, i ù gniuſe uzdayuchiſ; Zapovidam vami nay neciſtiym Duhom, koyi ove oblake, alli magle podvixete, kripoſtyu iſtoga Boga, i Goſpodina naſçega Iſukarſta ✠ za priſveto gniyegovo upuchienya: za ſveto pordyenye, karſcchienye, i poſt, za priſvetu muku, i kriix ✠, za ſveto uskarſnutye, za zamirno uzaſcaſtye na nebbeſſa, xa ſtrahovito doſcaſtye, i ſud gniegov naypokogniſ, za doſtoyanſtvo priciſte V. D. Borogodiçe Mariye, i Svetoga N. i za doſtoyanſtvo ſvih ſvetaça, da immete izayti iz-

tii.

Digitized by Google

tii oblaçi, i dayi razvarxete, i ù nisctar obratite ù mistih pustoscni, i ne texanih, neka nemogu nauditi, ni gliudem ni xivini, ni vochiu, ni travami, ni nyednomu stvorenyu odluçenu na sluxbu clovicansku. Pò istomu Isukarstu Gospodinu nascemu, koyi, imma dochi suditti xive, i martve, i sfit pò ogniu. Amen.

On vami zapovida, koyi prisvetim kriixom ✠ svoyim, i srazteghnutyem prisvetoga tiila svaruh kriixa ocistio yest aiyer. On ✠ vami zapoviida, koyi smartyu svoyom vas, poglavicu vassega, i smart pridobio yest, i svezao, i ù viikoyitte paklene oggne zabio ✠; Vami zapovida, koyi nakon cetardeset dana od oblaka uzet, kripostyu svoyom uziidena nebbo. On ✠ vami zapoviida, koyi imma dochi suditti xive, i martve, i sfit pò ogniu. Amen. *Osk.*

Moguse recene Zakletve, i molitve vechie puti rechi, dokle pristane gromovina.

Blagosov gumna gdise varsce pseniçza,
i svako xito.
Pomoch nasca, *i ost.*
Pomolimose.

UMnoxi molimote Gospodine, na ovomu Gumu Pscenicze *alli N.* darove tuoye: i kakonosi virnim tuoyim Triesteroztruki, sescsteroztruki, i stoztruki pod darivati obicayan; Tako, i slugam tuoym ù tebe uffayuchim, ù sadagnie vrime obiilniye tuoye dobrotte dare podiili: i varsta ovoga Gumna, kripost tuoga Blagosova ✠ udahni. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen. *Oskropi.*

Bla-

Digitized by Google

Blagoſov ambara gdiſe darxi ſveka
varſta xita, alli.
Pomoch naſca, *i oſt.*
Pomolimoſe.

BUddi ovdi nami, molimote Goſpodine, kriſt Duha Svetoga, koya, i ſardça miloſtivo da ociſti, i od ſvih protiuſcchin zaſcchiti. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu. Siinu tuomu koyi ſtobom, *i oſt.* Amen.

Goſpodin ſvami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

Naſ. Sve. Eva. Pò Luci.

Odg. Slava tebbi Goſpodine.

UOnno vrime, rece Iſſus mnoſctvu xudynskomu. Pazite, i cuvayteſe od ſvake lakomoſti: yere nyednoga niye xivot gniegov od onizi, koya uxiva ù obiilnoſti. Rece dakle gnimi priiliku, govorechi, covika nikoga bogata, mnoghi plod prineſe poglye: Miſcgliaſce ù ſebbi govorechi: ſtochiu ucinitti, zaſcto neimam uſtochiu skupiti littinu moyu. Ovochiu ucinitti, razvarcchichiu ambare moye, i vechiechiu ucinitti; Ondichiu skupiti ſvaka koyaſu vrodilla meni, dobra moya, i rechichiu duſci moyoy: Duſco immaſc mnoga bogaſtva poſtavgliena ù godiſchia mnoga: Pocivay, blaguy, piy, i yizbinuy. Rece dakle gniemu Boog, manitçe, ove nochi dvighnutichie duſcu tuoyu od tebe: koyaſi dakle pripravio ciyachie bitti? Ovako yeſt, koyi zbira ſebbi, a nye ù Boogu bogat.

Odg. Slava tebbi Iſu.

R. Goſpodine pomiluy. Iukarſte pomiluy. Goſpodine pomiluy.

R. Otcenaſc. *vas.* R. Spaſſene uccinislughe tuoye. *Odg.* Boxe moy uſſayuchie ù tebe.

R.

Digitized by Google

R. Nictar nenapridova nepriategl ù nas. *Odg.* I Siin od nepravednosti nepriloxio nauditi nami. R. Gospodine usliſci molitvu moyu. *Odg.* I vapay moy k' tebbi da priide. R. Gospod. *Odg.* I z' Duhom tuoym.

Pomolimose.

SVemoguchi, i milloſardni Boxe, koyiſi vazdi: Vellicanſtvo tuoye molimo, daſſe milloſt tuoya doſtoyi bitti ù ovomu ambaru, koya da proghne, i odaghne od gniega ſvake protiuſcchine, i zla, obiilnoſt tuoga blagoſova ✠ obiilno da uliye. Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen. *Oskropi goverechi.*

Blagoſov Booga Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga ſaſcao ſvaruh ovoga ambara, i ſvaruh onni ſtvari koyeſu ù gniemu, illi, koyechieſe ugn poſtaviti. Amen.

UKAZANYE S. SAKRAMENTA,

Kakoſe imma cinnitti.

BVdduchi da vechie puuti prigoda, i potribba, iſchie pokazatti Sveti Sakramenat puku; Immaſe znatti dà takovo ſveto dillovanye, immaſc cinitti ſvetkovno, togogliubno, i ſ' doſtoynom sluxbom, Zato kadgodi budde iskatti prigoda ukazatti S. Sakramenat. Sakreſtian imma lippo ureſcitti na oltaru priſtoglye gizdavo kolikoſe boglye budde mochi, dalli ne odvech viſoko, tako daye uſilovan Miſnik ſnogami uzayti na oltar, (koya ſtvar niye podobna radi vechie uzrokev) immoduſe uxechi naymagnie dvanadeſte ſvichia, priſtoyiſe pokritti poniſtre ſ' koyem ſuſtom, nekaye Criqua mallo mracna, daſſe vechia ſvitloſt viddi od ſvichia, neka puk skudniyom pametyu, i miſglyu togogliubno moli, i pazi ſvoga ſtvoriteglya, i od-

Digitized by Google

i odkupiteglya. Zvoniſe ù zvona, nekaſe more skupitti puk. Priſtupitichie redovnik k' oltaru obucen ù kamſcu, ſtolu biilu, i plaſcch, illi naymagne ù ſtoli, i Koti, à vazda kada redovnik poſtavglya ſtolu ſvaruh ſebbe, zlamenuye ſebbe ſa zlamenom S. Kriixa, primiuſci ruke prema parſima, ſ' occima ponixnim k' zemgli, i ſ' redovnickim vellicanſtvom, i poſctenyem, laghanim hodom, z' druxen od dua, alli vechie sluxbenikov, obuceni ù kamſca, yedan od Dyakov noſitichie kadionik ſ' plavciçom, i ſ' tamgnianzom, à drughi knighe od molitav (akoſe tada buddu govoritti) Kada doydu prid oltar, sluga koyi noſi kadionik poyde k' ſtrani od Piſctule, à drughi ſtane na ſtranu od Evan. pa nogh tako da Miſnik proyde ſpridgniega, i kada Miſnik prohodi pridagn, klagnaſe ſ' glavom Miſniku, à kadaye S. Sakramenat vanka neklagnaſe, yereſe immamo tada klagnati ſamo S. Sak. Pak na ſrid oltara ſvatriſe poklone ſ' kolinmi S. Sakra. na nay parvoy ſkalini od oltara, pakſe ſvatri uſtanu na noghe, redovnik poyde Ottvoritti pribivaliſchie S. Sak. à mentoſe ſvih oſtali klekne ù yedno na kolina kada redovnik ottvori tabarnakul, poklonise, pak izvadi S. Sak. iz bluſtra, poſtaviga ù gemiſſecnu, pak ù kazalo od kriſtalla oka imayuchi daſſe moro lippo vidditi ſueti Sa. groz caklo, poſtavi S. Sakra. ſ' kazalam na ſrid oltara, zattvori bluſtar, i poſtaviga ù ſvoye miſto odkleye izvadyen, poklonise zatvori pribivaliſcchie. (Akolibi biyo Sa. ù kazalu, tako da nebbi bilo potribe toliko ottvorati) kadaſe izvadi S. Sakra. ſtaviſe naſrid oltara poklonise, povratiſe gdiſu sluxbenici obrachiayuchi plechia k' Eva. kada slazi; Kada doyde gdiſu sluxbenici, poklonise ſ' kolinmi, pakſe uſtane na noghe, poſtavi tamgnyan ù kadyonik, klekne, uz-

me

Digitized by Google

me kadyonik od slughe, koyi negliubi ruke misnicke, darxi slivom rukom malo nixe kapka, à zdesnom posrid veruxiç tako da morre slobodno kaditi. Livu ruku stavi posrid patsi à zdesnom darxi kodionik mallo podignut; Misnik sat lugami poklonese zayedno zglavami, i xivotom (budduchi da klece) okadi S. Sakra. do tri puta svaki put, manutichie trikrat, tako daye devet puti, à na dospitku devetoga manutya, poklonese svih, pak poda kadionik Dyaku brez Celova, poyde Misnik na srid poklonise S. Sakram. postavi Sakram. na svoye pristoglye, opetse pokloni, poyde gdisu slughe, i opet okadi: ustanuse svi na noghe poklonese S. Sakram. skolin. A pak poydu ù Sakrestyu, nay parvi grekoyi nesi kadionik, pak koyi nosi kgnighe, pak Pistular, zagnim Evang. à nay poslidgni Misnik, svih sprimglienim rukami, osvim dvayu koyi nose kadionik, i kgnighe. Immase znatti dasse nikomu receni sluxbeniçi ne klagnayu; Kadye S. Sakram. nadvor. Pria negose hodile sprid oltara Zacme Misnik.

Priidi dusce stvoriteglyu pameti tuoyi pohodi napuni gorgniom milostyu parsi koye tii satyori.

Koyise zovesc uttiscitegl dar Booga visokoga, vrutak xivi, oggan gliubav, i Dukovno pomazanye, *i ost. Illi na* 348. *Nakon dospitka ove pisne obicaye rechi molitve od Duha S. od Gospe.* 349. *od sveça Carque. Koye dospiusci, grese ù Sakresctiyu, à meutose govori Veceregna, vlye drughe molbe, illi kakoye obicay. Poklese dovarsci Vecergnya alli ost.* Pivayuse [*Letaniye Gospodine na* 48. Alli *Koyu od Pisan kako zdo la na dan. Boxyega dneva.* 338.

Na

Na dan Boxyega Dneva.

DAn Vecere Gospodigne
Slavan danas yur poçigne,
Kada Carqua ſvi gne Sini
Spomenutye toga cini.
Iſſus zove, ſad priſtupte
Ter od ſtola ſvi blaguyte
Ki pripravih van obilno,
Kruh me Tilo à Karu Vino.
Dà obsluxte posobono
Ne primayte nedoſtoyno,
Odſudyenye zaç primayu
Ki ù grihu priſtupayu.
Tosu riici Apoſtola,
Od Otara piſſuch ſtola
Dà immayu ciſti bitti,
Kruh Angelski kichie yiſti.
Kog Angeli tolikoyſe
Ghgliedayuchi ſtrahom ſtoye
Stvoriteglia slavna ſvoga
Zaç poznayu Sina Boga.
A gniſniczi ne trepecchiu
Kimye skazal gliubav vechiu
Milli Iſſus Karu proliuſci,
Tilo ſvoye gnim puſtiuſci.
Milloſardan mnogoy eſi
Slavni kraglin od Nebeſih,
Gliubav Vellu varh nas kaxeſo,
Tilo tuoye Sveto dayeſc.
Zalim, dobrim, ſvi to znayu,
Tebe Boga dà primayu,
Dobroſtivo ſvih podnoſiſc,
Zaç goruchiu gliubav noſiſc.
Nà pokoru çekaſc millo,

Digitized by Google

O *Issuse slavno Tilo,*
Dabi k' tebbi Bogu prisli
I lik Duscam svi primili.
O *Nebeska sva radosti*
Nam grisnikom gribe prosti
Dopustinam beleſt pravu
Pak privedi svih u slavu. Amen.

Druga Pisan.

Z'Drav Issuse Boxyi Sinu : Kragliu vicgne svitlosti.
Tueya slava svud prosinu : Puna svake mudrosti.
Day put gliudem u istinu : Doyti k' tuoyoy mitosti.
Nà Nebessa pri neg peyde : Svarsi dillò glimbglieno.
Samoganam sebbe : oyde Tue tilo posvetyno.
Nà veceru kada doyde : S'dvanadeste druxbeno.
Kruk vazamsi blagosovi : obratin u tilo svoye
Vino u casci potom slovi Karv ucici takoye.
Ovo cinte u zakon novi : Nà uspomenuoye moye.
Zato sadse nà oltari : Tue tilo prikaxuye
Mili Boxe tuoye stvari : A' tkoyih razmisglinye.
Innim gludem take dari Nigdirse nà svit necuye.
I vinose obratyuye : V tuoyu karu stanovitto
Kose u kalex posvetyiuye : Pò th slughe s'krovitto
Yer svak slavno date stuye Potribnoye ocitto.
O *Issussa slavno tilo : Od Dive porodyeno*
Koye za nas nà krix bilo Raspeto prigvozdyeno.
Pokopano velle millo : Tretyi dan uskriseno.
Spasi spasi nasca diko : Mire sasvim mollimo.
Yerte Bogha, i covika : istino viruyemo
Terti svet svet slavu vika : S' Angeli poyimo.
A tko morre gliubav tuoyu : Slatki Issuse platiti
Kisi hotil sva karu svoyu : Za nas nà krix prolitti.

Dà

Dà nas budes ù pokoyu: S tobom vavik immitti,
Blaxeniſe hotye xvatti: Kiti ſluxe gliubglieno
Terte buddu primati: Saſvim ſardçem doſtoyno
Onni ochye pribivati: Stobom ù ſlavi pokoyno.
Da neizghinu tuoyi gludi: Zate rahnam day lika
Yer ti podni naſci trudi: Milloti bi ſovika
Slatki Iſſuſe hvalat buddi: ſ' Otçem, i ſ' Duhom do vika. Amen.

U PETAK.

Zdrav Iſſuſe kruſce Angelski,
Zravſi kragliu naſc Neboski
Zdrav Iſſuſe xiglin bili,
Koga Nebbo zemgl' udili.
Zdrav Iſſuſe Raysko Zlato,
Vochie Neba obilato
Koſi prislo zà nas doli
Nà Oltara ſtati ſtoli.
Zdrav Iſſuſe pichio xiva,
Grihe Svita kà dobiva,
Kripoſt vellu duſcam dayuch
I k' Nebuyih upragliayuch.
Zdrav Iſuſſe blagoviti,
Zvite poglia uzoriti
Ki nam Miris ſlatki doni,
Nemoch ſvaku od nas odni.
Naſitinas tue milloſti,
I griſi nam naſci proſti
Dà napokon tebe gori
Yxivamo Rayskom Duori. Amen.

Digitized by Google

U SVBOTV.

O Iſſuſe Boxyi Sinu,
S' koga bili dan proſtim,
Kolikoſi sladak doſti,
I nareſcen ſvon lipoſti.
Ki goruchie rad gliubavi
Tilo tuoye nam oſtavi,
Zà ù vike s'nami ſtati,
Kruh ù Tilo tue obrati
Vino ù karu, priçignenu
Zà ſpaſenye Svitu ſvemu.
Obrativſci namſi poda,
S' komſi grihe Svita opra.
Nà ueçeri kad nayzadgnoy
Vcenikom rece ovakoy,
Ovo Tilo me primite,
I Karu moyu ovu pite.
Takochiete vi cinitti
V ſpomenu moyu bitti
Prikazevat nà Otari
Bogu Otczu draghi dari.
Dobri Paſtiru ò Iſſuſe
Nà puk ovi ti ſmiluyſe,
Obraniga zla ſvakoga,
Blagoſova daymu tuoga. Amen.

U NEDIGLIV.

Z Drav Iſſuſe Sinu Dive,
Zravſi Vuruçe vode xive
Nà Otaru koy ſtechi
Tiho zoveſc govorechi.
Svi ki xoyu, glad tarpite
Ovdi k' meni priſtupite,

Kruh

Kruh moy ovi ter primayte,
Kiye Tilo moye znayte.
Vino ovo yosc zmiscano,
I od mene van podano,
Karuye moya vi gnu piite.
Xeyu vascu ugasite.
Zasto ki Tilo me blaguye,
I Karu moyu ovu piye,
Onch' ù meni pribivati,
A ya ugnem hochiu stati.
Gliubav vellika Boxya Sina
Neb' i Zemglie Gospodina,
Da toliko ponixenye
Skaza zà nas svih spasenye.
Pod prilikom Kruha mallom
Stoyi ondi svin Boxanstvom,
To nas uci Virra Sveta.
Od ovoga Sakramenta.
Krusce xivi Rayska Slavo,
O Nebesko Suncze pravo,
Kruno Svetih prighizdava
Zlati zraçi ka podava.
Millostivo nas poghglieday
A yer zdravi, plodan poday
Pak privedi svih nas gori.
Gdisu tuoyi Sveti Duori. Amen.

U PARVI DAN.

SLavni Blagdan Tila tuoga
Isukarste Sinu Boga,
Pò svoy Zemgli sad stuyese
Radost Svita ki prinese.
Zato Mannu obethianu
Sad ghledamo nam podanu
Pod prilikom Kruha stechi,

Ti

Digitized by Google

Tì ovako govorechi.
Otczi vaſci Mannu yiſce,
Mnozi zatim pak umriſce,
A me Tilo ki blaguye
Smartnu ſtrilu vech necuye,
Kruh Angelski Rayska Dika
Vciniſe Kruh Covika,
Cuddo velle Bexya Sina,
Slughe yidu Goſpodina.
Blaguyuga Redovniczi
Drazi gnega ſvi koliczi,
Oni paka drughim dayu,
Ciſto Sarcze ki yimayu.
O Iſſuſe Roſſo ſlatka,
Koya pride zgor s' oblaka,
Duſce naſce ti oſtadi,
I miloſtchom tuom ogradi. Amen.

U U T O R A Y

Milloſt Otcza Nebeſkoga
Od priſtolya zgor Rayskoga
Sina poſla nà Svit doli,
Dà ozdravì naſce boli,
Ki kad ſrichni dan zgodiſe,
Da od Dive porodiſe,
Grad Neboski, i ſva Zemglia
Napugnena bi veſelya.
Pak nà vrime muke Svete.
S' Vcenikom dvanadeſte
Kad yur biſce prislo vrime
Svita Svita dà primine.
Hotti vazam blagovati,
Tilo ſvoye gnim podati,
Govorechi s' vami buden
Dokle budde vas Svit ſuyen.

Digitized by Google

Ovu oblaſt vi primite
Koia ya cinim, i vi cinte,
Ovim darom Tila moga
Vtiſcite Otcza Boga.
Mene Sina yedinoga
Bogu Otczu pridragaga
Kad budete prikazati,
Svaki vanchie dar podati.
Molimote ò Iſſuſe,
Na puk ovi ti ſmiluyſe,
Vçuvayga zla ſvakoge
I napaſti Duha zloga.
Ovo Miſto ti uçuvay,
Plod zemaglski ſvin umnoxay
Dà ù Rayskem paka Gradu
Dnſce ciſte Bogu dadu. Amen.

U S R I D V.

SVI Narodi ſadda hvalte
Sinu Boxyem hvalu dayte,
Koga miloſt vgrle nas doli
Obilato ſvaſe proli.
Nebeskoga zato ploda
Nam ſamoga ſebe poda,
V zemaglska Miſta ova
Virnim Tilo ſve darova.
Proslavtega zato gori
Svi Angelski devet Kori,
Svi Blaxeni ſad ſpivayte,
Kraglin vaſcem slavu dayte.
Hvali Nebbo ti od zgora,
Zemglia, More, ſvaka gora,
Slatke piſni gnemu poyte,
Iſuſſus evi poklonte.
Doſtoyanye ſvake slave

od

Od ſtverenya ſvoga prave
Zà veliki gnega dari
Cudnovate yoſcchie ſtvari.
Slava tebbi Goſpodine,
Ki s' Nebeske zgor viſcine
Pricalſinas odkupiti,
S' Bogom Otſem umriti. Amen.

OSMI DAN.

Blagdan Sveti yur doſpie,
Zaſto danaſegni dan oſtaye,
Daſſe Carqua ſva radaye,
Tilo tuoye Sveto ſtituye.
Zato pukſe tuoy ſakupi,
Koga Karuyu tuom odkupi,
Proſi tebe Boga ſvoga,
Blagoſova daymu tuoga.
Naypriy proſtri tuu deſnicxu,
Brani Carque Nevinicxu,
Zatim Glave N. Grada,
Blagoſovi Boxe ſadda.
Blagoſovi Redovniczi,
Svi Czriqueni ſluxbeniczi,
Blagoſovi Redovnicze,
I oſtale ſve Divicze.
Blagoſovi à gnem Maxi,
I ſve Xene ke gnim zdruxi,
Svi Vdovci, i Vdovicze,
I uboghe Sirotize.
Blagoſovi Kraglin-slave
Vas puk ove ſve derxave,
Da dicizza yoſcchie mlada,
Tuoy Blagoſov primu ſadda.
Buddi naſca ti utiha,
I vazdanaſ cuvay griha,

Digitized by Google

Kughe, ghlada tere zasti,
Svako od nas zlo odurati.
Blagoſovi Boxe Sveti
Svi cetire. Elementi,
Aer, ogagn, zemgliu, vode,
Puku tuomu dà naſckode.
Blagoſovi naſce More,
Poglia, draghe, tere gore,
Blagoſovi Vinograde.
I oſtale ſve intrade
Blagoſovi i Ovcicze,
Sve oſtale xivinicke,
Pun blagoſov varh nas puſti,
Do koncza nas nexapuſti.
O Iſſuſe Boxe pravi
Pun blagoſov nam oſtavi,
Neka vazda ſvitla Zora
Budde ſiati nam od zgora,
Dà Angelska ſtraxa vazda
Varh naſcega budde grada,
Poglie naſce vazda brani.
Pak nas ù Ray ti naſtani. Amen.

KAdaſſe doverſe Letanie, alli koya od piſun kako zgora; Nacelnik s' Evun; i Piſtularom, i s' oſtalim ſlugami, povratiſe prid oltar, za rechi molitve, dati blagoſov, hodechi pò redu kako zgora. Pokleſe poklone S. Sak. i okadi; Nacelnik zacmo. Tantum ergo Sacramentum, &c.

To yeſt.

Spivaymo dakle ſmrni.
Svetu skrovnoſt privelliku:
Nauks' uklon ſtarovirni,
Novi dayuchi nam red sliku.
Sto chiuchienye znat nemoxe
Day nam poznat virrom Boxe.

Ro-

Digitized by Google

Rodditteglìu, i Rodyenomu
Slave, hvale, i radosti.
Casti, i zdravgle prislavnomu
Bud blagosov, bud kriposti
Duhu sfetu s' gnimi budi
Posala ista viekom sfuddi. Amen.

Slux. all. R. rece. Kruasi n' nebba podao gnimi.

Odg. Svako nasladyenye ù sebbi immaiyuchi.

V vrime svega godisczhia kadase govori Alleluia, priloxise, svaruh obadvàyu redak. Pak redovnik rece.

R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimose.

BOxe, koyisi nami pod cuddnovatim ottaystvom Muke tuoye uspomenu ostavio; Poday nami molimote tako da mi stuyemo tiila, i karvi tuoye sveta ottaystva, neka odkupglyenya tuoga pod ù nami vazda buddemo chiutiti. Koyi xivesc, i kraglyuiyesc, Boog posve vike vikov. Amen.

Od Duha S.

BOxe, koyi sardça tuoyi virni, Duha Svetoga prosvitglyenyem naucios: Day nami ù istomu duhu prava znatti, i gnyegovim vazda uttisenyem vessellitise. Pò Isokarstu, *i ost.*

Od Gospe.

DOpusti nami slugami tuoym, molimote Gospodine Boxe, vicgnye zdravgle pameti, i tiila uxivatti: i pò slavnomu odvittovanyu B. D. Marie vazda Diviçe, da buddemo oslobodyeni od tughe sadasegne, i vicgnye buddemo uxivatti vesselye, Pò Isu.

Digitized by Google

Molitva od sveça Carque. Dalli pò svu osminu Boxyega dneva samose govori yedna molitiva od Sakra. à ù ostalo vrime 3. illi 5. illi ost. Akoti od drughi molitav budde potribba uzmi, kako zdola.

Od S. Filippa Neria.

BOxe, koyi B. Filippa Neria Ispovidnika tuoga slavom svetih tuoyi uzviscio yesi: Dopusti millostivo, da od spomene koga vesselimose, buddemo gniegovim napridovati izgledom. Pò Gosp. *i ost.*

R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoym.

R. Blagoslovimo Gospodina.

Odg. Bogu hvala.

R. A virnih Dusce pò millosardyu Boxyemu pocinule ù miirum. *Odg.* Amen.

DOvarscivsi nayposlidgnu molitvu nacelnik, klekne, à slughe postave privis od svillo priko gniegovi plechia, koga uihti s' obima rukami pokriyuchi ruke svellom, à Evan. poyde prid oltar poklonise, i uzme S. Sakra. podadega misniku klecechiemu prid oltarom, koga mis. uzme s' yednom rukom za yabuciçu kazala, à zdrugom za dno, poyde prid oltar, i dade blagoslov puku na nacin od krixa, kakose daye blagoslov na dospitak Misse. Na dospitku bla. poyde Evan. i klecechi prid oltarom uzme S. Sak izruke mis. postaviga na oltar poklonise otvori Tabarnakul poklo. izvadi blustar, i postavi S. Sak. ù blustar iz kazala, illiga postavi ù Tabar. ù kazalum, poklonise, pak zatvori; Poyde dolli gdisu slughe, i Misnik: ustanuse svih zayedno poklonese S. Sakra. poydu ù Sakrestyu, po redu, kako zgora.

Slide razlike Molitve, koyese govere, kako, i kadati od gni budde potribba.

Pomo-

Pomolimose.

Mlestyv tuoyem (molimote Gospodine) nasciih griha uze odrifci : i odvittovanyem Blaxenæ Mariæ vazda Divæ , sasviimi svetimi tuoyimi, nas flughe tuoye : dobroçinioçe, i mista nasca ù svakomu zdravglu ucuvay: i sve rodyake: priateglie : Blixnike, i druxbenike nasce od zlochia ocisti : kripostima prosvit: Miir, i zdravglu nami podiili nepriateglie viddinne, i neviddine odnimi , Putena poxelinya odarni : Ayer zdrav , i plodan dopusti : priategliem , i nepriateglyem nasciim pravugliubav dopusti. Darxave nasce , i misto nasce N. sasvimi pravovirnimi, koyi ù gnih pribivayu odasvake nemocchi, Kughe , Morie , Glada , Voysche, i nepriateglische zlochie çilovito , i zdravo sahrani. I sviim virniim xiviim, i martviim ù zemgli xivucchiih, xivot, i pokoy vicgni dopusti. I Carqu Svetu : Biskupa nascega N. Ministra , i sveputnike nasce , i vas puk karstyanski od svake pretiuscine obaruy. I Blagosov tuoy vazda buddi svarhu nas. Pò Isuk.

Za sve grisonike.

SLugam tuoym , molimote Gospodine grihe oprosti; Koyi tebbi pò dilli nasci omiliti nemoxemo, pò uttocisicchiu Roditeglice siina tuoga Gospodina nascega huddemo spasseni.

Za ispressiti Milost Duha Svetoga.

BOxe komu svako sarçe yest odkriveno , i svaka voglya govori, i komu nyedna stvar nye skrovita: ocisti pò ulivenyu Duha Svetoga misli sardac nascii: da tebe svarsceno gliubimo, i dostoyno faliti podobni buddemo.

Digitized by Google

Za isprossiti s'yedignyenye ù skupschini.

BOxe dariteglyu miira, i gliubiteglyu dragosti, day slugam tuoym istinno s'yedignyenye s'tuoyom voglyom, da mii odasvih napastovagni, koya nas smetayu oslobodyeni buddemo.

Za isprossiti gliubav.

BOxe, koyi gliubechim tebe, cinisc svaka napridovati; Day sardçom nascim neoskvargnyenu tuoye gliubavi xeglyu: Neka poxude zacette od tuoga nadanutya, od nyednoga napastovanya, budu mochi bitti promigniene.

Za Carquu.

CArque tuoye, molimote Gospodine molitve milostivo primi: da razrusciysci prottivna, i zabludna svaka, tebbi budde slobodyu sluxitti. Pò Isukarstu.

Za Papu.

BOxe svih virni pastiru, i vladavçe: Slugu tuoga N. Koga pastirom Carque tuoye bitti ottiosi, milostivo pogleday: i Day gniemu molimote bessidom, i obrazom, skoym on vlada pukom napridovatti, neka k' vicgnyemu xivottu skupno sa stadom pridanim sebbi priide.

Za Cessare.

BOxe svakoga kraglyestva, a karscchianskoga navlastito Cessarstva zascchitteglyu, poday sluzi tuomu Cessaru nascemu N. primoxenye yakosti tuoye razumno stovati: Da koyi tuoyim postavglyenyem yest vladalaç, pò tuomu daru vazda budde moguch, i yaki.

Za

Za Kraglya.

MOlimo ſvemoguchi Boxe, da slugha tuoy kragl, *alli Voyvoda alli i oſt.* Naſc, koyi pò tuomu blagodaryu primio yeſt vladanye kraglyeſtva, takoyer da prime ſvih kripoſti umnoxenye, skoyzim doſtoyno vreſcen, zlochya nakazan ubighne, à k' tebbi koyiſi puut, iſtinna, i xivot, slavan faſvom gniegovom obitili budde doſtoyan prichi.

Za draghe priateglye.

BOxe, koyi gliubavi dare pò miloſti Duha ſvetoga, ù ſardça tuoyi virni ulil yeſi, day slugam, i sluxbenięam tuoym, za koye tuoyu miloſt molimo, zdravgle pameti, i tiila, neka tebe faſvom yakoſtyu gliube, i koya tebhi ugodna yeſu, faſvom, gliubavyu izvarſce.

Za koyuged potribbu.

BOxe uttociſcchie naſce, i kripoſtih, bliz buddi molitvami Carque tuoye, ſtvorce iſtoga millovanya, i poday, da ſto virno proſſimo izvarſtito doſtighnemo.

Prottiva proghonechim, i zlo cinechim.

NEprieteglya naſcih, molimote Gofpodine, ponixi holoſtih, i ſillu gniovu, deſnięe tuoye kripoſtyu propleſci.

Prottiva Paganom.

SVemoguchi vikuvięgni Boxe, ù kogaſu ruçi ſvih vlaſti, i ſvih kraglyeſtva razlozi, obazriſe na pomoch karſtianom, neka narodi poganski, koyiſe ù ſvoyu varloſt uffayu, moguyſtvom deſnięe tuoye buddu ſattarveni,

Digitized by Google

Za Mir.

BOxe ſtvoriteglyu miira, i gliubiteglyu: koga poznatti, xivitti, i tebbi sluxitti kraglyevati yeſt, zaſcchitti odafvih harvagni pokorne tuoye, da koyi ù obragnyenye tuoye uffamo, nyednoga oruxya nepriateglskoga buddemoſe boyatti.

V vrime glada, alli kuge.

DOpuſti nami molimote Goſpodine millega proſcenya iſpugnienye, i glad, *alli kugu* milloſardno odnimi, neka umarli ſardça poznadu, da tii razghnivayuchiſe, takovi bicci izhode, à ſmilovavſciſe tii, priſtayu.

Za iſproſſiti daxda.

BOxe ù komn, xivemo, krechiemoſe, i yeſmo, day nami daxda podobna, neka ſadaſgnim pomochima buddemo pomoxeni zadovoglno, i vikuvicgnya dobras uffanyem, poxelimo, i doſtighnemo.

Za iſproſſiti Vedrinu.

K'tebbi nas Goſpodine vapiyuchie usliſci, i ajersko razvedrenye nami podili molechite: Da koyi yeſmo doſtoyno za gribe naſce pedipſani, prihodechi ſvaruh nas milloſardye tuoye blagoſtivo ochiutimo.

Za zdravie xivu.

PRoſtri Goſpodine, virnima tuoym deſnicu nebbeske pomochi: Neka tebe ſafvim ſardçem uziſcchiu, i koya podobna proſſe, doſtoyni buddu priatti.

Za

Za plivayuchie, koyi putuyu pomoru.

BOxe koyisi priveo Otçe nasce priko mora Carglyenoga, i priveoyi yesi priko vodde vellike, falu tuomu immenu spivaiyuchi, i koyisi trima kraglyem puut k' siinu tuomu; pò tebbi voditeglyu ù priliçi zvizde ukaza, i priveoyi yesi: poday prossimote ù korabgli slugam tuoym, za koyete molimo, frichno, puut napridovati, i vrimena tiha; Neka s' Angielom tuoym gnizdruxuyuchi k' onnomu xudyenomu pristanischiu (proghnavsci tii prottiuscchine) zdravi buddu prichi, i napokon pò tebbi k' vicgniemu spassenyu buddu dostoyni dopritti.

Za putnike.

PRistani Gospodine k' molitvami nascim, i puut tuoyim sluxbenikom cestiti pripravi pò tuomu spassenyu, neka meu svake razlikosti puuta, i xivotta ovoga, svita buddu vazda zascchichieni tuoyom pomochyiu.

Za Bolesnike.

BOxe covicanske slabosti yedina pomochi: pomochi tuoye svaruh nemochnoga slughe tuoga: *akoyiye vechie recesse svaruh nemochni sluga tuoyi, i ost.* Kripost ukaxi, da pomochyu milosti tuoye pomoxen, Carqui svetoy tuoyoy zdrav, budde dostoyan prikazatise.

Za bolesnika blizo smarti.

SVemoguchi, i milosardni Boxe, koyi covicanskomu narodu, spassenya likarie, i xivotta vicgniega dare prinio yesi: obazrise millostivo na slugu tuoga boluiyuchiega ù tiilu, i duscu pokrippi, koyusi satvorio, neka ù cas izascastya gnye iz tiila, brez grisenoga oskvargnyenya, tebbi stvoriteglyu svomu, pò ruka. SS. Angieli budde dostoyna bitti prikazana.

Digitized by Google

Za uklonitiſc, od pomora.

BOxe, koyi ne ſmart, dai pokayanye griſcnikov xeliſc: obazriſe napuk tuoy k' tebbi utticuchiſe, da dokle tebbi bogogliuban uzdarxiſe, bicce tuoye ſarcbbe od gnyega milloſardno oduratti.

Od Krixa.

BOxe, koyi yedinnoga Siina tuoga, mnogo çignyenom karuyu xivatvorechiega Krixa, zlamen dobichia ſtovari vttio yeſi, dopuſti molimote onne koyi iſtoga ſvetoga Krixa ſtuiu raduiyuſe, tuoyim tako yoſcchie vazda zaſcchichyenyem radovattiſe. Pò Iſu.

Za ſve virne Martve.

VIrnih Boxe ſvih ſtvoriteglyu, i odkupiteglyu duſcam slugah, i sluxbeniça tuoyi poday odpuſcchyenye odaſvih griha, neka oproſcchienye, koye ſu vazda xelili, pò millomu proſcenyu doſtighmu.

Od Muke Yuſſove.

GOſpodine Iſuſe Iſukarſte, koyi ſnebba na zemglyu iz krilla otceva ſaſcal yeſi, i karv tuoyu neprocignyenu na odpuſcchyenye griha naſci prollio yeſi, tebe humiglyeno proſſimo, da na dan ſudgni obdeſnu tuoyn buddemo doſtoyni sliſcatti, hodite blagoslovglyeni: Koyi, *i oſt.*

Molitva za obitil.

ZAſcchiti molimote Goſpodine, odottayſtvom B. M. D. Diviçe, ovu obitil od ſvake prottiuſcchine, i ſaſvim ſardçem tebbi proſtartu, od nepriateglya milloſardno gniu oslobodi, i od ſaſidnaya zlobnoga, dobroſtivo obrani.

Digitized by Google

Za uzdasti fale na dari priati.

BOxe, koga milloſardyu nye broya, i dobrotte brez ſvarhe yeſt ſkroviſcchie : miloſtivomu vellicanſtvu tuomu, za podare dare fale uzdayemo, ſtuoyu vayda miloſt molechi, da koym proſſechim pitanya izpugnuiyeſc, tiziye nezapuſti, neggo k' darovom vicgnim pripravi. Pò Iſuk.

SLIDE NACINI OD ODRIſCENYAH.

Odriſcenyah.

Odriſçenye ſvakdano: Narediſe parvo pokora, à pokornik primiuſiyu, Iſpovidnik rece.

POmillovao tebe ſvemoguchi Boog, i proſtivſciti grihe tuoye, priveo tebe ù xivot vicgni. Amen.

Pak podignuvſci deſnu ruku prema pokorniku, govori.

Proſcchienye, odriſcenye, ! odpuſctenye tuoyi griha podao tebbi ſvemoguchi, i milloſardni Goſpodin. Amen.

Goſpodin naſc Iſukarſt odriſcio tebe, i ya oblaſtyu gniegovom odriſcuiyem tebe od ſvakoga zavezanya, proklеſtva, obuſtavglyenya, i zabragnienya, ù koliko ya mogu, i tiiſi potriban : Paka Yate odriiſcuyem od griha tuoyi. Uimme Otca ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Akobbi pokornik bio ſvitovni, tadaſe oſtavglyaiic. Od obuſtavglyenya.

Muka Goſpodina naſcega Iſukarſta, doſtoyanſtva Blaxene, Mariye Vazda Diviçe, isſhih ſvetih, da ſtogodir dobra buddeſe uci-

nit-

nitti, i zla podnositi, da buddu tebbi na odpusctenye griha, uzmnoxenye od millosti, i dar vicgniega xivotta. Amen.

Vkratkoi ispovidi, moxese ostavviti. Pomilovao tebe, *i ost. Zadostachie bitti rechi.* Gospodin nasc Isukarst odriscio tebe, *i ost. Do.* Muka Gospodina naseega.

Vpotribi smartnoga ghinutya, morese rechi u kratko.

Yate odrisuyem od svih censura, i griha tuoyih. Uimme Otca ✠, i Siina ✠, *i ost.* Amen.

Nacin odrisciti od Proklestva, na dvoru izvagnyemu.

Ako redovnik immati budde oblast odrisciti od proklestva, i u naredbi osobita forma od odriscenya, vaglyase tom sorttom stuxitti, i kako naredba zapovida: Akolise u naredbi rece. Pò naredbi obicaynoy od Carque, *Tadase imma obsluxitti, koko zdola.*

Prokleti da zadovoglno ucini s' onnom stranom, radi casuye u pà u proklestvo: Eli ako tako pria odriscenya nemore ucinitti, nekase zakune dachie zadovoglno ucinitti, koliko pria budde mochi.

2. Akoye grih texak, radi kogaye u pa u proklestvo, imuase prokletti zakleti, dache poslusan bitti zapovidima S. Carqua, koyemuse ugine zatakovi uzroh, i dachie obsluxitti onnu zapovid radi koyeye u proklestve u pà.

Napokon, pokornik kleknutichie na prag od crikque s' odkrivenim mallo plechi, akoye Covik, ă redovnik fideohi, sa sibicom, alli skonopcichiem udaratiche polagano pokor. govorechi. Pisan. Pomiluime Boxe 93. *svu s' Slava* Otcu, i Siinu, *i ost. Pak ustanesch s' odkrivenom glavom, rece.* Gospodine pomiluy,

luy, Karste pomiluy, Gospodine pomiluy Otçe nas nas, *i ost*.
R. I neuvedinas ù napast. *Odg*. Da izbavinas odazla. R. Sarhagniena uciin slugu tuoga, *illi* sluxbeniçu tuoyu, Gospodine. *Odg*. Boxe moy, uffayuchiega ù tebe. R. Nisctar nenapridovao nepriategl ù gniemu, *illi*. ù gnoy.
Odg. I Sii od nepravednosti nechie nauditi gniemu. R. Buddi gniemu Gospodine turan od yakosti. *Odg*. Od obraza nepriateglia. R. Gospodine uslisci molitvu moyu. *Odg*. I vapay moy k' tebbi da priidę. R. Gospodin svami.
Odg. I z' Duhom taoym.

Pomolimose.

BOxe, kogaye posobito, pomillovati vazda, i praschiati, priimi pomoglienye nasse, da ovoga sluxbenika tuoga, koga ossuda od proklestva stisquye, pomilovanye tuoye blagosti millosardno, da odriisci. Pò Isukarstu Gospodinu nascemu. Amen.

Potomtoga sidde, i spokrivenom glavom govori.

Gospodin nasc Isukarst odriiscio tebe, i ya oblastyu gniegovom, i prisvetoga Gospodina nascega Otça Pape, *illi* pripoctovanoga, Biskupa N. *illi starscine*. Meni naredyenom, odriscuyem tebe od zavezanya proklestva ù koyesi upa o, *illi* proglascen, dassi upao, radi toga dilla, alli uzroka, *i ost*. *Immenuiyeso grih radi kogaye upa ù prok*. Povrachiam tebe opchienyu, i yedinstvu od virnih, i sfetima Sakramentom od Carque. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Akolibi misniku nebio niyedan nacin, ni forma od starischine naredyena, recene molbe imma priloxitti. Akobi stvar nebbila vellika, ostaviusci svaka samochie rechi. Gospodin nasc Isukarst odrii-

odriiſcio tebe, i ya oblaſtyu gnyegovom, i priſvetoga Goſpodina naſcega Otça Pape. *Ako budde od Pape narodyeno.. Alli* priposctovanoga Biskupa N. *illi ſtariſcine* menni dopuſtenom, odriſcuiyem tebe, *i oſt. Kako zgora.*

A ù dvoru iznutargnyemu, Ispovidnik immayuchi oblaſt, za odriſciti od prokleſtua prokletoga, odriſciti obiega s' odriſcenyem ſvakdgnim, kako zgora.

Nacin za odriſciti od obuſtavglyenya, alli ſuſpenſiruna, illi zabrane, alli interdetta, illi ù iſpovidi, illi vanka iſpo. Pokornikchie rechi. Iſpovid opchienu, Iſpovidamſe Boogu ſvemoguchiemu, *i oſt. Miſ.* Pomillovao tebe, *i oſt.* Proſtenye, i odriſcenye, *i oſt.* Oblaſtyu meni od N. pridanom; Yate odriſcuiyem od zavezanya obuſtavglyenya, *alii* Interdetta, ù koyuſi, *illi* ù koyaſi upao, *radi takova dilla, illi*, uzroka, *illiſi*, bio proglaſcen. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga.

Akobi biila dana oblaſt Ispovidniku, da more diſpenſati, alii osloboditi od brezredya, radnchie prilexiti (pokle budde odriſcio od griha) slidechia. Iſtom oblaſtyu diſpenſaiyem ſtobom varh Brezredya, *illi* Brezreydah, ù koyuſi, *illi* ù koyaſi upao radi toga, *alli* radi, tizzih uzroka, *izgovaraiynchi ſvar*, i vridna vrachiam, i povrachiam tebe na dillovanye od Redova, i dilla, *illi* sluxba tuoyih. Uimme Otça ✠, i Siina ✠, Duha ✠ Svetoga. Amen.

Akolli neima nyednoga reda, rechiche. Vridna vrachiam tebe na ſve Redove, za primiti. *Illi yoſc na inna pò ricih od naredbe. Akolli budde potribno, vratiximu nadimenak, alli Titul*, od benefitia, alli dobri *Carque, i vochia xlo uzeta prilexitichie.* Vrachiam tebbi nadimenak, *alli* Titule od benefitia. *illi* od benefitiyah, i darivam tebbi.

Digitized by Google

tebbi vochia zlo uzeta Uimme Oſça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

V ovizi ozgorá miſnik poniydan nacin da nepriſtupi oblaſti ſvoye.

Nacin za odriſcitti prokleta yurve martvá.

Akobbi bio dao prokleti koyigodi zlamen od pohayanya pria negoye umro, i daye bio pomoxen pomochima Criquenim, kolikoſeye mogle, dadaſe moxe odriſciti, kako slidi.

Akobbi tiilo yoſc nabbilo pokopano, imma bitti biyeno. i odriſceno, kako nixe.

Akolli budde pokopano na miſtu ne ſvetu, akoſe laſno morc ucinitti, immaſe izraditi, i izbitti, i nakon odriſcenya ù miivu ſvetu ukopati: Akolliſe laſno nemore ſtzvaditi immaſe greh izbitti, pak on odriiciti.

Akolli budde ù miiſtu ſvetu pokopano ſtiilo, neimaſe izvaditi, neggoſe imma greb izbitti. A dokle bye Miſnik tiilo, illi greb, govoritichie Antifonu.

Uzradovatichieſe Goſpodinu koſti ponixene. *Piſan.* Pomiluiy mene Boxe povellikomu milloſardyu tuomu 93. *Koya ſvarſcivſi rechichie.* Oblaſtyu meni dopuſctenom, ya tebe odriſcuyem od zavezanya, prokleſtva, ù koyeſi upao, *illiſi preglaſcen radi roga dilla N.* i povrachiam tebe opchienyu od virnih: Uimme Otça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

Pakſe govori Piſan. Izdubiina na 96. *à naſvarſi*: Pokoy vicgni darvy gniemu Goſpodine. *Odg.* I ſfitloſt vicgnia ſviitila gniemu. Goſpodine pomiluy, Iſukarſte pomiluy, Goſpodine pomiluy. Otcenas, *i oſt* R. I neuvedinas ù napaſt. *Odg.* Da izbavinas odazla. R. Od Vrata pakleni. *Odg.* Izmakni Goſpodine duſcu gniegovu. R. Pocinuo ù miiru. *Odg.* Amen.

R. Go-

Digitized by Google

R. Goſpodine uslifci molitvu moyu.
Odg. I vapay moy k' tebbi da priide.
R. Goſpodin ſvami.
Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

DAy, molimoſe, Goſpodine, dufci ſluxbenika tuoga, koga od prokleſtva offuda biifce biila ſtifnula, ſtan od obladyenya, pokoy od blaxenſtva, i biſtroſt od vicgnye ſrſtloſti. Pò Goſpodinu naſcemu Iſukarſtu. *i oſt.*

BLAGOSOV VODENI

Svakdani.

Pomoch naſca, *i oſt.*
Koyi ſtvori Nebbo, i zemgliu.

Zaklet va.

ZAklinam tebe ſtvorenye Soli Bogom ✠ Xivim, Bogom ✠ iſtinnim: Bogom ✠ ſvetim: Bogom koyi te pò Elizeu Proroku ù vodu uſſuti zapovidi, dabiſe ozdravila neplodſcchina vodo da budeſc 300 zaklera na ſpaſſenye virnih, i dà budeſc ſvim koyite uzimaju zdravye dufce, i tiila: i dà pobigne: i odtiide od onnoga miſta, gdi proſuta budeſc, ſvaka fablazan, i zlochia: alli himba diyavaske privare: i ſvaki duh neciſti zaklet, onnim, koyi priti imma ſuditi xivee, i martvee, i ſvit ogniem. Amen.

Pomolimoſe.

NEizmirna miloſt tuoyu, ſvemogucchi viegni Boxe poniſeno molimo, dà ovo ſtvorenye Soli, koyeſi na ſluxbu gliudſkoga naroda dopuſtio, Blagoſoviti ✠, i poſvetiti ✠ tuoyom miloſtyu doſtoyiſcſe, da budde ſvim primayuchim gnyu zdravglu pameti, i tiila, i ſctogodi

gniom

Digitized by Google

gniom takneſe alli potruſiſe, da budde izbavno ſvake neciſtochie, i ſvakoga nadskoçenya hudobne zlochie. Goſpodinom naſcim Iſuſom Iſukarſtom, ſinom tuoyim, koyi s'tobom xive, *i oſt.*

Zakleva varhu Vode.

ZAklignam ſtebe ſtvorenye vode immenom Boga ✠ Otça ſvemoguchiega ; immenom Iſukarſta ✠ Sina gniegova : i kripoſtyu Duha ✠ Svetoga ; da budeſe Voda zakleta na izagnanye ſvake oblaſti nepriateglia , i iſtoga iskoreniti, i izguliti, dà mocchi budeſe s'Angeli gnyegovimi odmetnici ; Kripoſtyu iſtoga Goſpodina naſcega Iſukarſta , koyi priiti imma ſuditi xivee, i martvee, i ſvit ogniem. Amen.

Pomolimoſe.

BOxe , koyi naſpaſsenye gliudskoga naroda, ſvaka mayvechia poſverliſcta ù vode-nomu bitſtvu ſtvorio yeſi ; priſtani dobroſtivo k' prizvanyem naſciim , i iſtoçalu ovomu vodenomu mnogoſtrukim ocisſtenyem pripravglienu , kripoſt tuoga Blagoslova ✠ ulily ; dà ſtvorenye tuoye sluxbam tuoyim sluxeghi na odagnanye hudoob , i nemocchiih odurachienye , Boxanſtvene miloſti tuoye kripoſt , da priime . Da ſchogodirſe ù Kuchiah alli ù miſtiih virniih ovom vodom oskropii ; pomagnka ſvaka naçiſtochia, i izbaviiſe od muke. Da neſidii ondi duh pomorni : ni vitar betexni : dà odtiidu ſvezaſide skrovitoga nepriateglia, i akobi ſcto , ſchobi , alli pribivayucchiih zdravglu; alli pokoyu zaviddio , dà pò oſckropglienyu ove vode pobigne da zdravglu pò zazvanyu immena tuoga iſprosceno , odaſviih hudobni ſuprotinſchiin budde obragnie-

Digitized by Google

gnieno, Isukarst. Gospodinom nascim, koyi s' tobom xive, i Kragliuye ù yeddinstvu Duha svetoga Boog, pò sve vike vikov. Amen.

Ovdi sadda trikrat uspi soli ù vodu nakriix, i reçi yednokrat, govorechi.

SMiiscanye Soli, i Vode zayedno buddi ù imme Orça ✠, i Siina ✠, i Duha ✠ Svetoga. Amen.

R. Gospodin svami.

Odg. I z' Duhom tuoyim.

Pomolimose.

BOxe neprimoxene kriposti stvoritegliu, i nepridobitnoga cesarstva Kragliu, i vazda uzvellicani slavo dobitniçe, koyi protivni Gospodscchin yakosti ustavgliasc; Kovi nepriateglia, rexechiega biic primagas; koyi nepriateglske hudobschine kripko pridobiivasctebe Gospodine trepecchiuchi, i priklonito molimo, i prossimo; dà oxo stvorenye Soli, i vode dostoyno pogledasc: dobrostivo prosvitliisc, i milosti tuoye xosom posvetiisc, dà gdigodir budde posckropglieua, pò zasvauyu svetoga immena tuoga, svaka sablazan neçistoga duha dasse odagne: i boyazan otrovitoga zmaya, dasse daleko odrene: pridstoyanye svetoga duha nami millosardye tuoye prosecchiim, vazdi blizu biti, dostoyise. Gospodinom nascim Isusom Isukarstom sinom tuoyim, koyi s' tobom xive, i kragliuyo ù yeddinstvu onnogayer duha svetoga, Boog pò sve vike kikov. Amen.

Dokle sckropii puk, govorii Slidnizu.

OSkropisc mene Gospodine Hisopom, i oçistimse: operesc mene, i vechie od sniga obilimse.

Psalam. Pomiluy mene Gospodine, pò velli-

likom milloſardyu tuoyemu. Slava Otçu: i Sinu: i Duhu ſvetomu, kako biiſce ù poçelo, i ſadda, i vazda, i ù vike vikov. Amen.

Povratiſe opet na Slidniza. Oskropiſc mene Goſpodine.

Govoriſe priko ſvega godiſcta: izvan Vrimena Vazmenoga, à tadaſc govorli ova ozdola. Antiph. VIddih vodu Izhodechi iz templa od ſtrane deſne Alleluja, i ſvi dokoyid doyde voda ova, ſpaſeni ucignieni yeſu: i reku Alleluya, Alleluya.

Piſan. Iſpovidayteſe Goſpodinu; yere dobar, yere ù vike milloſardye gniegovo. Slava Otçu, i ſinu, i Duhu, ſvetomu. Kako biiſce ù poçelo, i ſadda, i vazda, i ù vike vikov. Amen.

Priuzme Antiphonus. Viddih voddu.

Govoriſe do Nediglie Priſvetoga Troyſtva excluſive tò yeſt, izvan onnega dne Nediglnoga. Priſcadſci kotaru, rece. Ukaxi nami Goſpodine milloſardye tuoye.

Odg. I ſpaſſenye tuoye day nam.

R. Goſpodine uslifci molitvu moyu.

Odg. I vapay moy k'tebbi dà priide.

R. Goſpodin ſvami.

Odg. I z'Duhom tuoyim.

Pomolimoſe.

USlifci nas Goſpodine ſveti, Otçe ſvemogucchi, vicgni Boxe: i poslati doſtoyaile ſvetoga Angiela tuoga s'Nebbes, koyi ucuva: obuyme: zaſcchiti: pohodii: i obranii ſviih pribivayucchiih ù ovomu pribivaliſctu Pò Iſukarſtu Goſpodinu naſcemu. Amen.

Na-

Naçin za odriſtiti, i blagoſoviti ono, koi noſse Abit, illi paſſaz s'vetoga ozza Franzeska.

PRimiuſci dakle oblaſt potribitu od ſtariſcina odReda reçenoga ſvetoga: (breskoie miedan miſnik ſvitougni, ni redovniçki nemore dati, ovoga odriſcegnia:) priſtupiuſci gholeſtniku, i rekaviſci obechenu iſpovid, ovako poçni.

Smilovaoſe tebi ſvemoguchi Bògh, i odpuſtiviſci grihe tuoie priveote uxivot viçgni. Amen.

Proſtegne i odriſcegne, i od-puſtegne griha tuoi dopuſtioti ſvemoguchi, i miloſtivi Goſpodin. Amen.

Goſpodin naſc Iſus Iſukarſt po doſtoyanſtvu ſvoie priſvete muke nekate odriſci, i miloſt s'voiu tebi ulie; takoger, i ja s'oblaſtiu gnegovom, i ſveti Apoſtola Petra, i Paula, i veliki Biskupa. meni ù ovi ſtrana priporuçenom, i tebi dopuſtenom, od-riſciuyem tebe od ſvake zauze, olliti vezagna prokleſtva vellikoga, illi maloga, a koſſi ukoie upadnuo, i povrachiamte yedinſtvu, i dioniſtvu Virnika, i ſvetim ottaiſtvima Zark. Tokoger s'iſtom oblaſtiu, kolikoſe priſtoi na ſadagnemu ſudu, Jate od Griſciuyem od ſvi griha tuoi, i tebi oblakſcaiem ſve-kolike muke odoçiſtegnia: Koie za griha tuoie uçignene doſtoianſi bio, dopuſtayuchi tebi odpuſtegne, i proſtegnie velliko od ſvi griha tuoi, i povrachiamte ù ono ſtagnie neozkuargnieſtva, u komu biaſce kadaſiſe karſtio: Vime ozza, i Sina, i Duha ſveroga. Amen.

Ako pak nebi poſcao ſada s'ovoga ſvita, z nai dati ſaragniuiem ovu miloſt bia dotuoie ſmarti.

Ta-

Digitized by Google

Takoger, i slidechia molitva imase rechi nad bolesnikom, koi zazove Ime prisveto Isusovo s' ustima oli sarzem: ne kako no potribbita, ma kako veoma korisna. Gospodin nase Isus Isukarst Sin Bogha xivoga, koi blaxenomu Petra Apostolu s'uomu dade oblast zavezat, i od vezati, posvoyoi pridabrostivoi milosti neka primi ispovid tuoyu, i odpusti tebi sve grihe, koyegodir, i pokoigod naçin ù vas tuoi xivot budesc uçinio; od koi sarzem skrusenim ustimasise ispovidio, povrachiayuchiti parvu odichiu koiusi primio na karstegniu. I posvelikomu prostegniu od sveti ottaz Papa; Nascim naças smarti postavglienim dopustenu oslobodi tebe od muka sadagnega i doscastoga xivotta: Dostoise oblakscati muke od oçistegnia, vrata Paklena zatuoriti, raiska takoger otuoriti, i tebe ù vesseglia viçgna privesti po prisveti ottaystvi svoga xivota, svoie muke, svoga proslavgliegna. Koi s'ozzem, is duhom svetim Bogh yedan xive, i kragluie ù vike, vikom. Amen.

Blagosov od Passova svetoga ozza Franska:

℣. Pomoch nasca vime Gospodina.
℟. Koi uçini nebo, i zemgliu.
℣. Budi ime Gospodinovo blagosuglieno
℟. Od sada tiah dovika,
℣. Gospodin s' vami
℟. I sduhom tuoim.

Molimose.

BOxe koi za od kupiti slugu, Sina tuoga ottiossi skonopi vezari: Blagossovi molimo ovi konop, da sluga tuoi, koi gnim kakano vezagniem pokornim pripasceše, vezagnia istoga Sina tvoga Gospodina nascega Isusa Isukarsta uspomenitegl bude, ù stagnu devoziona temeglito sliditi, i stuoim vazda postegniem, ipos-

natse

natſe bude tebi duxan. Poiſtomu Iſſukarſtu &c.

Molimoſe.

GOſpodine Iſſuſe Iſukarſte, koi skonopima u tuoioi muzi ottioſſi biti vezan, i Blaxenoga Petra Apoſtola isbaviti zdrava is Veriga; tebe pomiſno molimo, da ovi konop, koga na naslidovagnie naſci ottaza, a navlaſtito Serafinskoga ozza naſcega Franzeska, ovi sluga tuoi obrakoie, ſcripoſtiu tuoiom blagoſſoviſc: da koi ovizim konopamo budeſe paſsati, boke ſvoie çiſtochiom pripaſce, da pravda bude paas bokova gniegovi, i vira pripaſsagnie tila gniegova, da verighe, i Taunize žagliubav tuoiu nebude bixati, muke t'uoie, i vezagnia uſpomenitegl bude: oslabogen bude od zauza griha ſvoi, slaboſtinu od ſvakoga zla, i napaſti, koiuſſi skaylu ţuoiom gnemu zakupio, miloſtivo bude doſtignuti.

Koi xiveſc, i kragliuyeſc &c.

Oſckropiſe ovdi paas vodom blagosglienom, i onomu, koiga ima noſſiti dadeſe pripaſce govorechimu.

PRimi paas ovi, i budi pripravan umarti, i biti vezan za Iſuſa Iſukarſta Goſpodina naſcega.

A megiuto kadga paſce ima rechi ſtariſcina, oli Miſnik nagnegovu miſtu.

PRipaſsaote Goſpodin ovim paſsom ponixenſtva, i çiſtochie, i utarhnuo u t'uoi bozzima poxelegnie puteno, i uſvemu tebi dûh oloſti; da bude pribivati utebi kripoſt uzdarxagnia, i pomiſnoſti, i da vazda Bogudeſc posluſcan. Amen.

To

Digitized by Google

To Rekavſci imaſe okrénuti Miſnik Kotaru, i Rechi.

℣. Goſpodin s' vámi.
℟. Et Iduhom tvoim.

Molimoſe.

BOxe, koi Blaxenomu Petru Apoſtolu tuomu pripovidioſi, da uſvoiu ſtaroſt odrugoga ima biti paſſan, Zlamegniu skoiom s' martiu imadiaſce Boga proſvitliti: slugu tuoga, koga paſſom naſce Bratiſtvine pripaſſuiem, tuoimga gliubaiu molimo pripaſci, t' voga imena ſtrahom ſtegniga, igniegovo Sarze s' konopi zapovidii t' voi s' vexi, da ſpomochiu t' voie miloſti, od ſvita, i od griha oslobogen, t' voiom ſamo ſvezan slusbom, uſtagniu devotomu bude sliditi tia do ſvarhe. Koi xiveſc, i Kragliuje z' Bogom ozzem, uiedinſtuu duha Svetoga &c.

Botomtoga Miſnik okrenuvſciſe kçegliadetu koieje primelo ſveti paſſich, blagoſloviga govorechi.

BLagoſſov priſvetoga Troiſtva, ozza, i Sina, i Duha ſvetoga neka bude s' varhu tebe, da Kakonoſſi obkolio s' konopom tilo t' voie, takoger, i Duſcu virom Iſukarſtovom, i dobrim dili budeſc proſvitliti, i gnegovu miloſt posli xivota uvike imati. Amen.

Naçin za Blagoſſovit vodu s' Relikviam, oliti ſvetigniam s' veloga Pas kala Bailona.

℣. Pomoch naſca uime Goſpodina.
℟. Koi ueini nebo, i zemgliu.
℣. Goſpodine usliſci molitvu moiſe.
℟. I vapai moi da pride ktebi.
℣. Goſpodin Svami.
℟. I s' duhom tuoma.

Molimoſe.

Boxe koi naglavie çiviçanskoga naroda &c.

Digitized by Google

Vidi ozgora nasvetoga Didaka, i Samo promini i me od Svetoga.

Proklestato od zarvi, illi guina udizi maloi &c.

NAçelu tri ✠ ✠ ✠. Job bj çiovik, i zarveje imao, milostiu Boxiom pomarlisu, tako neka pomru, i utilu tuomu N. i Koisu smotani zaiedno utilu tuomu (ovdi uçini drughi ✠ pod garlom oli naparse:) nekasse obrate ù vodu. Uime ozza ✠ i Sina ✠ i Duha Svetoga ✠ Amen; octa tri Krisa naiposlidgna çinese naparse &c. Oskropi svetom vodom.

Blagossou od Poganize, oli od scatike.

ISus ✠ Maria ✠ Françescko ✠ Rafrusci narod, koi boich iscte, dochiche poslani od Egipta, Arapi pripriche Ruke gnegove Bohu... ℣. Vesselite, i raduitesse ù Gospodinu pravedni. ℟. I slavitesse svi Sarza pravednoga.

Molimose.

DOpusti molimote Svemoguchi Boxe, da koi Sveti muçenika Kuzme, i Damgliana porogegnia salimo, od svi zala koianamse mogu dogoditi, gniovim isproscegniem, i molegniem budemo oslobogeni. Po Isukarstu Gospodinu &c. Isus ✠ Maria ✠ Françescko ✠.

Blagossov primoguchi za resibolu, oli resipilu.

✠ NEima çassa: ✠ Nivelikoga: ✠ Ni kripostii: ✠ Nego Samo po Privissokomu, Uimme ozza ✠, i Sina ✠ &c. Osckropi Svetom vodom.

Blagossov od Vode s' Medagliom, S' vetoga Didacka.

℣. Pomoch nassa uime Gospodina.

℟. Koi uçini Nebo, i Zemgliu.

Molimose gla.

BOxe, Koi na zdravgle Coviçanscoga naroda, velicka s' uacka ottaistva, ù bistvu vodaa stivo-

stivorioſe: budi miloſtiu zaſivagnima naſcim, i iztoçegnu ovomu, koie podoſtojanſtvu Blaxenoga Didack zlamenujemo, ſcripoſt tuoga Blagoſſova ✠ ulih, da pomolegnu iſtoga, ova voda bude virnim t'voim za zdravi liik, Diavle od gni izgonechi, nazdravgle, i boleſt tila, i duſſe odgonechi, i dopuſti, da Koigod gnu uzme, illi gnomſe bude oſcropiti, od ſvake protivſtine duſſe, i tila oslobodeſe, i jednoga, i Drugoga gliudi prime zdravsle. Po Iſukoſtu Goſpodinu naſſemu. Amen.

Molimoſe.

NEiſmirnu dobratu t'voiu s'vemoguchi i viçgni Boxe, ponizno molimo, da ove virne t'voie, k'Svetignam Svetoga Didaka z'devozionom priſtupaiuchi i gnegovu pomoch proſechi, t'voiom neiſreçenom kripoſtiu Blaſo ✠ viti doſtoas-ſe, da po molegnu iſtoga od s'vake boleſti pameti, i tila oslobogeni, i t'voiom miloſtiu ovdi, i naſvakomu miſtu çuvani, i Saragneni: i posli Svarſſegna ovoga puta, i xivota, budu doſtoini prichi uveſeglia viçgna. Po Iſukaſtu Goſpoſtinu naſſemu. Amen.

Molimoſe.

TEbe veliki Boxe Adonai, Poçetak, i ſvarha, Koi vodi ribarizi (tako reçenoi) Kripoſt otioſi dati ga ozdraviti od s'vake nemochi, od ſvake boleſti, i koi ugnu ulaſaſſe posli ganutia vode uçignenoga po Angelu; ponizno molim da ovoi vodi, za t'voiu dobrotu, kripoſt ozdravgliegna od ſvake nemochi podiliti doſtoiſſe, i zajendo dati s'vimkolicim, koiſe gnonsluxe z'dravgla pameti, Zaſtitegne tila, figurſtvo z'dravja, gilochiu gliubavi, utiſſegne uſſagna, potvargegne vire, kripoſt jakoſti, i pohogegne Duah Svetoga. Vime priſvetoga Troiſtva, oz-

za ✠, i Sina ✠, i Duah ✠, ſvetoga, takoger priſvete Divize Marie, i s'vi Angela, i s'vi ſveti, i ſvetiza. Amen.

Molimoſe.

OPridobroſtiva Divize Mario Zaſtititeglize naroda Coviçanskoga. Evo mechem ovu vodu prid lize t'voie; i tebe ponizno molim daſe doſtoiſs iz proſiti prid iedinim t'voim Sinom Goſpodinom naſſim Iſukaſtom; da ovoi vodi, dopuſti kripoſt ozdraviti od s'vake boleſti, od ſvakoga zla, koje more dochi nevoglnim boleſnikom, primi pridobroſtiva molitve naſſe, i kakonoſi z'dravgle boleſnika; Tako Sada iſproſſi, da ova voda bude liik zdravi ſvakomu boleſniku, (da primivſſi zdravle duſſe, i tila:) gliudi slusit budu ù vike vikom Sinu t'vomu Goſpodinu naſſemu, i gnegovu ozzu; koi ſc'gnim xive, i kragliuje Bog, poſve vike, vikom, Amen.

Pomozite s'veti Boxih, ſuſritite Angeli Goſpodngni; da vaſſim molitvam ✠ Blagoſov, i miloſt ſvemoguchega Boga Saide uovu vodu; Blago ✠ ſivam tebe vodo s'Blagoſovom tebi danim kad Iſukarſt ù Jordanu bih karſten od Ivana. Blago ✠ ſivgliam tebe vodo s'dopuſtegnem skoimſi bila poſtovana kadſi od Iſukaſta u vino bila abrachena. Blago ✠ ſivam tebe vodo, s'kripoſtiu, koiati bi dana ù natatorio Siloe. Blago ✠ ſivam tebem vodo po ſveta ottaiſtva utebi prikazana, kad s'priſvetom Karvi is parſah Iſukaſtovi na krixu iſteklaſi. Blago ✠ Sivam tebe vodo, povizne muke Iſukarſtove, po çiſtochi gniegove Divize Maike, po ponixenſtou Patriarchi, po podnoſſegnu Apoſtola, po jakoſti Muçenika, po virnoſti Iſpovidika, po sligegniu diviza, po uzdarxagiu Udoviza, podoſtoanſtvu s'vih, obrani, Boxih, i s'oblaſtiu Miſniç-

niçkom; ute ulivam ſvaku kripoſt Duohvnu, s' Koiom ſvakoi boleſti moreſs odoliti, i ſvakoga odgne pritiſnuta, i otuxena ozdraviti moreſs. Vime ozza, i Sina, i Duah s'vetogn.

Iſmiza, illiti odgovaragnie od iſtog ſvetoga. Didaka

A ko iſteſs çudeſa,
Podaguſe, zapovidia,
Boleſt, Ogagn, s' mardechia
Rane jezika ozdravglia
Bixis s'mart od Kraglia,
Ozdravgliau Poglavize,
Slipi vide, Romi
Hode, Gluih sluſſaiu.
Ghinu poghibilis.
Nepriateglia zemglie, Morah;
Punim uſtima pripovidaju
Latini, i Spagniuli.
Bixii s'mart od &cc. Sgora pouragiaſe
Slava ozzu; i Sinu, i Duhu Svetomu.
Bixij Smart od Kraglia &cc. Ozgar.

Antiphona, Oliti napridniza. Kod tila Blaxenog Didaka gluſuh sluſſaiu, nimi govore, dartavzi ozdravgliaiu, od tileſſa obaſtarti Diavliſe izgone, boleſnizi od çaſſa s'marti naxivat, nazdravje zovuſe.

℣. Moli zanas Blaxeni Didaçe.

℟. Da doſtoini budemo obechiagna Iſukarſtovi ec.

Molimoſe.

SVemoguchi viçgni Boxe, koi naregegnem çudnovitim boleſna, i slaba s'vita obireſc, da ſvake jakoſti ſmutiſc, i ſamareſc; dopuſti dobroſtiu poniznoſti naſcioi, da prigliubeznivim molitvam Blaxenogo Didaka Iſpovidnika t'voga, na vikoviçgniu nebesku slavu uzdignutiſe doſtoini budemo. Po Goſpodinu naſcemu Iſukaſtu, koi &cc.

ZAFALEGNIE GOSPODINU BOGU,

Koyese ima govoriti na ſvakom dobru primglienu.

TEbe Boga falimo: tebe Goſpodina iſpovidamo.

Tebe viçgniegh Ocza: ſva zemglia ſtuje.

Tei ſvi Angeli: tebi nebeſa, i ſva moguchſtva.

Tebi Kerubini, i Seraſini: nepriſtajuchim glaſom vapiu:

Svet, Svet, Svet: Goſpodin Bogh Sabaot.

Puna jeſu nebeſa i zemglia: veliçanſtva xlave tvoje.

Tebe slavni Apoſtolah skup.

Tebe Prorockah ſaglieni broj.

Tebe Muçenikah ſvitla fali voiska,

Tebe pò ſvem ſvitu zemglie, ſveta iſpovida Czarka.

Ocza neizmirnogh veliçanſtva.

Poſtenogh tvoga iſtinogh, i jedinogh Sina.

Svetogh joſtte Utiſciteglia Duha.

Ti Kraglin slave Iſukarſt.

Ti Ocza vikoviçni jeſi Sin.

Ti za oslobodit primajuch çovika, niſiſe priſtraſcio Diviçie utrobe.

Ti pridobivſci ſmarti oſtrinu: otvozioſi vizujuchim Kragliestva Nebeska.

Ti na desnu Boga ſidiſc: ù slavi Ocza.

Sudacz virujemo dachieſc dochi.

Tebe dakle molimo, tvoje slughe pomozi: koje neprocziguienom karviu odkupioſi. *ovdiſo klekne*

U vi-

U vikoviçgnoj çini s' tvoim Svetim slavi broitiſe.

Spaſen uçini puk tvoj Goſpodine: i blagoſovi baſtinu tvoju.

Jupravglia} gnih, i uzdighni gnih tja ù vike.

Pò ſve dneve, blagoſivamo tebe.

I falimo ime tvoje ù vike: i ù vike vika.

Doſtojſe Goſpodine dan ovi: brez griha nàs çuvati.

Smilluje ſe nami Goſpodine ſmilluje ſe nami.

Budi milloſargie tvoje Goſpodine ſvarhu nàs: kakonoſmo uffali ù tebe.

U tebe Goſpodine uffaoſam: nechiuſe ſmeſt ù vike.

℣. Blagoſovglien jeſi Goſpodine Boxe Otaczah naſcij. ℟. I ſaglien, i slavglien ù vike. ℣. Blagoſivajmo Ocza, i Sina, i Duha ſvetoga. ℟. Falimo, i priuzviſujmo gniega ù vike. ℣. Blagoſovglien jeſi Goſpodine ù ſtanovitſtvu Neba. ℟. I ſaglien, i slavglien, i priuzviſeen ù vike. ℣. Blagoſivaj Duſco moja Goſpodina. ℟. I nezaboravi ſve darove gniegove. ℣. Goſpodine uſliſci molitvu moju. ℟. I vapiagnie moje k' tebi doſclo. *Ovdi akoje naregien od Evangeglia oni koi ove govori, ima rechi i ovi* ℣. Goſpodin ſvami. ℟. I z' duhom tvoim.

POMOLIMOSE.

BOxe, koga milloſargiu nie broja, i dobrote neizvarſceno jeſt blago; primilloſtivom veliçanſtvu tvome za udigliene darove falu dajemo, tvoju vazda dobrotv mollechi: da koi pitajuchim proſcena dopuſctaſc, iſte neoſtaviviſci, na darove doſcaſte pripraviſc. Pò Goſpodinu naſcemu Iſuſu Iſukarſtu Sinu tvomu, koi ſto-

Digitized by Google

ſtobom xive i kragliuje ù jedinſtvu Duha ſveto-ga Bogh, poſve vike vikom. Amen.

℣. Goſpodine uſliſci molitvu moju. ℟. I vapiagnie moje k' tebi doſclo. ℣. Blagoſivajmo Goſpodina. ℟. Bogu fala.

Fala, Poſctegnie, i Sla Goſpodinu Bogu; B. D. Marij zaçetoj brez griha: ſvim Svetim, i Sveticzam Boxijm pò izmolegniu koib obsluxile ovi pravi naçin, i doveleſe Duſce Virni na Xivot viçgni. Amen.

Facultas Reverendiſſimi Patris RAPHAELIS à Lugagnano totius Ordinis Minorum S. P. FRANCISCI Miniſtri Generalis.

Loco ✠ Sigilli.

SVARHA KRUNI DILLO.

Digitized by Google

KAZALO

Razdiglynye Ovieh kniga.

Parvo Pokrip. Umiruchi.

Dillo od Skrusegnia. 1
Dilo odskruse. 2
Trech prikasagnie sebe istoga 3
Naçin slusit. S. Sackra. 4. 5. 6. 7
Naçin slusiti Sak. odnaiposegniega. 8
Pomazagnia. 9. 10. 11. 12
Naçin za Priporuçit Dussu. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20
Muka Gosp. nasega ISSUk. Po iua. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27
Paruose govori. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 55. 36 37. 38. 39. 40
Letanie B. D. M. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48 49. 50. 51. 52. 53. 54
Testamenat Dusceuni; 55. 56 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69 70. 71. 72. 73. 74. 75
SEDAM PISAM POk. i Leta. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139
NACIN KARSTITI. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148
OD SAK. Xe nidbe. 149. 150
Slide Blagosovi od Razliçi Varsta. 151
Blagosou Xene Po Porogieniu. 152. 153

Bla-

Digitized by Google

Blagoſou Dice nemochne . 154. 155. 156. 157. 158
Blagoſou Veliki gludi Boles. 159. 160. 161
Blag. Nemoch nika Suglem 17 Kandele . 162. 163. 164. 165.
Blago. Bonika Smochima &c. 166. 167
Blago: Vode Skoſtima od Sueti. 168. 169. 170
Blago. Kruha za Nemochnike. 170
Blago xiglla aliti gligliana ſuef-Antuna od Padue. 171. 172
Blago-Napo-cetak ſuakoga dobra. 173
Blago . Suichia Priko godiſta izua oçiſchienia B. D. M. 175
Blagoſou Koiſe çimi nadan S. Blaſa Biskupa od garlla. 175
Blago-guſina koie Suilu çine. 176
Blago-yagança. 176
Blago-Kruka. 177
Blago-yaya. 177
Blago-Uynna Blago mlika. 178
Blagos-Suakoga Meſſa. 179
Blago Novoga Kruha . Blago Sukoga Vochia . Blago konobe gdi ſtoi Vino. 180
Blago Suake ſtuari. 181
Blago Prike iſſukartoue imena gniegova. 182
Blago Krixa. 182
Blago Prilika Boxii ali B. D. M. 183
Blago Krunice Goſpodinoue . Blago krunice S. Rozaria. 184
Blago Ruxiç napoſtegnie ſvetoga Roſaria . 185
Blago oggnia za ſaxgati çare. 186
Blago yapnenice alli klaçine. 187
Blago kognia Volou, i oſtalle. 192
Blago Golubon Piplichia ioſta. 193
Blagos Oruxya , i Voiske koia i de protiva Nepria. 195

Digitized by Google

Blago Baryaka. 179
Blago Diteta Kadaſe oblaçi v' zavit. Blago Kadaſe ſulaçii od zauita. 198
Blago Kuchie. 199
Blago Suakoga mitta. Blago Loſniçe alli diſſe ſpii diſſe dovede mladich. Blago guſtirne alli bunara. Blago Zaçarani. 202
Blago Vina oczta ioſtala. 207
Blago Tamiana, iſtalla. 208
Blago Ugla i druge Pomaſti. 209
Blago Senice Muke alliti Braſna. 210
Blago Kuçka obi-da alliti Veçere akoli koi zaçaran. 212
Blago Ruxiçe alliti Ruſulla Pelina Rute, i oſtalli, 213
Blago odichie alli Haglina zaçarani. 214
Blago Poſtegle zaçarane. 215
Blago Parſtema protiva çarim. 216
Blago zlata protiva çarim. 216
Blago Cilicia Koiſe noſi ua golu tillu zapokoruu, 217
Blago Konopa Koiſe paſſu. 218
Blago karte nakoiode piſſe alliti zapiſſi i noſi naſebbi. 219. 220
Zakletua i Balagoſoui koiſe nemogu ſaſtati ù Xemidbi. 221
Zakletua kada hochies znatikie muçeu od Diaula. 231
Blago mrixe od Loua Ribbe. 233
Blago o-loua od mrixa. 235
Blago Poglya. 239. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260
Trechi dio blagoſoua. 261. 262. 263. 264. 265
Cetuarti Diio blagoſoua. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273

Za-

Digitized by Google

Zakletua protiva gradu krupi . 274. 275. 276. 277. 278
Blagoſou guuna di ſe Varſſe Zito oſta. 279
Blagoſou hambara di ſe darxi xito. 280
VRZANIE SAKRAMENTA kakoſeima çinit. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 289
Blagoſovi oſtali, na Svarſi oſtali &c.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Blagos: Cellaa

Blagosloui + Gospd.e Boxe ove [illegible]
Cella Xiuinisu ugodnu tebbi, kakonosi
Blagoslouijo sat meda na dan sla-
unga tuga suetoga Vscarsnukia;
tako Blagosloui + umxnosi + i sascitij +
u sme sfeto Tuoje Celle ove koje
sa nadostojan sluga tuoj blagoslivian.
In ne P.